

# Technical dictionary



**English**-German-French-Italian-Spanish

<https://engine.od.ua>

<https://brovertek.com>

We hope that technical dictionary will help those who do not know enough English to read the manuals correctly.

The terms contained in the English column which are preceded by the abbreviation "[am.]" are used principally in the United States.

---

**Promotion YOUR website, spare parts, and equipment**

**<https://brovertek.com> and <https://engine.od.ua>**

**Limited offer!**



Brovertek.com - 800-1200

Engine.od.ua - 3000-4000

visitors a day looking for spare parts and equipment.

**Don't Lose Leads and Profits!**

1. Put a high-quality link to your company website.
2. Put the ads with your spare parts and equipment offers.
3. Put the page with your company data and advertising.

# English for children and teenagers

The best way to learn English and increase your vocabulary quickly is with voiced books.

## HEAR, READ, and HEAR again

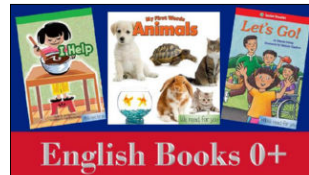
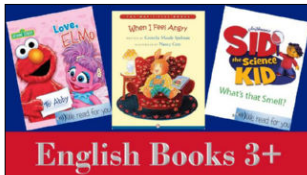
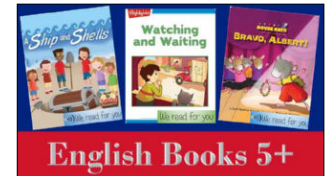
**2000+ Sounded Books and School Books, Video with subtitles**

GO TO THE PAGE

<https://books320.com/en>

with \$10 coupon and the entrance to the 'Free Section' without registration.

*You can present this coupon to all the parents and kids you know.*



## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>                       | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                                 |
|--|-------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--|
| 3-D cleaning system  | 3-D-Reinigung                       | nettoyage 3-D                         | pulitura con 3-D                   | limpieza 3-D                                   |
| 3-D cleaning system  | Drei-D-Reinigung                    | nettoyage 3-D                         | pulitura con 3-D                   | limpieza 3-D                                   |
| 3-D sieve pan  | 3-D-Siebkasten                      | caisson de nettoyage 3-D              | cassone crivellante 3-D            | caja de cribas 3-D                             |
| 3-D sieve pan  | Drei-D-Siebkasten                   | caisson de nettoyage 3-D              | cassone crivellante 3-D            | caja de cribas 3-D                             |
| 3-pin plug   | dreipoliger Stecker                 | fiche tripolaire                      | spina tripolare                    | clavija de tres polos                          |
| 4-wheel steering   | Allradlenkung                       | direction 4 roues                     | sterzo integrale                   | dirección a las 4 ruedas                       |
| abrasion-proof   | abriebfest                          | résistant à l'abrasion                | resistente all'abrasione           | resistente a la abrasión                       |
| abrasive matter  | Abriebspäne                         | limailles                             | limatura                           | virutas  |
| accelerator drum   | Beschleunigertrommel                | tambour accélérateur                  | tamburo acceleratore               | cilindro acelerador                            |
| accept, to   | übernehmen                          | accepter                              | accettare                          | adoptar  |
| access   | Aufstieg                            | accès                                 | scaletta d'accesso                 | acceso   |
| access ladder  | Aufstiegsleiter                     | échelle d'accès                       | scaletta                           | escalera de acceso                             |
| accident prevention regulation, general safety and accident preventive regulations | Unfallverhütungsvorschrift          | règlement de prévention des accidents | norma antinfortunistica            | normas de protección y seguridad en el trabajo |
| acme thread  | Trapezgewinde                       | filet trapézoïdal                     | filettatura trapezoidale           | rosca trapecial                                |
| actual   | Ist                                 | actuel                                | attuale                            | actual   |
| actual speed   | Ist-Drehzahl                        | vitesse réelle                        | regime reale                       | régimen real                                   |
| actuating cam  | Schaltchiene [Contour-System]       | tige de commande                      | interruttore [Sistema Contour]     | barra de contacto [sistema de contorno]        |
| actuating command  | Ansteuerbefehl                      | instruction de pilotage               | comando di azionamento             | mando de acceso                                |
| actuating elements   | Aktorik                             | éléments de commande                  | circuito attuatori                 | elementos actuadores                           |
| actuator shaft [automatic ground pressure control]                                 | Schalterwelle [Bodendruckautomatik] | arbre interrupteur                    | albero d'innesto                   | eje de interruptor                             |
| adapter  | Adapter                             | adaptateur                            | adattatore                         | adaptador                                      |
| adapter  | Einschraubstück [Bowdenzug]         | raccord fileté [câble bowden]         | tirante filettato [cavetto Bowden] | racor  |
| adapter  | Zwischenstück                       | raccord                               | raccordo intermedio                | pieza intermedia                               |

## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>                           | <i>French</i>                                | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>                                       |
|--|---|--|---|--|
| adapter sleeve bearing                                 | Spannhülsenlager                        | roulement à douille de serrage               | supporto della boccola di tensione                    | rodamiento con casquillo tensor                      |
| adapting to ground contours, following ground contours | Bodenanpassung                          | adaptation au sol                            | adeguamento al terreno                                | adaptación al terreno                                |
| adding counter   | Summenzähler                            | compteur totalisateur                        | totalizzatore   | totalizador  |
| additional [fuel] tank                                 | Zusatztank [Kraftstoff]                 | réservoir [de carburant] supplémentaire      | serbatoio [di carburante] aggiuntivo                  | depósito adicional [de combustible]                  |
| additional equipment                                   | Zusatzausrüstung                        | équipement supplémentaire                    | attrezzatura accessoria                               | equipo suplementar                                   |
| additional fishbacks [corn cob mix equipment]          | Rost [Maispindelgemisch-Ausrüstung]     | peigne denté [équipement CCM]                | cresta [attrezzatura per pastone]                     | cresta de gallo [mezcla de maíz grano y mazorca CCM] |
| additional fuel tank                                   | Dieselizeusatztank                      | réservoir carburant supplémentaire           | serbatoio supplementare combustibile                  | depósito de combustible adicional                    |
| additional rake  | Zusatzrechen                            | peigne supplémentaire                        | pettine supplementare                                 | peine adicional                                      |
| additional weights                                     | Zusatzgewichte                          | masses d'alourdissement                      | zavorre supplementari                                 | pesos adicionales                                    |
| additional, auxiliary                                  | Zusatz                                  | additif, supplément                          | supplemento   | adicional, suplemento                                |
| adjustable   | verstellbar                             | réglable                                     | regolabile  | regulable, ajustable                                 |
| adjustable deflector bar                               | schwenkbarer Abweiser                   | défecteur pivotable                          | sparticampo registrabile                              | deflector ajustable                                  |
| adjustable element [adjustable steering axle]          | Verstellkörper [verstellbare Lenkachse] | élément réglable [essieu directeur réglable] | elemento registrabile [assale di sterzo registrabile] | cuerpo ajustable [eje directriz ajustable]           |
| adjustable for height, vertically adjustable           | höhenverstellbar                        | réglable en hauteur                          | registrabile in altezza                               | ajustable en altura                                  |
| adjustable oil motor                                   | Verstellmotor (hydr.)                   | moteur d'huile réglable                      | motore variabile [idr.]                               | motor de aceite ajustable                            |
| adjustable valve                                       | einstellbares Ventil                    | clapet de tarage                             | valvola registrabile                                  | válvula regulable                                    |
| adjustable, variable                                   | regelbar                                | réglable, variable                           | registrabile  | ajustable, regulable, variable                       |
| adjuster block   | Verstellstein                           | pierre de réglage                            | pezzo regolabile                                      | pedra ajustable                                      |
| adjusting angle bracket                                | Stellwinkel                             | cornière de réglage                          | angolare di regolazione                               | ángulo de reglaje                                    |
| adjusting angle bracket                                | Verstellwinkel                          | patte de réglage                             | angolare regolabile                                   | ángulo de reglaje                                    |
| adjusting bolt   | Einstellschraube                        | vis de réglage                               | vite di regolazione                                   | tornillo de ajuste                                   |
| adjusting bolt, adjusting screw                        | Verstellschraube                        | vis de réglage                               | vite di regolazione                                   | tornillo de reglaje                                  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                  | <i>German</i>                  | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                    |
|---|--------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|
| adjusting joint                                 | Einstellgelenk                 | joint de réglage                                       | giunto di regolazione              | articulación de ajuste            |
| adjusting lever                                 | Regelstange                    | tige de réglage  | tirante di regolazione             | varilla de regulación             |
| adjusting lever                                 | Verstellhebel                  | levier de réglage                                      | leva di regolazione                | palanca de reglaje                |
| adjusting plate                                 | Einstellblech                  | plaquette de réglage                                   | lamiera di regolazione             | chapa de ajuste                   |
| adjusting plate                                 | Regelschieberblech             | tiroir de réglage                                      | lamiera di regolazione             | corredera de regulación           |
| adjusting plate, adjusting slide                | Einstellschieber               | tiroir de réglage                                      | paratoia di regolazione            | corredera de ajuste               |
| adjusting plate, control spool, regulator spool | Regelschieber                  | tiroir de réglage, tiroir du limiteur de débit [hydr.] | paratoia di regolazione            | regulador, corredera de control   |
| adjusting range                                 | Verstellbereich                | plage de réglage                                       | ampiezza di regolazione            | gama de regulación, ... variación |
| adjusting rod                                   | Einstellstange                 | tige de réglage  | tirante di regolazione             | varilla de ajuste                 |
| adjusting screw                                 | Spannschraube                  | vis tendeur, vis de serrage                            | vite tenditrice                    | tornillo tensor                   |
| adjusting screw                                 | Stellschraube                  | vis de réglage   | vite di regolazione                | tornillo de reglaje               |
| adjusting tube                                  | Einstellrohr                   | tube de réglage  | tubo di regolazione                | tubo de ajuste                    |
| adjusting tube                                  | Verstellrohr                   | tube de réglage  | tubo regolabile                    | tubo de reglaje                   |
| adjustment, adjusting                           | Einstellen                     | réglage  | registrazioni                      | ajustes                           |
| adjustment, setting                             | Einstellung                    | réglage, ajustage                                      | regolazione                        | ajuste, regulación, reglaje       |
| admissible axle load                            | zulässige Achslast             | charge d'essieu admissible                             | carico ammissibile dell'assale     | carga por eje admisible           |
| admissible gross weight                         | zulässiges Gesamtgewicht       | poids total admissible                                 | peso lordo ammissibile             | peso total admisible              |
| admissible load on hitch point                  | zulässige Stützlast            | charge d'appui admissible                              | carico d'appoggio ammissibile      | carga de apoyo admisible          |
| advanced control unit                           | Erweiterungsmodul              | module d'extension                                     | modulo di ampliamento              | módulo de ampliación              |
| advanced injection                              | Einspritzvoreilung             | avancement d'injection                                 | anticipo d'iniezione               | adelanto de inyección             |
| aggressive                                      | aggressiv                      | agressif   | aggressivo                         | agresivo                          |
| agitating auger [grading cylinder]              | Rührförderer [Sortierzylinder] | agitateur [cylindre trieur]                            | agitatore [cilindro selezionatore] | paletas de clasificador           |
| agitating auger shaft                           | Sortierwellenschnecke          | arbre du cylindre trieur                               | coclea dell'albero selezionatore   | sinfín del clasificador           |
| agitator  | Rührflügel                     | aile agitatrice  | pale alimentatrici                 | batidor                           |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>                  | <i>French</i>                                     | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                           |
|---|--------------------------------|---|---|--|
| agitator tines                              | Rafferzinken                   | dents   | denti sollevatori                         | púa alimentadora                         |
| air   | Luft                           | air   | aria                                      | aire                                     |
| air blast, wind                             | Reinigungswind                 | vent de nettoyage                                 | vento di pulitura                         | viento de limpieza                       |
| air cleaner cartridge                       | Luftfilterpatrone              | cartouche de filtre à air                         | cartuccia filtro aria                     | cartucho para el filtro de aire          |
| air cleaner elbow                           | Luftfilterkrümmer              | durite de filtre à air                            | manicotto del filtro dell'aria            | codo del filtro de aire                  |
| air cleaner element                         | Luftfiltereinsatz              | élément de filtre à air                           | cartuccia filtro                          | elemento para el filtro de aire          |
| air cleaner hose                            | Luftfilterschlauch             | durite de filtre à air                            | manicotto del filtro dell'aria            | manguera del filtro de aire              |
| air cleaner, air filter                     | Luftfilter                     | filtre à air                                      | filtro dell'aria                          | filtro de aire                           |
| air conditioner                             | Klimaanlage                    | air conditionné                                   | aria condizionata                         | aire acondicionado                       |
| air cowling                                 | Luftführungshaube              | carter de conduite d'air                          | paratoia direzionale dell'aria            | tapa de conducción de aire               |
| air dryer                                   | Lufttrockner                   | sécheur de l'air                                  | essiccatore dell'aria                     | desecador de aire                        |
| air duct                                    | Windkanal                      | canal de ventilation                              | canale del vento                          | canal de viento                          |
| air inlet [additional blower]               | Einlassstutzen [Zusatzgebläse] | manchon d'aspiration [ventilateur supplémentaire] | bocchettone di entrata                    | manguito de entrada                      |
| air intake                                  | Luftansaugung                  | aspiration d'air                                  | aspirazione aria                          | admisión de aire                         |
| air intake louver [air conditioner]         | Ansaugblende [Klimaanlage]     | ouverture d'aspiration [air conditionné]          | diaframma di aspirazione [condizionatore] | panel de aspiración [aire acondicionado] |
| air intake louver                           | Luftansaugblende               | écran d'aspiration                                | diaframma di aspirazione aria             | panel de admisión de aire                |
| air intake pipe                             | Luftansaugrohr                 | tube d'aspiration d'air                           | tubo di aspirazione aria                  | tubo de admisión de aire                 |
| air intake trunking, [am.] air intake stack | Luftansaugschacht              | tube de prise d'air                               | scatola di aspirazione aria               | canal de admisión de aire                |
| air intake, fan screen                      | Ansaugkorb [Gebläse]           | tamis d'aspiration                                | filtro di aspirazione                     | rejilla de aspiración                    |
| air shutter                                 | Windklappe                     | trappe de ventilation                             | paratoia del vento                        | trampilla de viento                      |
| air vent                                    | Lüfterdüse                     | buse de ventilation                               | ugello dell'aria                          | tobera de ventilación                    |
| alarm                                       | Alarm                          | alarme  | allarme                                   | alarma                                   |
| alarms/warnings                             | Alarme / Meldungen             | alarmes/avertissements                            | allarmi / segnalazioni                    | alarmas / avisos                         |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                   | <i>German</i>                     | <i>French</i>                                 | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                          |
|--|-----------------------------------|---|---|---|
| alignment  | Ausrichtung                       | alignement                                    | allineamento                                  | alineamiento                            |
| ALIVE message                                    | ALIVE Botschaft                   | message ALIVE                                 | messaggio ALIVE                               | mensaje ALIVE                           |
| Allen bolt, socket head screw, cheese head screw | Zylinderschraube                  | vis à tête cylindrique                        | vite a testa cilindrica                       | tornillo cilíndrico                     |
| Allen key, hex. head socket screw                | Imbusschlüssel                    | clé mâle coudée, 6 pans [Allen]               | chiave a brugola                              | llave hexagonal interior                |
| ambient air moisture                             | Umgebungsluftfeuchte              | humidité de l'air de l'environnement          | umidità dell'aria ambiente                    | humedad del aire del ambiente           |
| amp-connector                                    | Amp-Stecker                       | fiche amp.                                    | presa amp.                                    | enchufe amp.                            |
| amplifier switch unit [metal detection system]   | Schaltverstärker [Metalldetektor] | amplificateur de commande [détecteur à métal] | amplificatore di comando [rivelatore metalli] | amplificador [detector de metales]      |
| ancillary equipment                              | Zusatzgerät                       | option, accessoire                            | attrezzatura accessoria                       | accesorio                               |
| angle  | Winkel                            | angle   | angolare                                      | ángulo                                  |
| angle bar  | Winkelleiste                      | barre angulaire                               | tirante angolare                              | ángulo                                  |
| angle bar, angle rail                            | Winkelschiene                     | cornière                                      | angolare                                      | carril angular                          |
| angle bearing                                    | Winkellager                       | palier angulaire                              | cuscinetto angolare                           | cojinete angular                        |
| angle bearing bracket                            | Winkellagerbock                   | support de palier angulaire                   | supporto cuscinetto angolare                  | soporte para cojinete angular           |
| angle drive, bevel gear                          | Winkelgetriebe                    | couple conique, boîtier à renvoi d'angle      | trasmissione angolare                         | engranaje cónico                        |
| angle drive, bevel gear                          | Winkeltrieb                       | couple conique                                | coppia conica                                 | engranaje cónico                        |
| angle driver                                     | Winkelschleifer                   | meuleuse d'angle                              | mola angolare                                 | amoladora angular                       |
| angle frame                                      | Winkelrahmen                      | tubulure angulaire                            | telaio angolare                               | soporte angular                         |
| angle iron, angle bar, elbow union, elbow        | Winkelleisen                      | cornière                                      | angolare                                      | ángulo de hierro                        |
| angle plate                                      | Winkelblech                       | cornière                                      | lamiera                                       | ángulo de chapa                         |
| angle strap                                      | Winkeltasche                      | patte angulaire                               | stecca angolare, maglia angolare              | brida angular                           |
| angular contact bearing                          | Schrägkugellager                  | roulement à billes à disposition oblique      | cuscinetto a sfere obliquo                    | rodamiento de bolas en posición oblicua |
| annually, once a year                            | jährlich                          | tous les ans, une fois par an                 | annuale                                       | anual, anualmente                       |
| anti-clockwise rotating                          | linksdrehend                      | tournant à gauche                             | sinistrorso                                   | girando hacia la izquierda              |



**Technical dictionary**

| <b>English</b>                | <b>German</b>              | <b>French</b>                             | <b>Italian</b>                               | <b>Spanish</b>                           |
|-------------------------------|----------------------------|---|--|--|
| anti-clockwise rotation       | Linksdrehung               | rotation à gauche                         | rotazione a sinistra                         | giro a la izquierda                      |
| anti-rust compound            | Korrosionsschutzmittel     | anticorrosif                              | protettivo anticorrosione                    | producto anticorrosivo                   |
| anti-rust oil                 | Korrosionsschutzöl         | huile anticorrosive                       | olio anticorrosione                          | aceite anticorrosivo                     |
| anti-rust protection          | Korrosionsschutz           | protection anti-corrosion [de métaux]     | protezione contro la corrosione              | protección anticorrosiva                 |
| anti-skid strip               | Antirutschstreifen         | bande antidérapante                       | nastro anti-slittamento                      | cinta antideslizante                     |
| anti-wrap guard               | Wickelschutz               | dispositif anti-enroulement               | dispositivo d'antiavvolgimento               | dispositivo contra enrollamiento         |
| anti-wrapping bar             | Wickelschutzschiene        | cornière anti-pelotage                    | angolare antiavvolgimento                    | lámina angular contra el enrollamiento   |
| anti-wrapping guard           | Wickelschutzbuchse         | douille anti-pelotage                     | boccola antiavvolgimento                     | buje contra enrollamiento                |
| anti-wrapping plate           | Wickelschutzblech          | tôle anti-enroulement                     | lamiera antiavvolgimento                     | protección contra enrollamiento          |
| anti-wrapping tube            | Wickelschutzrohr           | tube anti-pelotage, tube anti-enroulement | tubo antiavvolgimento                        | tubo contra el enrollamiento             |
| anvil                         | Amboss                     | enclume                                   | incudine                                     | yunque                                   |
| approach angle, angling       | Anstellwinkel              | angle d'inclinaison                       | angolo d'incidenza                           | ángulo de posición                       |
| area                          | Fläche                     | surface                                   | superficie                                   | superficie                               |
| area correction               | Flächenkorrektur           | correction surface                        | correzione superficie                        | corrección superficie                    |
| arm                           | Hebelarm                   | levier                                    | braccio della leva                           | brazo de palanca                         |
| arm [large spreader]          | Ausleger [Breitstreuer]    | bras [éparpilleur large]                  | braccio [ripartitore largo]                  | brazo [esparcidor ancho]                 |
| arm rest                      | Arملهne                    | accoudoir                                 | bracico                                      | apoyabrazos                              |
| armature [generator, starter] | Anker [Generator, Starter] | armature                                  | armatura [generatore, motorino d'avviamento] | inducido [alternador, motor de arranque] |
| articulated joint             | Knickgelenk                | point de pivot                            | snodo articolato                             | articulación de pliegue                  |
| as required                   | n.B. = nach Bedarf         | selon besoin                              | secondo necessità                            | segun necesidad                          |
| assembly                      | Montage                    | montage, assemblage                       | montaggio                                    | montaje                                  |
| assembly [parts list term]    | montiert [mont.]           | déjà monté                                | montato                                      | montado                                  |
| assembly group                | Baugruppe                  | module de construction                    | unità costruttiva                            | grupo constructivo                       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                  | <i>German</i>                           | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                              |
|---------------------------------|---|--|------------------------------------|---|
| assembly light                  | Montagelampe                            | lampe de montage                           | lampada per montaggio              | luz para motaje                             |
| assembly line                   | Montageband                             | chaîne de montage                          | catena di montaggio                | cadena de montaje                           |
| assembly manual                 | Zusammenbauanleitung                    | instructions d'assemblage                  | istruzioni di montaggio            | instrucciones de ensamblaje                 |
| assembly space                  | Montageraum [JAGUAR 494]                | espace de montage                          | vano di montaggio                  | espacio para montaje                        |
| assembly time schedule          | Richtzeiten - Zusammenbau               | temps d'assemblage alloués                 | tempario di assemblaggio           | tiempos codificados para ensamblaje         |
| assembly time schedule          | Zusammenbau-Richtzeiten                 | temps d'assemblage alloués                 | tempario di montaggio              | tiempos codificados para ensamblaje         |
| assister feed rake              | Raffer, Zubringer<br>[Rundballenpresse] | ameneur, peigne                            | forche alimentatrici [rotopresse]  | alimentador [rotoempacadora]                |
| assister feed rake              | Zubringer, Raffer<br>[Rundballenpresse] | peigne                                     | forche alimentatrici               | alimentador, acarreador<br>[rotoempacadora] |
| ATP = Autopilot                 | ATP = Autopilot                         | ATP = Autopilote                           | ATP = Autopilota                   | ATP = Autopiloto                            |
| attaching angle                 | Befestigungswinkel                      | équerre de fixation                        | angolare di fissaggio              | ángulo de sujeción                          |
| attaching element               | Befestigungstopf                        | rondelle conique de fixation               | elemento conico di bloccaggio      | cono de fijación                            |
| attaching plate                 | Befestigungsplatte                      | plateau de fixation, plateau<br>d'adaption | piastra di fissaggio               | placa de apriete                            |
| attaching plate, mounting plate | Befestigungsblech                       | patte de fixation                          | lamiera di fissaggio               | chapa de sujeción                           |
| attaching strap                 | Befestigungslasche                      | patte de fixation                          | tirante di fissaggio               | brida de sujeción                           |
| attaching strap                 | Befestigungsstreifen                    | réglette de fixation                       | striscia di fissaggio              | banda, cinta de sujeción                    |
| attaching, fastening, fixing    | Befestigung                             | attachement, fixation                      | fissaggio                          | sujeción, fijación                          |
| attachment                      | Anbaugerät                              | outil attelé                               | attrezzo portato                   | apero montado                               |
| attachment parts                | Anbauteile                              | pièces d'assemblage                        | parti staccate                     | piezas para montaje                         |
| attachment point                | Anschlagpunkt [Kranöse]                 | point de suspension                        | punto di sospensione               | punto de suspensión                         |
| auger                           | Schnecke                                | vis [sans fin]                             | coclea, vite senza fine            | sinfín                                      |
| auger baffle plate              | Schneckenabschirmblech                  | écran de vis [sans fin]                    | lamiera di protezione della coclea | chapa tope de sinfín                        |
| auger flight                    | Schneckenangwindung                     | spire de vis                               | spirale della coclea               | espiral de sinfín                           |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                    | <i>German</i>                             | <i>French</i>   | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>   |
|---|---|---|--|--|
| auger trough slide                                | Kornwannenschieber                        | tiroir de l'auget à grains                            | paratoia della tramoggia della granella                  | trampilla de la bandeja de grano                       |
| auger trough, trace                               | Schneckenmulde                            | auget de vis [sans fin]                               | tramoggia della coclea                                   | bandeja de sinfín                                      |
| authentication                                    | Authentifizierung                         | preuve d'authenticité                                 | autenticazione   | autenticidad   |
| authorized front axle load                        | zulässige Achslast vorn                   | charge d'essieu avant admissible                      | carico ammissibile dell'assale anteriore                 | carga por eje delantero admisible                      |
| auto cutterbar                                    | Schneidwerk-Automatik                     | tablier de coupe automatique                          | piattaforma di taglio automatica                         | mecanismo de corte automático                          |
| auto reel height                                  | Haspelhöhenautomatik                      | hauteur du rabatteur automatique                      | altezza aspo automatica                                  | altura del molinete automática                         |
| AUTO CONTOUR                                      | AUTO CONTOUR                              | AUTO CONTOUR  | AUTO CONTOUR   | AUTO CONTOUR   |
| AUTO FILL   | AUTO FILL                                 | AUTO FILL   | AUTO FILL  | AUTO FILL  |
| AUTO FILL filling strategy                        | AUTO FILL Befüllstrategie                 | stratégie de remplissage AUTO FILL                    | strategia di riempimento AUTO FILL                       | estrategia de llenado AUTO FILL                        |
| automatic chain lubrication                       | automatische Kettenschmierung             | graissage automatique des chaînes                     | lubrificazione automatica della catene                   | engrase automático para cadenas                        |
| automatic cutting height control                  | Schnitthöhenautomatik                     | réglage automatique de hauteur de coupe               | regolazione automatica dell'altezza di taglio            | mando automático de la altura del corte                |
| automatic engine cut-off system, engine watch dog | Motorüberwachungsgerät                    | dispositif de contrôle de moteur                      | dispositivo controllo motore                             | dispositivo de control del motor                       |
| automatic ground pressure control                 | Auflagedruckregelung                      | réglage d'appui au sol                                | regolazione carico al suolo                              | regulación de la presión de apoyo                      |
| automatic ground pressure control                 | Bodendruckautomatik                       | contrôle automatique d'appui au sol                   | controllo automatico pressione al suolo                  | control automático de presión sobre el suelo           |
| automatic lateral float                           | Freigangautomatik                         | débattement latéral automatique                       | orientabilità laterale automatica                        | oscilación lateral automática                          |
| automatic levelling                               | automatischer Hangausgleich               | compensateur automatique de dévers                    | sistema autolivellante                                   | compensación automática de laderas                     |
| automatic loading                                 | automatische Beladung [Ladewagen]         | chargement automatique                                | caricamento automatico [autocaricanti]                   | carga automática                                       |
| automatic reverser brake lock                     | Rückfahrautomatik [Ladewagen]             | dispositif automatique de déblocage en marche arrière | dispositivo automatico di sbloccaggio per la retromarcia | dispositivo automático de desbloqueo para marcha atras |
| automatic safe load cut-off [SKORPION]            | Automatische Überlastschaltung [SKORPION] | arrêt automatique de surcharge [SKORPION]             | disinnesto automatico di sovraccarico [SKORPION]         | desconexión automática de sobrecarga [SKORPION]        |
| automatic sharpening                              | Schleifautomatik                          | automatisme d'affûtage                                | dispositivo automatico di affilatura                     | sistema automático de afilado                          |

## Technical dictionary

| <b>English</b>                                 | <b>German</b>                       | <b>French</b>  | <b>Italian</b>  | <b>Spanish</b>                                   |
|--|-------------------------------------|--|---|--|
| automatic shear bar feature                    | Gegenschneidenaomatik               | automatisme de contre-couteau                          | sistema automatico della controlama                     | sistema automático de contracuchilla             |
| automatic steering mechanism                   | Lenkautomat                         | dispositif de direction automatique                    | dispositivo di guida automatica                         | dispositivo de dirección automática              |
| automatic twine wrap device                    | Bindeautomat [Rundballenpresse]     | dispositif automatique de liage                        | dispositivo automatico di legatura                      | dispositivo automático de atado [rotempacadora]  |
| automatic unloading system [CARGOS]            | Entladeautomatik [CARGOS]           | système automatique de décharge [CARGOS]               | sistema automatico di scarico [CARGOS]                  | sistema automático de descarga [CARGOS]          |
| automatic upper discharge chute swivel control | Auswurfkrümmer-Schwenkautomatik     | auto-pivotement du code éjecteur                       | sistema automatico di orientamento del gomito di lancio | sistema automático de giro del codo de descarga  |
| Autopilot                                      | Autopilot                           | Autopilote   | Autopilota  | Autopiloto                                       |
| Autopilot signal                               | Autopilot-Signal                    | signal Autopilote                                      | segnale Autopilota                                      | señal Autopiloto                                 |
| auto-parking [discharge chute]                 | Parkautomatik [Auswurfkrümmer]      | stationnement automatique [coute éjecteur]             | parcheggio automatico [gomito di lancio]                | aparcamiento automático [codo de descarga]       |
| auto-spout                                     | Auto-Spout                          | Spout' automatique                                     | Spout' automatico                                       | Spout' automático                                |
| auxiliary adjustment                           | Hilfsverstellung                    | ajustage de secours                                    | regolazione ausiliare                                   | reglaje auxiliar                                 |
| auxiliary driving axle wheels for shipment     | Versand Hilfsräder Triebachse       | roues auxiliaires de l'essieu moteur pour l'expédition | ruote ausiliari assale motore per spedizione            | ruedas auxiliares del eje motriz para expedición |
| auxiliary gearbox, transfer gearbox [baler]    | Verteilergetriebe [Presse]          | engrenage distributeur [presse]                        | scatola di rinvio [pressa]                              | engranaje de distribución                        |
| auxiliary heater, static heater                | Standheizung                        | chauffage annexe à l'arrêt                             | riscaldamento da fermo                                  | calefacción independiente                        |
| auxiliary hydraulic outlet                     | Steckkupplungsanschluss [Hydraulik] | raccord hydraulique supplémentaire                     | raccordo a innesto [idraulico]                          | conexión ..., unión enchufable [hidráulica]      |
| auxiliary hydraulics                           | Zusatzhydraulik                     | hydraulique auxiliaire                                 | impianto idraulico supplementare                        | circuito hidráulico adicional                    |
| auxiliary PTO shaft, r.h.                      | Rechtsabtrieb                       | transmission de force supplémentaire droite            | presa di forza sulla destra                             | toma de fuerza lateral                           |
| auxiliary PTO stub                             | Durchtrieb                          | transmission de force                                  | trasmissione del moto                                   | transmisión de fuerza                            |
| auxiliary PTO stub                             | Zapfwellendurchtrieb                | transmission de force supplémentaire                   | presa di forza ausiliaria, p.d.f. ausiliaria            | prolongación de la toma de fuerza [t.d.f.]       |
| auxiliary selector block                       | Hilfsschaltblock                    | bloc de commande auxiliaire                            | blocco di comando ausiliare                             | bloque de mando auxiliar                         |
| auxiliary steering axle wheels                 | Hilfsräder Lenkachse                | roues auxiliaires de l'essieu directeur                | ruote ausiliari assale di sterzo                        | ruedas auxiliares del eje de dirección           |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                  | <i>German</i>                           | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>   |
|---------------------------------|---|---------------------------------------|---|--|
| available                       | verfügbar                               | disponible                            | disponibile   | disponible   |
| average                         | Durchschnitt                            | moyenne                               | media   | promedio   |
| average of moisture             | Feuchtedurchschnitt                     | moyenne humidité                      | umidità media   | promedio humedad                                       |
| axial piston motor              | Axialkolbenmotor                        | moteur à pistons axiaux               | motore a pistoni assiali                                | motor de pistones axiales                              |
| axial play                      | Axialspiel                              | jeu axial                             | gioco assiale   | juego axial  |
| axial seal                      | Axialdichtring                          | bague d'étanchéité axiale             | anello di tenuta assiale                                | reten axial  |
| axle                            | Achse                                   | axe, essieu, pont                     | assale  | eje  |
| axle body                       | Achskörper                              | essieu                                | corpo assale  | corpo del eje  |
| axle carrier                    | Halterung für Achse<br>[Raupenlaufwerk] | support d'essieu                      | supporto per assale [cingolatura]                       | fijación para el eje [tren de orugas]                  |
| axle control                    | Achsreglung                             | réglage de l'essieu                   | regolazione assale                                      | reglaje del eje  |
| axle control                    | Achssteuerung                           | commande de l'essieu                  | comando assale  | mando del eje  |
| axle control mode               | Achsreglermodus                         | mode de régulation de l'essieu        | modo de regolazione dell'assale                         | modo de regulación del eje                             |
| axle end stops                  | Endanschläge Achse                      | butées de l'essieu                    | fincorsa braccio  | topes del eje  |
| axle pivot pin                  | Achsaufhängebolzen                      | axe de suspension de l'essieu         | spinotto di sospensione dell'assale                     | perno de suspensión del eje                            |
| axle supports                   | Achsträger                              | supports d'essieux                    | supporti dell'assale                                    | soportes del eje                                       |
| axle suspension                 | Achsaufhängung                          | suspension de l'essieu                | sospensione dell'assale                                 | suspensión del eje                                     |
| axle tube                       | Achsrrohr                               | trompette d'essieu                    | tubo assale   | tubo del eje   |
| axle unclamping valve           | Achsfreigabeventil                      | vanne de validation de l'essieu       | valvola di consenso dell'assale                         | válvula de liberación del eje                          |
| back panel, rear panel          | Rückwand                                | paroi arrière                         | parete posteriore                                       | pared trasera  |
| backlash                        | Flankenspiel                            | jeu latéral                           | gioco tra i denti dell'ingranaggio                      | juego lateral  |
| back-up horn                    | Rückfahrhupe                            | avertisseur de marche arrière         | claxon retromarcia                                      | bocina de marcha atrás                                 |
| back-up ring                    | Backring                                | rondelle d'appui                      | anello di tenuta  | anillo de apoyo  |
| back-up ring                    | Stützring                               | rondelle d'appui                      | anello di supporto                                      | anillo [arandela] de apoyo                             |
| baffle plate [grain tank auger] | Abschirmblech<br>[Korntankschnecke]     | écran de vis sans fin [vis de trémie] | lamiera di protezione [coclea<br>serbatoio del cereale] | chapa de protección [sinfín del<br>depósito de granos] |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                  | <i>German</i>                  | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>              | <i>Spanish</i>                        |
|---------------------------------|--------------------------------|---|-----------------------------|---------------------------------------|
| baffle plate [short crop plate] | Prallblech                     | chicane                                   | lamiera per prodotti corti  | chapa retenedora                      |
| bag clamp handle                | Sackhaltergriff                | poignée de pince-sac                      | maniglia tenuta sacchi      | palanca del soporte para sacos        |
| bag clamp, bag holder           | Sackhalter                     | pince-sac                                 | ferma sacchi                | soporte para sacos                    |
| bag, to                         | absacken                       | mettre en sacs, ensachage                 | insaccare                   | ensacar                               |
| bagger                          | Absackvorrichtung              | dispositif d'ensachage                    | dispositivo d'insaccaggio   | dispositivo para ensacar              |
| bagger spout slide              | Sperrschieberblech             | registre d'arrêt de la bouche de décharge | lamiera di arresto          | corredera de bloqueo                  |
| bagger spout slide rod          | Sperrschieberdraht             | tringle du registre d'arrêt               | cavo di arresto             | alambre de bloqueo                    |
| bagging                         | Absackung                      | mise en sacs                              | insaccaggio                 | ensacado                              |
| bagging                         | Sackabfüllung                  | mise en sacs                              | insaccaggio                 | ensacado                              |
| bagging auger                   | Absackschnecke                 | vis d'ensachage                           | coclea d'insaccaggio        | sinfín ensacador                      |
| bagging platform                | Absackplattform                | plateforme d'ensachage                    | piattaforma d'insaccaggio   | plataforma ensacadora                 |
| bagging platform                | Absackstand                    | plateforme d'ensachage                    | pedana d'insaccaggio        | plataforma ensacadora                 |
| bagging-off chute               | Absackstutzen                  | bouche d'ensachage                        | bocchetta d'insaccaggio     | boca ensacadora                       |
| bale                            | Ballen                         | balle                                     | balle                       | paca                                  |
| bale adjustment                 | Balleneinstellung              | réglage de densité des balles             | regolazione delle balle     | reglaje de las pacas                  |
| bale chamber                    | Presskammer [Rundballenpresse] | chambre de pressage                       | camera di pressatura        | cámara de prensado<br>[rotempacadora] |
| bale chamber                    | Presskanal                     | canal de presse, chambre de compression   | canale di pressatura        | canal de prensado                     |
| bale chamber adjusting screws   | Kanalspannschraube             | vis tendeur du canal                      | vite di tensione del canale | tornillo tensor del canal             |
| bale chamber entrance           | Kanaleingang                   | entrée du canal                           | entrata del canale          | entrada del canal                     |
| bale chamber exit               | Kanalausgang                   | sortie du canal                           | uscita del canale           | salida del canal                      |
| bale chamber panel              | Kanalblech                     | panneau du canal                          | lamiera del canale          | chapa del canal                       |
| bale chamber reinforcement      | Kanalverstärkung               | cornière de renforcement du canal         | rinforzo del canale         | refuerzo del canal                    |
| bale chamber sidewall           | Kanalwand                      | paroi latérale du canal                   | parete del canale           | lateral del canal                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                           | <i>German</i>                 | <i>French</i>                | <i>Italian</i>                   | <i>Spanish</i>                          |
|--|-------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|
| bale chamber tension                     | Kanalspannung                 | tension du canal de pression | tensione del canale              | tensión del canal                       |
| bale chamber tensioning bracket          | Kanalspannbrücke              | pont tendeur du canal        | ponte tenditore canale           | punte tensor del canal                  |
| bale chamber tensioning spring           | Kanalspannfeder               | ressort tendeur du canal     | molla di tensione del canale     | muelle tensor del canal                 |
| bale chute                               | Laderutsche                   | glissière de déchargement    | scivolo di carico                | tobogán de carga                        |
| bale chute                               | Sackrutsche                   | glissoire                    | scivolo per sacchi               | tobogán de descarga                     |
| bale chute, bale ramp                    | Ballenrutsche                 | dépose balles                | scivolo per le balle             | tobogán de pacas, rampa de pacas        |
| bale counter                             | Ballenzähler                  | compte-balles                | contatore delle balle            | cuentapacas                             |
| bale density                             | Ballendichte                  | densité de balles            | densità delle balle              | densidad de la paca                     |
| bale density                             | Pressdichte                   | densité de balles            | densità di pressatura            | densidad de prensado                    |
| bale density, bale tightness             | Ballenfestigkeit              | densité de balles            | densità delle balle              | densidad de la paca                     |
| bale discharge guide                     | Ballenauswurführung           | guidage d'éjection de balles | guida di lancio delle balle      | guía de descarga de las pacas           |
| bale discharge, dropping bales           | Ballenablage                  | dépose de balles             | deposizione delle balle          | depósito de las pacas                   |
| bale ejector                             | Ballenausstoßer               | éjecteur de balles           | espulsore delle balle            | expulsor de pacas                       |
| bale forming pressure, wrapping pressure | Bindedruck                    | pression de liage            | pressione di legatura            | presión de atado                        |
| bale forming roller                      | Presswalze [Rundballenpresse] | rouleau de pressage          | rullo di pressatura [rotopresse] | rodillo de prensado [rotempacadora]     |
| bale ramp                                | Ballenrampe                   | dépose balles                | rampa delle balle                | rampa de pacas                          |
| bale separation                          | Ballentrennung                | séparation des balles        | separazione delle balle          | separación de pacas                     |
| bale silage                              | Ballensilage                  | ensilage par balles          | insilato di balle                | ensilado de pacas                       |
| bale size, dimension of bale             | Ballengröße                   | dimensions des balles        | dimensioni delle balle           | dimensión de la paca, tamaño de la paca |
| bale stacker                             | Ballenstapler                 | groupeur de balles           | caricaballe                      | apiladora de pacas                      |
| bale thrower                             | Ballenschleuder               | lanceur de balles            | lanciatore per le balle          | lanzador de pacas                       |
| bale wrapper                             | Ballenwickler                 | enrubanneuse de balles       | avvolgiatore delle balle         | envolvedora de pacas                    |
| baling pressure                          | Pressdruck                    | pression de pressage         | pressione di pressatura          | presión de prensado                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>             | <i>German</i>                   | <i>French</i>                     | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                       |
|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| baling pressure regulation | Pressdruckregelung              | réglage de la pression de passage | regolazione della pressione di pressatura | regulación de la presión de prensado |
| baling ram, plunger        | Gleitkolben                     | piston glissant                   | pistone orizzontale                       | pistón deslizante                    |
| baling ram, plunger        | Presskolben                     | piston de presse                  | pistone di pressatura                     | émbolo                               |
| baling system              | Presseinrichtung                | système de passage                | sistema di pressatura                     | sistema de prensado                  |
| ball                       | Kugel                           | bille                             | sfera                                     | bola                                 |
| ball and socket joint      | Kugelkupplung                   | accouplement à bille              | accoppiamento sferico                     | acoplamiento tipo bola               |
| ball bearing               | Kugellager                      | roulement à billes                | cuscinetto a sfere                        | rodamiento de bolas                  |
| ball bearing joint         | Kugelkranz                      | couronne à billes                 | corona a sfere                            | corona de bolas                      |
| ball bearing slewing ring  | Kugeldrehkranz                  | couronne rotatif à billes         | corona girevole a sfere                   | corona giratoria de bolas            |
| ball bearing support       | Kugellagerhalter                | support de roulement à billes     | supporto cuscinetto                       | soporte de rodamiento de bolas       |
| ball cage                  | Kugelkäfig                      | cage à billes                     | gabbia del cuscinetto                     | jaula para bolas                     |
| ball check valve           | Kugelventil                     | clapet à bille                    | valvola a sfera                           | válvula esférica                     |
| ball head, ball joint      | Kugelkopf                       | pivot à rotule                    | testa sferica                             | pivote rotulado/... esférico         |
| ball joint                 | Kugelgelenk                     | rotule                            | giunto a sfera                            | rotula                               |
| ball joint head            | Kugelgelenkkopf                 | tête de rotule                    | testa del giunto sferico                  | cabeza de la rótula                  |
| ball knob                  | Kugelknopf                      | bouton sphérique                  | pomello                                   | empuñadura esférica                  |
| ball retainer              | Kugelhalter                     | support de billes                 | supporto del cuscinetto                   | soporte de bola                      |
| ball set                   | Kugelsatz [Unterlenker Traktor] | jeu de billes                     | serie sfere                               | juego de esferas                     |
| ball socket                | Kugelpfanne                     | rotule                            | calotta                                   | rotula                               |
| ballast                    | Ballast                         | lest                              | zavorra                                   | lastre                               |
| ballast weight             | Gegengewicht                    | contre-poids                      | contrappeso                               | contrapeso                           |
| band type brake            | Bandbremse                      | frein à bande, sangle             | freno a nastro                            | freno de cinta                       |
| bar graph                  | Balkendiagramm                  | diagramme à barres                | diagramma a barre                         | diagrama de barras                   |
| barley                     | Gerste                          | orge                              | orzo                                      | cebada                               |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                               | <i>German</i>         | <i>French</i>                       | <i>Italian</i>                              | <i>Spanish</i>                        |
|--|-----------------------|-------------------------------------|---|---------------------------------------|
| base cutter displacement                     | Messerscheibenversatz | déplacement des disques porte-lames | disposizione dischi di taglio               | desplazamiento de los discos de corte |
| base plate                                   | Basisplatte           | plaque de base                      | piastra di base                             | placa de base                         |
| base unit                                    | Maschinenkörper       | corps de machine                    | corpo macchina                              | cuerpo de la máquina                  |
| basic adjustment[s], basic setting           | Grundeinstellung      | réglage de base                     | regolazione di base                         | reglaje básico                        |
| basic equipment                              | Grundausrüstung       | équipement de base                  | equipaggiamento di base                     | equipo básico                         |
| basic machine                                | Grundmaschine         | machine de base                     | macchina di base                            | máquina básica                        |
| battery                                      | Batterie              | batterie d'accumulateurs            | batteria                                    | bateria, pila                         |
| battery isolating switch                     | Batterietrennschalter | interrupteur coupe-batterie         | interruttore di sconnessione della batteria | interruptor separador de la batería   |
| battery voltage                              | Batteriespannung      | tension de batterie                 | tensione batteria                           | tensión de la batería                 |
| beam extension                               | Zusatzrahmen          | cadre supplémentaire                | telaio supplementare                        | marco adicional                       |
| bean threshing                               | Bohnenrusch           | battage d'haricots                  | trebbiatura di fagioli                      | trilla de alubias                     |
| beans  | Bohnen                | haricots                            | fagioli                                     | alubias                               |
| bearing                                      | Gelenklager           | palier à rotule                     | supporto del cardano                        | cojinete para articulación            |
| bearing                                      | Lager                 | coussinet, palier, roulement        | supporto                                    | cojinete                              |
| bearing bracket                              | Lagerbock             | support du palier                   | blocco di supporto                          | soporte                               |
| bearing bracket, bearing housing             | Lageraufnahme         | cage de roulement                   | alloggiamento del cuscinetto                | soporte de rodamiento                 |
| bearing cage                                 | Lagerkäfig            | cage de roulement, cage de palier   | gabbia cuscinetto                           | caja del rodamiento                   |
| bearing flange                               | Lagerflansch          | bride de roulement                  | flangia di supporto                         | brida de soporte                      |
| bearing housing                              | Lagergehäuse          | cage de roulement                   | scatola di supporto                         | caja de soporte                       |
| bearing housing, bearing half, bearing shell | Lagerschale           | coussinet                           | flangia, cuscinetto                         | plancha de soporte                    |
| bearing inner ring, race                     | Lagerinnenring        | bague intérieure de roulement       | anello interno del supporto                 | anillo interior [de rodamiento]       |
| bearing outer ring, race                     | Lageraußenring        | bague extérieure de roulement       | anello esterno del supporto                 | anillo exterior [de rodamiento]       |
| bearing pin                                  | Einschraubstift       | goupille filetée                    | chiavetta filettata                         | pasador con rosca                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>               | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                             | <i>Spanish</i>                                    |
|---|-----------------------------|--|--|---|
| bearing pin   | Lagerbolzen                 | axe de roulement   | spinotto di supporto                       | perno de soporte                                  |
| bearing plate   | Lagerblech                  | cage de roulement  | lamiera di supporto                        | chapa de soporte                                  |
| bearing plate   | Lagerplatte                 | plaque d'appui   | piastra di supporto                        | placa de soporte                                  |
| bearing plate   | Lagerschild                 | palier   | supporto cuscinetto                        | plancha de soporte                                |
| bearing plate   | Stützlagerblech             | cage de crapaudine                                       | lamiera del cuscinetto di supporto         | chapa de rodamiento [cojinete] de apoyo           |
| bearing seal ring   | Nilosring                   | rondelle d'étanchéité                                    | anello di tenuta                           | anillo nilos                                      |
| bearing sleeve, bearing bushing                           | Lagerbuchse                 | coussinet  | bussola di supporto                        | casquillo   |
| bearing spider, bearing cross                             | Lagerstern                  | moyeu-étoile   | stella del cuscinetto                      | estrella de soporte                               |
| bearing, outrigger bearing [threshing drum]               | Stützlager [Dreschtrummel]  | crapaudine   | cuscinetto di spinta [battitore]           | carcasa, cojinete de apoyo [cilindro desgranador] |
| beater, shredder drum                                     | Fräswalze [Dosierwalze]     | rouleau de décharge                                      | rullo della fresa [rullo dosatore]         | tambor picador                                    |
| beet seed   | Rübensamen                  | graines de navet   | semi di rapa                               | semilla de remolacha                              |
| beetroot  | Rote Beete                  | betteraves rouges  | bietola rossa                              | remolacha [roja]                                  |
| being processed, in process                               | in Bearbeitung              | en traitement  | in elaborazione                            | en elaboración                                    |
| bellcrank   | Winkelhebel                 | levier double  | leva a squadra                             | palanca angular                                   |
| Belleville spring   | Tellerscheibe [Spanscheibe] | rondelle élastique bombée                                | molla a disco [plateau]                    | resorte Belleville                                |
| Belleville spring; spring-loaded diaphragm [ground drive] | Tellerfeder [Spanscheibe]   | rondelle Belleville, ressort à disques, rondelle-ressort | molla a tazza [plateau]                    | resorte Belleville                                |
| Belleville washer, conical spring washer                  | Spanscheibe [Tellerfeder]   | ressort Belleville                                       | disco elastico [molla a tazza]             | arandela elástica                                 |
| bellows   | Faltenbalg                  | manchon, joint-soufflet                                  | soffietto                                  | fuelle  |
| bellows   | Schutzbalg                  | accordéon  | soffietto di protezione                    | fuelle de protección                              |
| belt  | Riemen                      | courroie   | cinghia                                    | correa  |
| belt conveyor   | Förderband [Ladewagen]      | bande de déchargement                                    | nastro convogliatore [carri autocaricanti] | cinta de descarga lateral [remolque autocargador] |
| belt conveyor   | Förderband [Schneidwerk]    | convoyeur à courroie                                     | nastro trasportatore                       | cinta transportadora                              |
| belt entry guard  | Riemeneinlaufblech          | tôle guide-courroie                                      | lamiera guida cinghia                      | chapa guía de correa                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                          | <i>German</i>                           | <i>French</i>                 | <i>Italian</i>               | <i>Spanish</i>                       |
|---|---|-------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| belt guard                              | Riemenschutz                            | garant de courroie            | protezione cinghia           | protección de correa                 |
| belt guide                              | Riemenführung                           | guide-courroie                | guida cinghia                | guía de correa                       |
| belt hook                               | Riemenhalter                            | support de courroie           | sostegno cinghia             | soporte de correa                    |
| belt joint                              | Riemenverbinder [VARIANT]               | agrafe de courroie            | connettore per cinghia       | conexión para correa                 |
| belt slippage                           | Rienschlupf                             | patinage de la courroie       | slittamento della cinghia    | resbalamiento de la correa           |
| belt tensioner, belt tightener          | Riemenspanner                           | tendeur de courroie           | tendicinghia                 | tensor de correa                     |
| bench                                   | Werkbank                                | établi                        | banco di lavoro              | banco de trabajo                     |
| bending tool                            | Richteisen                              | grattoir                      | asta di controllo            | hierro endereza                      |
| bevel gear                              | Kegelrad                                | pignon conique                | pignone conico               | piñón cónico                         |
| bevel, ground surface                   | Schleiffase                             | tendeur, manchon de serrage   | fase di affilatura           | filo                                 |
| big square baler                        | Großballenpresse                        | presse à balles carrées       | pressa per balle giganti     | empacadora de pacas grandes          |
| binding wire                            | Bindedraht                              | fil de fer [de liage]         | filo di ferro                | alambre                              |
| bleed, to                               | entlüften                               | purger                        | spurgare                     | purgar                               |
| bleeding                                | Entlüftung                              | purge d'air                   | spurgo                       | purga                                |
| bleeding screw, breather [gearbox]      | Entlüftungsschraube                     | bouchon de purge              | vite di spurgo               | tornillo de purga                    |
| block tensioner                         | Kettenspannblock                        | bloc tendeur de chaîne        | blocco tendi catena          | taco tensor para cadena              |
| block tensioner                         | Spannklotz                              | bloc tendeur, patin tendeur   | blocco tenditore             | taco tensor                          |
| blockage                                | Stau                                    | bouillage                     | ingolfamento                 | obstrucción                          |
| blow out                                | Ausblasen                               | nettoyer en soufflant         | soffiatura                   | limpiar soplando                     |
| blower                                  | Geblüserad                              | poulie de ventilateur         | ventola                      | disco del ventilador                 |
| blower                                  | Schaufelrad [Gebälse]                   | roue à palettes [ventilateur] | ruota a palette [ventola]    | rueda de paletas [soplador]          |
| blower                                  | Wurfgebälse                             | projecteur soufflant          | ventola di lancio            | soplador lanzador                    |
| blower air intake                       | Ansaugstutzen [Jaguar 70 Zusatzgebälse] | manchon d'aspiration          | raccordo di aspirazione      | tubo de aspiración, tubo de admisión |
| blue grass, smooth stalked meadow-grass | Wiesenrispe                             | pâturin des prés              | poa pratense, erba fienarola | poa pratense / poa de los prados     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                | <i>German</i>          | <i>French</i>                   | <i>Italian</i>                      | <i>Spanish</i>                   |
|-------------------------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| body roof                     | Karosseriedach         | toit de carrosserie             | tetto di carrozzeria                | techo de carrocería              |
| bonnet, cover, [am.] hood     | Haube [Motor]          | capot [moteur]                  | cofano [motore]                     | capota [motor]                   |
| book order                    | Bestellschein          | bon de commande                 | cartolina di ordinazione            | tarjeta de encargo               |
| boom, arm                     | Ausleger               | bras                            | braccio                             | brazo saliente                   |
| bore diameter                 | Bohrungsdurchmesser    | alésage - diamètre              | diametro del foro                   | taladro - diámetro               |
| bottom panel                  | Bodenklappe            | trappe de fond                  | botola                              | trampilla del fondo              |
| bottom plate, floor plate     | Bodenblech             | tôle de fond                    | lamiera di fondo                    | chapa de fondo                   |
| bouncing grain losses         | Spritzverluste         | pertes par projection           | perdite per proiezione              | pérdidas por granos que saltan   |
| Bowden cable                  | Bowdenzug              | câble Bowden, câble de commande | cavetto Bowden                      | cable Bowden                     |
| bowden cable retarder, keeper | Widerlager [Bowdenzug] | butée                           | spalla di supporto [cavetto Bowden] | contrafuerte [cable Bowden]      |
| brace                         | Strebe                 | étais, support                  | saetta, rinforzo                    | tirante                          |
| brace, stabilizer             | Verstrebung            | contrefiche, jambe de force     | rinforzo                            | refuerzo                         |
| bracket                       | Einstecklasche         | attache                         | ganascia a spina                    | sujeción                         |
| bracket                       | Halterung              | support                         | sostegno                            | soporte                          |
| bracket                       | Bügel                  | étrier, berceau                 | fascia in lamiera                   | estribo                          |
| brake                         | Bremse                 | frein                           | freno                               | freno                            |
| brake anchor plate            | Bremsbock              | plateau de frein                | piastra del freno                   | placa de sujeción del freno      |
| brake and inching pedal       | Brems-/Inchpedal       | pédale de frein et d'approche   | pedale del freno / Inch             | pedal de freno y de marcha lenta |
| brake assist                  | Bremsunterstützung     | assistance de freinage          | frenatura servo assistita           | auxilio del frenado              |
| brake axle                    | Bremsachse             | essieu de freinage              | assale del freno                    | eje de freno                     |
| brake band                    | Bremsband              | sangle de frein                 | nastro del freno                    | cinta del freno                  |
| brake caliper                 | Bremssattel            | étrier                          | pinza del freno                     | calibrador del freno             |
| brake cam                     | Bremskopf              | came de frein                   | eccentrico del freno                | leva del freno                   |
| brake clutch                  | Bremskupplung          | accouplement de frein           | accoppiamento freno                 | embrague-freno                   |
| brake drum                    | Bremstrommel           | tambour de frein                | tamburo del freno                   | tambor del freno                 |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>           | <b>German</b>             | <b>French</b>                  | <b>Italian</b>                 | <b>Spanish</b>                     |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| brake fluid reservoir    | Bremsflüssigkeitsbehälter | réservoir de liquide de freins | serbatoio fluido freni         | depósito del líquido para frenos   |
| brake lever              | Bremshebel                | levier de frein                | leva del freno                 | palanca del freno                  |
| brake light              | Bremslicht                | feu de stop                    | luce freni                     | luz de freno                       |
| brake line               | Bremsleitung              | tuyauterie de frein            | tubazione del freno            | tubería del freno                  |
| brake lining             | Bremsbelag                | garniture de frein             | ferodo del freno               | ferodo del freno                   |
| brake pad                | Bremsklotz                | cale de freinage               | ceppo del freno                | calzo del freno                    |
| brake pedal              | Fußbremspedal             | pédale de frein                | pedale del freno               | pedal de freno de pie              |
| brake pedal              | Bremspedal                | pédale de frein                | pedale del freno               | pedal del freno                    |
| brake plate              | Bremsblech                | tôle de frein                  | flangia freno                  | chapa freno                        |
| brake plate              | Bremsschild               | plateau de frein               | piastra del freno              | placa del freno                    |
| brake plate              | Bremsteller               | plateau de fondation de frein  | disco del freno                | disco del freno                    |
| brake restrictor         | Bremsdrossel              | restricteur de freinage        | strozzatore del freno          | estrangulador de frenado           |
| brake restrictor valve   | Bremsdrosselventil        | restricteur de freinage        | valvola strozzatrice del freno | válvula estranguladora del freno   |
| brake sensors            | Bremssensorik             | capteurs du frein              | sensori di frenatura           | sensores del freno                 |
| brake shaft              | Bremswelle                | arbre de freins                | albero del freno               | eje del freno                      |
| brake shoe               | Bremsbacke                | mâchoire de frein              | ceppo del freno                | zapata del freno                   |
| braking pressure         | Bremsdruck                | pression de freinage           | pressione freni                | presión de frenado                 |
| braking pressure switch  | Bremsdruckschalter        | manocontacteur de frein        | pressostato dei freni          | interruptor de presión del frenado |
| branch                   | Abzweig                   | dérivation                     | diramazione                    | derivación                         |
| brass punch              | Messingdorn               | pointeau en laiton             | spina di ottone                | punzón de latón                    |
| break-away linkage       | Abreißgestänge            | tringlerie d'arrachement       | tirante di sicurezza           | varilla de seguridad               |
| break-away safety device | Abreißvorrichtung         | dispositif arracheur           | dispositivo di sicurezza       | dispositivo de seguridad           |
| breather                 | Entlüfter                 | exhausteur                     | sfiato                         | respiradero                        |
| breather valve           | Entlüftungsventil         | soupape de purge               | valvola di spurgo              | válvula de purga                   |
| brightness               | Helligkeit                | luminosité                     | luminosità                     | luminosidad                        |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                    | <i>German</i>       | <i>French</i>                            | <i>Italian</i>            | <i>Spanish</i>                    |
|-----------------------------------|---------------------|--|---------------------------|-----------------------------------|
| broad beans                       | Große Bohnen        | haricots gros                            | fave                      | habas gruesas                     |
| broken grain proportion           | Bruchkornanteil     | partie grain cassé                       | quota di granella rotta   | parte de granos partidos          |
| broken kernels                    | Bruchkorn           | graines cassées                          | granella rotta            | granos partidos                   |
| broken straw, short straw         | Kurzstroh           | paille courte                            | paglia corta              | paja corta                        |
| brush                             | Pinsel              | pinceau                                  | pennello                  | pincel                            |
| bucket [SKORPION]                 | Schaufel [SKORPION] | godet [SKORPION]                         | benna [SKORPION]          | cuchara [SKORPION]                |
| buckle                            | Schnalle            | boucle                                   | boccola                   | hevilla                           |
| buckwheat                         | Buchweizen          | sarrasin / blé noir                      | grano saraceno            | alforón, trigo sarraceno          |
| bulb                              | Glühbirne           | lampe électrique                         | lampadina                 | bombilla                          |
| bursting disk                     | Berstscheibe        | disque de rupture                        | disco di rottura          | disco de ruptura                  |
| bush, bushing                     | Buchse              | douille, manchon                         | bussola                   | casquillo                         |
| button head rivet                 | Flachkopfniet       | rivet à tête demi-ronde                  | ribattino a testa piatta  | remache de cabeza plana           |
| buzzer                            | Summer              | ronfleur, bruiteur                       | cicalino                  | zumbador                          |
| bypass flap                       | Bypassklappe        | clapet de dérivation                     | farfalla bypass           | trampilla de derivación           |
| bypass valve                      | Bypassventil        | soupape de dérivation                    | valvola bypass            | válvula de derivación             |
| bypass valve                      | Kurzschlussventil   | robinet marche-arrêt                     | valvola di corto circuito | válvula de cortocircuito          |
| bypass valve                      | Umgehungsventil     | soupape de dérivation                    | valvola bypass            | válvula de desvío, válvula bypass |
| cab                               | Fahrerhaus          | cabine                                   | cabina                    | cabina                            |
| cab                               | Kabine              | cabine                                   | cabina                    | cabina                            |
| cab door                          | Kabinentür          | porte de cabine                          | sportello della cabina    | puerta de [la] cabina             |
| cab fan, cab blower               | Kabinengebläse      | ventilateur de cabine                    | ventilatore per cabina    | ventilador para cabina            |
| cab heater                        | Kabinenheizung      | chauffage de cabine                      | riscaldamento per cabina  | calefacción para cabina           |
| cab installation, fitting the cab | Kabinenaufbau       | montage de cabine, carrosserie de cabine | montaggio della cabina    | chasis de cabina                  |
| cab suspension                    | Kabinenaufhängung   | suspension de la cabine                  | sospensione della cabina  | suspensión de la cabina           |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>            | <i>French</i>                      | <i>Italian</i>           | <i>Spanish</i>                   |
|--|--------------------------|------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| cab suspension                         | Kabinenfederung          | suspension de la cabine            | sospensione cabina       | suspensión de la cabina          |
| cable band, self-locking strap         | Kabelbinder              | collier pour câbles                | morsetto                 | atador [abrazadera] para cables  |
| cable break                            | Kabelbruch               | rupture de câble                   | rottura cavo             | rotura de cable                  |
| cable bushing, cable sleeve            | Kabeltülle               | enveloppe de câble, gaine de câble | guaina                   | boquilla de cables               |
| cable clip, clamp                      | Kabelschelle             | serre-câbles, fixation pour câbles | collare per cavo         | abrazadera para cables           |
| cable housing, cable coat, outer cable | Kabelhülle               | enveloppe de câble, gaine de câble | guaina per cavo          | funda para cable                 |
| cable link                             | Kabelbrücke              | pontet de câble                    | ponte sul cavo           | puente [de cable]                |
| cable lug                              | Kabelschuh               | cosse de câbles                    | capocorda                | terminal [de cable]              |
| cable splice                           | Kabelverbinder           | raccord de câbles                  | connettore per cavi      | conexión para cables             |
| cable strap, self-locking strap        | Schellenband             | collier de serrage                 | fascetta serracavo       | cinta abrazadera                 |
| cable, wire                            | Kabel                    | câble                              | cavo                     | cable                            |
| cable-operated brake                   | Seilzugbremse            | frein de câble de commande         | comando freno a cavo     | freno de cable, freno de alambre |
| cabling run                            | Kabelführung             | conduit pour câbles                | guida dei cavi           | conducto de cables               |
| CAC = CLAAS AUTO CONTOUR               | CAC = CLAAS AUTO CONTOUR | CAC = CLAAS AUTO CONTOUR           | CAC = CLAAS AUTO CONTOUR | CAC = CLAAS AUTO CONTOUR         |
| calibrating push button                | Kalibriertaster          | bouton-poussoir d'étalonnage       | pulsante di calibrazione | pulsador de calibrado            |
| calibration                            | Kalibrierung             | calibrage                          | taratura                 | calibrado                        |
| calibration factor                     | Kalibrierfaktor          | facteur de calibrage               | fattore taratura         | factor de calibrado              |
| calibration run                        | Kalibrierfahrt           | marche de calibrage                | percorso prova           | trayecto de calibrado            |
| calibration status                     | Kalibrierstatus          | état de calibrage                  | stato di taratura        | estado de calibrado              |
| calibration value                      | Kalibrierwert            | valeur de calibrage                | valore di taratura       | valor de calibrado               |
| cam                                    | Nocken                   | came                               | camme                    | leva                             |
| cam disc                               | Nockenscheibe            | disque à cames                     | disco a camme            | disco de levas                   |
| CAM PILOT                              | CAM PILOT                | CAM PILOT                          | CAM PILOT                | CAM PILOT                        |
| cam plate, cam track                   | Steuerkurve              | came de commande                   | camme                    | sección de mando                 |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>          | <b>German</b>        | <b>French</b>                  | <b>Italian</b>                                  | <b>Spanish</b>                    |
|-------------------------|----------------------|--------------------------------|---|-----------------------------------|
| cam ring [reel]         | Steuerring [Haspel]  | étoile de commande [rabatteur] | anello di guida [aspo]                          | aro-guía [molinete]               |
| cam roller              | Steuerrolle          | galet de commande              | rullino di guida                                | rodillo guía                      |
| cam roller bracket      | Steuerrollenhalter   | support des galets de commande | supporto del rullino di guida                   | soporte para el rodillo guía      |
| cam track               | Kurvenbahn           | plateau à came                 | guida eccentrica                                | plato excéntrico                  |
| cam track               | Kurvenscheibe        | disque à came                  | disco eccentrico                                | disco excéntrico                  |
| cam track               | Steuerbahn           | plateau de commande            | guida di comando                                | plato de mando                    |
| cam shaft               | Nockenwelle          | arbre à cames                  | albero a camme                                  | árbol de levas                    |
| cam wheel               | Nockenrad            | roue à cames                   | ruota a camme                                   | rueda de levas                    |
| cam-type cut-out clutch | Nockenschaltkupplung | limiteur débrayable à cames    | frizione d'innesto a camme                      | embrague de trinquetes            |
| cane harvester          | Zuckerrohrvollernter | récolteuse de canne à sucre    | raccogliitore integrale della canna da zucchero | cosechadora de caña de azúcar     |
| canvas                  | Tuch                 | toile                          | telo  | lona                              |
| canvas guide            | Tuchführung          | guide-toile                    | guida del telo                                  | guía de lonas                     |
| canvas guide wire       | Tuchgleitdraht       | glissière de toile             | cavo guida telo                                 | alambre guía de lonas             |
| canvas roller           | Tuchwalze            | tambour de toile               | rullo del telo                                  | rodillo de lonas                  |
| canvas roller clutch    | Tuchwalzenkupplung   | embrayage de tambour de toile  | innesto del rullo del telo                      | embrague para el rodillo de lonas |
| canvas roller tensioner | Tuchwalzenspanner    | tendeur du tambour de toile    | tenditore del rullo del telo                    | tensor del rodillo de lonas       |
| canvas slat             | Tuchleiste           | baguette de toile              | piattina del telo                               | lámina de lonas                   |
| cap                     | Abdeckkappe          | chapeau                        | coperchio                                       | tapa [caperuza] de protección     |
| cap                     | Verschlussdeckel     | couvercle                      | coperchio di chiusura                           | tapa de cierre                    |
| cap                     | Verschluss Scheibe   | disque de fermeture            | disco di chiusura                               | arandela obturadora               |
| cap                     | Dichtungskappe       | chapeau                        | coperchio di tenuta                             | junta guardapolvos                |
| cap nut                 | Hutmutter            | écrou borgne                   | dado a cappello                                 | tuerca caperuza                   |
| cap nut                 | Verschlussmutter     | écrou de serrage               | dado di serraggio                               | tuerca de cierre                  |
| capacity, displacement  | Fördermenge [Pumpe]  | refoulement                    | portata [pompa]                                 | caudal [bomba]                    |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                | <i>German</i>               | <i>French</i>                       | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                    |
|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|---|-----------------------------------|
| capacity, volume              | Fassungsvermögen            | capacité, contenance                | capacità                                  | capacidad                         |
| caraway                       | Kümmel                      | cumin                               | comino                                    | comino                            |
| carbon thrust                 | Graphit-Ausrücker           | débrayeur à anneau de graphite      | anello di grafite                         | collarin de grafito               |
| card slot                     | Kartenslot                  | lecteur de carte                    | slot scheda                               | ranura para tarjeta               |
| carrier arm [frame]           | Hubarm                      | bras de levage                      | albero sollevatore                        | brazo de elevación                |
| carrier tube                  | Tragrohr                    | tube de support                     | tubo portante                             | tubo soporte                      |
| carrier wheel cart            | Stützradwagen               | chariot avec roue d'appui           | carrello con ruota d'appoggio             | carro con rueda de apoyo          |
| carrying axle unit            | Tragachseinheit             | unité d'essieu porteur              | unità assale portatore                    | unidad de eje portador            |
| cast iron strap               | Gusslasche                  | patte en fonte                      | flangia in ghisa                          | brida de hierro fundido           |
| castle nut, slotted nut       | Kronenmutter                | écrou crénelé, écrou à créneau      | dado a corona                             | tuerca de corona, tuerca almenada |
| catch                         | Auslöseklinke               | cliquet de déclenchement            | nottolino di sgancio                      | trinquete disparador              |
| catch bar                     | Fangstange                  | barre de réception                  | tirante di arresto                        | barra de recepción                |
| catch piece                   | Fangstück                   | pièce de réception                  | pezzo di arresto                          | pieza de recepción                |
| caution-plugging              | Vorsicht Verstopfung        | attention-bourrage                  | attenzione ingolfamento                   | atención atasco                   |
| cb radio                      | Funkgerät                   | radio téléphone, mobilo-phone       | radio-telefono                            | aparato de transmisión            |
| cb radio                      | Funksprechgerät             | radio téléphone, mobilo-phone       | ricetrasmittente                          | emisor/radiotelefono              |
| CCM / maize concave           | CCM / Maiskorb              | CCM / contre-batteur pour maïs      | pastone / controbattitore mais            | CCM / cóncavo de maíz             |
| CCM / round bar concave       | CCM / Rundstabkorb          | CCM / contre-batteur à bates rondes | pastone / controbattitore a tondini       | CCM / cóncavo de barras redondas  |
| CD drive                      | CD-Laufwerk [EDV]           | lecteur CD                          | drive CD                                  | unidad CD                         |
| CDS = Claas diagnostic system | CDS = Claas Diagnose-System | CDS = système diagnostique CLAAS    | CDS = sistema diagnostico CLAAS           | CDS = sistema diagnóstico CLAAS   |
| centering aid                 | Mittenfindung               | localisation de centre              | ricerca centro                            | localización del centro           |
| centimetre                    | cm = zentimeter             | centimètre                          | centimetro                                | centimetro                        |
| central chain lubrication     | zentrale Kettenschmierung   | graissage central de chaînes        | lubrificazione centralizzata delle catene | engrase central para cadenas      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>                  | <i>French</i>                      | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                |
|--|--------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------------|
| central electrics                      | Zentralelektrik [ZE]           | système électrique central         | centralina elettrica                      | sistema eléctrico central     |
| central lubrication                    | Zentralschmierung              | graissage central                  | lubrificazione centralizzata              | engrase central               |
| central lubrication system             | Zentralschmieranlage           | système de graissage central       | impianto di lubrificazione centralizzato  | sistema de engrase central    |
| central overlapping                    | Mittenüberlappung              | chevauchement central              | sovrapposizione al centro                 | solapamiento en medio         |
| central window                         | Zentralfenster [CEBIS-Monitor] | fenêtre centrale                   | finestra centrale                         | ventana central               |
| centralizing                           | Mittenverstellung              | régulation de moitié               | regolazione di centraggio                 | regulación del centrado       |
| centralizing switch                    | Mittenversteller               | régulateur de moitié               | regolatore di centraggio [tastatore file] | regulador del centrado        |
| centre cross assembly, spider assembly | Kreuzgarnitur                  | croisillon                         | accessori della crocera                   | cruceta con casquillos        |
| centre cross, spider                   | Gelenkkreuz                    | croisillon                         | crociera del cardano                      | cruceta                       |
| centre cross, spider                   | Kardanstern                    | croisillon [de Cardan]             | crocera del cardano                       | estrella de cardán            |
| centre cross, spider                   | Kreuzstück                     | croisillon                         | crocera                                   | cruceta                       |
| centre punch                           | Körner [Werkzeug]              | pointeau                           | punzone [utensile]                        | granete                       |
| centre punch, to                       | verkörnern                     | bloquer au pointeau                | fissaggio con colpo di punzone            | asegurar con punto de puntero |
| centrifugal force                      | Fliehkraft                     | force centrifuge                   | forza centrifuga                          | fuerza centrifuga             |
| chaff                                  | Spreu                          | balle                              | pula                                      | tamo                          |
| chaff blower                           | Spreuwurflgebläse              | projecteur soufflant de balle      | ventola di lancio della pula              | soplador lanzador de tamo     |
| chaff plate                            | Spreublech                     | tôle à balle, tôle anti-projection | lamiera della pula                        | balero                        |
| chaff plate                            | Spreuklappe                    | trappe anti-projection             | paratoia della pula                       | trampilla-balero              |
| chaff spreader                         | Spreuverteiler                 | épandeur de balle                  | spargipula                                | esparcidor de tamo            |
| chaff spreader monitoring              | Spreuverteilerüberwachung      | surveillance épandeur de balle     | controllo spargipula                      | control esparcidor de tamo    |
| chain                                  | Kette                          | chaîne                             | catena                                    | cadena                        |
| chain conveyor                         | Kettenförderer                 | convoyeur à chaînes                | trasportatore a catena                    | elevador de cadena            |
| chain drive                            | Kettenantrieb                  | entraînement par chaîne            | trasmissione a catena                     | accionamiento por cadena      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>   | <i>French</i>                           | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>                             |
|---|---|---|---|--|
| chain guide                               | Kettenführung   | guide-chaîne                            | guida catena  | guía para cadena                           |
| chain guide plate                         | Kettenführungsblech                                   | tôle guide-chaîne                       | lamiera guida catena  | chapa guía de cadena                       |
| chain inner link                          | Ketteninnenglied                                      | maillon de chaîne intérieur             | maglia catena interna   | eslabón de cadena interior                 |
| chain link                                | Gl. = Kettenglied                                     | maillon de chaîne                       | maglia di catena  | eslabón de cadena                          |
| chain tensioner, chain tightener          | Kettenspanner   | tendeur de chaîne                       | tendi catena  | tensor de cadena                           |
| chain wear strip                          | Kettengleitkufe                                       | sabot de chaîne                         | slitta guida catena   | patin para la cadena                       |
| chain wheel                               | Kettenrad   | roue à chaîne                           | ingranaggio   | rueda dentada                              |
| chain-connect link                        | Verschlussglied                                       | joint de chaîne                         | raccordo  | eslabón de cierre                          |
| chamfered slot in edge                    | Vorsteuerkante  | arrêt piloté                            | bordo di guida  | canto de control previo                    |
| change                                    | Umstellung [umrüsten]                                 | passage d'une position à l'autre        | conversione   | cambio [modificar]                         |
| change in construction                    | Konstruktionsänderung                                 | modification constructive               | modifica costruttiva  | modificación [constructiva]                |
| change job                                | Auftrag ändern  | modifier le chantier                    | modificare il ordine  | modificar el encargo                       |
| change-over                               | umschalten  | commuter                                | commutare   | conmutar                                   |
| change-over relay                         | Umschaltrelais  | relais de commutation                   | relais di commutazione  | relé de conmutación                        |
| change-over valve                         | Umschaltventil  | soupape de commutation                  | valvola commutatrice  | válvula de conmutación                     |
| change sheets, exchange sheets, amendment | Austauschsatz [technische Literatur] z.B. ETL-Blätter | jeu de remplacement                     | aggiornamenti [documentazione tecnica] ad es. pagine catalogo ricambi | juego de hojas de intercambio              |
| change speed sensor                       | Drehzahländerungssensor                               | capteur du changement du régime         | seniore variazione giri   | sensor de cambio del régimen               |
| changes to ... production machines        | Baujahresänderung                                     | modifications de l'année de fabrication | modifica costruttiva  | modificaciones constructivas               |
| channel iron                              | U-Strebe  | étau en U                               | saetta a U  | tirante en U                               |
| charge air                                | Ladeluft  | air de charge                           | aria di sovralimentazione   | aire de sobrealimentación                  |
| charge air cooler                         | Ladeluftkühler  | refroidisseur de l'air de charge        | dispositivo di raffreddamento dell'aria di sovralimentazione          | enfriador del aire de sobrealimentación    |
| charge air cooling                        | Ladeluftkühlung                                       | refroidissement de l'air de charge      | raffreddamento dell'aria di sovralimentazione                         | refrigeración de aire de sobrealimentación |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                          | <i>German</i>                | <i>French</i>                                 | <i>Italian</i>                               | <i>Spanish</i>                                |
|---|------------------------------|---|--|---|
| charge air temperature                  | Ladelufttemperatur           | température d'air de charge                   | temperatura dell'aria di sovralimentazione   | temperatura de aire de sobrealimentación      |
| charge air tube                         | Ladeluftrohr                 | tuyau d'air de suralimentation                | tubo dell'aria di sovralimentazione          | tubería de sobrealimentación                  |
| charge pressure                         | Fülldruck                    | pression de gavage                            | pressione spillamento                        | presión de carga, ... de alimentación         |
| charge pressure                         | Speisedruck                  | pression de gavage                            | pressione spillamento                        | presión de alimentación                       |
| charge pump                             | Speisepumpe                  | pompe de gavage                               | pompa di alimentazione                       | bomba de alimentación                         |
| charge valve                            | Einspeiseventil              | soupape de gavage                             | valvola di alimentazione                     | válvula de alimentación                       |
| charging pressure, [am.] boost pressure | Ladedruck                    | pression d'admission                          | pressione di carica                          | presión de admisión                           |
| charging voltage                        | Ladespannung                 | tensión de charge                             | tensione di carica                           | tensión de carga                              |
| chassis                                 | Fahrgestell                  | châssis                                       | telaio                                       | chasis  |
| chassis                                 | Fahrwerk                     | châssis                                       | telaio                                       | chasis  |
| chassis [forklift truck]                | Rahmen [Gabelstabler]        | châssis [chariot élévateur]                   | telaio [elevatore a forche]                  | chassis [carretilla apiladora/... estibadora] |
| check eye                               | Kontrollauge                 | regard de contrôle                            | spia di controllo                            | mirilla de control                            |
| checklist                               | Checkliste                   | liste de contrôles                            | checkliste                                   | lista de control                              |
| checksum                                | Prüfsumme                    | total de contrôle                             | somma di controllo                           | suma de control                               |
| cheese head screw                       | Zylinderschraube mit Schlitz | vis à tête cylindrique avec fente             | vite a testa cilindrica con intaglio diritto | tornillo cilíndrico con ranura                |
| chip card                               | Chipkarte                    | carte à puce                                  | scheda chip                                  | tarjeta chip                                  |
| chip card                               | Chipkarte                    | carte mémoire                                 | scheda chip                                  | tarjeta chip                                  |
| chip card reader                        | Chipkartenleser              | lecteur de carte mémoire, ... de carte à puce | lettore di schede chip                       | lector de tarjeta chip                        |
| chisel                                  | Meißel                       | ciseau  | scalpello                                    | cíncel  |
| choke                                   | Starterklappe                | étrangleur, volet de départ                   | farfalla dello starter                       | mariposa                                      |
| chop quality                            | Häckselqualität              | qualité de hachage                            | qualità del trinciato                        | calidad de picado                             |
| chopped material                        | Häckselgut                   | produit haché                                 | prodotto trinciato                           | material cortado                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>          | <i>German</i>                 | <i>French</i>                                       | <i>Italian</i>                        | <i>Spanish</i>                                |
|-------------------------|-------------------------------|---|---------------------------------------|---|
| chopper                 | Häcksler                      | hacheur   | trinciatrice                          | picador                                       |
| chopper bottom plate    | Häckselsboden                 | fond hacheur  | fondo di trinciatura                  | fondo del picador                             |
| chopper drive           | Häckslerantrieb               | entraînement du hacheur,<br>entraînement du broyeur | trasmissione tinciatrice              | accionamiento del picador                     |
| chopper drum            | Häckseltrommel                | tambour hacheur                                     | tamburo di trinciatura                | tambor picador                                |
| chopper hours           | Häckslerstunden               | heures du hacheur                                   | ore tinciatrice                       | horas del picador                             |
| chopper housing         | Häckslergehäuse               | carter de hacheur                                   | scatola di trinciatura                | carcasa del picador                           |
| chopper housing unit    | Häckselgehäuseeinheit         | carter de l'unité du hacheur                        | scatola dell'unità di trinciatura     | carcasa de la unidad picadora                 |
| chopper unit            | Häckselaggregat               | unité de hachage                                    | unità di trinciatura                  | unidad picadora                               |
| chopper unit drive      | Häckselantrieb                | entraînement de hachage                             | trasmissione della trincia            | accionamiento del picador                     |
| chopping                | Häckseln                      | hachage   | trinciatura                           | picado  |
| chopping area           | Häckselfläche                 | surface de hachage                                  | superficie di trinciatura             | superficie de material cortado                |
| chopping mechanism      | Häckselorgane                 | organes de hachage                                  | organi di trinciatura                 | órganos del picador                           |
| chute rotation          | Schwenkbereich [Feldhäcksler] | plage d'orientation                                 | campo di brandeggio                   | alcance de giro [recogedor-picador de foraje] |
| circlip                 | Sicherungsring                | circlips  | anello di sicurezza                   | frenillo                                      |
| circlip pliers          | Seegerringzange               | pince à circlips                                    | pinza per seeger                      | tenazas Seeger                                |
| circlip pliers          | Sicherungsringzange           | pince pour circlips                                 | pinza per seeger                      | tenazas Seeger                                |
| circuit board           | Platine                       | platine   | piastra                               | platina                                       |
| circuit stabilizer      | Schaltstabilisator            | stabilisateur du circuit                            | stabilizzatore del circuito elettrico | estabilizador del circuito                    |
| circulation lock valve  | Umlaufsperrventil             | soupape de blocage du circuit                       | valvola di bloccaggio del circuito    | válvula de bloqueo de la circulación          |
| claim                   | Reklamation                   | réclamation   | reclamo                               | reclamación                                   |
| clamp                   | Pratze                        | griffe  | cavallotto di bloccaggio              | garra   |
| clamp                   | Schelle                       | collier [de serrage]                                | fascetta                              | abrazadera                                    |
| clamp                   | Schraubzwinde                 | presse serre-joint                                  | morsetto                              | prensa de tornillo                            |
| clamp silo, french silo | Fahrsilo                      | silo granché  | silo a trincea praticabile            | silo para entrar con vehiculos                |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                   | <i>German</i>        | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>   |
|----------------------------------|----------------------|---|------------------------------------|--|
| clamping bolt                    | Klemmschraube        | vis de serrage                            | vite di fermo                      | tornillo aprisionador                                      |
| clamping bracket                 | Spannbügel           | patte de tension                          | cavallotto di tensione             | tensor   |
| clamping bracket, clamping pin   | Klemmbügel           | boulon en U                               | arco di fissaggio                  | brida de sujeción  |
| clamping bracket, spring bracket | Federbügel           | étrier à ressort                          | gancio a molla                     | resorte  |
| clamping bushing                 | Klemmbuchse          | garrot                                    | bussola di fissaggio               | casquillo de sujeción                                      |
| clamping disc                    | Klemmscheibe         | disque de serrage                         | disco di fissaggio                 | disco de sujeción  |
| clamping lever                   | Spannhebel           | levier tendeur                            | leva tenditore                     | palanca tensor   |
| clamping lug                     | Klemmmasche          | patte de serrage                          | barra di fissaggio                 | brida de sujeción  |
| clamping piece                   | Klemmstück           | cosse mâchoires                           | pezzo di fermo                     | pieza de sujeción  |
| clamping spindle                 | Klemmspindel         | tige de serrage                           | asta di fermo                      | husillo de sujeción  |
| claw                             | Befestigungsklaue    | griffe de fixation                        | morsetto di fissaggio              | mordaza  |
| claw, dog                        | Kupplungsklaue       | griffe d'accouplement                     | griffa di accoppiamento            | garra del embrague   |
| clean grain return floor         | Kornboden            | table de retour à grains                  | piano della granella               | fondo de retorno de grano                                  |
| cleaner                          | Ausräumer            | débouchoir                                | spaziatore                         | despejador   |
| cleaner                          | Räumer [Presskolben] | débouchoir [du piston de presse]          | spaziatore [pistone di pressatura] | separador [para el émbolo]                                 |
| cleaning area                    | Siebfläche           | surface de grilles                        | superficie dei crivelli            | superficie de cribas                                       |
| cleaning fan                     | Reinigungsgebläse    | ventilateur de nettoyage                  | ventilatore di pulitura            | ventilador de la limpieza                                  |
| cleaning system                  | Reinigung            | nettoyage                                 | pulitura                           | limpieza   |
| clear                            | löschen              | effacer                                   | cancellare                         | cancelar   |
| clearance                        | Spaltmaß             | mesure de fente                           | misura del spacco                  | medida de la grieta  |
| clearance, distance, spacing     | Abstand              | distance, écartement                      | distanza                           | distancia, luz   |
| clearance, free movement, play   | Spiel                | jeu                                       | gioco                              | luz, juego   |
| clevis hitch, drawbar coupling   | Zugmaul              | chape d'attelage, attelage pour remorques | gancio di trazione                 | enganche para remolque, boca de enganche, boca de tracción |
| clocked                          | getaktet             | cadencé, cadencée                         | ciclico, ciclica                   | pulsado, pulsada   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                 | <i>German</i>             | <i>French</i>                  | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                             |
|--------------------------------|---------------------------|--------------------------------|---|--|
| clockwise rotating             | rechtsdrehend             | tournant à droite              | destrorso                                 | girando hacia la derecha                   |
| clockwise rotation             | Rechtsdrehung             | rotation à droite              | rotazione a destra                        | giro a la derecha                          |
| clover                         | Klee                      | trèfle                         | trifoglio                                 | trébol                                     |
| clutch                         | Kupplung                  | embrayage                      | frizione                                  | embrague                                   |
| clutch actuation               | Kupplungsbetätigung       | commande de l'embrayage        | azionamento della frizione                | mando del embrague                         |
| clutch brake                   | Kupplungsbremse           | frein d'embrayage              | freno della frizione                      | freno de embrague                          |
| clutch brake lever             | Kupplungsbremshebel       | levier de frein d'embrayage    | leva del freno della frizione             | palanca del freno de embrague              |
| clutch brake shoe              | Kupplungsbremsbacke       | mâchoire de frein d'embrayage  | ganascia del freno frizione               | zapata del freno de embrague               |
| clutch brake shoe lining       | Kupplungsbremsbackenbelag | garniture de frein d'embrayage | guarnizione della ganascia freno frizione | ferodo de zapata de freno de embrague      |
| clutch fork, clevis            | Kupplungsgabel            | fourchette d'embrayage         | forcella della frizione                   | horquilla del embrague                     |
| clutch gear                    | Kupplungszahnrad          | pignon d'embrayage             | ingranaggio della frizione                | rueda dentada de embrague                  |
| clutch guard                   | Kupplungsschutz           | protection d'embrayage         | protezione della frizione                 | protección de embrague                     |
| clutch housing                 | Kupplungsgehäuse          | carter d'embrayage             | scatola della frizione                    | carcasa de embrague                        |
| clutch housing                 | Kupplungsglocke           | carter d'embrayage             | campana della frizione                    | campana de embrague                        |
| clutch hub                     | Kupplungsnahe             | moyeu d'embrayage              | mozzo della frizione                      | cubo de embrague                           |
| clutch lever                   | Kupplungshebel            | levier d'embrayage             | leva della frizione                       | palanca de embrague                        |
| clutch linkage                 | Kupplungsgestänge         | tringlerie d'embrayage         | tiranteria della frizione                 | varillaje del embrague                     |
| clutch plate                   | Kupplungsscheibe          | disque d'embrayage             | disco della frizione                      | disco de embrague                          |
| clutch pressure plate          | Kupplungsdruckplatte      | plateau d'embrayage            | piatto della frizione                     | disco de presión de embrague               |
| clutch release mechanism       | Kupplungsaurücker         | anneau de débrayage            | anello spingidisco della frizione         | collarin de embrague                       |
| clutch release ring            | Kupplungsschleifring      | butée d'embrayage              | disco di attrito della frizione           | anillo de empuje                           |
| clutch release ring, slip ring | Schleifring               | anneau de friction             | anello di frizione                        | anillo de fricción, distribuidor rotatorio |
| clutch ring                    | Kupplungsring             | came d'embrayage               | anello della frizione                     | anillo de embrague                         |
| clutch shaft                   | Kupplungswelle            | arbre d'embrayage              | albero della frizione                     | eje de embrague                            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                     | <i>German</i>            | <i>French</i>                       | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                            |
|------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| coarse adjustment                  | Grobeinstellung          | réglage grossier                    | registrazione grossolana           | regulación a groso modo                   |
| cock                               | Kugelhahn                | robinet à bille                     | rubinetto a sfera                  | grifo de bola                             |
| cocksfoot                          | Knaulgras                | dactyle                             | erba mazzolina                     | dáctilo aglomerado                        |
| code                               | Code                     | code                                | codice                             | código                                    |
| code check                         | Codeüberprüfung          | vérification code                   | controllo del codice               | comprobación código                       |
| code protection                    | Codesicherung            | sauvegarde code                     | codice di sicurezza                | código de seguridad                       |
| co-driver, passenger, [am.] rider  | Beifahrer                | passager, convoyeur                 | accompagnatore                     | ayudante                                  |
| coil                               | Spule                    | bobine                              | bobina                             | bobina                                    |
| cold starting aid                  | Kaltstarteinrichtung     | dispositif de démarrage à froid     | dispositivo di avviamento a freddo | dispositivo de arranque en frío           |
| cold starting aid                  | Kaltstarthilfe           | assistance démarrage à froid        | dispositivo di avviamento a freddo | ayuda para arranque en frío               |
| cold-start                         | Kaltstart                | démarrage à froid                   | avviamento a freddo                | arranque en frío                          |
| cold-start valve                   | Kaltstartventil          | soupape de démarrage à froid        | valvola di avviamento a freddo     | válvula de arranque en frío               |
| collapsible dry forage extension   | Dürrfutteraufbau         | équipement pliant pour fourrage sec | sovrasponde per foraggi secchi     | suplemento para forraje seco              |
| collapsible dry forage extension   | Dürrfuttergatter         | ridelles repliables                 | sponde per foraggi secchi          | jaula para forraje seco                   |
| collapsible dry forage extension   | Faltgatter               | ridelles escamotables               | sponde ripiegabili                 | rejilla/jaula plegable                    |
| collapsible green forage extension | Grünfuttergatter         | ridelles                            | sponda per foraggio verde          | rejilla/jaula para forraje verde          |
| collecting straw, straw handling   | Strohbergung             | récupération de la paille           | ricupero della paglia              | recolección de paja                       |
| combination pliers, pliers         | Kombizange, Zange        | tenaille                            | pinza universale                   | alicates universales                      |
| combine harvester                  | Mähdrischer              | moissonneuse-batteuse               | mietitrebbia                       | cosechadora                               |
| combine mounted straw press        | Anbaupresse              | presse à paille portée              | pressapaglia incorporato           | prensa empacadora acoplada                |
| combine performance monitor        | Durchsatzkontrollanzeige | affichage de contrôle de débit      | indicazione di controllo perdite   | indicación de control del paso de cosecha |
| combined instrument gauge          | Zentralinformer          | informateur central                 | informatore centrale               | cuadro de mando central                   |
| combining                          | Mähdrusch                | moissonnage-battage                 | mietitrebbiatura                   | cosecha                                   |
| combining from stooks              | Hockendrusch             | battage en tas                      | trebbiatura in posta fissa         | trilla de montón a montón                 |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                      | <i>German</i>                 | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                        | <i>Spanish</i>                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| combining from swaths               | Schwaddrusch                  | battage en andains                     | trebbiatura in andana                 | trilla en hilera                               |
| combining from tripods              | Reuterdrusch                  | battage en perroquets                  | trebbiatura a posta fissa             | trilla por caballetes                          |
| comfort cab                         | Komfort-Kabine                | cabine confort                         | cabina comfort                        | cabina confortable                             |
| comfort class range combines        | Komfortmähdrescher            | moissonneuse-batteuse classe confort   | mietitrebbia "comfort"                | cosechadora confort                            |
| comfort electronics                 | Komfortelektronik             | système électronique de confort        | sistema elettronico comfort           | sistema electrónico confort                    |
| compensating auger                  | Ausgleichschnecke             | vis égalisatrice                       | coclea compensatrice                  | sinfín compensador                             |
| compensating ram [SKORPION]         | Ausgleichszylinder [SKORPION] | vérin de compensation [SKORPION]       | cilindro di compensazione [SKORPION]  | cilindro de compensación [SKORPION]            |
| compensating reservoir              | Ausgleichsbehälter            | réservoir de compensation              | serbatoio di compensazione            | depósito de compensación                       |
| complete                            | kpl. [komplett]               | complet                                | completo                              | completo                                       |
| complete set                        | kpl. Satz                     | jeu complet                            | serie completa                        | juego completo                                 |
| completed records                   | erledigte Aufträge            | chantiers réglés                       | ordini completati                     | encargos despachados                           |
| compressed-air                      | Druckluft                     | air comprimé                           | aria compressa                        | aire a presión                                 |
| compressed-air brake                | Druckluftbremse               | frein pneumatique                      | freno ad aria compressa               | freno neumático                                |
| compressed-air cleaning system      | Druckluft-Reinigungsanlage    | système de nettoyage à air comprimé    | impianto di pulizia ad aria compressa | equipo de limpieza con aire a presión          |
| compressed-air dryer                | Drucklufttrockner             | sécheur de l'air comprimé              | essiccatore dell'aria compressa       | desecador de aire comprimido                   |
| compressed-air regulator            | Druckluftregler               | régulateur d'air comprimé              | regolatore aria compressa             | regulador de aire comprimido                   |
| compressed-air reservoir            | Druckluftbehälter             | réservoir d'air comprimé               | serbatoio ad aria compressa           | depósito de aire comprimido                    |
| compressed-air supply               | Druckluftversorgung           | approvisionnement à air comprimé       | alimentazione aria compressa          | suministro de aire comprimido                  |
| compressed-air supply system        | Druckluftbeschaffungsanlage   | système d'alimentation en air comprimé | impianto di produzione aria compressa | instalación para suministro de aire comprimido |
| compression roller                  | Vorpresswalze [SFH]           | rouleau de pré-compression             | rullo precompressore                  | rodillo de precompresión                       |
| compression roller, pressure roller | Presswalze                    | rouleau de passage                     | rullo compressore                     | rodillo oprimidor                              |
| compressor-type air conditioner     | Kompressor-Kühlanlage         | climatisation par compresseur          | compressore-condizionatore            | equipo de aire acondicionado                   |
| concave                             | Korb                          | contre-batteur                         | controbattitore                       | cóncavo  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                 | <i>German</i>            | <i>French</i>                           | <i>Italian</i>                               | <i>Spanish</i>                             |
|--------------------------------|--------------------------|---|--|--|
| concave adjusting bar          | Korbzugstange            | tirant du contre-batteur                | tirante del controbattitore                  | varilla de tiro del cóncavo                |
| concave adjusting lever        | Korbverstellhebel        | levier de réglage du contre-batteur     | leva di registrazione del controbattitore    | palanca de regulación del cóncavo          |
| concave adjusting linkage      | Korbverstellgestänge     | tringlerie de réglage du contre-batteur | tirante di registrazione del controbattitore | varilla de regulación del cóncavo          |
| concave adjustment             | Korbverstellung          | réglage du contre-batteur               | registrazione del controbattitore            | regulación del cóncavo                     |
| concave bar                    | Korbleiste               | contre batte                            | spranga del controbattitore                  | listón                                     |
| concave end stops              | Endanschläge Dreschkorb  | butées contre-batteur                   | finecorsa controbattitore                    | posiciones finales cóncavo                 |
| concave entrance               | Korbeingang              | ouverture d'entrée du contre-batteur    | entrata del controbattitore                  | entrada del cóncavo                        |
| concave exit                   | Korbausgang              | ouverture de sortie du contre-batteur   | uscita del controbattitore                   | salida del cóncavo                         |
| concave filler bar             | Korbeinlegeleiste        | contre-batte                            | spranghette per semi minuti                  | lámina del cóncavo                         |
| concave finger rake            | Korbausgangsrechen       | peigne de rallonge du contre-batteur    | pettine del controbattitore                  | peine de salida del cóncavo                |
| concave finger rake            | Korbleitrechen           | peigne de guidage du contre-batteur     | pettine guida del controbattitore            | peine guía del cóncavo                     |
| concave finger rake            | Korbrechen               | peigne                                  | pettine del controbattitore                  | peine del cóncavo                          |
| concave setting                | Korbeinstellung          | réglage du contre-batteur               | registrazione del controbattitore            | ajuste del cóncavo                         |
| concave wire                   | Korbdraht                | tringle de contre-batteur               | filo del controbattitore                     | alambre del cóncavo                        |
| concise operating instructions | Kurzbetriebsanleitung    | notice d'utilisation simplifiée         | istruzioni brevi per l'uso                   | instrucciones breves para el manejo        |
| condenser [air conditioner]    | Kondensator [Kühlanlage] | condenseur [climatisation]              | condensatore [aria condizionata]             | condensador [equipo de aire acondicionado] |
| conditioner                    | Knickzetter              | conditionneur                           | condizionatore                               | condicionador                              |
| cone                           | Konus                    | cône                                    | cono   | cono                                       |
| cone                           | Konusring                | bague conique                           | anello conico                                | anillo cónico                              |
| cone pulley, cup washer        | Topfscheibe              | poulie en assiette, rondelle conique    | disco a campana, rondella a tazza            | polea cónica                               |
| cone, tapered ring             | Kegelring                | bague conique                           | anello conico                                | anillo cónico                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>                      | <i>French</i>                                | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>  |
|---|------------------------------------|--|--|---|
| connecting angle  | Verbindungswinkel                  | angle de jonction                            | angolare di collegamento                               | ángulo de empalme                                     |
| connecting bar  | Zuganker                           | tirant                                       | tirante  | tirante   |
| connecting cable  | Anschlusskabel                     | câble de connexion                           | cavo di collegamento                                   | cable de conexión                                     |
| connecting link   | Zugstrebe                          | tirant                                       | tirante  | tirante   |
| connecting link, drive link [rotor SPRINT forage wagon] | Anlenkarm [Rotor SPRINT Ladewagen] | bielle de commande [rotor remorque SPRINT]   | braccio articolato [rotore carri autocaricanti SPRINT] | palanca de mando [rotor remolque autocargador SPRINT] |
| connecting pin  | Anhängebolzen                      | boulon d'attelage                            | spinotto del gancio di traino                          | perno de enganche                                     |
| connecting rib  | Verbindungsrippe                   | cornière de raccordement                     | angolare di collegamento                               | pieza de unión  |
| connecting rod  | Kolbendruckstange                  | tige de compression du piston                | biella del pistone                                     | biela del pistón                                      |
| connecting rod  | Kolbenzugstange                    | bielle                                       | biella del pistone                                     | biela del pistón                                      |
| connecting rod [3-D sieve pan]                          | Schubstange [3-D-Siebkasten]       | tige de connexion [caisson de nettoyage 3-D] | tirante di collegamento [cassone crivellante 3-D]      | barra de empuje [caja de cribas 3-D]                  |
| connecting rod  | Zuganker [Jag.80]                  | tige de connexion                            | ancoraggio di traino                                   | varilla   |
| connecting rod bearing, big end bearing                 | Pleuellager                        | coussinet de bielle                          | cuscinetto di biella                                   | cojinete de biela                                     |
| connecting strap  | Verbindungsflasche                 | patte de raccordement                        | piattino di collegamento                               | brida de unión  |
| connecting tube   | Verbindungsleitung                 | conduite de raccordement                     | tubazione di collegamento                              | tubería de unión                                      |
| connection  | Anschluss                          | raccordement                                 | raccordo   | conexión  |
| connection  | Verbindung                         | connexion [el.], raccordement [méc.]         | collegamento   | conexion [el.], unión [mec.]                          |
| connector   | Anschlusstück                      | raccord                                      | elemento di raccordo                                   | pieza de conexión [unión]                             |
| connector   | Anschlusssteil                     | raccord                                      | parte di raccordo                                      | pieza de conexión [unión]                             |
| connector   | Steckkupplung [elektr.]            | connecteur électrique, raccord électrique    | spina di collegamento                                  | conexión enchufable [eléctrica]                       |
| connector [electricity]                                 | Steckleiste [elektr.]              | listeau à fiches, prise                      | barra connettori                                       | listón de conexiones [eléctrico]                      |
| connector [hydraulic]                                   | Anschlussstutzen [hydr.]           | raccord [hydraulique]                        | raccordo idraulico                                     | racor [hidr.]   |
| connector plug  | Steckverbinder                     | connecteur enfichable                        | connettore della spina                                 | acoplamiento de enchufe                               |
| console, support  | Konsole                            | console, support                             | mensola  | soporte   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                             | <i>German</i>                  | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                                 | <i>Spanish</i>  |
|--|--------------------------------|--|--|---|
| construction year                          | Baujahr                        | année de fabrication                       | anno di costruzione                            | año de fabricación  |
| consumer circuit                           | Verbraucherkreis               | circuit de récepteurs                      | circuito di utilizzo                           | circuito consumidor   |
| contact                                    | Kontakt                        | contact                                    | contatto                                       | contacto  |
| contact arm, collector pin                 | Kontaktstift                   | goupille de contact                        | astina di contatto                             | pasador de contacto   |
| contact face                               | Lauffläche                     | surface de roulement                       | superficie di scorrimento                      | superficie de rodaje  |
| contact face, contact area                 | Auflagefläche                  | face d'appui                               | superficie di appoggio                         | superficie de apoyo   |
| contact plate                              | Kontaktplatte                  | plaque de contact                          | piastra di contatto                            | placa de contacto   |
| contact surface                            | Anlagefläche                   | surface d'appui                            | superficie di contatto                         | superficie de contacto                                      |
| contact washer                             | Contact-Scheibe                | rondelle contact                           | rondella a contatto                            | arandela de contacto  |
| contact washer                             | Kontaktscheibe                 | rondelle contact                           | rondella di contatto                           | arandela de contacto  |
| content, capacity                          | Inhalt                         | contenu, capacité                          | contenuto, capacità                            | contenido, capacidad  |
| contents                                   | Inhalt [Verzeichnis]           | table des matières                         | indice   | índice  |
| contents                                   | Inhaltsverzeichnis             | table des matières                         | indice   | índice  |
| continuity test                            | Durchgangsprüfung [elektr.]    | contrôle de passage du courant             | test di continuità                             | control de paso   |
| contour system                             | Contour-System                 | système contour                            | sistema contour                                | sistema contorno  |
| contour touch arms [soybean cutterbar]     | Unterlenker [Soja-Schneidwerk] | bras de guidage [tablier de coupe à soja]  | braccio portante [p.d.t. da soia]              | brazo oscilante longitudinal [mecanismo de corte para soja] |
| contract threshing, [am.] custom threshing | Lohndrusch                     | entreprise de battage                      | mietitrebbiatura a noleggio                    | maquila   |
| contractor, [am.] custom operator          | Lohnunternehmer                | entrepreneur de travaux agr.               | imprenditore di lavoro agricolo, contoterzista | empresario de servicios agrícolas, contratista, maquilero   |
| contrast                                   | Kontrast                       | contraste                                  | contrasto                                      | contraste   |
| control arm                                | Lenker                         | bras de guidage                            | braccio di comando                             | brazo de mando  |
| control arm [3-D sieve pan]                | Lenker [3-D-Siebkasten]        | levier de commande [caisson 3-D]           | braccio di comando [cassone crivellante 3-D]   | brazo de mando [caja de cribas 3-D]                         |
| control arm [soy bean cutterbar]           | Querlenker [Soja-Schneidwerk]  | bras transversal [tablier de coupe à soja] | braccio trasversale [p.d.t. da soia]           | brazo oscilante transversal [mecanismo de corte para soja]  |
| control block                              | Steuerblock                    | bloc de commande                           | blocco di comando                              | bloque de mando hidráulico                                  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                | <i>German</i>                 | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>                       |
|---|-------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| control box                                   | Bedienungsbox                 | boîtier de commande                    | scatola di comando  | caja de mando                        |
| control box                                   | Schaltkasten                  | boîtier de commande                    | cassetta di distribuzione                                 | cajetin de contacto                  |
| control box, control panel                    | Schaltbrett                   | tableau de contrôle                    | quadro di comando   | panel de mando                       |
| control circuit                               | Steuerkreis                   | circuit de commande                    | circuito di comando                                       | circuito de mando                    |
| control fork                                  | Steuergabel                   | fourchette de commande                 | forcella di guida   | horquilla de mando                   |
| control instrument                            | Kontrollinstrument            | instrument de contrôle                 | strumento di controllo                                    | instrumento de control               |
| control lever                                 | Einrückhebel                  | levier de commande                     | leva d'innesto  | palanca de embrague                  |
| control lever                                 | Stellhebel                    | levier de réglage                      | leva di regolazione                                       | palanca de reglaje, ... de maniobra  |
| control lever                                 | Steuerstange                  | manette                                | tirante di comando  | palanca de mando                     |
| control lever                                 | Bedienhebel                   | levier de commande                     | leva di comando   | palanca de mando                     |
| control lever                                 | Bedienungshebel               | levier de commande                     | leva di comando   | palanca de mando                     |
| control lever console                         | Bedienungstunnel              | planche de bord                        | pannello leve comando                                     | revestimiento de acceso              |
| control lever steering [XERION]               | Fahrhebellenkung [XERION]     | direction levier d'avancement [XERION] | sterzo leva d'avanzamento [XERION]                        | dirección palanca de marcha [XERION] |
| control lever; finger shaft arm [table auger] | Steuerhebel                   | manette du distributeur                | leva di comando   | palanca de mando                     |
| control line                                  | Steuerleitung                 | conduite de pilotage                   | conduttura di comando                                     | conducto de mando                    |
| control linkage                               | mechanische Anlenkung         | raccordement de commade                | raccordo meccanico  | varrillaje de mando                  |
| control ring [control unit]                   | Steuerring [Ventil]           | bague de commande [distributeur]       | anello di comando [valvola]                               | anillo de mando [válvula]            |
| control rod [intensive separation system]     | Steuerarm [Intensivschüttler] | bras de guidage                        | braccio di comando [dispositivo di scuotimento intensivo] | brazo de mando [sacudidor intensivo] |
| control rod, trip rod                         | Auslösestange                 | barre de déclenchement                 | barra di sgancio  | varilla disparadora                  |
| control shaft; finger shaft [table auger]     | Steuerwelle                   | arbre de commande                      | albero di comando   | árbol de mando                       |
| control tube                                  | Stellrohr                     | tube de réglage                        | tubo di regolazione                                       | tubo de reglaje [de maniobra]        |
| control unit                                  | Steuereinheit                 | distributeur                           | unità di comando  | unidad de mando                      |
| control unit                                  | Steuergerät                   | appareil de commande                   | deviatore idraulico                                       | dispositivo de mando                 |

## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>            | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                              | <i>Spanish</i>                        |
|--|--------------------------|---|---|---------------------------------------|
| control unit   | Verstelleinrichtung      | dispositif de réglage                     | dispositivo di regolazione                  | dispositivo de reglaje                |
| control valve  | Steuerventil [hydr.]     | distributeur hydraulique                  | deviatore idraulico                         | mando hidráulico                      |
| control, steering  | Steuerung                | commande                                  | comando                                     | control, mando                        |
| controller sensitivity                                     | Reglerempfindlichkeit    | sensibilité du régulateur                 | sensibilità regolatore                      | sensibilidad regulador                |
| conversion instructions                                    | Umbauanleitung           | instructions de modification              | istruzioni per modifica                     | instrucciones de modificación         |
| conversion kit   | Umbausatz                | jeu de modification, jeu de conversion    | kit di modifica                             | juego de modificación                 |
| conversion, change-over, modification [special inspection] | Umbau                    | modification                              | modifica                                    | modificación                          |
| conveying unit   | Förderaggregat           | groupe convoyeur                          | organi di alimentazione                     | grupo transportador                   |
| conveyor belt  | Gummiförderband          | convoyeur à bande en caoutchouc           | nastro trasportatore in gomma               | cinta de transporte de goma           |
| conveyor canvas  | Fördertuch               | toile d'alimentation                      | telo alimentatore                           | lona de alimentación                  |
| conveyor chain, [am.] feeder chain                         | Förderkette              | chaîne d'alimentation                     | catena alimentatrice                        | cadena de alimentación                |
| cool bag   | Kühltasche               | sac isotherme                             | borsa termica                               | nevera portátil                       |
| coolant  | Kühlmittel [Klimaanlage] | agent réfrigérant                         | liquido refrigerante                        | medio de refrigeración                |
| coolant  | Kühlmittel [Motor]       | liquide de refroidissement [moteur]       | liquido di raffreddamento                   | liquido refrigerante                  |
| coolant level  | Kühlmittelstand          | niveau du liquide de refroidissement      | livello dello liquido di raffreddamento     | nivel del liquido refrigerante        |
| coolant temperature  | Kühlmitteltemperatur     | température du liquide de refroidissement | temperatura dello liquido di raffreddamento | temperatura del liquido refrigerante  |
| cooling  | Kühlung                  | refroidissement                           | raffreddamento                              | refrigeración                         |
| cooling air  | Kühlluft                 | air de refroidissement                    | aria di raffreddamento                      | aire de refrigeración                 |
| cooling air intake   | Kühlluftzuführung        | conduite de prise d'air                   | condotto di raffreddamento                  | alimentación de aire de refrigeración |
| cooling system   | Kühlsystem               | système de refroidissement                | impianto di raffreddamento                  | sistema de refrigeración              |
| cooling water  | Kühlwasser               | eau de refroidissement                    | acqua di raffreddamento                     | agua de refrigeración                 |
| cooling water hose   | Kühlwasserschlauch       | tuyau de l'eau de refroidissement         | manicotto dell'acqua di raffreddamento      | manguito de agua [de refrigeración]   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>             | <i>German</i>             | <i>French</i>                                | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                          |
|----------------------------|---------------------------|--|--|---|
| cooling water level        | Kühlwasserstand           | niveau de l'eau de refroidissement           | livello dell'acqua di raffreddamento     | nivel del agua de refrigeración         |
| cooling water pipe         | Kühlwasserrohr            | tube d'eau de refroidissement                | tubo dell'acqua di raffreddamento        | tubo del agua de refrigeración          |
| cooling water pump         | Kühlwasserpumpe           | pompe à eau de refroidissement               | pompa dell'acqua di raffreddamento       | bomba de agua [de refrigeración]        |
| cooling water temperature  | Kühlwassertemperatur      | température d'eau de refroidissement         | temperatura dell'acqua di raffreddamento | temperatura del agua [de refrigeración] |
| copper seal ring           | Kupferdichtring           | joint cuivre                                 | anello di tenuta in rame                 | anillo de cobre                         |
| corn cob mix               | Maiskolbenschrot          | épis de maïs concassés                       | frantumazione pannocchia di mais         | mazorcas de maíz molidas                |
| corn cob mix               | Maisspindelgemisch [CCM]  | mélange de grains et de rafles brisées       | mais da pastone                          | mezcla de maíz grano y mazorca          |
| Corn Cob Mix [CCM]         | CCM                       | mélange de grains et de rafles brisées [CCM] | mais da pastone [CCM]                    | mezcla de maíz grano y mazorca CCM      |
| corn cracker               | Corn-Cracker              | corn-cracker, éclateur de grains maïs        | corn-cracker                             | corn-cracker                            |
| corn cracker               | Corn-Cracker              | éclateur de grains maïs, corn-cracker        | corn-cracker                             | corn-cracker                            |
| corn cracker roller        | Corn-Cracker-Walze        | rouleau du corn cracker                      | rullo del corn cracker                   | rodillo del corn-cracker                |
| correction signal          | Korrektursignal           | signal de correction                         | segnale di correzione                    | señal de corrección                     |
| corrode, to                | korrodieren               | corroder                                     | corrodere                                | corroerse                               |
| corrosion                  | Korrosion                 | corrosion                                    | corrosione                               | corrosión                               |
| corrugated tube            | Wellrohr                  | tube ondulé                                  | tubo ondulado                            | tubo ondulado                           |
| counter rivet, blind rivet | Blindniet                 | rivet aveugle                                | rivetto cieco                            | remache ciego                           |
| countersunk collar nut     | Kugelbundmutter           | écrou à embase convexe                       | dado a testa conica                      | tuerca con collar                       |
| countersunk rivet          | Senkniet                  | rivet à tête noyée                           | ribattino a testa svasata                | remache de cabeza embutida              |
| coupler, cam, follower     | Mitnehmer                 | broche de commande, taquet de commande       | trascinatore                             | pitón de arrastre                       |
| coupling                   | Kupplungsstück            | raccord d'accouplement                       | pezzo di accoppiamento                   | pieza de acoplamiento                   |
| coupling                   | Steckkupplung [Hydraulik] | raccord hydraulique                          | innesto rapido                           | conexión enchufable [hidráulica]        |
| coupling aid               | Ankuppelhilfe             | aide d'attelage                              | aiuto per aggancio                       | ayuda para el acoplamiento              |

**Technical dictionary**

|   | <i>German</i>                | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                                    |
|---|------------------------------|--|--|---|
| coupling device   | Anhängevorrichtung           | dispositif d'attelage                      | dispositivo di aggancio                  | dispositivo de enganche                           |
| coupling disc   | Mitläuferscheibe             | disque d'accouplement                      | disco di accoppiamento                   | disco de acoplamiento                             |
| coupling fork, pivot bracket                              | Aufnahmegabel                | fourchette d'accouplement                  | forcella di raccordo                     | horquilla de acoplamiento                         |
| coupling fork, pivot bracket<br>[cutterbar, [am.] header] | Fanggabel                    | fourchette de réception                    | forca rastrellatrice                     | horquilla de retenido                             |
| coupling lug, coupling pin                                | Aufnahmezapfen               | pivot de suspension                        | perno di raccordo                        | pivote de suspensión                              |
| coupling lug, coupling pin                                | Fangbolzen                   | boulon de réception                        | spinotto di ricúpero                     | perno de retención                                |
| coupling pin  | Kupplungsstecker             | fiche de couplage                          | spinotto di innesto                      | boquilla de cierre rápido                         |
| coupling pin  | Kupplungsstecker             | fiche de prise de courant                  | spinotto di innesto                      | boquilla de cierre rápido                         |
| coupling spider   | Kupplungsstern               | étoile d'accouplement                      | stella di accoppiamento                  | estrella de acoplamiento                          |
| cover plate   | Abdeckblech                  | tôle de recouvrement, tôle de<br>fermeture | lamiera di copertura                     | chapa de cobertura                                |
| cover plate   | Deckblech                    | tôle de recouvrement                       | lamiera di copertura                     | chapa de cobertura                                |
| crab steering   | Großer Hundegang             | marche crabe intégrale                     | sterzo parallelo grande                  | gran paso de perro                                |
| cracked grain   | Körnerbruch                  | bris de grains, casse de grains            | rottura di granella                      | rotura de grano                                   |
| cracker roller gap  | Crackerwalzenabstand         | écartement des rouleaux corn-<br>cracker   | distanza tra i rulli del corn-cracker    | distancia entre los rodillos del corn-<br>cracker |
| crank   | Einstellspindel              | tige de réglage                            | asta di regolazione                      | husillo de graduación                             |
| crank   | Kurbel                       | manivelle                                  | manovella                                | manivela  |
| crank arm   | Kurbelarm                    | manivelle                                  | braccio a gomito                         | brazo de manivela                                 |
| crank case  | Kurbelgehäuse                | carter moteur, carter de vilebrequin       | coppa                                    | carcasa del cigueñal                              |
| crank pin   | Kurbelzapfen                 | maneton                                    | spinotto biella                          | cuello de cigueñal                                |
| cranked chain-connect link                                | Kettenschloss, gekröpft      | maillon-raccord, coudé                     | maglia di giunzione a gomito             | eslabón acodado                                   |
| cranked, offset   | gekröpft                     | coudé                                      | piegato a gomito                         | acodado   |
| crankshaft  | Kurbelwelle                  | vilebrequin                                | albero a gomito                          | cigueñal  |
| crankshaft with tines                                     | Kurbelwelle mit Rafferzinken | vilebrequin avec dents                     | albero a gomito con denti<br>sollevatori | cigueñal con púas de acarreo                      |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>         | <i>French</i>                 | <i>Italian</i>                 | <i>Spanish</i>                                  |
|--|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|
| crawler                                | Raupenkette           | chenille                      | cingolo                        | oruga   |
| crawler chain wheel                    | Raupenkettenrad       | galet de chenille             | ruota tendi cingolo            | rueda dentada para oruga                        |
| crawler track assembly                 | Raupenfahwerk         | train à chenilles             | cingolatura                    | tren de rodaje de orugas                        |
| creeping speed                         | Kriechgeschwindigkeit | vitesse extra lente           | passo d'uomo                   | velocidad tortuga                               |
| crop                                   | Bestand               | récolte                       | resa                           | mies  |
| crop                                   | Erntegut              | produit                       | prodotto                       | cosecha, producto                               |
| crop                                   | Ertrag                | récolte                       | produzione                     | cosecha   |
| crop                                   | Frucht                | produit                       | prodotto                       | fruto   |
| crop conditioning, conditioning effect | Knickwirkung          | effet de conditionnement      | effetto condizionante          | efecto de acondicionado                         |
| crop divider                           | Halmteiler            | diviseur                      | spartiandana                   | divisor de mies                                 |
| crop edge                              | Bestandskante         | arête de coupe                | bordo del cereale              | borde del cereal                                |
| crop edge                              | Getreidekante         | arête de coupe                | bordo del cereale              | borde del cereal                                |
| crop feeding                           | Gutaufnahme           | alimentation de la récolte    | alimentazione della raccolta   | alimentación de la cosecha                      |
| crop flow                              | Gutfluss              | flux du produit               | flusso del prodotto            | flujo de la mies                                |
| crop flow                              | Gutstrahl             | jet du produit                | getto di prodotto              | chorro del producto                             |
| crop gathering wheels                  | Schwadformräder       | roues andaineuses             | rutine forma-andana            | estrellas para formar la hilera [rotempacadora] |
| crop guard [pick-up]                   | Niederhalter          | égalisateur                   | compensatore                   | oprimidor                                       |
| crop lifter                            | Ährenheber            | releveur d'épis               | alzaspighe                     | levantador de mies                              |
| crop processing unit                   | Gutaufbereitung       | conditionnement de la récolte | condizionamento della raccolta | procesamiento de la cosecha                     |
| crop recorder                          | Fruchtzähler          | compteur de produit           | contatore prodotto             | contador de fruto                               |
| crop yield                             | Ernteertrag           | récolte par surface           | raccolto                       | rendimiento de la cosecha                       |
| crop yield                             | Erntemenge            | production                    | produzione                     | cantidad recogida                               |
| crop yield [t/h]                       | Ertragsleistung [t/h] | puissance de rendement [t/h]  | produzione [t/h]               | producción [t/h]                                |
| crop yield per area                    | Flächenertrag         | récolte par surface           | resa per superficie            | producción por superficie                       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                     | <i>German</i>                   | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                          | <i>Spanish</i>                       |
|--|---------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| crop, kind of seed                                 | Samenart                        | nature de graines                      | tipo di seme                            | clase de semilla                     |
| cross auger  | Querförerschnecke               | vis sans fin du convoyeur transversal  | coclea alimentatrice trasversale        | sinfin de transporte transversal     |
| cross auger  | Querschnecke                    | vis sans fin transversale              | coclea trasversale                      | sinfin transversal                   |
| cross auger housing                                | Querförergestell                | bâti de convoyeur transversal          | carrello trasportatore trasversale      | cuerpo de transporte transversal     |
| cross blade  | Querschneide                    | lame trasversale                       | lama trasversale                        | cuchilla transversal                 |
| cross conveyor                                     | Querförerband                   | convoyeur transversal                  | nastro alimentatore trasversale         | cinta de transporte transversal      |
| cross feed system                                  | Querbeschickung                 | alimentation trasversale               | alimentazione trasversale               | alimentación transversal             |
| cross flow   | Querfluss                       | alimentation trasversale               | flusso trasversale                      | flujo transversal                    |
| cross head screw driver, phillips screw driver     | Kreuzschlitzschraubendreher     | tournevis cruciforme                   | cacciavite a croce                      | destornillador cruciforme [Phillips] |
| cross levelling compensation                       | Querausgleich                   | compensation trasversale               | adeguamento trasversale                 | nivelación transversal               |
| cross levelling control                            | Querregelung                    | régulation trasversale                 | regolazione trasversale                 | regulación transversal               |
| cross levelling controller                         | Querausgleichsregler            | régulateur de compensation transversal | regolatore adeguamento trasversale      | regulador de nivelación transversal  |
| cross levelling limits                             | Endanschläge Querausgleich      | butées compensation trasversale        | fincorsa adeguamento trasversale        | límites nivelación transversal       |
| cross recessed raised fillister head screw         | Linsenschraube mit Kreuzschlitz | vis à tête bombée avec fente croisée   | vite a testa piana con intaglio a croce | tornillo alomado con ranura cruzada  |
| cross shaft  | Querwelle                       | arbre transversal                      | albero trasversale                      | eje transversal                      |
| cross union  | Kreuzverbindungsstutzen         | raccord en croix                       | raccordo a croce                        | racor en cruz                        |
| cross....[panel, beam], transverse...[panel, beam] | Traverse                        | traverse                               | traversa                                | travesano                            |
| cross-cut chisel                                   | Kreuzmeißel                     | bédane                                 | scalpello a croce                       | cincel cruzado                       |
| crown wheel  | Tellerrad                       | couronne de différentiel               | corona conica                           | corona                               |
| cruise control                                     | Geschwindigkeitsregelung        | réglage de vitesse                     | regolazione di velocità                 | regulación de velocidad              |
| cruise control                                     | Tempomat                        | régulateur de vitesse automatique      | Tempomat                                | Tempomat                             |
| cruising range                                     | Fahrbereich                     | gamme de vitesses                      | gamma delle velocità                    | gama de velocidades                  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>                   | <i>French</i>                                      | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>                                     |
|---|---------------------------------|--|--|--|
| CSM = CLAAS sequence management           | CSM = CLAAS Sequence Management | CSM = gestion de séquence CLAAS                    | CSM = gestione sequenza Claas  | CSM = gestión de secuencias CLAAS                  |
| cubic capacity                            | Hubraum                         | cylindrée  | cilindrata   | cilindrada   |
| cup point set screw                       | Ringschneidschraube             | vis à cuvette                                      | bullone a collare  | tornillo con punta avellanada                      |
| current [electricity]                     | Strom [elektr.]                 | courant [électr.]                                  | corrente [elettrica]   | corriente [eléctrica]                              |
| current feed                              | Bestromung                      | alimentation en courant                            | alimentazione di corrente  | alimentación de corriente                          |
| current value                             | Istwert                         | valeur réelle , valeur actuelle                    | valore effettivo   | valor efectivo                                     |
| curved bracket                            | Befestigungsbogenstück          | arc de fixation                                    | arco di fissaggio  | arco de sujeción                                   |
| curved tube                               | Bügelrohr                       | tube courbe  | tubo curvo   | tubo curvado                                       |
| cut                                       | Schnitt                         | coupe  | taglio   | corte  |
| cut-off                                   | Abbruch                         | interruption                                       | interruzione   | interrupción                                       |
| cut-off pressure                          | Abschaltdruck                   | pression de déconnexion                            | pressione di disinnesto  | presión de desconexión                             |
| cut-off valve                             | Abschaltventil                  | soupape de coupure                                 | valvola di disinnesto  | válvula de desconexión                             |
| cut-off valve                             | Absperrventil                   | soupape d'arrêt                                    | valvola di blocco  | válvula de cierre                                  |
| cut-out                                   | Abschaltung                     | déconnexion  | disinnesto   | desconexión  |
| cut-out clutch, torque-overload clutch    | Abschaltkupplung                | limiteur de couple, limiteur débrayable à billes   | frizione di disinnesto   | embrague de interrupción, embrague interruptor     |
| cutter head [caine harvester]             | Schneidwerk [ZRV]               | dispositif de fauche [récolteuse de canne à sucre] | dispositivo di taglio [raccoglitore integrale della canna da zucchero] | mecanismo de corte [cosechadora de caña de azúcar] |
| cutterbar clutch, [am.] header clutch     | Schneidwerkkupplung             | embrayage de coupe                                 | innesto della piattaforma di taglio                                    | embrague del mecanismo de corte                    |
| cutterbar cross beam                      | Schneidwerktraverse             | traverse du tablier de coupe                       | traversa della piattaforma di taglio                                   | travesano del mecanismo de corte                   |
| cutterbar cylinder, [am.] header cylinder | Schneidwerkzylinder             | vérin de coupe                                     | cilindro della piattaforma di taglio                                   | cilindro del mecanismo de corte                    |
| cutterbar drive belt                      | Schneidwerk-Antriebsriemen      | courroie d'entraînement du tablier de coupe        | cinghia di trasmissione della piattaforma di taglio                    | correa de accionamiento del mecanismo de corte     |
| cutterbar drive, [am.] header drive       | Schneidwerkantrieb              | entraînement de coupe                              | trasmissione della piattaforma di taglio                               | accionamiento de mecanismo de corte                |
| cutterbar drop rate                       | Schneidwerk-Senkgeschwindigkeit | vitesse d'abaissement du tablier de coupe          | velocità di abbassamento della piattaforma di taglio                   | velocidad de descenso del mecanismo de corte       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>                             | <i>French</i>                                  | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>   |
|---|---|--|---|--|
| cutterbar finger, [am.] header knife guard                                  | Schneidwerkfinger                         | doigt de lame de coupe                         | dita della lama di taglio                                 | dedo de la barra de corte  |
| cutterbar float spring, [am.] header floatation spring                      | Schneidwerkentlastungsfeder               | ressort de souplesse du tablier de coupe       | molla ammortizzatore                                      | muelle de compensación   |
| cutterbar frame, [am.] header frame   | Schneidwerkrahmen                         | bâti du tablier de coupe                       | telaio della piattaforma di taglio                        | chasis del mecanismo de corte  |
| cutterbar lateral levelling   | Schneidwerk-Queranpassung                 | compensation transversale du tablier de coupe  | adeguamento trasversale della piattaforma di taglio       | nivelación lateral del mecanismo de corte                              |
| cutterbar lifting height, [am.] header lifting height                       | Schneidwerk-Aushubhöhe                    | hauteur de levage du tablier de coupe          | altezza di sollevamento della piattaforma di taglio       | altura de elevación del mecanismo de corte                             |
| cutterbar quick stop, [am.] header quick stop                               | Schneidwerk-Schnellstopp                  | arrêt immédiat du tablier de coupe             | bloccaggio rapido della piattaforma di taglio             | parada rápida del mecanismo de corte                                   |
| cutterbar reverse drive, [am.] header reverse drive                         | Schneidwerk-Reversiereinrichtung          | dispositif d'inversion du tablier de coupe     | dispositivo d'inversione della piattaforma di taglio      | dispositivo de inversión del mecanismo de corte                        |
| cutterbar safety stand, [am.] header safety stand                           | Schneidwerkstütze                         | support du tablier de coupe                    | supporto della piattaforma di taglio                      | pata de apoyo del mecanismo de corte                                   |
| cutterbar sensor  | Schneidwerksensor                         | capteur du tablier de coupe                    | seniore piattaforma di taglio                             | sensor mecanismo de corte  |
| cutterbar skid, [am.] header skid   | Schneidwerkkuife                          | sabot, patin de coupe                          | slitta della piattaforma di taglio                        | patin del mecanismo de corte   |
| cutterbar skid, [am.] header skid shoe                                      | Gleitkuife                                | sabot  | slitta  | patin  |
| cutterbar spring pressure indicator, [am.] header spring pressure indicator | Entlastungsanzeige<br>Schneidwerkfedern   | indicateur de souplesse du tablier de coupe    | indicatore di carico molloni della piattaforma di taglio  | indicador del grado de descarga de los muelles de suspensión del corte |
| cutterbar support   | Schneidwerkaufnahme                       | support du tablier de coupe                    | supporto della piattaforma di taglio                      | soporte del mecanismo de corte   |
| cutterbar suspension, [am.] header suspension                               | Schneidwerkaufhängung                     | suspension du tablier de coupe                 | sospensione della piattaforma di taglio                   | suspensión del mecanismo de corte                                      |
| cutterbar table length  | Schneidwerktschlänge                      | longueur de la rallonge de tablier de coupe    | estensione tramoggia                                      | longitud de la mesa del mec. de corte                                  |
| cutterbar trailer   | Transportwagen für<br>Getreideschneidwerk | remorque de transport pour le tablier de coupe | carrello portabarra per piattaforma di taglio per cereali | remolque para transporte del mecanismo de corte                        |
| cutterbar trailer, [am.] header trailer                                     | Schneidwerktransportwagen                 | remorque de transport pour le tablier de coupe | carrello portabarra                                       | remolque para el mecanismo de corte                                    |
| cutterbar trough adjustment   | Schneidwerkmuldenverstellung              | réglage de la rallonge du tablier de coupe     | regolazione della tramoggia della piattaforma di taglio   | regulación de la mesa del mecanismo de corte                           |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                          | <b>German</b>              | <b>French</b>                             | <b>Italian</b>                        | <b>Spanish</b>                     |
|---|----------------------------|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| cutterbar trough, [am.] header trough   | Schneidwerkmulde           | auget de vis d'alimentation, bac de coupe | tramoggia della piattaforma di taglio | mesa del mecanismo de corte        |
| cutterbar variable speed drive          | Schneidwerk-Regeltrieb     | variateur du tablier de coupe             | variatore della piattaforma di taglio | variador del mecanismo de corte    |
| cutterbar width                         | Schneidwerkbreite          | largeur de tablier de coupe               | larghezza piattaforma di taglio       | ancho del mecanismo de corte       |
| cutterbar, [am.] header                 | Schneidwerk                | tablier de coupe                          | piattaforma di taglio                 | mecanismo de corte                 |
| cutting angle                           | Schnittwinkel              | angle de coupe                            | angolo di taglio                      | ángulo de corte                    |
| cutting angle adjustment                | Schnittwinkelverstellung   | régulation de l'angle de coupe            | regolazione dell'angolo di taglio     | regulación del ángulo de corte     |
| cutting angle control                   | Schnittwinkelreger         | régulateur de l'angle de coupe            | regolatore dell'angolo di taglio      | regulador del ángulo de corte      |
| cutting angle limits                    | Endanschläge Schnittwinkel | butées angle coupe                        | finecorsa angolo di taglio            | límites ángulo corte               |
| cutting cylinder                        | Messertrommel              | tambour porte-lames                       | tamburo porta lame                    | tambor porta-cuchillas             |
| cutting cylinder housing                | Messertrommelgehäuse       | carter du tambour porte-lames             | scatola tamburo porta lame            | carcasa del tambor porta-cuchillas |
| cutting cylinder knives, chopper knives | Häckselmesser              | couteaux du hacheur                       | coltelli di trinciatura               | cuchillas de tambor picador        |
| cutting disc                            | Mähteller                  | disque de fauche                          | piatto falciante                      | plato de corte                     |
| cutting disc                            | Trennschleifscheibe        | tronçonneuse à meule                      | disco da taglio                       | muela para cortar                  |
| cutting disc, knife                     | Mähscheibe                 | disque-couteau                            | disco di taglio                       | disco segador                      |
| cutting disc, knife                     | Messerscheibe              | disque-couteau                            | disco di taglio                       | disco de corte                     |
| cutting frame                           | Schneidboden               | châssis de coupe                          | piano di taglio                       | fondo de corte                     |
| cutting height                          | Schnitthöhe                | hauteur de coupe                          | altezza di taglio                     | altura de corte                    |
| cutting height control                  | Schnitthöhenregelung       | réglage de hauteur de coupe               | regolazione dell'altezza di taglio    | mando de la altura de corte        |
| cutting height display                  | Schnitthöhenanzeige        | affichage de hauteur de coupe             | indicazione dell'altezza di taglio    | indicación de la altura de corte   |
| cutting height indicator                | Höhenanzeiger              | indicateur de hauteur                     | indicatore dell'altezza               | indicador de altura                |
| cutting height indicator                | Schnitthöhenanzeiger       | indicateur de hauteur de coupe            | indicatore dell'altezza di taglio     | indicador de altura de corte       |
| cutting height limits                   | Endanschläge Schnitthöhe   | butées hauteur de coupe                   | finecorsa altezza di taglio           | topes altura de corte              |
| cutting height sensor                   | Schnitthöhensensor         | capteur de hauteur de coupe               | seniore dell'altezza di taglio        | sensor de la altura de corte       |
| cutting position                        | Schnittstellung            | position de coupe                         | posizione di taglio                   | posición de corte                  |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>             | <b>German</b>          | <b>French</b>                              | <b>Italian</b>                              | <b>Spanish</b>                     |
|----------------------------|------------------------|--|---|------------------------------------|
| cutting table              | Schneidtisch           | tablier de coupe                           | tavola di taglio                            | mesa de corte                      |
| cutting table adjustment   | Tischverstellung       | réglage de la rallonge du tablier de coupe | regolazione tramoggia piattaforma di taglio | reglaje de la mesa de corte        |
| cutting trough             | Schneidmulde           | auget de coupe                             | tramoggia di taglio                         | bandeja de corte                   |
| cutting width              | Schnittbreite          | largeur de coupe                           | larghezza di taglio                         | ancho de corte                     |
| cyclone [CC 1400]          | Zyklon [CC 1400]       | cyclone                                    | ciclone                                     | ciclon [CC 1400]                   |
| cylinder                   | Zylinder               | cylindre, vérin                            | cilindro                                    | cilindro                           |
| cylinder barrel            | Zylinderrohr           | tube de vérin                              | tubo del cilindro                           | tubo cilíndrico                    |
| cylinder head              | Zylinderkopf           | tête de cylindre                           | testa del cilindro                          | culata                             |
| cylindrical roller bearing | Zylinderrollenlager    | roulement à rouleaux cylindriques          | cuscinetto a rulli cilindrici               | rodamiento de rodillos cilíndricos |
| daily recorder             | Tageszähler            | compteur journalier                        | indicatore giornaliero                      | contador diario                    |
| damper cylinder            | Dämpfungszyylinder     | cylindre amortisseur                       | cilindro smorzatore                         | cilindro de amortiguación          |
| data backup                | Datensicherung [EDV]   | sauvegarde des données                     | protezione dei dati                         | protección de los datos            |
| data base                  | Datenbank              | base de données                            | banca dati                                  | base de datos                      |
| data carrier               | Datenträger [EDV]      | support de données                         | supporto dati                               | soporte de datos                   |
| data line                  | Datenleitung           | ligne de données                           | linea di dati                               | línea de datos                     |
| data link                  | Datenverbindung [EDV]  | enchaînement de données                    | collegamento dati                           | circuito de datos                  |
| data pool                  | Datenpool              | données groupées                           | database                                    | base de datos                      |
| data request               | Datenanforderung [EDV] | demande de données                         | richiesta di dati                           | demanda de datos                   |
| date / time                | Datum / Uhrzeit        | date / heure                               | data / ora                                  | fecha / hora                       |
| dead centre                | Totpunkt               | point mort                                 | punto morto                                 | punto muerto                       |
| decal                      | Abziehbild             | décalque                                   | decalcomania                                | calcomania                         |
| decal                      | Aufkleber              | autocollant                                | decalcomania                                | calcomanía                         |
| decal, sticker             | Aufkleber              | étiquette adhésive                         | decalcomania                                | calcomanía                         |
| declutch safety linkage    | Sicherungsgestänge     | tringlerie de sécurité                     | dispositivo di sicurezza                    | varillaje de seguridad             |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                    | <i>German</i>                   | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                        |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------------------|
| declutch, disengage               | auskuppeln                      | débrayer, désaccoupler                | disinnestare                             | desacoplar, desembragar               |
| decomposing biologically          | organisch abbaubar              | biodégradable                         | biodegradabile                           | biodegradable                         |
| dedust, to                        | entstauben                      | éliminer la poussière                 | eliminare la polvere                     | eliminar el polvo                     |
| deep groove ball bearing          | Rillenkugellager                | roulement à gorge profonde            | cuscinetto a sfere a gola profonda       | cojinete acanalado                    |
| deep groove thrust roller bearing | Axialrillenkugellager           | palier à rainure à billes             | cuscinetto a sfere assiale               | rodamiento de rodillos axial          |
| definition valve                  | Definitionsventil               | soupape de définition                 | valvola di definizione                   | válvula de definición                 |
| deflector                         | Abweiser                        | défecteur                             | divisore                                 | deflector [de mies]                   |
| deflector                         | Abweisklappe                    | trappe déflectrice                    | coperchio divisore                       | trampilla deflectora                  |
| deflector                         | Einweisleiste                   | barre d'alimentation                  | spranga di convogliamento                | lámina de guía                        |
| deflector curtain                 | Spritztuch                      | toile anti-projection                 | telo paragranello                        | peto de lona                          |
| deflector plate                   | Streublech                      | tôle d'éparillage                     | lamiera ripartitrice                     | chapa esparcidora                     |
| deflector plate                   | Abweiserblech                   | tôle déflectrice                      | lamiera divisoria                        | chapa deflectora                      |
| deflector plate                   | Einlaufplatte                   | tôle-guide                            | piastra di alimentazione                 | placa de entrada                      |
| deflector plate                   | Fangblech                       | intercepteur                          | lamiera di ricúpero                      | chapa interceptora                    |
| deflector plate                   | Spritzblech                     | tôle anti-projection                  | lamiera deflettrice                      | peto de chapa                         |
| deflector plate adjustment        | Streublechverstellung           | réglage des tôles d'éparillage        | registrazione delle lamiere ripartitrici | regulación de las chapas esparcidoras |
| deflector rod                     | Abweiserstab                    | barre déflectrice                     | barra di divisione                       | barra deflectora                      |
| deflector, guide rib              | Verteilerblech [Häcksler]       | tôle d'éparillage                     | lamiera ripartitrice [trinciatrice]      | chapa esparcidora [picador de paja]   |
| delay switch                      | Verzögerungsschalter            | interrupteur à fonctionnement retardé | interruttore temporizzatore              | interruptor de acción retardada       |
| delayed wrapping                  | Bindeverzögerung                | retardement du liage                  | ritardo della legatura                   | retraso del atado                     |
| delivery advice                   | Übergabeerklärung               | accusé de réception                   | dichiarazione di consegna                | certificado de entrega                |
| delivery note                     | Lieferschein                    | bon de livraison                      | bolla di consegna                        | albaran                               |
| delivery valve                    | Einlassventil [zum Verbraucher] | soupape d'admission                   | valvola di alimentazione                 | válvula de entrada, de admisión       |
| depressed [flat sieve]            | durchgedrückt [Plansieb]        | poinçonnée [grille plate]             | foro tondo svasato [crivello piano]      | estampada [criba plana]               |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                                  | <b>German</b>                 | <b>French</b>                                | <b>Italian</b>                             | <b>Spanish</b>                              |
|---|-------------------------------|--|--|---|
| depressed flat sieve                            | Plansieb durchgedrückt        | grille plate à trous poinçonnés              | crivello piano a fori svasati              | criba plana con agujeros de bordes hundidos |
| depth control, low position limiting device     | Tiefenbegrenzung              | limitation en profondeur                     | delimitazione in profondita                | limitación de profundidad                   |
| depth gauge                                     | Tiefenlehre                   | jauge de profondeur                          | calibro di profondità                      | calibre de profundidad                      |
| description and function                        | Aufbau und Arbeitsweise       | structure et fonctionnement                  | modalità di costruzione e di lavoro        | diseño y funcionamiento                     |
| design features                                 | Konstruktionsmerkmal          | caractéristiques constructives               | caratteristica costruttiva                 | característica constructiva                 |
| design, construction                            | Konstruktion                  | construction                                 | costruzione                                | construcción, diseño                        |
| designation                                     | Bezeichnung                   | désignation                                  | designazione                               | designación                                 |
| detail, detail drawing                          | Einzelheit                    | croquis détaillé                             | dettaglio singolo                          | detalle                                     |
| device  | Gerät [XERION]                | dispositif                                   | attrezzo                                   | apero                                       |
| device for pushing needles back to d.c.position | Totpunktdrücker [Nadel]       | pignon de remise en position [de l'aiguille] | pignone di rimessa in posizione [dell'ago] | piñón de puesta a punto [aguja]             |
| device managemnt                                | Gerätmanagement               | gestion d'outils                             | gestione dell'attrezzo                     | gestión de aperos                           |
| device serial number                            | Gerätenummer                  | numéro du dispositif                         | numero attrezzo                            | número del apero                            |
| diagnosis                                       | Diagnose                      | diagnostic                                   | diagnosi                                   | diagnóstico                                 |
| diagnostic fault-finding                        | Fehlerdiagnose                | diagnostic d'erreur                          | diagnosi degli errori                      | diagnóstico de errores                      |
| diagnostic mode                                 | Diagnosemodus                 | mode de diagnostic, mode diagnostique        | modo diagnosi                              | modo diagnóstico                            |
| diagnostic plug                                 | Diagnosestecker               | fiche de diagnostic                          | spinotto diagnosi                          | ficha de diagnóstico                        |
| diagnostic port                                 | Diagnoseanschluss             | raccordement de diagnostic                   | raccordo diagnosi                          | conexión del diagnóstico                    |
| diagnostic socket                               | Diagnosesteckdose             | prise de diagnostic                          | presa diagnosi                             | enchufe para el diagnóstico                 |
| diagnostic system CDS                           | Diagnose-System CDS           | système diagnostique CDS                     | sistema diagnostico CDS                    | sistema diagnóstico CDS                     |
| diagonal crab steering                          | Schongang                     | marche crabe diagonale                       | marcia diagonale                           | paso de perro diagonal                      |
| diameter  | Durchmesser                   | diamètre                                     | diametro                                   | diámetro                                    |
| diesel particulate filter                       | Dieselpartikelfilter          | filtre à particules diesel                   | filtro particelle Diesel                   | filtro de partículas diesel                 |
| diesel particulate filter loading               | Dieselpartikelfilter-Beladung | chargement du filtre à particules diesel     | caricamento del filtro particelle Diesel   | carga del filtro de partículas diesel       |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                          | <i>German</i>               | <i>French</i>                            | <i>Italian</i>                        | <i>Spanish</i>                                     |
|---|-----------------------------|--|---------------------------------------|--|
| differential                            | Ausgleichsgetriebe          | différentiel                             | differenziale                         | diferencial  |
| differential                            | Differential                | différentiel                             | differenziale                         | diferencial  |
| differential bevel pinion               | Ausgleichskegelrad          | pignon [conique] satellite               | pignone del differenziale             | piñon cónico del diferencial, piñon de ataque      |
| differential crown wheel                | Ausgleichstellerrad         | couronne dentée de différentiel          | corona dentata del differenziale      | corona del diferencial                             |
| differential housing                    | Ausgleichsgetriebegehäuse   | carter de différentiel                   | scatola del differenziale             | caja del diferencial                               |
| differential lock                       | Differentialsperre          | verrouillage du différentiel             | blocco differenziale                  | bloqueo del diferencial                            |
| differential lock switch                | Differentialsperrenschalter | commutateur verrouillage du différentiel | interruttore bloccaggio differenziale | interruptor de bloqueo del diferencial             |
| differential restrictor                 | Differentialdrossel         | restreicteur différentiel                | strozzatore differenziale             | estrangulador diferencial                          |
| differential shaft                      | Ausgleichsachse             | axe compensateur                         | asse dei satelliti                    | eje del diferencial, eje de los planetarios        |
| dimension[s]                            | Abmessung[en]               | dimension[s]                             | dimensione[ni]                        | dimensión[ones]                                    |
| diode                                   | Diode                       | diode                                    | diodo                                 | diodo  |
| diode plate                             | Diodenplatine               | platine à diodes                         | piastra dei diodi                     | platina de diodos                                  |
| diode plate                             | Diodenplatte                | porte-diodes , plaque à diodes           | piastra dei diodi                     | placa de diodos                                    |
| dipped beam                             | Abblendlicht                | feu de croisement                        | luce anabagliante                     | luz de cruce                                       |
| direct current [DC]                     | Gleichstrom                 | courant continu                          | corrente continua                     | corriente continua                                 |
| direct-cut attachment                   | Mähvorsatz                  | barre de coupe                           | barra falciante                       | cabezal de corte                                   |
| direction of rotation                   | Drehrichtung                | sens de rotation                         | senso di rotazione                    | sentido de giro                                    |
| direction of rotation                   | Drehsinn                    | sens de rotation                         | senso di rotazione                    | sentido de giro                                    |
| direction of tilt, angle of inclination | Schräglage                  | position oblique                         | posizione inclinata                   | posición inclinada                                 |
| direction of travel                     | Fahrtrichtung               | sens d'avancement                        | direzione di marcia                   | sentido de marcha                                  |
| directional control valve               | Mehrwegeventil              | distributeur à plusieurs voies           | deviatore a più vie                   | válvula de varios vías                             |
| directional control valve               | Wegeventil                  | distributeur                             | deviatore                             | válvula distribuidora                              |
| direction-of-steering indicator         | Lenkanzeige                 | indicateur de direction                  | indicatore di sterzo                  | indicador de la posición de las ruedas directrices |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>                        | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                                     | <i>Spanish</i>                                   |
|---|--------------------------------------|--|--|--|
| directory   | Verzeichnis [EDV]                    | répertoire                                 | indice   | directorio                                       |
| dirt  | Verschmutzung                        | encrassement                               | imbrattamento                                      | suciedad   |
| disawnable  | entgrannbar                          | ébarbable                                  | sgranabile   | desgranable                                      |
| disawner block, [am.] threshing plate                       | Entgrannerblock                      | bloc ébarbeur                              | blocco sgranatore                                  | bloque desgranador                               |
| disawner control lever, [am.] threshing plate control lever | Umschalthebel [Entgranner]           | levier de commande [ébarbeur]              | leva d'innesto [sgranatore]                        | palanca de mando [desbarbador]                   |
| disawner plate, [am.] filler plate                          | Entgrannerblech                      | tôle d'ébarbage                            | lamiera di sgranatura                              | chapa del desgranador                            |
| disawner plate, [am.] filler plate                          | Entgrannerklappe                     | trappe d'ébarbage                          | coperchio di sgranatura                            | placa del desgranador                            |
| disawner, [am.] threshing plate                             | Entgranner                           | ébarbateur                                 | sgranatore   | desgranador                                      |
| disawning   | Entgrannung                          | ébarbage                                   | sgranatura   | desgranado                                       |
| disc brake  | Scheibenbremse                       | frein à disque                             | freno a dischi                                     | freno de discos                                  |
| disc mower  | Scheibenmäherwerk                    | faucheuse rotative à disques               | falciatrici a disco                                | segadora de discos                               |
| discharge   | Auswurf                              | éjection                                   | lancio   | descarga   |
| discharge accelerator                                       | Auswurfbeschleuniger                 | accélérateur d'éjection                    | acceleratore di lancio                             | acelerador de descarga                           |
| discharge chute control                                     | Krümmsteuerung                       | commande du coude éjecteur                 | comando del gomito di lancio                       | control del codo de descarga                     |
| discharge chute height extension                            | Auswurfkrümmerehöhung                | rallonge verticale du coude éjecteur       | rialzo del collettore di lancio                    | elevación del codo de descarga                   |
| discharge chute tilt  | Abklappeinrichtung [Auswurfkrümmer]  | dispositif d'abaissement                   | dispositivo di ribaltamento [collettore di lancio] | dispositivo de abatido [codo de descarga]        |
| discharge chute tilt  | Absenkvorrichtung für Auswurfkrümmer | dispositif d'abaissement du coude éjecteur | dispositivo di abbassamento per tubo di lancio     | dispositivo de descenso para el codo de descarga |
| discharge conveyor  | Austrageband                         | bande de décharge                          | nastro trasportatore                               | cinta de descarga                                |
| discharge flap  | Auswurfklappe                        | trappe d'éjection                          | deflettore di lancio                               | trampilla de descarga                            |
| discharge flap control                                      | Klappensteuerung                     | commande de la trappe d'éjection           | comando del deflettore di lancio                   | control de la trampilla de descarga              |
| discharge plate   | Auswurfblech [Ladewagen]             | tôle de décharge                           | lamiera di lancio                                  | chapa de descarga                                |
| discharge ramp [ROLLATEX]                                   | Ballenauswerfer [ROLLATEX]           | dépose balles [ROLLATEX]                   | espulsore delle balle [ROLLATEX]                   | rampa de descarga [ROLLATEX]                     |
| displace  | verdrängen [Öl]                      | refouler                                   | comprimere [olio]                                  | desplazar  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>            | <i>French</i>                      | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>              |
|---|--------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------|
| display   | Anzeige                  | affichage                          | indicazione                              | indicación                  |
| display   | Anzeigefläche [EDV]      | écran                              | campo de indicazione, schermo            | pantalla                    |
| display dry yield   | Anzeige Erntegut trocken | affichage produit sec              | indicazione prodotto secco               | indicación producto seco    |
| display period  | Anzeigedauer             | durée d'affichage                  | durata avviso                            | tiempo de indicación        |
| display pos./neg.   | Anzeige pos./neg.        | affichage pos./neg.                | indicazione pos./neg.                    | indicación pos/neg          |
| disposing of [oil] in a way that is harmless to the environment | Entsorgung [z.B. Altöl]  | évacuation écologique [de l'huile] | smaltimento [dell'olio]                  | desechado [del aceite]      |
| distance travelled  | Wegstrecke               | distance parcourue                 | percorso stradale                        | trayecto recorrido          |
| distort, to [a shaft]   | verziehen [Welle]        | se déformer, gauchir               | distorsione, deformazione [albero]       | retorcerse [eje]            |
| distributor   | Zündverteiler            | distributeur d'allumage            | spinterogeno [distributore d'accensione] | distribuidor de encendido   |
| distributor, spreader   | Verteiler                | épandeur, distributeur             | ripartitore                              | distribuidor                |
| diverter valve  | Dreiwegehahn             | robinet à 3 voies                  | rubinetto a 3 vie                        | grifo de 3 vías             |
| diverter valve  | Mehrwegehahn             | clapet sélecteur                   | rubinetto a più vie                      | grifo de varias direcciones |
| divider   | Abteiler                 | diviseur                           | ripartitore                              | divisor                     |
| divider   | Leitsteg                 | séparateur                         | passerella                               | guía                        |
| divider centre plate  | Halmteilerblech          | diviseur                           | lamiera spartiandana                     | chapa del divisor de mies   |
| divider guide plate   | Halmführungsblech        | tôle-versoir du diviseur           | lamiera guida culmi                      | guía de mies                |
| divider point   | Halmteilerspitze         | pointe de diviseur                 | punta spartiandana [puntazza]            | punta del divisor de mies   |
| divider points  | Teilerspitzen            | pointes de diviseurs               | punte dei divisori                       | puntas de los divisores     |
| divider support   | Halmteilerstütze         | support de pointe de diviseur      | supporto spartiandana                    | soporte del divisor de mies |
| divider supporting tube   | Halmteilerrohr           | tube porte-diviseur                | tubo spartiandana                        | tubo del divisor de mies    |
| dividing plate  | Trennblech               | séparateur, tôle de séparateur     | lamiera di separazione                   | chapa de separación         |
| dog clutch, claw coupling                                       | Klauenkupplung           | crabotage                          | innesto a denti                          | acoplamiento por garras     |
| dosing agent  | Dosiermittel             | additif de dosage                  | additivo di dosaggio                     | aditivo de dosificación     |
| dosing nozzle   | Dosierdüse               | buse de dosage                     | ugello di dosaggio                       | tobera dosificadora         |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                   | <b>German</b>                      | <b>French</b>                                 | <b>Italian</b>                      | <b>Spanish</b>                        |
|----------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------------------|---------------------------------------|
| dosing pump                      | Dosierpumpe                        | pompe de dosage                               | pompa dosatrice                     | bomba dosificadora                    |
| dosing selector                  | Dosiervorwahl                      | présélection du débit de déchargement         | dosatura prescelta                  | preseleccionador de dosificación      |
| dosing unit                      | Dosiereinheit                      | bloc de dosage                                | unità di dosaggio                   | unidad dosificadora                   |
| dosing valve                     | Dosierventil                       | soupape de dosage                             | valvola dosatrice                   | válvula dosificadora                  |
| driving mode                     | Fahrmodus                          | mode d'avancement                             | modo di guida                       | modo de marcha                        |
| double angle drive gearbox       | Doppelwinkelgetriebe               | double renvoi d'angle                         | rinvio angolare doppio              | engranaje angular doble               |
| double ball socket               | Kugellasche                        | patte à rotule                                | tirante a sfera                     | brida rotulada                        |
| double belt tensioner            | Doppelrollenriemenspanner          | tendeur de courroie à deux galets             | tendicinghia a rulli doppio         | rodillo tensor doble                  |
| double chain wheel               | Doppelkettenrad                    | pignon double                                 | ingranaggio doppio                  | rueda dentada doble                   |
| double fan                       | Doppelgebläse                      | ventilateur double                            | doppia ventola                      | ventilador doble                      |
| double pump                      | Doppelpumpe                        | pompe tandem                                  | pompa doppia                        | bomba de doble cuerdo                 |
| double reciprocating knife bar   | Doppelmesserbalken                 | barre de coupe double                         | doppia lama di taglio               | barra de corte de doble cuchilla      |
| double shifter gear              | Schiebedoppelrad                   | pignon double coulissant                      | ingranaggio doppio scorrevole       | piñón doble deslizante                |
| double shifter gear              | Doppelschieberad                   | pignon de glissement double                   | ingranaggio doppio                  | piñón doble corredizo                 |
| double terminal plug             | Zweifachsteckverteiler             | distributeur double                           | deviatore doppio                    | conexión doble                        |
| double universal drive shaft     | Doppelgelenkwelle                  | arbre à double Cardan                         | albero cardanico a doppio snodo     | eje cardán de doble articulación      |
| double V-belt pulley             | Doppelkeilriemenscheibe            | poulie trapézoïdale à deux gorges             | puleggia doppia                     | polea trapecial doble                 |
| double-acting control valve      | doppeltwirkendes Steuerventil      | distributeur à double effet                   | deviatore a doppio effetto          | mando hidráulico de doble efecto      |
| double-acting hydraulic cylinder | doppeltwirkender Hydraulikzylinder | vérin hydraulique à double effet              | cilindro idraulico a doppio effetto | cilindro hidráulico de doble efecto   |
| double-grooved V-belt pulley     | Keilriemenscheibe, zweirillig      | poulie trapézoïdale à deux gorges             | puleggia a due gole                 | polea de dos canales                  |
| double-stage final drive gearbox | Doppelstufen-Achsgetriebe          | boîtier latéral à deux étages                 | riduttore a due stadi               | reductor de doble escala              |
| dowel pin                        | Passstift                          | goupille d'assemblage                         | spina elastica                      | pasador                               |
| down crops, laid crops           | Lagerfrucht                        | récolte versée                                | prodotto allettato                  | mies tumbada, mies encamada           |
| down grain, lodged grain         | Lagergetreide                      | grain versé, céréales versées, récolte versée | cereale allettato                   | cereales tumbadas, cereales encamadas |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                    | <b>German</b>                | <b>French</b>                           | <b>Italian</b>                      | <b>Spanish</b>                     |
|-----------------------------------|------------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| draft control                     | Zugkraftregelung             | contrôle de la force de traction        | regolazione della forza di trazione | control de la fuerza de tracción   |
| drain cock, drain tap             | Ablasshahn                   | robinet de vidange                      | rubinetto di scarico                | grifo de purga                     |
| drain hose                        | Ablassschlauch               | tuyau flexible de vidange               | tubazione di scarico                | manguito de purga                  |
| drain nozzle                      | Ablassstutzen                | raccordement de vidanger                | collegamento di scarico             | boquilla de purga                  |
| drain plug                        | Ablassschraube               | bouchon de vidange                      | vite di scarico                     | tornillo de purga                  |
| drain valve                       | Entwässerungsventil          | soupape de vidange d'eau                | valvola di drenaggio                | válvula de desagüe                 |
| drain, to                         | ablassen                     | vidanger                                | scaricare                           | purgar                             |
| draper header MAXFLO              | Tuschschneidwerk MAXFLO      | tablier de coupe à drap MAXFLO          | piattaforma a telo MAXFLO           | mec. de corte con tela MAXFLO      |
| draw pin                          | Anhängebolzen                | boulon d'attelage                       | spinotto del gancio di traino       | perno de enganche                  |
| drawbar                           | Unterzug [Rapido 40, Pronto] | timon d'attelage                        | timone di traino                    | cuerpo de tiro                     |
| drawbar                           | Zugdeichsel                  | timon                                   | timone di traino                    | lanza                              |
| drawbar                           | Deichsel                     | timon d'attelage                        | timone                              | barra de tracción, lanza           |
| drawbar adjustment                | Deichselverstellung          | réglage en longueur du timon d'attelage | registrazione del timone            | regulación de la lanza de tracción |
| drawbar bracket                   | Deichselkasten               | caisse de timon                         | scatola timone                      | cajon de la lanza                  |
| drawbar jack                      | Deichselwinde                | cric de timon                           | cricco                              | gato para la lanza de tracción     |
| drawbar lock pin                  | Deichselverschlussbolzen     | broche du timon d'attelage              | spinotto del timone                 | clavija para la lanza de tracción  |
| drawbar quadrant, drawbar bracket | Deichselführung [Presse]     | guide-timon [presse]                    | guida timone [presse]               | guía para la lanza [empacadora]    |
| drawbar support                   | Deichselstrebe               | étançon de timon                        | tirante del timone                  | soporte de la lanza de tracción    |
| dried crop                        | Erntemenge trocken           | quantité de récolte sèche               | quantità produzione secco           | cantidad recogida seca             |
| drier                             | Trockner                     | séchoir                                 | essiccatore                         | secador                            |
| drill                             | Bohrer                       | mèche                                   | punta da trapano                    | broca                              |
| drill, to                         | bohren                       | aléser, percer                          | forare                              | taladrar                           |
| drilled hole                      | Bohrung                      | alésage                                 | foro                                | taladro                            |
| drip lubrication                  | Tropfschmierung              | graissage par gouttes                   | ingrassaggio a gocce                | engrase por goteo                  |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                      | <b>German</b>         | <b>French</b>                        | <b>Italian</b>             | <b>Spanish</b>                       |
|-------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| drip oiler                          | Tropföler             | graisseur à gouttes                  | oliatore a gocce           | lubrificador por gotas               |
| drive                               | Antrieb               | entraînement, commande               | trasmissione               | accionamiento, propulsión, impulsión |
| drive belt                          | Antriebsriemen        | courroie d'entraînement              | cinghia di trasmissione    | correa de accionamiento              |
| drive claw                          | Mitnehmerklaue        | crabot de commande                   | griffa di trascinamento    | garra de arrastre                    |
| drive frame                         | Getriebeseitenteil    | partie latérale de boîte de vitesses | pezzo laterale del cambio  | parte lateral de la caja de cambios  |
| drive key                           | Mitnehmerkeil         | clavette de commande                 | chiavetta di trascinamento | chaveta de arrastre                  |
| drive lights                        | Fahrlicht             | feux de circulation                  | luci stradali              | luz de circulación                   |
| drive lug                           | Mitnehmernocken       | came de commande                     | camma di trascinamento     | leva de arrastre                     |
| drive mechanism                     | Antriebsselemente     | organes d'entraînement               | elemento di trasmissione   | mecanismo de accionamiento           |
| drive mechanism                     | Antriebsselemente     | organes d'entraînement               | elemento di trasmissione   | mecanismo de propulsión              |
| drive pin                           | Mitnehmerbolzen       | broche de commande                   | spinotto di trascinamento  | perno de arrastre                    |
| drive position                      | Fahrstufe (Kabelsatz) | niveau d'avancement                  | rapporto della marcia      | nivel de marcha                      |
| drive pulley                        | Antriebsscheibe       | poulie d'entraînement                | puleggia di trasmissione   | polea motriz                         |
| drive shaft                         | Antriebswelle         | arbre d'entraînement                 | albero di trasmissione     | árbol de transmisión                 |
| drive shaft                         | Antriebswelle         | arbre d'entraînement                 | albero di trasmissione     | eje de accionamiento                 |
| drive shaft                         | Mitnehmerwelle        | arbre de commande                    | albero di trascinamento    | eje de arrastre                      |
| drive train                         | Antriebsstrang        | chaîne cinématique                   | linea di trasmissione      | árbol de transmisión                 |
| drive tang                          | Mitnehmerzapfen       | broche de commande                   | spina di trascinamento     | pieza de arrastre                    |
| drive wheel, traction wheel         | Triebrad              | roue motrice                         | ruota motrice              | rueda motriz                         |
| driven disc, follower disc          | Mitnehmerscheibe      | disque d'embrayage                   | disco di trascinamento     | disco de arrastre                    |
| driven pulley, engine output pulley | Abtriebsscheibe       | poulie entraînée                     | puleggia comandata         | polea mandada                        |
| driver                              | Treiber [EDV]         | pilote                               | driver                     | controlador                          |
| driver's seat                       | Fahrersitz            | siège de conducteur                  | sedile di guida            | asiento del conductor                |
| driving axle                        | Triebachse            | essieu moteur                        | assale motore              | eje motriz                           |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>              | <b>German</b>              | <b>French</b>                       | <b>Italian</b>                     | <b>Spanish</b>                                   |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|--|
| driving behaviour, handling | Fahreigenschaft            | caractéristiques de conduite        | modalità di guida                  | características de rodaje                        |
| driving hub, coupling       | Mitnehmernabe              | moyeu de commande                   | mozzo di trascinamento             | buje de arrastre                                 |
| driving into the crop       | Bestandsfahrt              | parcours dans la culture            | marcia in campo                    | marcha en el campo                               |
| driving range switch        | Fahrbereichsschalter       | commutateur gamme de vitesses       | interruttore gamma delle velocità  | interruptor gama de velocidades                  |
| driving strategy            | Fahrstrategie              | stratégie d'avancement              | strategia di avanzamento           | estrategia de avance                             |
| droop                       | Drehmomentbelastung        | sollicitation de couple             | carico coppia                      | solicitudión torque                              |
| drop rate                   | Absenkgeschwindigkeit      | vitesse d'abaissement               | velocità di abbassamento           | velocidad de descenso                            |
| drop rate                   | Senkgeschwindigkeit        | vitesse d'abaissement               | velocità di abbassamento           | velocidad de descenso                            |
| drop rate restrictor        | Senkdrossel                | restricteur de descente             | strozzatore                        | estrangulador de descenso, de bajada             |
| drop valve                  | Senkventil                 | soupape de descente                 | valvola di abbassamento            | válvula de descenso                              |
| drum belt                   | Dreschtrommelriemen        | courroie de batteur                 | cinghia del battitore              | correa de accionamiento del cilindro desgranador |
| drum brake                  | Trommelbremse              | frein à tambour                     | freno a tamburo                    | freno de tambor                                  |
| drum cover plate            | Trommelabdeckblech         | tôle de fermeture du batteur        | lamiera di copertura del battitore | chapa para cubrir el cilindro desgranador        |
| drum disc                   | Dreschtrommelboden         | panneau de batteur                  | fondo del battitore                | brida del cilindro desgranador                   |
| drum disc                   | Trommelboden               | panneau de batteur                  | fondo del battitore                | brida del cilindro desgranador                   |
| drum drive                  | Dreschtrommeltrieb         | entraînement du batteur             | comando battitore                  | accionamiento del cilindro desgranador           |
| drum drive                  | Trommeltrieb               | entraînement du batteur             | trasmissione del battitore         | accionamiento de cilindro desgranador            |
| drum drive pulley           | Dreschtrommeltriebsscheibe | poulie d'entraînement du batteur    | puleggia comando battitore         | polea de accionamiento del cilindro desgranador  |
| drum drive pulley           | Trommeltriebsscheibe       | poulie de l'entraînement du batteur | puleggia comando del battitore     | polea de accionamiento del cilindro desgranador  |
| drum filler plate           | Dreschtrommel-Abdeckblech  | tôle de recouvrement du batteur     | lamiera di copertura del battitore | chapa de cobertura para cilindro desgranador     |
| drum housing                | Dreschtrommelgehäuse       | carter du batteur                   | scatola del battitore              | carcasa del cilindro desgranador                 |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                      | <i>German</i>                            | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>                         | <i>Spanish</i>                                      |
|---|--|---------------------------------------|--|---|
| drum housing  | Trommelgehäuse                           | carter du batteur                     | scatola del battitore                  | carcasa del cilindro desgranador                    |
| drum housing side panel                             | Dreschtrummelseitenblech                 | tôle latérale de batteur              | lamiera laterale battitore             | chapa lateral del cilindro desgranador              |
| drum housing side panel                             | Trommelseitenblech                       | paroi latérale du caisson de battage  | lamiera laterale del battitore         | chapa lateral de la caja del cilindro desgranador   |
| drum inspection cover                               | Dreschtrommelklappe                      | trappe du batteur                     | sportello del battitore                | trampilla de acceso al cilindro desgranador         |
| drum inspection cover                               | Trommelklappe                            | trappe du batteur                     | coperchio del battitore                | trampilla de acceso al cilindro desgranador         |
| drum mower  | Trommelmähwerk                           | faucheuse rotative à tambours         | falciatrici a tamburo                  | segadora de tambores                                |
| drum pulley   | Dreschtrommelscheibe                     | poulie de batteur                     | puleggia battitore                     | polea del cilindro desgranador                      |
| drum pulley   | Trommelscheibe                           | poulie de batteur                     | puleggia del battitore                 | polea del cilindro desgranador                      |
| drum scraper plate                                  | Dreschtrommel-Abstreifblech              | tôle racleuse du batteur              | lamiera di sgranatura per il battitore | pletina separadora para cilindro desgranador        |
| drum shaft  | Dreschtrommelwelle                       | arbre de batteur                      | albero del battitore                   | eje del cilindro desgranador                        |
| drum shaft  | Trommelwelle                             | arbre batteur                         | albero del battitore                   | eje del cilindro desgranador                        |
| drum side panel reinforcement                       | Dreschtrommel-Wandverstärkung            | renfort de paroi de batteur           | rinforzo pareti battitore              | refuerzo del lateral del cilindro desgranador       |
| drum speed  | Dreschtrummeldrehzahl                    | vitesse du batteur, régime du batteur | regime del battitore                   | régimen de rev. del cilindro desgranador            |
| drum speed  | Trommeldrehzahl                          | vitesse du batteur, régime du batteur | regime del battitore                   | régimen de rev. del cilindro desgranador            |
| drum speed reduction gearbox                        | Reduziergetriebe [Dreschtrummeldrehzahl] | réducteur [vitesse du batteur]        | riduttore [giri battitore]             | reductor [régimen de rev. del cilindro desgranador] |
| drum step pulley drive                              | Trommelstufenantrieb                     | entraînement en étages du batteur     | trasmissione conopuleggia battitore    | accionamiento escalonado del cilindro desgranador   |
| drum stripper plate                                 | Trommelabstreifblech                     | cornière racleuse du batteur          | lamiera raschiatrice del battitore     | chapa rascadora del cilindro desgranador            |
| drum turning disc [dominator], drum turning segment | Entwickler [Dreschtrommel]               | disque perforé du batteur             | dispositivo di sgolfamento             | disco desatascador [cilindro desgranador]           |
| drum turning disc, drum turning segment             | Dreschtrommelentwickler                  | disque perforé du batteur             | dispositivo di sgolfamento             | disco desatascador [cilindro desgranador]           |



**Technical dictionary**

| <b>English</b>                                      | <b>German</b>                 | <b>French</b>                          | <b>Italian</b>                            | <b>Spanish</b>   |
|---|-------------------------------|--|---|--|
| drum turning disc, drum turning segment [DOMINATOR] | Trommelentwickler [DOMINATOR] | disque perforé du batteur [DOMINATOR]  | dispositivo di sgolfamento [DOMINATOR]    | disco desatascador para cilindro desgranador [DOMINATOR] |
| drum turning hub                                    | Wickelkopf                    | dispositif anti-enroulement du batteur | testina di avvolgimento                   | cabeza para desatascado                                  |
| drum variable speed drive                           | Trommelregeltrieb             | variateur batteur                      | variatore del battitore                   | variador del cilindro desgranador                        |
| drum variable speed pulley                          | Dreschtrommelregelscheibe     | poulie variateur du batteur            | puleggia regolatore giri battitore        | polea de variador del cilindro desgranador               |
| drum variable speed pulley                          | Trommelregelscheibe           | poulie variateur du batteur            | puleggia variabile del battitore          | polea de variador del cilindro desgranador               |
| drum wrapping up                                    | Dreschtrommelwickler          | enroulements de batteur                | avvolgimenti al battitore                 | atasco del cilindro desgranador                          |
| drum wrapping up                                    | Trommelwickler                | enroulements de batteur                | avvolgimenti del battitore                | atasco del cilindro desgranador                          |
| drum, cylinder                                      | Trommel [Dreschtrommel]       | batteur                                | tamburo [battitore]                       | cilindro desgranador                                     |
| dry air filter, dry air cleaner                     | Trockenluftfilter             | filtre à air sec                       | filtro aria a secco                       | filtro de aire   |
| dry air cleaner cartridge                           | Trockenluftfilterpatrone      | cartouche de filtre à air sec          | cartuccia del filtro aria a secco         | cartucho del filtro de aire seco                         |
| dry air cleaner element                             | Trockenluftfiltereinsatz      | élément de filtre à air sec            | elemento del filtro aria a secco          | elemento del filtro de aire seco                         |
| dry forage  | Dürrfutter                    | fouillage sec                          | foraggio secco                            | forraje seco   |
| dry mass  | Trockenmasse                  | masse sèche                            | massa secca                               | masa seca  |
| dry substance                                       | Trockensubstanz               | matière sèche                          | sostanza secca                            | materia seca   |
| dual circuit air brake                              | Zweikreis-Druckluftbremse     | frein pneumatique à deux circuits      | freno ad aria compressa a doppio circuito | freno neumático de doble circuito                        |
| dummy concave                                       | Blindkorb                     | corbeille aveugle                      | griglia cieca                             | cóncavo ciego  |
| dump valve  | Druckabbauventil              | soupape de délestage de pression       | valvola riduttrice di pressione           | válvula de reducción de presión                          |
| dummy plug  | Blindstecker                  | fiche isolante, fausse fiche           | spina cieca                               | ficha ciega  |
| duo filter, [am.] dual filter                       | Duo-Filter                    | filtre tandem                          | filtro doppio                             | filtro doble   |
| durra   | Durra [Hirse]                 | durra                                  | durra                                     | zahina   |
| durra   | Hirse                         | durra                                  | durra                                     | zahina   |
| dust  | Staub                         | poussière                              | polvere                                   | polvo  |
| dust cap  | Staubkappe                    | chapeau anti-poussière, capuchon       | cappuccio parapolvere                     | protección contra polvo                                  |

## Technical dictionary

| <b>English</b>                     | <b>German</b>                    | <b>French</b>   | <b>Italian</b>                           | <b>Spanish</b>                         |
|------------------------------------|----------------------------------|---|--|--|
| dust collector                     | Staubsaammelbehälter             | collecteur de poussière   | recipiente per la raccolta della polvere | colector de polvo                      |
| dust cover                         | Staubdeckel                      | couvercle anti-poussière  | coperchio parapolvere                    | tapa anti-polvo                        |
| dust extractor fan                 | Staubabsaugegebläse              | ventilateur d'aspiration des poussières                           | aspiratore della polvere                 | aspirador de polvo                     |
| dust extractor unit                | Ejektoranlage                    | dispositif d'éjection   | dispositivo eiettore                     | dispositivo eyector                    |
| dust extractor unit                | Staubabsaugung                   | dispositif d'aspiration des poussières                            | unità aspiratore della polvere           | unidad aspiradora de polvo             |
| dust shield                        | Staubschutz                      | dispositif anti-poussière, tôle anti-poussière, protège poussière | protezione dalla polvere                 | guardapolvo                            |
| dust sleeve                        | Staubmuffe                       | manchon anti-poussière  | manicotto parapolvere                    | guardapolvos                           |
| dwarf beans                        | Buschbohnen                      | haricots nains, haricots  | favino                                   | habichuelas                            |
| DYNAMIC POWER                      | DYNAMIC POWER                    | DYNAMIC POWER   | DYNAMIC POWER                            | DYNAMIC POWER                          |
| dynamic side hill levelling        | dynamischer Hangausgleich        | compensation dynamique de dévers                                  | livellamento dinamico                    | compensación dinamica de laderas       |
| e.g. [for example]                 | z.B. [zum Beispiel]              | p.ex. [par exemple]   | p.es. [per esempio]                      | p.ej. [por ejemplo]                    |
| earth, [am.] ground                | Masse [elektr.]                  | masse   | massa [elettr.]                          | masa                                   |
| eccentric                          | Exzenter                         | excentrique   | eccentrico                               | excéntrico                             |
| eccentric bolt                     | Exzenterbolzen                   | boulon désaxé   | spinotto eccentrico                      | perno excéntrico                       |
| eccentric disc                     | Exzenterscheibe                  | disque d'excentrique  | disco eccentrico                         | disco excéntrico                       |
| eccentric hub                      | Exzenternabe                     | moyeu d'excentrique   | mozzo eccentrico                         | cubo excéntrico                        |
| eccentric shaft                    | Exzenterwelle                    | arbre d'excentrique   | albero eccentrico                        | eje excéntrico                         |
| edge runner gear [ACTIVE SPREADER] | Läufergetriebe [ACTIVE SPREADER] | engrenage d'élément éparpilleur [ACTIVE SPREADER]                 | trasmissione rotore [ACTIVE SPREADER]    | engranaje del rodete [ACTIVE SPREADER] |
| edge-type seal                     | Dichtkantenring                  | bague d'étanchéité  | anello di bloccaggio                     | anillo junta                           |
| edible beans                       | essbare Bohnen                   | haricots comestibles  | fagioli commestibili                     | frijoles comestibles                   |
| elbow                              | Rohrbogen                        | coude de tube   | gomito                                   | codo                                   |
| elbow half L/H                     | Rohrkrümmer-Hälfte links         | moitié du coude gauche  | metà di sinistra del gomito              | mitad del codo izq.                    |

## Technical dictionary

| <b>English</b>                                | <b>German</b>                                     | <b>French</b>  | <b>Italian</b>   | <b>Spanish</b>  |
|---|---|--|--|---|
| elbow, 90 degree elbow                        | Anschlusswinkelstück                              | coude de raccordement                                    | angolare di raccordo   | ángulo de unión   |
| elbow, elbow union                            | Winkeleinschraubverschraubung                     | raccord coudé  | raccordo angolare filettato  | racor angular   |
| elbow, elbow union                            | Winkelstützen                                     | raccord angulaire  | supporto angolare  | manguito angular  |
| elbow, elbow union                            | Winkelverschraubung                               | raccord coudé  | raccordo angolare a vite   | racor angular   |
| electric deflector adjustment [straw chopper] | Elektrische Streublechverstellung [Strohhäcksler] | réglage électrique des tôles d'éparillage [hache-paille] | registrazione elettrica delle lamiere ripartitrici [trinciapaglia] | adaptación eléctrica de las chapas esparcidoras [picador de paja] |
| electric fan speed adjustment                 | Gebälasedrehzahlverstellung [elektrisch]          | réglage du régime du ventilateur [électrique]            | registrazione regime ventilatore [elettrica]                       | regulación eléctrica del régimen de rev. del ventilador           |
| electric line                                 | Leitung [elektr.]                                 | circuit [électrique]                                     | cavo [elettrico]   | cable [eléctrico]   |
| electric line                                 | Leitung [elektr.]                                 | ligne [électrique]                                       | cavo [elettrico]   | cable [eléctrico]   |
| electric motor                                | Elektromotor                                      | moteur électrique  | motore elettrico   | motor eléctrico   |
| electric remote control                       | Elektrische Fernbedienung                         | télécommande électrique                                  | telecomando elettrico  | telemando eléctrico   |
| electric twine monitoring                     | Fadenkontrolle [elektrisch]                       | contrôle électrique de la ficelle                        | controllo dello spago, elettrico                                   | control del hilo [eléctrico]                                      |
| electrical / electronic equipment             | Elektrik / Elektronik                             | système électrique / électronique                        | impianto elettrico / elettronico                                   | instalación eléctrica / electrónica                               |
| electrical components                         | Elektrikkomponenten                               | composantes électriques                                  | componenti elettrici   | componentes eléctricos  |
| electrical fault                              | elektrische Störung                               | incident électrique                                      | inconveniente elettrico  | incidente eléctrico   |
| electric-hydraulic ground drive               | Elektrohydraulischer Fahrtrieb [EFA]              | entraînement d'avancement électrohydraulique             | avanzamento elettroidraulico                                       | propulsión electrohidráulica                                      |
| electrics                                     | Elektrik  | système électrique                                       | impianto elettrico   | instalación eléctrica   |
| electrode                                     | Elektrode   | électrode  | elettrodo  | electrodo   |
| electro-hydraulic gear shift                  | Elektrohydraulische Schaltung [EHS]               | changement de vitesse électrohydraulique                 | cambio di marcia elettroidraulico                                  | cambio de velocidad electrohidráulico                             |
| electro-magnetic clutch                       | Elektromagnetkupplung                             | embrayage électro-magnétique                             | frizione elettromagnetica  | embrague electromagnético   |
| electro-magnetic clutch                       | Magnetkupplung                                    | embrayage électro-magnétique                             | frizione elettromagnetica  | embrague magnético, acoplamiento magnético                        |
| electronic control module                     | Elektronikmodul                                   | module de contrôle électronique                          | modulo di controllo elettronico                                    | módulo de control electrónico                                     |
| electronic control unit                       | Elektronikkasten                                  | boîte électronique                                       | scatola elettronica  | unidad de control electrónica                                     |
| electronic control unit                       | Elektronischer Regler                             | régulateur électronique                                  | regolatore elettronico   | regulador electrónico   |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                                      | <b>German</b>                      | <b>French</b>                       | <b>Italian</b>                     | <b>Spanish</b>                  |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| electronic monitor center                           | Elektronische Überwachungszentrale | centrale de contrôl électronique    | centro di controllo elettronico    | central de control electrónico  |
| electronic system                                   | Elektronik-System                  | système électronique                | sistema elettronico                | sistema electrónico             |
| electronics   | Elektronik                         | électronique                        | elettronico                        | electrónica                     |
| elevator  | Elevator                           | élévateur                           | elevatore                          | elevador                        |
| elevator boot                                       | Elevatorfuß                        | pied d'élévateur                    | pie de dell'elevatore              | pie del elevador                |
| elevator chain                                      | Elevatorkette                      | chaîne d'élévateur                  | catena dell'elevatore              | cadena del elevador             |
| elevator head                                       | Elevatorkopf                       | tête d'élévateur                    | testa dell'elevatore               | cabeza del elevador             |
| elevator housing                                    | Elevatorschacht                    | carter d'élévateur                  | scatola dell'elevatore             | cuerpo de elevador              |
| elevator paddle                                     | Elevatorpaddel                     | pale de l'élévateur                 | pala dell'elevatore                | pala del elevador               |
| emergency operation                                 | Notbetrieb                         | opération de secours                | azione d'emergenza                 | marcha de emergencia            |
| emergency steering                                  | Notlenkung                         | direction de secours                | sterzo d'emergenza                 | dirección de emergencia         |
| emission control                                    | Emissionskontrolle                 | contrôle d'émission                 | controllo di emissione             | control de emisión              |
| enable input [module]                               | Freigabeeingang [Modul]            | entrée de validation [module]       | ingresso di abilitazione [modulo]  | entrada de liberación [módulo]  |
| encapsulated [e.g. in plastic]                      | vergossen [z.B. mit Kunststoff]    | être recouvert de matière plastique | ricoperto [ad es. con plastica]    | recubierto [p.ej. con plástico] |
| end-of-stroke damping                               | Endlagendämpfung                   | amortisseur de position finale      | ammortizzamento dei fine corsa     | amortiguación de los topes      |
| end plate   | Abschlussdeckel                    | chapeau de fermeture                | coperchio di chiusura              | tapa de cierre                  |
| end position  | Endposition                        | position finale                     | posizione finale                   | posición final                  |
| end profile   | Endprofil                          | profil d'extrémité                  | profilato finale                   | perfil final                    |
| end stop  | Endanschlag                        | butée                               | battuta di fine corsa              | tope, posición final            |
| end stop  | Endanschlag                        | butée                               | battuta di fine corsa              | posición final, tope            |
| end stops snapping plates / [am.] . . . deck plates | Endanschläge Pflückplatten         | butées plaques cueilleuses          | finecorsa piastre spannocchiatrici | topes placas de arranque        |
| engage  | kraftschlüssig werden              | se mettre en position embrayée      | accoppiamento di forza             | embragar[se]                    |
| engine  | Motor [Verbrennungsmotor]          | moteur                              | motore [motore a scoppio]          | motor                           |
| engine accessories                                  | Motorzubehör                       | accessoires du moteur               | accessori del motore               | accesorios del motor            |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>   | <b>German</b>            | <b>French</b>                               | <b>Italian</b>              | <b>Spanish</b>                                      |
|--|--------------------------|---|-----------------------------|---|
| engine attachment parts                                  | Motoranbauteile          | pièces d'assemblage du moteur               | componenti del motore       | piezas para montar en el motor                      |
| engine base, engine mounting frame                       | Motorkonsole             | bâti moteur                                 | mensola del motore          | soporte del motor                                   |
| engine charging pressure, [am.]<br>engine boost pressure | Motorladedruck           | pression d'admission moteur                 | pressione di carico motore  | presión de admisión del motor                       |
| engine compartment                                       | Motorraum                | compartiment moteur                         | vano motore                 | compartimento del motor                             |
| engine controls, throttle linkage                        | Motorbetätigung          | actionnement du moteur                      | comando motore              | accionamiento del motor                             |
| engine cover, engine bonnet                              | Motorhaube               | capot moteur                                | cofano del motore           | capó del motor                                      |
| engine diagnosis   | Motordiagnose            | diagnostic moteur                           | diagnosi motore             | diagnóstico motor                                   |
| engine fixed speed                                       | Motorfixdrehzahl         | régime fixe moteur                          | regime fisso del motore     | régimen de rev. fijo del motor                      |
| engine hours   | Motorstunden             | heures de travail du moteur                 | ore del motore              | horas del motor                                     |
| engine housing   | Motorgehäuse             | carter du moteur                            | carcasa del motore          | cárter  |
| engine load  | Motorauslastung          | charge au moteur                            | carico del motore           | carga del motor                                     |
| engine load-drop   | Betriebsabfall Motor     | perte de régime du moteur                   | calo di potenza del motore  | pérdida de régimen del motor                        |
| engine oil   | Motoröl                  | huile moteur                                | olio motore                 | aceite del motor                                    |
| engine oil pressure                                      | Motoröldruck             | pression d'huile moteur                     | pressione olio motore       | presión de aceite del motor                         |
| engine output pulley                                     | Motorabtriebsscheibe     | poulie de sortie de moteur                  | puleggia di uscita motore   | polea de toma de fuerza del motor                   |
| engine output shaft                                      | Kraftabgabewelle         | arbre de sortie de force                    | albero motore               | toma de fuerza                                      |
| engine output shaft                                      | Motorabtriebswelle       | arbre de sortie de moteur                   | albero di uscita motore     | eje de toma de fuerza del motor                     |
| engine output shaft housing                              | Kraftabgabegehäuse       | carter de sortie de force                   | carter di uscita motore     | carter de la toma de fuerza                         |
| engine power derating                                    | Motorabregelung          | réduction force moteur                      | riduzione potenza motore    | reducción de la fuerza motor                        |
| engine power-drop  | Motordrückung            | chute de régime moteur                      | forzatura del regime motore | pérdida de velocidad del motor                      |
| engine preservative oil                                  | Konservierungsöl [Motor] | huile de conservation [moteur]              | olio protettivo [motore]    | aceite de conservación                              |
| engine speed, engine rpm                                 | Motordrehzahl            | régime moteur, régime de rotation du moteur | regime del motore           | régimen del motor, número de revoluciones del motor |
| engine suspension  | Motoraufhängung          | suspension du moteur                        | sospensione del motore      | suspensión del motor                                |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                  | <b>German</b>            | <b>French</b>                             | <b>Italian</b>                   | <b>Spanish</b>                                 |
|---------------------------------|--------------------------|---|----------------------------------|--|
| ensiling additive               | Silierzusatz             | agent d'ensilage                          | conservativi per silo            | aditivo de ensilaje                            |
| ensiling agent                  | Siliermittel             | agent d'ensilage                          | additivi per insilato            | aditivo de ensilaje                            |
| ensiling agent applicator       | Siliermitteleinrichtung  | dispositif applicateur d'agent d'ensilage | impianto additivi per insilato   | dispositivo aplicador para aditivo de ensilaje |
| ensiling agent pump             | Siliermittelpumpe        | pompe d'agent d'ensilage                  | pompa additivi per insilato      | bomba de aditivo de ensilaje                   |
| equalizing link                 | Bremsausgleich           | compensateur de frein                     | compensazione del freno          | compensador para freno                         |
| error                           | Fehler                   | défaut                                    | errore                           | falta  |
| error code                      | Fehlercode               | code d'erreur                             | codice di errore                 | código de fallo                                |
| error code indicator            | Fehlercode-Anzeige       | affichage des codes d'erreur              | indicazione codici di errore     | indicación códigos de fallo                    |
| error memory                    | Fehlerspeicher           | mémoire de défauts                        | memoria degli errori             | memoria de faltas                              |
| event recorder socket           | Steckdose Ereigniszähler | prise compteur d'événements               | presa contatore di eventi        | enchufe contador de eventos                    |
| excessive temperature           | Übertemperatur           | surtempérature                            | temperatura eccessiva            | temperatura excesiva                           |
| exchange sheets                 | Austauschblätter         | feuilles de remplacement                  | pagine intercambiabili           | hojas de intercambio                           |
| exhaust                         | Auspuff                  | échappement                               | scappamento                      | escape   |
| exhaust gas recirculation [EGR] | Abgasrückführung [AGR]   | recirculation des gaz d'échappement [EGR] | riciclo dei gas di scarico [EGR] | recirculación de los gases de escape           |
| exhaust manifold                | Abgassammelrohr          | tuyau collecteur d'échappement            | collettore dei gas di scarico    | colector de gas de escape                      |
| exhaust manifold                | Auspuffkrümmer           | collecteur d'échappement                  | collettore di scarico            | múltiple de escape                             |
| exhaust pipe                    | Auspuffrohr              | tube d'échappement                        | tubo di scarico                  | tubo de escape                                 |
| exhaust system                  | Abgassystem              | dispositif d'échappement                  | dispositivo di scappamento       | dispositivo de escape                          |
| exhaust system                  | Auspuffanlage            | système d'échappement                     | impianto di scappamento          | instalación de escape                          |
| expander ring                   | Schlauchring             | anneau d'expansion                        | anello ad espansione             | anillo de expansión                            |
| expander unit                   | Spreizschloss            | segment d'écartement                      | chiusura ad espansione           | expansor [de zapatas]                          |
| expansion pin, roll pin         | Spannhülse               | goupille de serrage                       | spina elastica                   | pasador tubular                                |
| expansion pin, roll pin         | Spannstift               | goupille de serrage                       | spina elastica                   | pasador elástico                               |
| extension                       | Verlängerung             | rallonge                                  | prolunga                         | prolongación                                   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                           | <i>German</i>                     | <i>French</i>                        | <i>Italian</i>                              | <i>Spanish</i>                            |
|--|-----------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| extension plate                          | Aufsatzblech                      | tôle de carénage                     | lamiera di carenatura                       | caperuza                                  |
| external product                         | Fremdfabrikat                     | fabrication extérieure               | di altro fabbricante                        | fabricación ajena                         |
| extraction line                          | Entnahmeleitung [Druckluftanlage] | conduite de prélèvement              | tubazione di spillamento                    | tubería de toma                           |
| extractor fan                            | Axialwindreinigung                | ventilateur axial                    | pulitura ad aria forzata con flusso assiale | ventilador axial                          |
| eye bolt                                 | Augenschraube                     | boulon à œillet                      | vite ad occhio                              | tornillo de ojete                         |
| eye terminal, ring terminal              | Ringkabelschuh                    | cosse de câbles à anneau             | capocorda ad anello                         | anillo de conexión                        |
| eyelet                                   | Öse                               | œillet                               | occhello                                    | ojal                                      |
| eyelet bracket                           | Garnösenhalter                    | patte d'œillet                       | supporto dell'occhello                      | soporte del ojal                          |
| face end, face side, head end            | Zylinderkolbenfläche              | grande section                       | sezione del pistone                         | superficie del émbolo hidráulico          |
| face end, head end                       | Kolbenfläche [hydr.]              | grande section                       | superficie del pistone                      | superficie del pistón [émbolo hidráulico] |
| face of the ram                          | Kolbenbordwand                    | paroi frontale de piston             | parete laterale del pistone                 | cabeza del pistón                         |
| failure                                  | Ausfall                           | défaillance                          | guasto                                      | avería                                    |
| failure statistics                       | Reklamationsstatistik             | enquête statistique de réclamation   | statistica dei reclami                      | estadística de reclamaciones              |
| fan                                      | Gebälse                           | ventilateur                          | ventilatore                                 | ventilador                                |
| fan                                      | Ventilator                        | ventilateur                          | ventilatore                                 | ventilador                                |
| fan adjusting lever                      | Gebälseverstellhebel              | levier de réglage du ventilateur     | leva di regolazione del ventilatore         | palanca para la regulación del ventilador |
| fan adjustment                           | Gebälseverstellung                | dispositif de réglage du ventilateur | regolazione del ventilatore                 | regulación del ventilador                 |
| fan belt                                 | Ventilatorriemen                  | courroie de ventilateur              | cinghia del ventilatore                     | correa del ventilador                     |
| fan blade                                | Gebälseflügel                     | pale de ventilateur                  | pala del ventilatore                        | aspa del ventilador                       |
| fan blades                               | Lüfterflügel                      | pales du ventilateur                 | pale del ventilatore                        | aletas del ventilador                     |
| fan blast reduction kit, fan shutter kit | Windreduzierung                   | réduction de la ventilation          | riduzione regime del vento                  | equipo reductor del aire                  |
| fan guard, fan screen                    | Gebälsechutz                      | garant du ventilateur                | rete di protezione [ventilatore]            | protección del ventilador                 |
| fan guard, fan screen                    | Schutzkorb [Gebälse]              | garant du ventilateur                | rete di protezione [ventilatore]            | protección del ventilador                 |

## Technical dictionary

| <i>English</i>               | <i>German</i>                   | <i>French</i>                               | <i>Italian</i>                          | <i>Spanish</i>                                |
|------------------------------|---------------------------------|---|---|---|
| fan housing                  | Gebälsegehäuse                  | caisson du ventilateur                      | cassa del ventilatore                   | caja del ventilador                           |
| fan reverse drive            | Lüfterreversierantrieb          | entraînement d'inversion du ventilateur     | trasmissione inversione del ventilatore | accionamiento de inversión del ventilador     |
| fan shaft                    | Gebälsewelle                    | arbre ventilateur                           | albero del ventilatore                  | eje del ventilador                            |
| fan speed                    | Gebälседrehzahl                 | régime du ventilateur                       | regime ventilatore                      | régimen de rev. del ventilador                |
| fan speed adjustment         | Gebälседrehzahlverstellung      | réglage du régime du ventilateur            | registrazione regime ventilatore        | regulación del régimen de rev. del ventilador |
| fan spider                   | Gebälsestern                    | étoile de moyeu du ventilateur              | stella del ventilatore                  | estrella del ventilador                       |
| fan spider arm               | Gebälsespeiche                  | rayon de moyeu du ventilateur               | settore del ventilatore                 | rayo del ventilador                           |
| fan suction opening          | Gebälseansaugöffnung            | ouverture d'aspiration du ventilateur       | apertura di aspirazione del ventilatore | abertura de aspiración del ventilador         |
| fastener                     | Haubenhalter                    | attache-capot                               | attacco cuffia                          | soporte de la capota                          |
| feed                         | Beschickung                     | alimentation                                | alimentazione                           | alimentación                                  |
| feed                         | Vorlauf [Heizung]               | alimentation de chauffage                   | mandata [riscaldamento]                 | alimentación de la calefacción                |
| feed assister [maize header] | Mitnehmer [Maisgebiss]          | taquet de commande [bec maïs]               | trascinatore [testata mais]             | acarreador [cabezal de maíz]                  |
| feed auger                   | Zuführschnecke                  | vis d'amenée                                | coclea alimentatrice                    | sinfín de alimentación                        |
| feed auger, conveyor auger   | Förderschnecke                  | vis d'amenée                                | coclea alimentatrice                    | sinfín de alimentación                        |
| feed conveyor                | Einlegetrog                     | table d'alimentation                        | conca d'introduzione                    | mesa de alimentación                          |
| feed plate                   | Futterblech                     | tôle d'alimentation                         | lamiera di rivestimento                 | chapa de guía                                 |
| feed plate                   | Übergangsblech                  | tôle de raccordement                        | lamiera di raccordo                     | chapa de alimentación                         |
| feed plate, throat plate     | Einlaufblech                    | tôle d'alimentation                         | lamiera di alimentazione                | chapa de alimentación                         |
| feed plate, throat plate     | Überleitblech                   | tôle de raccordement                        | lamiera di raccordo                     | chapa de alimentación                         |
| feed rake                    | Förderrechen                    | peigne de convoyeur                         | pettine convogliatore                   | peine de alimentación                         |
| feed rake                    | Raffer [Rechteckpresse]         | ameneur [presse à balles parallépipédiques] | forche [pressa per balle quadrangolari] | alimentador [empacadora de pacas cuadradas]   |
| feed rake                    | Schrägförderer                  | convoyeur                                   | alimentatore                            | acarreador                                    |
| feed rake [round baler]      | Rafferzinken [Rundballenpresse] | dents d'alimentation                        | alimentatore a forche [rotopresse]      | púas alimentadoras [rotoempacadora]           |



## Technical dictionary

| <b>English</b>   | <b>German</b>                      | <b>French</b>                                | <b>Italian</b>                                | <b>Spanish</b>                                 |
|--|------------------------------------|--|---|--|
| feed rake control shaft  | Fächerwelle                        | arbre de commande de l'ameneur               | albero di comando forche alimentatrici        | árbol de mando del alimentador                 |
| feed reversing drive   | Reversierantrieb für Einzug        | entraînement d'inversement de l'alimentation | invertitore per l'alimentazione               | accionamiento de inversión de la alimentación  |
| feed rake drive  | Schrägfördererantrieb              | entraînement du convoyeur                    | comando dell'alimentatore                     | accionamiento del acarreador                   |
| feed rake shaft  | Schrägfördererwelle                | arbre de convoyeur                           | albero dell'alimentatore                      | eje del acarreador                             |
| feed rake slat   | Schrägfördererleiste               | barrette de convoyeur                        | spranga dell'alimentatore                     | lámina del acarreador                          |
| feed rake slat, conveyor slat, elevator flight [caine harvester] | Förderleiste                       | barrette de convoyeur, latte de convoyeur    | spranga alimentatrice                         | lámina de alimentación, listón de alimentación |
| feed rake speed  | Schrägfördererdrehzahl             | régime du convoyeur                          | regime dell'alimentatore                      | régimen del acarreador                         |
| feed rate  | Einzugsgeschwindigkeit             | vitesse d'alimentation                       | velocità di alimentazione                     | velocidad de alimentación                      |
| feed roller  | Einzugswalze [SFH]                 | rouleau d'alimentation                       | rullo di alimentazione                        | rodillo de alimentación                        |
| feed roller  | Transportwalze                     | rouleau de transport                         | rullo trasportatore                           | rodillo de transporte                          |
| feed slat  | Mitnehmerleiste                    | barrette de convoyeur                        | spranga di trascinamento                      | lámina de arrastre                             |
| feed trough, chute   | Einlaufrinne                       | chute de remplissage                         | scanalatura di riempimento                    | canal de alimentación                          |
| feed unit, feeder mechanism, [am.] intake conveyor mechanism     | Einzugsorgane                      | organes d'alimentation                       | organi alimentatori                           | órganos de alimentación                        |
| feed, feed drive   | Einzug                             | alimentation                                 | introduzione                                  | alimentación                                   |
| feed, infeed   | Einzugsvorlauf                     | amenée d'alimentation                        | introduzione                                  | marcha de alimentación                         |
| feeder   | Rechenkettens-Fördereinrichtung    | dispositif convoyeur des chaînes             | dispositivo alimentatore a catena con pettine | dispositivo de acarreo por cadenas             |
| feeder   | Zubringer [Pickup-Hochdruckpresse] | ameneur                                      | alimentatore                                  | alimentador [empacadora de alta densidad]      |
| feeder aid, feed assister  | Mitnehmer [Einzugswalze]           | taquet de commande                           | convogliatore                                 | pieza de alimentación                          |
| feeder bar   | Einzugsleiste                      | barette d'alimentation                       | barra dell'alimentatore                       | listón de alimentación                         |
| feeder bearing   | Zubringerlager                     | coussinet d'ameneur                          | supporto dell'alimentatore                    | cojinete del alimentador                       |
| feeder chain   | Einzugschette                      | chaîne d'alimentation                        | catena di alimentazione                       | cadena de alimentación                         |
| feeder drive   | Zubringerantrieb                   | entraînement de l'ameneur                    | trasmissione alimentatore                     | accionamiento del alimentador                  |
| feeder drum  | Zuführtrommel [APS-System]         | tambour d'alimentation                       | tamburo di alimentazione                      | cilindro de alimentación                       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                             | <i>German</i>                       | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                                   | <i>Spanish</i>                       |
|--|-------------------------------------|--|--|--------------------------------------|
| feeder fingers                             | Einzugsfinger                       | doigts d'alimentation                  | dita di alimentazione                            | dedos de alimentación                |
| feeder gearbox                             | Einzugsgetriebe                     | boîte de vitesses de l'alimentation    | cambio dell'unità di introduzione                | engranaje de alimentación            |
| feeder house suspension                    | Einzugskanalauflhängung             | suspension du canal d'alimentation     | sospensione del canale alimentare                | suspensión del canal de alimentación |
| feeder housing                             | Einzugskanal                        | canal d'alimentation                   | canale alimentare                                | canal de alimentación                |
| feeder housing                             | Schrägfördererkanal                 | canal du convoyeur                     | canale alimentare                                | canal del acarreador                 |
| feeder housing, feeder roller housing      | Einzugsgehäuse                      | carter d'alimentation                  | scatola di alimentazione                         | cuerpo [carcasa] de alimentación     |
| feeder shaft                               | Zubringerwelle                      | vilebrequin d'ameneur                  | albero dell'alimentatore                         | cigüeñal del alimentador             |
| feeder timing                              | Zubringersteuerung                  | commande de l'ameneur                  | comando dell'alimentatore                        | mando del alimentador                |
| feeder tine                                | Zubringerzinken                     | dent d'ameneur                         | denti dell'alimentatore                          | púas alimentadoras                   |
| feeder unit                                | Einzugsaggregat                     | groupe d'alimentation                  | gruppo di alimentazione                          | unidad de alimentación               |
| feeler gauge                               | Fühlerlehre                         | jauge d'épaisseur                      | spessimetro                                      | palpajuego                           |
| felt ring                                  | Filzring                            | rondelle feutre                        | anello di feltro                                 | anillo de fieltro                    |
| felt tube element                          | Filzrohreinatz                      | élément filtrant de feutre             | cilindro filtrante in feltro                     | elemento filtrante de fieltro        |
| female connector                           | Steckhülse                          | contact femelle                        | spina di collegamento                            | casquillo                            |
| female coupling                            | Kupplungsmuffe                      | raccord femelle                        | manicotto di raccordo                            | enchufe hembra                       |
| female coupling                            | Schnellverschlussmuffe              | manchon d'accrochage rapide            | manicotto di raccordo rapido                     | manguito de unión rápido             |
| female guard [universal drive shaft]       | äußeres Schutzrohr                  | tube protecteur ext.                   | tubo di protezione esterno                       | tubo de protección exterior          |
| female lemon tube [universal drive shaft]  | äußeres Profilrohr [Gelenkwelle]    | tube profile ext. [arbre articulé]     | tubo sagomato esterno [albero cardanico]         | tubo limón exterior [eje cardán]     |
| female lemon tube [universal drive shaft]  | Profilrohr, äußeres [Gelenkwelle]   | tube citron extérieur [arbre à cardan] | tubo profilato esterno [albero cardanico]        | tubo limon exterior                  |
| female square tube [universal drive shaft] | äußeres Vierkantrrohr [Gelenkwelle] | tube carré ext. [arbre articulé]       | tubo a sezione quadra esterno [albero cardanico] | tubo cuadrado exterior [eje cardán]  |
| fennel                                     | Fenchel                             | fenouil                                | finocchio  | hinojo                               |
| ferrule, olive                             | Schneidring                         | olive, bague tranchante                | rondella mordente, oliva                         | anillo de ajuste                     |
| field                                      | Feld                                | champ                                  | campo  | parcela                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                      | <i>German</i>                         | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                                 | <i>Spanish</i>                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|--|--|
| field beans / [am.] lima beans      | Ackerbohnen                           | gros haricots / [am.] haricots de lima                     | favino-avena                                   | habas / habas guesas / [am.] habas de Lima           |
| field coil                          | Spulenkörper [Elektro-Magnetkupplung] | corps de bobine  | blocco d'induzione [frizione elettromagnetica] | nucleo [embrague electro-magnético]                  |
| field run                           | Feldfahrt                             | déplacement dans le champ                                  | marcia sul campo                               | conducción en campo                                  |
| fieldwork computer                  | Bordinformator                        | ordinateur de bord   | computer di bordo                              | informador de a bordo                                |
| fieldwork hours                     | Arbeitszeit                           | heures de travail  | tempo di lavoro                                | horas de trabajo                                     |
| fieldwork lateral float             | Freigang Arbeit                       | débattement latéral de travail                             | orientabilità laterale per lavoro              | oscilación lateral de trabajo                        |
| file                                | Datei [EDV]                           | fichier  | file [EDV]                                     | archivo  |
| file                                | Feile                                 | lime   | lima   | lima   |
| fill indicator                      | Befüllanzeige [Ladewagen]             | indicateur de remplissage [remorque]                       | indicatore di riempimento [autocaricanti]      | indicador de llenado [remolque cargador]             |
| fill level                          | Füllstand                             | niveau de remplissage                                      | livello di riempimento                         | nivel de llenado                                     |
| filler auger                        | Befüllschnecke                        | vis de remplissage   | coclea di riempimento                          | sinfín de llenado                                    |
| filler auger                        | Füllschnecke                          | vis de remplissage   | coclea di riempimento                          | sinfín de llenado                                    |
| filler bar [corn cob mix equipment] | Abdeckleiste [CCM-Ausrüstung]         | cornière spéciale [mélange de grains et de rafles brisées] | lamiera di copertura [mais da pastone]         | listón de cobertura [mezcla de maíz grano y mazorca] |
| filler block                        | Füllstück                             | pièce intercalaire   | pezzo di riempimento                           | pieza de relleno                                     |
| filler neck                         | Einfüllstutzen                        | tubulure de remplissage                                    | bocchettone di riempimento                     | tubo de llenado, boca del tanque                     |
| filler plate                        | Füllblech                             | tôle de fermeture  | lamiera di riempimento                         | chapa de cierre                                      |
| filler plate                        | Wendetrommelstern                     | étoile du tire-paille                                      | stelle del lanciatore                          | estrella del lanzapaja                               |
| filler plate                        | Zwischenblech                         | cale d'épaisseur   | lamiera di spessore                            | arandela distanciadora                               |
| filler rasp bar                     | Einlegeleiste [Dreschkorb]            | barre de recouvrement                                      | spranghetta intermedia [controbattitore]       | lámina adicional [cóncavo]                           |
| filler rasp bars                    | Entgranner-Einlegeleisten             | barres de recouvrement d'ébarbage                          | spranghette di sgranatura intermedia           | láminas desbarbadoras adicionales                    |
| filling capacity                    | Ölfüllmenge                           | contenance d'huile   | quantità d'olio                                | capacidad de aceite                                  |
| fillister head rivet                | Linsenniet                            | rivet à tête goutte de suif                                | rivetto a testa piatta                         | remache alomado                                      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>                        | <i>French</i>   | <i>Italian</i>                                     | <i>Spanish</i>                                |
|---|--------------------------------------|---|--|---|
| fillister head screw                      | Linsenschraube                       | vis à tête bombée                                       | vite a testa piatta con intaglio a croce           | tornillo alomado                              |
| film box                                  | Folienbox                            | boîtier du film plastique                               | box pellicola                                      | caja de cinta plástica                        |
| film carrier                              | Folienträger                         | support du film plastique                               | supporto pellicola                                 | porta-cinta plástica                          |
| film cutters                              | Foleinscheren                        | cisceaux du film plastique                              | forbice della pellicola                            | tijeras de la cinta plástica                  |
| filter                                    | Filter                               | filtre  | filtro   | filtro  |
| filter bypass                             | Filterbypass                         | bypass du filtre  | bypass del filtro                                  | bypass del filtro                             |
| filter cartridge                          | Filterpatrone                        | cartouche de filtre                                     | cartuccia filtrante                                | cartucho filtrante                            |
| filter element                            | Filtereinsatz                        | élément filtrant  | cartuccia filtrante                                | elemento filtrante                            |
| filter element                            | Filterelement                        | élément filtrant  | elemento filtrante                                 | elemento filtrante                            |
| filter element gauze                      | Filterwolle                          | élément filtrant  | lana filtrante                                     | elemento filtrante                            |
| filter-receiver drier                     | Filtertrockner                       | sécheur-filtre  | filtro a secco                                     | filtro deshumedecedor                         |
| final adjustment, final setting           | Feineinstellung                      | réglage précis  | regolazione di precisione                          | reglaje fino                                  |
| final drive housing [steering drive axle] | Achsgetriebegehäuse [Lenktriebachse] | carter de réducteur [essieu directeur à roues motrices] | scatola riduttore [assale di sterzo ruote motrici] | carcasa de reductor [eje de dirección motriz] |
| final drive housing                       | Achsgetriebegehäuse [Seitengetriebe] | carter de réducteur [boîtier latéral]                   | scatola del riduttore [riduttore laterale]         | carcasa de reductor [lateral]                 |
| final drive, reduction gearbox            | Achsgetriebe                         | boîtier latéral, réducteur                              | riduttore laterale [riduttore]                     | engranaje lateral, reductor                   |
| final drive, reduction gearbox            | Portalgetriebe [Achsgetriebe]        | boîtier latéral, réducteur                              | riduttore laterale [riduttore]                     | engranaje lateral, reductor                   |
| final drive, reduction gearbox            | Reduziergetriebe                     | réducteur   | riduttore  | engranaje reductor                            |
| final drive, reduction gearbox            | Seitengetriebe [Achsgetriebe]        | boîtier latéral, réducteur                              | riduttore laterale [riduttore]                     | engranaje lateral, reductor                   |
| fine filter                               | Feinfilter                           | filtre à crible fin                                     | filtro a maglia fine                               | filtro fino                                   |
| finger                                    | Finger                               | doigt   | dito   | dedo  |
| finger disc                               | Fingerscheibe                        | disque avec doigts                                      | disco con dita                                     | disco de dedos                                |
| finger paddle [mais picker]               | Fingerpaddel [Maispflücker]          | doigt d'alimentation [cueilleur à maïs]                 | pala a dita [spannocchiatore]                      | dedo acarreador [cabezal de ordeño de maíz]   |
| finger rake                               | Strohlenkreden                       | peigne déflecteur                                       | pettine deflettore                                 | peine guía de paja                            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>                        | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                         | <i>Spanish</i>                           |
|---|--------------------------------------|--|--|--|
| finger roller   | Fingerwalze                          | rouleau multi doigts   | rullo a dita                           | rodillo multidedos                       |
| finger tube   | Fingerrohr                           | tube porte-doigts  | tubo porta dita                        | tubo de dedos                            |
| finger tube bearing                                   | Fingerrohrlager                      | palier du tube porte-doigts  | cuscinetto del tubo portadita          | cojinete del tubo de dedos               |
| fitting   | Rohrstutzen                          | tubulure   | supporto tubolare                      | tubuladura                               |
| fitting and operating instructions                    | Anbau- und Betriebsanleitung         | notice de montage et d'utilisation   | libretto di montaggio e uso            | manual de instrucciones y de montaje     |
| fitting instructions                                  | Anbauanleitung [ABA]                 | notice de montage  | istruzioni di montaggio                | instrucciones de montaje                 |
| fitting instructions, [am.] installation instructions | Montageanleitung                     | instruction de montage   | istruzioni di montaggio                | instrucción de montaje                   |
| fitting plate   | Anlageplatte                         | plaque d'adaption  | piastra di adattamento                 | placa de adaptación                      |
| fitting time schedule                                 | Anbau-Richtzeiten                    | temps de montage alloués   | tempario                               | tiempos codificados para montaje         |
| fitting time schedule                                 | Richtzeiten - Anbau                  | temps de montage alloués   | tempario di montaggio                  | tiempos codificados de montaje           |
| five-row  | fünfreihig                           | à 5 rangs  | a cinque file                          | de cinco hileras                         |
| fixed chamber   | Konstantkammer<br>[Rundballenpresse] | chambre à volume constant [presse rotopressa a camera fissa à balle ronde] |  | camara constante<br>[rotempacadora]      |
| fixed displacement motor [hydr.]                      | Konstantmotor [hydr.]                | moteur à cylindrée constante [hydr.]                                       | motore costante [idr.]                 | motor de cilindrada constante<br>[hidr.] |
| fixed speed   | Fixdrehzahl                          | régime fixe  | regime fisso                           | régimen de rev. fijo                     |
| fixed variable speed pulley half                      | Regelscheibenhälfte, fest            | flasque de poulie variateur, fixé  | semipuleggia fissa                     | semipolea de variador, fija              |
| fixing clamp  | Befestigungsschelle                  | collier de fixation  | fascetta di fissaggio                  | collar de fijación                       |
| flange  | Flansch                              | bride  | flangia                                | brida                                    |
| flange ball bearing                                   | Flanschkguellager                    | roulement à bride  | cuscinetto flangiato                   | rodamiento de brida                      |
| flange joint [upper discharge chute]                  | Drehkranz [Auswurfkrümmer]           | couronne tournante   | corona girevole [collettore di scario] | corona giratoria [codo de descarga]      |
| flange tube   | Flanschrohr                          | tube à bride   | tubo flangiato                         | tubo con brida                           |
| flange yoke   | Flanschgabel                         | fourche à bride  | forca flangiata                        | brida con horquilla para cruceta         |
| flange, to / bead, to                                 | bördeln                              | bordeler, faire un collet  | flangiare, bordare                     | reborder                                 |
| flanged bushing                                       | Bundbuchse                           | douille à chapeau  | boccola con spallamento                | casquillo con ribete                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                       | <i>German</i>              | <i>French</i>   | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>          |
|--------------------------------------|----------------------------|---|---|-------------------------|
| flanged elbow                        | Winkelflanschverschraubung | raccord coudé à bride   | flangia angolare filettata                            | racor angular           |
| flanged nut                          | Bundmutter                 | écrou à embase  | dado con spallamento                                  | tuerca con collar       |
| flap, door                           | Klappe                     | trappe  | coperchio   | tapa, trampilla         |
| flash code                           | Blinkcode                  | code clignotant   | codice lampeggiante                                   | código intermitente     |
| flasher module                       | Blinkermodul               | module clignotant   | modulo per lampeggiatore                              | módulo de intermitencia |
| flasher relay                        | Blinkrelais                | relais clignotant   | relais per lampeggiatore                              | relé de intermitencia   |
| flasher relay                        | Blinkgeber                 | relais clignotant   | trasmettitore per lampeggiatore                       | relé de intermitencia   |
| flasher switch                       | Blinkschalter              | commande des clignotants  | interruttore per lampeggiatori                        | llave de intermitencia  |
| flashing light                       | Blinkleuchte               | clignotant  | lampeggiatori   | luz intermitente        |
| flat bar, strap iron                 | Flacheisen                 | fer plat  | ferro piatto  | pletina                 |
| flat belt                            | Flachriemen                | courroie plate  | cinghia piatta  | correa plana            |
| flat collar nut                      | Flachbundmutter            | écrou à embase plate  | dado di raccordo, piatto                              | tuerca plana            |
| flat key, parallel key               | Flachkeil                  | clavette plate  | chiavetta piatta                                      | chaveta plana           |
| flat nut                             | Flachmutter                | écrou plat  | dado piano  | tuerca plana            |
| flat sieve                           | Plansieb                   | grille plate  | crivello piano  | criba plana             |
| flat spring                          | Flachfeder                 | ressort à lame  | molla piatta  | resorte                 |
| flax wrapping                        | Flachsbindung              | liage de lin  | avvolgimento lino                                     | atado de lino           |
| flexible coupling disc               | Seilscheibe                | poulie de renvoi  | puleggia per fune                                     | flector                 |
| flexible disk                        | Hardyscheibe               | disque flexible Hardy   | disco di gomma  | disco flexible          |
| float spring, counter balance spring | Ausgleichsfeder            | ressort compensateur  | molla di compensazione                                | muelle de compensación  |
| floatation indicator gauge           | Entlastungsanzeiger        | indicateur de souplesse de coupe,<br>indicateur de compensation | indicatore pressione moltoni<br>piattaforma di taglio | indicador de descarga   |
| floor board                          | Bodenbrett                 | planche de fond   | tavola di fondo                                       | tablero                 |
| floor conveyor                       | Kratzboden                 | fond mouvant  | piano di raschiatura                                  | fondo transportador     |
| floor conveyor chain                 | Rollbodenkette             | chaîne de fond de convoyeur                                     | catena del fondo trasportatore                        | cadena de arrastre      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                          | <i>German</i>             | <i>French</i>                     | <i>Italian</i>                                  | <i>Spanish</i>                           |
|---|---------------------------|-----------------------------------|---|--|
| floor plate                             | Bodenplatte               | plaque                            | piastra di fondo                                | placa de fondo                           |
| floor, bottom, ground                   | Boden                     | table                             | fondo   | fondo                                    |
| flow control valve                      | Stromregelventil          | soupape de réglage de débit       | valvola regolatrice di flusso                   | válvula reguladora de caudal             |
| flow controller                         | Durchflussregler          | régulateur de débit               | regolatore di flusso                            | regulador de caudal                      |
| flow controller                         | Stromregler (hydr.)       | régulateur de débit               | regolatore di flusso                            | regulador de caudal                      |
| flow divider                            | Mengenteiler [hydr.]      | diviseur de débit                 | ripartitore di flusso                           | divisor de caudal                        |
| flow divider                            | Stromteiler [hydr.]       | diviseur de débit                 | ripartitore di flusso                           | divisor de caudal                        |
| flow improver                           | Fließverbesserer          | anti-figeant                      | additivo per il combustibile<br>[fluidificante] | suavizante de fluidez                    |
| flow meter                              | Durchflussmesser          | débitmètre                        | flussometro                                     | flujometro                               |
| flow meter                              | Durchflussmessgerät       | débitmètre                        | flussometro                                     | flujometro                               |
| flow of material                        | Materialfluss             | flux du produit                   | flusso del prodotto                             | flujo de la mies                         |
| fluted bar of snapping roll             | Reißwalzenschale          | creuse du cylindre arracheur      | aletta rullo mungitore                          | perfil del rodillo de arrastre           |
| flywheel                                | Schwungrad                | volant d'inertie                  | volano  | volante                                  |
| flywheel                                | Schwungscheibe            | volant d'inertie                  | volano  | volante                                  |
| flywheel brake                          | Schwungradbremse          | frein volant d'inertie            | freno volano                                    | freno del volante                        |
| flywheel cutting disc                   | Häckselscheibe            | disque porte-couteaux             | disco di trinciatura                            | disco picador                            |
| flywheel forage harvester               | Scheibenrad-Häcksler      | ensileuse à disque porte-couteaux | trincia con disco portacoltelli                 | recogedora-picadora de disco<br>cortador |
| fodder beet seed                        | Runkelsamen               | graines de betteraves             | semi di barbabietola                            | semilla de remolacha forrajera           |
| fodder beets                            | Futterrüben               | betterave fourragère              | bietole da foraggio                             | remolacha forrajera                      |
| fodder peas                             | Futtererbsen [Peluschken] | pois des champs                   | piselli da foraggio                             | guisante forrajero                       |
| fog lamp                                | Nebelscheinwerfer         | phare antibrouillard              | faro antinebbia                                 | faro antiniebla                          |
| folding bracket                         | Klappbügel                | étrier repliable                  | staffa ribaltabile                              | arco abatible                            |
| folding cutterbar, [am.] folding header | klappbares Schneidwerk    | tablier de coupe repliable        | piattaforma di taglio pieghevole                | mecanismo de corte plegable              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>           | <i>French</i>                  | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                               |
|---|-------------------------|--------------------------------|------------------------------------|--|
| folding frame   | Schwenkrahmen           | cadre pivotant                 | telaio orientabile                 | armazón plegable                             |
| folding instructor's seat                               | Einweisersitz, klappbar | siège passager-guide repliable | sedile per l'istruttore pieghevole | asiento del entrenador plegable              |
| folding maize picker head, [am.]<br>folding corn picker | klappbarer Maispflücker | cueilleur de maïs repliable    | spannocchiatore pieghevole         | ordeñador de maíz plegable                   |
| folding ruler   | Zollstock               | mètre pliant                   | metro snodato                      | metro plegable                               |
| follow-up movement                                      | Nachlauf                | ralentissement                 | rallentamento                      | movimiento por inercia                       |
| foot brake  | Fußbremse               | frein à pied                   | freno a pedale                     | freno de pie                                 |
| foot-operated   | Fußbetätigung           | commandé au pied               | comando a pedale                   | mando por pedal                              |
| foot-operated valve, foot valve                         | Fußventil               | soupape à pédale               | valvola a pedale                   | válvula con pedal                            |
| foot switch   | Fußschalter             | interrupteur à pédale          | interruttore a pedale              | interruptor a pedal                          |
| for long cutterbar, [am.] for long<br>header            | für Schneidwerk lang    | pour tablier de coupe long     | per piattaforma di taglio lunga    | para mec. de corte largo                     |
| for short cutterbar, [am.] for short<br>header          | für Schneidwerk kurz    | pour tablier de coupe court    | per piattaforma di taglio corta    | para mec. de corte corto                     |
| for....cutterbar, [am.] for....header                   | für....Schneidwerk      | pour tablier de coupe...       | per.....piattaforma di taglio      | para mec. de corte ....                      |
| forage blower   | Gebälsehäcksler         | ventilateur de broyeur         | ventola della trincia              | cortaforajes con soplante, picadora-soplante |
| forage blower   | Häckselgebläse          | ventilateur de broyeur         | ventola della trinciatrice         | soplador de forraje picado                   |
| forage box [RAPIDO 40]                                  | Aufbau [RAPIDO 40]      | rehausse [RAPIDO 40]           | struttura [RAPIDO 40]              | jaula [RAPIDO 40]                            |
| forage extension, slatted sides                         | Aufbaugatter            | ridelles                       | sovrasponda                        | rejilla, jaula                               |
| forage extension, slatted sides                         | Ladegatter              | ridelles                       | griglia di carico                  | rejilla, jaula                               |
| forage harvester  | Feldhäcksler            | ensileuse                      | trinciaforaggi                     | picador de forraje                           |
| forage harvester  | Futtermöhlner           | ensileuse                      | raccogliitore universale           | cosechadora de forraje                       |
| forage wagon  | Ladewagen               | remorque chargeuse             | rimorchio caricante                | remolque cargador                            |
| forced [grain] separation                               | Zwangsabscheidung       | séparation forcée              | separazione forzata                | separación forzada                           |
| forced air cleaning                                     | Druckwindreinigung      | nettoyage à ventilation forcée | pulitura a vento forzato           | limpieza por aire forzado                    |
| forced air cleaning fan                                 | Druckwindgebläse        | ventilation forcée             | ventilatore ad aria forzata        | ventilador de presión                        |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                 | <i>German</i>           | <i>French</i>                            | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                    |
|--------------------------------|-------------------------|--|--------------------------------------|-----------------------------------|
| forced feed                    | Zwangseinzug            | alimentation forcée                      | alimentazione forzata                | alimentación forzada              |
| foreign object                 | Fremdkörper             | corps étranger                           | corpo estraneo                       | objeto extraño                    |
| fork                           | Gabel                   | fourche                                  | forca                                | horquilla                         |
| fork carrier                   | Gabelträger             | support de fourches                      | supporto forche                      | porta-horquilla                   |
| fork lift truck                | Gabelstapler            | chariot élévateur à fourche              | carrello elevatore a forche          | apiladora de horquilla            |
| fork rod                       | Gabelstange             | barre à fourchettes                      | tirante della forcella               | varilla de horquilla              |
| forklift-truck                 | Stapler                 | chariot élévateur                        | carrello elevatore                   | apiladora                         |
| forward                        | vorwärts                | en avant                                 | avanti                               | adelante                          |
| forward gear                   | Vorwärtsgang            | marche avant                             | marcia avanti                        | marcha adelante                   |
| forward speed                  | Vorfahrtgeschwindigkeit | vitesse de marche avant                  | velocità di avanzamento              | velocidad de avance               |
| forward travel controller      | Vorfahrtregler          | régulateur d'avancement                  | regolatore d'avanzamento             | regulador de avance               |
| forward/reverse control switch | Fahrtrichtungsschalter  | interrupteur de direction                | interruttore direzione di marcia     | conmutador de dirección de marcha |
| four- / three-way valve        | Vier / Drei-Wegeventil  | distributeur à 4 voies-3 positions       | valvola a 4/3 vie                    | válvula de 4/3 direcciones        |
| four-groove [pulley]           | vierrillig              | à 4 gorges, à 4 rainures                 | a quattro gole                       | de cuatro surcos                  |
| four-hole hinge                | Vierlochscharnier       | charnière à quatre trous                 | cerniera a quattro fori              | bisagra de 4 agujeros             |
| four-row                       | vierreihig              | à 4 rangs                                | a quattro file                       | de cuatro hileras                 |
| four-wheel drive               | Allradantrieb           | toutes les roues motrices                | doppia trazione [trazione integrale] | tracción a las 4 ruedas           |
| four-wheel drive unit          | Allradmaschine          | machines à traction sur les quatre roues | macchina a trazione integrale        | máquina de doble tracción         |
| frame                          | Gestell                 | bâti, châssis                            | carrello                             | armazón                           |
| frame                          | Rahmen                  | bâti, châssis                            | telaio                               | chasis                            |
| frame                          | Tragrahmen              | bâti                                     | telaio portante                      | chasis                            |
| frame member                   | Holm                    | montant                                  | montante                             | soporte                           |
| frame, carrier                 | Träger                  | support                                  | supporto                             | tirante                           |
| frame, frame tube              | Rahmenrohr              | tube de châssis                          | telaio tubolare                      | tubo chasis                       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>                  | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                     |
|---|--------------------------------|--|--------------------------------------|------------------------------------|
| free of tension   | spannungsfrei                  | exempt de tension, sans tension        | esente da tensione                   | sin tensión                        |
| free wheel hub  | Freilaufnabe                   | moyeu à roue libre                     | mozzo a ruota libera                 | buje de rueda libre                |
| free wheel mechanism shaft                                | Freilaufwelle                  | arbre à roue libre                     | albero a ruota libera                | eje de rueda libre                 |
| free wheel, free-wheeling device                          | Freilauf                       | roue libre                             | ruota libera                         | rueda libre                        |
| free-swinging knives [straw chopper]                      | Schlegelmesser [Strohhäcksler] | couteaux articulés [hache-paille]      | lame battenti [trinciapaglia]        | cuchillas articuladas [cortapajas] |
| free-wheeling pulley                                      | Freilauf-Keilriemenscheibe     | roue libre de la poulie pour courroies | puleggia a ruota libera              | polea de rueda libre               |
| frequency generator                                       | Frequenzgenerator              | générateur de fréquences               | generatore di frequenze              | generador de frecuencias           |
| fresh air filter element                                  | Belüftungsfiter                | filtre de ventilation                  | filtro aereazione                    | filtro de ventilación              |
| fresh air, outside air                                    | Frischluf                      | air frais                              | aria fresca                          | aire fresco                        |
| fresh mass  | Frischmasse                    | masse verte                            | massa verde                          | masa verde                         |
| friction  | Reibwirkung                    | friction                               | effetto di attrito                   | efecto de fricción                 |
| friction and overrunning clutch                           | Reib-Freilaufkupplung          | limiteur à friction et roue libre      | frizione e ruota libera              | embrague de fricción y rueda libre |
| friction clutch   | Reibkupplung                   | limiteur à friction                    | frizione di sicurezza                | embrague de fricción               |
| friction clutch [Conax], [am.] over-center clutch [Conax] | Conax-Kupplung                 | embrayage à friction [Conax]           | frizione Conax                       | embrague tipo Conax                |
| friction concave plate                                    | Reibboden                      | fond micro-râpe                        | fondo di attrito                     | fondo de fricción                  |
| friction disc [clutch]                                    | Gleitscheibe [Kupplung]        | disque de glissement [embrayage]       | disco di slittamento [frizione]      | disco deslizante [embrague]        |
| friction ring   | Reibring                       | anneau de friction                     | anello di frizione                   | anillo de fricción                 |
| frictional resistance                                     | Reibwiderstand                 | résistance due au frottement           | punto d'attrito                      | resistencia de fricción            |
| frogmouth sieve adjustment, [am.] chaffer adjustment      | Lamellensiebverstellung        | réglage de la grille à lamelles        | registrazione del crivello lamellare | regulación de la criba persiana    |
| frogmouth sieve extension, [am.] chaffer extension        | Lamellensiebverlängerung       | rallonge de la grille à lamelles       | prolunga del crivello lamellare      | prolongación de la criba persiana  |
| frogmouth sieve, [am.] chaffer                            | Lamellensieb                   | grille à lamelles                      | crivello lamellare                   | criba persiana                     |
| from cutterbar no.  | von Schneidwerk-Nr.            | à partir du no. du tablier de coupe    | dalla piattaforma di taglio nr.      | del mecanismo de corte nº          |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                            | <b>German</b>             | <b>French</b>   | <b>Italian</b>                      | <b>Spanish</b>                      |
|---|---------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| from cutterbar no., [am.] from header no. | ab Schneidw.-Nr.          | à partir du no. du tablier de coupe                             | dalla piattaforma di taglio nr.     | a partir del mecanismo de corte no. |
| from serial no.                           | ab Masch.-Nr.             | à partir du no. de série de la machine                          | dalla macchina nr.                  | a partir de la máquina no.          |
| front attachment                          | Vorsatz                   | outil frontal   | testata                             | cabezal                             |
| front attachment coupling                 | Vorsatzkupplung           | accouplement de l'outil frontal                                 | accoppiamento testata               | acoplamiento del cabezal            |
| front attachment damping                  | Vorsatzdämpfung           | amortissement de l'outil frontal                                | ammortizzamento della testata       | amortiguación del cabezal           |
| front attachment drive                    | Vorsatzantrieb            | entraînement de l'outil frontal                                 | trasmissione testata                | accionamiento del cabezal           |
| front attachment longitudinal angle       | Vorsatzneigung            | angle longitudinal de l'outil frontal                           | angolo longitudinale testata        | ángulo longitudinal del cabezal     |
| front axle                                | Vorderachse               | essieu avant  | assale anteriore                    | eje delantero                       |
| front hitch                               | Frontkraftheber           | relevage AV   | sollevatore frontale                | elevador hidr. delantero            |
| front panel                               | Stirnwand                 | paroi frontale  | parete frontale                     | pared frontal                       |
| front plate                               | Stirnblech                | tôle frontale   | lamiera frontale                    | chapa frontal                       |
| front PTO shaft                           | Frontzapfwelle            | arbre de p.d.f. frontal   | albero p.d.f. frontale              | árbol de t.d.f. frontal             |
| front wheel                               | Vorderrad                 | roue avant  | ruota anteriore                     | rueda delantera                     |
| frontloader                               | Frontlader                | chargeur frontal  | caricatore frontale                 | cargador frontal                    |
| fuel                                      | Kraftstoff                | carburant   | carburante                          | combustible                         |
| fuel additive                             | Kraftstoffadditiv         | additif carburant   | additivo per il carburante          | aditivos de combustible             |
| fuel consumption                          | Kraftstoffverbrauch       | consommation carburant  | consumo carburante                  | consumo combustible                 |
| fuel filter                               | Kraftstofffilter          | filtre de carburant   | filtro del carburante               | filtro de combustible               |
| fuel lift pump                            | Kraftstoffförderpumpe     | pompe d'alimentation  | pompa di alimentazione              | bomba de combustible                |
| fuel line                                 | Kraftstoffleitung         | tuyauterie d'alimentation                                       | tubazione del carburante            | tubería de combustible              |
| fuel pre-heater                           | Kraftstoffvorwärmer       | réchauffeur de carburant  | preiscaldatore del carburante       | precalentador del combustible       |
| fuel pump                                 | Kraftstoffpumpe           | pompe à carburant   | pompa del combustible               | bomba del combustible               |
| fuel return line                          | Kraftstoffrücklaufleitung | rampe de retour des injecteurs, conduite de retour de carburant | tubazione di ritorno del carburante | tubo de retorno de combustible      |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>            | <b>German</b>                         | <b>French</b>                                   | <b>Italian</b>                            | <b>Spanish</b>                             |
|---------------------------|---------------------------------------|---|---|--|
| fuel sediment bowl        | Kraftstoff-Vorreiniger                | bol décanteur du carburant                      | prepulitore del carburante                | separador previo de combustible            |
| fuel sediment bowl filter | Kraftstoff-Vorreiniger Filter         | filtre du bol décanteur du carburant            | filtro di prepulitura del carburante      | filtro del separador previo de combustible |
| fuel sediment filter      | Kraftstoff-Vorfilter                  | préfiltre de carburant                          | prefiltro del carburante                  | prefiltro de combustible                   |
| fuel supply               | Kraftstoffzuführung                   | alimentation en carburant                       | alimentazione del carburante              | alimentación de combustible                |
| fuel supply pressure      | Kraftstoffvordruck                    | pression d'admission carburant                  | precompressione del combustibile          | presión inicial de combustible             |
| fuel system               | Kraftstoffanlage                      | système d'alimentation                          | impianto di alimentazione                 | instalación de combustible                 |
| fuel system               | Kraftstoffsystem                      | système de carburant                            | impianto del carburante                   | sistema [circuito] de combustible          |
| fuel tank                 | Kraftstofftank                        | réservoir à carburant                           | serbatoio del carburante                  | depósito de combustible                    |
| fuel tank drain plug      | Tankablassschraube                    | bouchon de vidange du réservoir                 | vite di scarico del serbatoio             | tornillo de purga del depósito             |
| fuel tank filler cap      | Tankverschluss                        | bouchon [de réservoir]                          | tappo del serbatoio                       | tapa del depósito                          |
| fuel tank sump            | Tankvertiefung<br>[Schmutzsammeltopf] | creux de réservoir                              | pozzetto del serbatoio [per il deposito ] | cavidad del depósito                       |
| full throttle             | Vollgas                               | plein gaz                                       | tutto gas                                 | máxima aceleración                         |
| function                  | Funktion                              | fonction  | funzione                                  | función                                    |
| function key              | Funktionstaste                        | touche de fonction                              | tasto di funzione                         | tecla de función                           |
| function mode             | Arbeitsweise                          | mode de travail, mode de fonctionnement         | modalità di lavoro                        | modo de funcionamiento                     |
| functional check          | Funktionsprüfung                      | contrôle de fonctionnement, essai des fonctions | controllo di funzionamento                | control de funcionamiento                  |
| funnel                    | Trichter                              | entonnoir                                       | imbuto                                    | embudo                                     |
| Fuse                      | Sicherung [elektr.]                   | fusible   | fusibile [elettricità]                    | fusible                                    |
| fuse box                  | Sicherungskasten                      | boîte à fusibles                                | scatola dei fusibili                      | caja de fusibles                           |
| fuse link                 | Schmelzeinsatz                        | élément fusible, fusible                        | serie fusibili                            | fusible                                    |
| gap adjustment            | Spalteinstellung                      | réglage de la fente                             | registrazione spacco                      | ajuste de la grieta                        |
| gap adjustment            | Spaltverstellung                      | régulation de fente                             | regolazione spacco                        | reglaje de la grieta                       |
| gas strut                 | Gasfeder                              | ressort pneumatique                             | ammortizzatore pneumatico                 | amortiguador neumatico                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                | <i>German</i>              | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                                     |
|---|----------------------------|--|--------------------------------------|--|
| gasoline, petrol                              | Benzin                     | essence                                    | benzina                              | gasolina   |
| gathering chain                               | Transportkette             | chaîne d'alimentation                      | catena trasportatrice                | cadena de transporte                               |
| gathering point                               | Haubenspitze               | pointe de carénage                         | punta della cuffia                   | punta de la capota                                 |
| gathering point                               | Spitzenhaube               | carénage avant                             | cuffia a punta                       | protección en punta                                |
| gauge   | Lehre                      | jauge, calibre                             | calibro                              | calibre  |
| gauge connector, measuring port               | Messanschluss              | raccord de mesurage                        | collegamento del misuratore          | unión para medición                                |
| gear  | Presskurbelrad             | roue à manivelle                           | volantino di pressione               | piñón-cigüeñal de empaçado                         |
| gear  | Zahnrad                    | roue dentée, pignon                        | ruota dentata                        | piñón  |
| gear case [feed mechanism drive]              | Gehäuse für Vorschub       | carter                                     | scatola dell'alimentatore            | caja de engranajes [accionamiento de alimentación] |
| gear casing                                   | Rahmentrog [Wirbelmähwerk] | auge de châssis [faucheuse rotative]       | scatola ingranaggi [rotofalciatrice] | cuerpo [segadora de discos]                        |
| gear motor                                    | Zahnradmotor               | moteur à engrenages                        | motore ad ingranaggi                 | motor de piñones                                   |
| gear oil, transmission oil                    | Getriebeöl                 | huile de boîte de vitesses                 | olio del cambio                      | aceite para engranajes                             |
| gear ranges                                   | Gangabstufung              | échelonnement de vitesse                   | scalare la marcia                    | escalonamiento de las marchas                      |
| gear ring                                     | Raupenzahnkranz            | barbotin                                   | corona dentata della cingolatura     | cremallera para oruga                              |
| gear shift diagram [sticker]                  | Schaltschema [Aufkleber]   | disposition des vitesses [étiquette]       | schema comandi [decalcomania]        | esquema de los velocidades [calcomanía]            |
| gear shift gate                               | Schaltkulisse              | coulisse de commande, coulisse de manœuvre | diaframma del cambio                 | pantalla de cambio                                 |
| gear shift lever                              | Gangschalthebel            | levier de changement de vitesse            | leva del cambio                      | palanca de cambio                                  |
| gear shift mechan.                            | Gangschaltung              | changement vitesse                         | innesto marcia                       | cambio de marchas                                  |
| gear shift mechanism                          | Gangschaltung              | changement de vitesse                      | cambio di marcia                     | cambio de velocidad                                |
| gearbox attachment                            | Vorschaltgetriebe          | boîte auxiliaire                           | cambio ausiliario                    | engranaje primario                                 |
| gearbox cover, transmission cover             | Getriebedeckel             | couvercle du carter de transmission        | coperchio del cambio                 | tapa de la caja                                    |
| gearbox input shaft, transmission input shaft | Getriebeeingangswelle      | arbre d'entrée de boîte de vitesses        | albero primario del cambio           | eje primario                                       |

## Technical dictionary

| <b>English</b>                                       | <b>German</b>                         | <b>French</b>   | <b>Italian</b>                                    | <b>Spanish</b>                                      |
|--|---------------------------------------|---|---|---|
| gearbox stabilizer [soybean cutterbar]               | Getriebeabstützung [Soja-Schneidwerk] | appui de la boîte de vitesses [tablier de coupe à soja]   | tirante di collegamento [p.d.t. da soja]          | apoyo de la caja de engranajes [corte para la soja] |
| gearbox support, transmission support                | Getriebekonsole                       | support du carter de transmission                         | mensola del cambio                                | soporte de la caja de engranajes                    |
| gearbox suspension                                   | Getriebeaufhängung                    | suspension de la boîte de vitesses                        | sospensione del cambio                            | suspensión de la caja de cambios                    |
| gearbox, transmission                                | Getriebe                              | boîte de vitesses, engrenage, réducteur, transmission     | cambio, scatola di riduzione, trasmissione        | caja de cambios, engranaje, transmisión             |
| gearbox, transmission housing, transmission case     | Getriebegehäuse                       | carter, boîtier   | scatola del cambio                                | carcasa de la caja                                  |
| geared motor   | Getriebemotor [elekt.]                | moteur-réducteur  | motore-riduttore [elettr.]                        | motor reductor [electr.]                            |
| general instructions                                 | Allgemeine Hinweise                   | instructions générales                                    | indicazioni generali                              | instrucciones generales                             |
| generator, dynamo                                    | Gleichstromlichtmaschine              | génératrice à courant continu                             | dinamo a corrente continua                        | generador de corriente continua                     |
| generator, dynamo, alternator                        | Lichtmaschine                         | alternateur   | alternatore                                       | dinamo, alternador                                  |
| gib head key   | Nasenkeil                             | clavette à talon  | chiavetta a nasello                               | chaveta de cabeza                                   |
| glide disc, saucer                                   | Gleitteller                           | disque de glissement                                      | piatto di slittamento                             | plato deslizante, plato patin                       |
| glow resistor [cold starting aid]                    | Glühwiderstand [Kaltstarthilfe]       | résistance à incandescence [dispositif de départ à froid] | candeletta [dispositivo di avviamento a freddo]   | resistencia [ayuda de arranque en frío]             |
| good quality semi-fluid lubricant                    | Marken-Getriebefließfett              | graisse de boîte de marque                                | grasso filante di marca per cambio                | valvulina de marca                                  |
| good quality transmission oil, good quality gear oil | Marken-Getriebeöl                     | huile de boîte de marque                                  | olio di marca per cambio                          | aceite de marca para engranajes                     |
| goods entrance                                       | Wareneingang                          | entrée de marchandises                                    | entrata merce                                     | entrada de materiales                               |
| governor   | Drehzahlregler                        | régulateur du compte-tours                                | regolatore dei giri                               | regulador del régimen de rev.                       |
| governor, regulator                                  | Regler                                | régulateur  | regolatore  | regulador   |
| GPS PILOT  | GPS PILOT                             | PILOTE GPS  | PILOTA GPS  | PILOTO GPS  |
| grabbing   | auf Griff [Haspelzinkenstellung]      | agressive   | in presa  | en ataque   |
| grading  | Sortierung                            | triage  | selezione   | seleccionador, clasificador                         |
| grading cylinder                                     | Sortierzylinder                       | cylindre trieur   | cilindro selezionatore                            | cilindro del seleccionador                          |
| grading cylinder shaft bearing                       | Sortierzylinderwellenlager            | palier de cylindre trieur                                 | cuscinetto dell'albero del cilindro selezionatore | cojinete para el eje del cilindro clasificador      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>           | <i>French</i>               | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                               |
|--|-------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--|
| grading cylinder sieve                                     | Sortierzylindersieb     | grille de triage            | crivello del cilindro selezionatore  | criba cilíndrica para el seleccionador       |
| grading cylinder sieve                                     | Zylindersieb            | grille cylindrique          | crivello cilindrico                  | criba cilíndrica                             |
| graepel plate  | Schuppenblech [Pressen] | écaille [presse]            | trattenitori paglia [presse]         | chapa de escamas [empacadoras]               |
| graepel sieve  | Nasenlochsieb           | grille graepel              | crivello graepel                     | criba Graepel                                |
| graepel sieve  | Nasensieb               | grille graepel              | crivello graepel                     | criba graepel                                |
| grain  | Getreide                | céréales                    | cereale                              | cereales                                     |
| grain  | Korn                    | grains                      | granella                             | grano, cereal                                |
| grain auger  | Kornschnecke            | vis sans fin à grains       | coclea della granella                | sinfin de grano                              |
| grain auger trough   | Kornwanne               | auget à grains              | tramoggia della granella             | bandeja de grano                             |
| grain concave  | Getreidekorb            | contre-batteur céréales     | controbattitore cereale              | cóncavo cereal                               |
| grain cutterbar, [am.] grain header                        | Getreideschneidwerk     | tablier de coupe céréales   | piattaforma di taglio per cereali    | mecanismo de corte para cereal               |
| grain delivery   | Kornbergung             | récupération des grains     | ricupero della granella              | entrega de granos, recolección del grano     |
| grain delivery   | Kornbergung             | récupération des grains     | ricupero della granella              | recolección del grano, entrega de granos     |
| grain delivery   | Kornförderung           | alimentation de grains      | alimentazione della granella         | transporte de grano                          |
| grain elevator   | Kornelevator            | élévateur à grains          | elevatore della granella             | elevador de grano                            |
| grain elevator chain                                       | Kornelevatorkette       | chaîne d'élévateur à grains | catena dell'elevatore della granella | cadena del elevador de grano                 |
| grain gauge  | Körnerlehre             | jauge de graines            | calibro di granella                  | calibre de granos                            |
| grain guide plate  | Getreideleitblech       | tôle-guide à grains         | lamiera di guida cereale             | chapa guía de granos                         |
| grain guide plate  | Körnerleitblech         | tôle défectrice à grains    | lamiera guida granella               | chapa guía de grano                          |
| grain harvest  | Getreideernte           | moisson, récolte            | raccolta dei cereali                 | recolección de cereales, cosecha de cereales |
| grain losses   | Körnerverluste          | pertes de grains            | perdite di granella                  | pérdidas de granos                           |
| grain maize, maize [crops] for grain, [am.] corn for grain | Körnermais              | maïs grain                  | mais da granella                     | maíz en grano                                |
| grain moisture   | Getreidefeuchte         | humidité céréales           | umidità cereale                      | humedad cereal                               |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>  | <b>German</b>                | <b>French</b>                               | <b>Italian</b>                                 | <b>Spanish</b>                           |
|---|------------------------------|---|--|--|
| grain proportion                                      | Kornanteil                   | partie grain                                | quota di granella                              | parte de granos                          |
| GRAIN QUALITY CAMERA                                  | GRAIN QUALITY CAMERA         | GRAIN QUALITY CAMERA                        | GRAIN QUALITY CAMERA                           | GRAIN QUALITY CAMERA                     |
| grain quality camera sensor                           | Kamerasensor Kornqualität    | capteur de la caméra de qualité du grain    | seniore della camera di qualità della granella | sensor de la cámara de calidad del grano |
| grain separation                                      | Kornabscheidung              | séparation des grains                       | separazione della granella                     | separación de granos                     |
| grain tank  | Korntank                     | trémie à grains                             | serbatoio del cereale                          | depósito de granos                       |
| grain tank back panel                                 | Korntankrückwand             | paroi arrière de la trémie                  | parete posteriore del serbatoio                | chapa trasera del depósito de granos     |
| grain tank cover                                      | Korntankdeckel               | couvercle de trémie                         | coperchio del serbatoio                        | tapa del depósito de granos              |
| grain tank extension                                  | Korntankaufsatz              | rehaussement de la trémie                   | rialzo del serbatoio                           | aumento del depósito de granos           |
| grain tank extension                                  | Korntankerhöhung             | rehaussement de la trémie                   | rialzo del serbatoio                           | aumento del depósito de granos           |
| grain tank fill indicator                             | Korntankvollmelder           | indicateur de remplissage de trémie à grain | avvisatore serbatoio pieno                     | señalizador depósito de granos lleno     |
| grain tank filler auger                               | Korntankbefüllschnecke       | vis de remplissage de la trémie             | coclea del riempimento serbatoio cereale       | sinfín de llenado del depósito de granos |
| grain tank front panel                                | Korntankstirnwand            | paroi frontale de la trémie                 | parete anteriore del serbatoio                 | chapa frontal del depósito de granos     |
| grain tank levelling auger, grain tank delivery auger | Korntankverteilerschnecke    | vis distributrice de la trémie              | coclea ripartitrice del cereale nel serbatoio  | sinfín de reparto del depósito de granos |
| grain tank side panel                                 | Korntankseitenwand           | paroi latérale de la trémie                 | parete laterale del serbatoio                  | chapa lateral del depósito de granos     |
| grain tank tube bagger                                | Rohrabsackung                | ensache au tube de vidange                  | insaccaggio al tubo di scarico                 | ensacado desde el tubo de descarga       |
| grain tank unloading                                  | Korntankentleerung           | vidange de la trémie                        | scarico del serbatoio                          | vaciado del depósito de granos           |
| grain tank unloading aid                              | Korntankentleerungshilfe     | assistance à la vidange trémie              | svuotamento ausiliario del serbatoio cereale   | ayuda de descarga del depósito de granos |
| grain tank unloading auger                            | Korntankentleerungsschnecke  | vis de vidange de la trémie                 | coclea di scarico del serbatoio                | sinfín de vaciado del depósito de granos |
| grain tank unloading tube                             | Korntankauslaufrohr          | tube de vidange de la trémie                | tubo di scarico del serbatoio                  | tubo de descarga del depósito de granos  |
| grain-chaff-broken straw mixture                      | Korn-Spreu-Kurzstroh-Gemisch | mélange grains-balle-menus pailles          | misto di granella, pula e paglia corta         | mezcla de grano, tamo y paja corta       |



## Technical dictionary

| <b>English</b>                      | <b>German</b>                           | <b>French</b>                     | <b>Italian</b>                                       | <b>Spanish</b>                                 |
|-------------------------------------|---|-----------------------------------|--|--|
| graphite lubricant                  | Graphitfett                             | graisse de graphite               | grasso grafitato                                     | grasa grafitada                                |
| grass                               | Gras                                    | herbe                             | erba   | hierba   |
| grass seed                          | Grassamen                               | graines de graminées              | semi minuti  | gramíneas                                      |
| grate [corn cob mix equipment]      | Segment [Maisspindelgemisch-Ausrüstung] | segment [équipement CCM]          | segmento di copertura [attrezzatura per pastone]     | segmento                                       |
| grate segment [concave]             | Leistensegment                          | segment à barres                  | segmento a spranghe                                  | segmento de barra                              |
| grease                              | Schmierfett                             | graisse lubrificante              | grasso lubrificante                                  | grasa lubrificante                             |
| grease gun                          | Fettpresse                              | pompe à graisse                   | siringa d'ingrassaggio                               | bomba de engrasar                              |
| grease nipple, [am.] grease fitting | Schmiernippel                           | graisseur                         | ingrassatore, lubrificatore, nottolino di grassaggio | engrasador, pezón de engrase, niple de engrase |
| grease point, lubrication point     | Schmierstelle                           | point de graissage                | punto d'ingrassaggio                                 | punto de engrase                               |
| grease tube                         | Schmierrohr                             | tube-graisseur, tube de graissage | tubo d'ingrassaggio                                  | tubo de engrase                                |
| green crop drier                    | Grünfüttertrockner                      | séchoir pour fourrage vert        | essicatoio per foraggi verdi                         | secadero de forraje verde                      |
| green crop extension                | Grünfütteraufbau                        | caisse à fourrage vert            | estensione per foraggio verde                        | suplemento para forraje verde                  |
| green forage harvest                | Grünfütterernte                         | récolte du fourrage vert          | raccolta del forraggio verde                         | recolección de forraje verde                   |
| green forage, green crop            | Grünfutter                              | fourrage vert, herbe              | foraggio verde                                       | forraje verde                                  |
| green harvest machine               | Grünfüttererntemaschine                 | recolteuse de fourrage            | macchina per la raccolta di foraggio                 | máquina para la recolección de forraje verde   |
| green silage                        | Grünsilage                              | silage vert                       | insilato verde                                       | forraje ensilado                               |
| green, green stuff                  | Grünzeug                                | verdure                           | massa verde  | materia verde                                  |
| grinding stone                      | Schleifstein                            | pierre d'affûtage                 | mola di affilatura                                   | piedra de afilar                               |
| grinding stone holder               | Schleifsteinträger                      | support de la pierre d'affûtage   | supporto della mola                                  | soporte de la piedra de afilar                 |
| grip                                | Griffstück                              | manche                            | maniglia   | empuñadura                                     |
| grip-roller free-wheeling           | Klemmrollenfreilauf                     | roue libre à rouleaux de serrage  | bloccaggio ruota libera                              | rueda libre por roldanas de cierre             |
| grommet                             | Kabeldurchführungsring                  | passe-fil                         | guaina   | boquilla                                       |
| groove, slot                        | Nut                                     | encoche, gorge, rainure           | spina  | chavetero                                      |

## Technical dictionary

| <b>English</b>   | <b>German</b>              | <b>French</b>                             | <b>Italian</b>                    | <b>Spanish</b>                              |
|--|----------------------------|---|-----------------------------------|---|
| grooved ring   | Falzring [Raupenlaufwerk]  | anneau à rainure                          | anello di rasamento               | anillo ranurado                             |
| ground clearance   | Bodenfreiheit              | garde au sol                              | luce libera dal suolo             | distancia libre al suelo                    |
| ground drive   | Fahrtrieb                  | entraînement d'avancement                 | avanzamento                       | propulsión, impulsión                       |
| ground drive belt  | Fahrtriebsriemen           | courroie de l'entraînement d'avancement   | cinghia comando avanzamento       | correa del variador de velocidad            |
| ground drive clutch  | Fahrwerkskupplung          | embrayage d'avancement                    | innesto organi di avanzamento     | embrague [de marcha]                        |
| ground drive cylinder                                      | Fahrtriebszylinder         | cylindre de l'entraînement d'avancement   | cilindro comando avanzamento      | cilindro del variador de velocidad          |
| ground drive hydraulics                                    | Fahrhydraulik              | système hydraulique d'avancement          | impianto idraulico di avanzamento | sistema hidráulico de propulsión            |
| ground drive pedal   | Fahrpedal                  | pédale d'avancement                       | pedale di avanzamento             | pedal de marcha                             |
| ground drive transmission [XERION]                         | Fahrgetriebe [XERION]      | boîte de vitesses de translation [XERION] | cambio di propulsione [XERION]    | reductor de translación [XERION]            |
| ground drive variator, ground drive variable speed pulleys | Fahrregeltrieb             | variateur d'avancement                    | variatore dell'avanzamento        | variador de velocidad                       |
| ground ear maize   | Lieschkolbenschrot [LKS]   | ensilage d'épis complets                  | miscela granella-cartoccio-tutolo | ensilaje de grano con zuro y hojas fibrosas |
| ground ear maize equipment [LKS]                           | LKS-Ausrüstung             | équipement d'ensilage d'épis complets     | attrezzatura LKS                  | equipo LKS                                  |
| ground guidance  | Bodenführung               | guidage au sol                            | guida al terreno                  | guía sobre el suelo                         |
| ground leveller  | Bodenausgleich             | compensation de sol                       | compensazione del terreno         | compensación del suelo                      |
| ground pressure  | Auflagedruck               | pression d'appui au sol                   | carico al suolo                   | presión de apoyo                            |
| ground pressure sensor                                     | Auflagedrucktaster         | palpeur de la pression d'appui au sol     | tastatore per il carico al suolo  | palpador de la presión de apoyo             |
| ground pressure sensor                                     | Sensor Bodendruck          | capteur pour pression au sol              | seniore per la pressione al suolo | sensor de presión sobre el suelo            |
| ground speed   | Fahrgeschwindigkeit        | vitesse d'avancement                      | velocità di avanzamento           | velocidad de marcha                         |
| ground speed   | Geschwindigkeit            | vitesse d'avancement                      | velocità                          | velocidad de marcha                         |
| ground speed control lever                                 | Fahrhebel                  | levier d'avancement                       | leva di avanzamento               | palanca de marcha                           |
| ground speed sensor  | Fahrgeschwindigkeitssensor | capteur de vitesse d'avancement           | seniore velocità di avanzamento   | sensor de velocidad de marcha               |
| grub screw, set screw                                      | Madenschraube              | vis pointeau                              | vite senza testa                  | tornillo prisionero                         |

## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>                  | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                              | <i>Spanish</i>                                |
|--|--------------------------------|--|---|---|
| guard  | Schutz                         | protecteur, dispositif protecteur                    | protezione                                  | protección                                    |
| guard  | Schutzkasten                   | carter de protection                                 | carter di protezione                        | caja de protección                            |
| guard, shield, safety cover                                | Schutzblech                    | tôle de protection                                   | lamiera di protezione                       | chapa de protección                           |
| guide  | Führungsstück                  | guide  | pezzo di guida                              | pieza de guía                                 |
| guide angle bracket  | Führungswinkel                 | cornière de guidage                                  | angolare di guida                           | ángulo de guía                                |
| guide bushing  | Führungsbuchse                 | douille de guidage, manchon de guidage               | bussola di guida                            | casquillo guía                                |
| guide disc   | Führungsscheibe                | disque de guidage                                    | disco di guida                              | disco de guía                                 |
| guide plate  | Einfallblech                   | tôle d'entrée  | lamiera di entrata                          | chapa de entrada                              |
| guide plate  | Führungsplatte                 | plaque de guidage                                    | piastra di guida                            | placa guía                                    |
| guide plate [sieve pan], [am.] guide plate [cleaning shoe] | Einschnürung [Siebkasten]      | tôle de rétrécissement [caisson de nettoyage]        | lamiera di guida [cassone crivellante]      | chapa de restricción [caja de cribas]         |
| guide plates [feeder housing]                              | Einschnürbleche [Einzugskanal] | tôles de rétrécissement [canal d'alimentation]       | lamiere di guida [canale alimentatore]      | chapas de restricción [canal de alimentación] |
| guide rail   | Führungsschiene                | glissière de guidage                                 | rotaia di guida                             | carril guía                                   |
| guide rake   | Führungsrost                   | grille de guidage                                    | pettine di guida                            | peine guía                                    |
| guide ring   | Kolbenführungsring             | bague guide-piston                                   | anello di guida del pistone                 | anillo de guía de pistón                      |
| guide rod  | Führungsbolzen                 | boulon de guidage                                    | spinotto di guida                           | perno guía                                    |
| guide roller   | Laufrolle                      | galet de roulement                                   | rullo di scorrimento                        | roldana                                       |
| guide roller   | Umlenkrolle                    | poulie tendeur, poulie renverseur                    | galoppino                                   | polea de inversión                            |
| guide sensor   | Führungssensor                 | capteur de guidage                                   | seniore di guida                            | sensor de guía                                |
| guide signal   | Lenksignal                     | signal guide   | segnale sterzo                              | señal guía                                    |
| guide to adjustments                                       | Einstellhilfe                  | aide au réglage                                      | aiuto per registrazione                     | guía para reglaje                             |
| guide tube   | Führungsrohr                   | tube de guidage                                      | tubo di guida                               | tubo guía                                     |
| guide web [concave]  | Führungswange [Korbsegment]    | secteur du guidage [pour segments du contre-batteur] | settore di guida [segmento controbattitore] | pieza guía [para el segmento del cóncavo]     |
| guiding element  | Einweiselement                 | élément de guidage                                   | elemento convogliatore                      | elemento de guía                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>              | <i>German</i>               | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>               | <i>Spanish</i>                                    |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|---|
| guiding plates              | Einführbleche [Schneidwerk] | tôles d'entrée                        | lamiera di entrata           | chapas de guía                                    |
| gusset plate                | Knotenblech                 | gousset                               | lamiera coprigiunto          | cartabón  |
| half tracks                 | Halbraupe                   | demi-chenilles                        | semicingolatura              | semioruga   |
| half-section knife          | Halbmesser [Segmentmesser]  | demi-couteaux                         | metà coltelli                | semicuchilla                                      |
| hand lever grease gun       | Handhebel-Fettpresse        | levier à main - pompe à graisse       | ingrassatore a mano con leva | engrasador de palanca                             |
| hand pump                   | Handpumpe                   | pompe à main, pompe d'amorçage        | pompa a mano                 | bomba de mano                                     |
| hand throttle               | Handgas                     | manette à gaz                         | acceleratore a mano          | acelerador de mano                                |
| hand tools                  | Werkzeug                    | outil, outillage                      | utensile                     | herramienta[s]                                    |
| hand wheel                  | Handrad                     | manette                               | volantino                    | rueda de mano                                     |
| handbrake lever             | Handbremshebel              | levier de frein à main                | leva del freno a mano        | palanca del freno de mano, ... de estacionamiento |
| handbrake, parking brake    | Handbremse                  | frein à main                          | freno a mano                 | freno de mano, freno de estacionamiento           |
| handle, grip                | Griff                       | poignée                               | maniglia                     | empuñadura, puño                                  |
| handle, grip                | Handgriff                   | poignée                               | maniglia                     | mango   |
| handling error              | Bedienfehler                | erreur de commande                    | errore di manovra            | error de manejo                                   |
| handling error              | Bedienungsfehler            | erreur de commande                    | errore di manovra            | error de manejo                                   |
| handrail                    | Handlauf                    | main-courante                         | corrimano                    | barandilla  |
| hard disc                   | Festplatte [EDV]            | disque dur                            | disco fisso                  | disco duro, disco fijo                            |
| hardware                    | Hardware [EDV]              | hardware                              | hardware                     | hardware  |
| harmless to the environment | umweltfreundlich            | non-polluant, avantageux à l'écologie | protezione dell'ambiente     | inocuo, inofensivo                                |
| harrow                      | Egge                        | pulvériseur                           | frangizolle                  | grada   |
| harvest                     | Ernte                       | moisson, récolte                      | raccolta                     | cosecha, recolección                              |
| harvest area                | Erntefläche                 | surface de récolte                    | superficie di raccolta       | superficie de cosecha                             |
| harvest conditions          | Erntebedingungen            | conditions de récolte                 | condizioni di raccolta       | condiciones de cosecha                            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                               | <i>German</i>           | <i>French</i>                        | <i>Italian</i>               | <i>Spanish</i>                 |
|--|-------------------------|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| harvest display                              | Erntebild               | image de récolte                     | quadro di raccolta           | cuadro de cosecha              |
| harvesting machinery                         | Erntemaschinen          | machines de récolte                  | macchine per il raccolto     | máquinas de recolección        |
| hay  | Heu                     | foin                                 | fieno                        | heno                           |
| hay dog                                      | Rückhalter              | frein de paille                      | trattenitore                 | retenedor                      |
| hay harvest                                  | Heuernte                | fenaison                             | raccolta del fieno           | recolección del heno           |
| haymaking, hay making                        | Heuwerbung              | fenaison                             | fiénagione                   | henificación                   |
| hazard warning light                         | Hauptwarnlampe          | lampe d'avertissement principale     | spia d'allarme principale    | luz de control general         |
| hazard warning light                         | Warnblinkanlage         | feux de détresse                     | lampeggianti d'emergenza     | intermitencia de alarma        |
| headland                                     | Vorgewende              | tournière                            | svolte di fine campo         | cabecera                       |
| headlight                                    | Scheinwerfer            | phare, projecteur                    | faro                         | foco                           |
| headlight boom [JAGUAR]                      | Lampenausleger [JAGUAR] | console de lampe [JAGUAR]            | braccio porta luci [JAGUAR]  | soporte para faro [JAGUAR]     |
| headstock                                    | Dreipunktbock           | châssis système 3 points             | cavalletto attacco a 3 punti | soporte a tres puntos          |
| heat shield                                  | Wärmeschutz             | isolation calorifuge                 | isolamento termico           | protección contra el calor     |
| heated before assembly                       | warm aufgezogen         | monté à chaud                        | montato a caldo              | montado en caliente            |
| heater feed flow                             | Heizungsvorlauf         | aller du chauffage                   | mandata riscaldamento        | alimentación de la calefacción |
| heater plug                                  | Glühkerze               | bougie de préchauffage               | candeletta di riscaldamento  | bujía de incandescencia        |
| heater return flow                           | Heizungsrücklauf        | retour du chauffage                  | ritorno riscaldamento        | retorno de la calefacción      |
| heater valve                                 | Heizungsventil          | vanne de chauffage                   | valvola del riscaldamento    | válvula de la calefacción      |
| heating resistor                             | Heizwiderstand          | résistance chauffante                | resistenza al riscaldamento  | reóstato de calefacción        |
| heavy duty engine oil, HD-engine oil         | HD-Motoröl              | huile moteur HD                      | olio per motore              | aceite HD de motor             |
| heavy duty knotter, high performance knotter | Hochleistungsknotter    | noueur à haut rendement              | legatore ad alto rendimento  | atador de gran rendimiento     |
| hectare                                      | Hektar                  | hectare                              | ettaro                       | hectarea                       |
| hectare counter                              | Hektarzähler            | compte-hectares, compteur d'hectares | conta ettari                 | contador de hectareas          |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>                                    | <i>French</i>   | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>   |
|---|--|---|--|--|
| height                                      | Höhe   | hauteur   | altezza  | altura   |
| height adjustment, vertical adjustment      | Höhenverstellung                                 | réglage en hauteur  | regolazione dell'altezza                               | regulación en altura   |
| height sensor                               | Höhensensor                                      | capteur de hauteur  | seniore per l'altezza                                  | sensor de altura   |
| hex. bolt with centering head               | Kopfzentrierschraube                             | vis à tête six pans avec centrage                         | vite con testina di centraggio                         | tornillo con cabezal de centrado                             |
| hex. cross section belt, hex. belt          | Sechskantkeilriemen                              | courroie hexagonale                                       | cinghia esagonale                                      | correa hexagonal   |
| hex. nut                                    | Sechskantmutter                                  | écrou hexagonal, écrou à six pans                         | dado esagonale   | tuerca hexagonal   |
| hex. socket head cap screw                  | Innensechskantschraube                           | vis à tête six pans creux                                 | bullone a esagono interno                              | tornillo hexagonal interior                                  |
| hex. socket screw wrench                    | Winkelschraubendreher                            | tournevis coudé   | cacciavite ad angolo                                   | atomillador acodado  |
| hex. socket screw wrench, Allen key         | Innensechskantschlüssel                          | clé Allen   | chiave a tubo esagonale                                | llave hexagonal interior                                     |
| hex.socket head cap screw, socket head bold | Zylinderschraube mit Innensechskant              | vis à tête cylindrique, vis à tête creuse                 | vite a testa cilindrica con esagono cavo               | tornillo cilíndrico con hexagono interior                    |
| hex.socket set screw with cone point        | Gewindestift mit Innensechskant und Spitze       | goupille filetée à six pans creux et extrémité pointue    | spina filettata ad esagono cavo ed estremita a punta   | tornillo prisionero con hexagono interior y punta            |
| hex.socket set screw with cup point         | Gewindestift mit Innensechskant und Ringschneide | goupille filetée à six pans creux et extrémité tranchante | spina filettata ad esagono interno con punta tagliente | tornillo prisionero con hexagono interior y punta avellanada |
| hex.socket set screw with dog point         | Gewindestift mit Innensechskant und Zapfen       | goupille filetée à six pans creux et tenon                | spina filettata ad esagono interno con punta sporgente | tornillo prisionero con hexagono interior y tetón            |
| hex.socket set screw with flat point        | Gewindestift mit Innensechskant und Kegelkuppe   | goupille à six pans creux et extrémité conique            | spina filettata ad esagono interno con punta conica    | tornillo prisionero con hexagono interior y punta avellanada |
| hexagon head bolt                           | Sechskantschraube                                | boulon à tête hexagonale                                  | vite a testa esagonale                                 | tornillo hexagonal   |
| hexagonal profile                           | Sechskantprofil                                  | profil hexagonal  | profilo esagonale                                      | perfil hexagonal   |
| high density baler                          | Hochdruckpresse                                  | presse à haute densité                                    | pressa ad alta densità                                 | empacadora de alta densidad                                  |
| high performance oil                        | Hochleistungsöl                                  | huile haute performance                                   | olio ad alto rendimento                                | aceite de alto rendimiento                                   |
| high pressure                               | Hochdruck  | haute pression  | alta pressione   | alta presión   |
| high pressure hose                          | Hochdruckschlauch                                | flexible à haute pression                                 | tubazione ad alta pressione                            | latiguillo de alta presión                                   |
| high pressure line                          | Hochdruckleitung                                 | tuyauterie de haute pression                              | tubazione di alta pressione                            | tubería de alta presión                                      |
| high pressure relief valve                  | Hochdruckbegrenzungsventil                       | limiteur de haute pression                                | valvola limitatrice di alta pressione                  | válvula limitadora de alta presión                           |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                    | <i>German</i>                              | <i>French</i>   | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                         |
|-----------------------------------|--|---|---|--|
| high speed gearbox [SKORPION]     | Schnellganggetriebe [SKORPION]             | boîte surmultipliée [SKORPION]                                | trasmissione sovramoltiplicata [SKORPION]     | cambio de marcha rápida [SKORPION]     |
| high-cut bottom disc              | Hochschnittgleitteller                     | disques de coupe haute  | piatto di guida per taglio alto               | plato de corte alto                    |
| high-low speed range transmission | Zweistufen-Getriebe [Dreschtrommelantrieb] | boîte de vitesses à deux étages                               | trasmissione a due stadi                      | engranaje de dos escalones             |
| hill side threshing equipment     | Hangdrescheinrichtung                      | dispositif pour battage en pente                              | attrezzatura per la trebbiatura in pendenza   | equipo para cosechar en laderas        |
| hillside combine                  | Hangmähdrescher                            | moissonneuse-batteuse avec compensateur automatique de dévers | mietitrebbia autolivellante                   | cosechadora con sistema autonivelante  |
| hillside control                  | Hangregelung                               | réglage de dévers   | regolazione per lavoro in pendenza            | reglaje para trabajo en laderas        |
| hillside funktion                 | Vollhangfunktion                           | fonction dévers total   | funzione Hillside                             | función pendiente total                |
| hillside riser plate              | Hangleitblech                              | tôle de guidage   | lamiera convogliatrice per lavoro in pendenza | chapa guía para laderas                |
| hinge                             | Scharnier                                  | charnière   | cerniera                                      | bisagra                                |
| hinge                             | Scharnierblech                             | charnière   | lamiera a cerniera                            | bisagra                                |
| hinged adjusting lever            | Scharnierhebel                             | levier de charnière   | leva a cerniera                               | palanca de bisagra                     |
| hinged rod                        | Scharnierstange                            | tige de charnière   | tirante a cerniera                            | varilla de bisagra                     |
| hinged support stand              | Klappstütze                                | support   | supporto ribaltabile                          | apoyo abatible                         |
| hitch                             | Kraftheber                                 | relevage  | sollevatore                                   | elevador hidráulico                    |
| hitch                             | Zuggabel                                   | chape d'attelage  | forcella tenditrice                           | horquilla de enganche                  |
| hitch block                       | Anhängebock                                | bâti d'attelage   | blocco di aggancio                            | bloco de enganche                      |
| hitch eye                         | Zugöse                                     | œil d'attelage  | occhione di traino                            | ojal de tiro                           |
| hitch pin                         | Anhängebolzen                              | boulon d'attelage   | spinotto del gancio di traino                 | perno de enganche                      |
| hitch pin, mounting pin           | Tragzapfen                                 | tourillon d'appui   | perno portante                                | vastago [espiga] de soporte            |
| hitch point                       | Anhängepunkt                               | point d'attelage  | punto di aggancio                             | punto de enganche                      |
| Hlp-oils conforming to DIN ...    | Hlp-Öle nach DIN ...                       | huiles HLP selon DIN ...                                      | olio hlp secondo norme DIN ...                | aceite HLP segun especificación DIN... |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                    | <i>German</i>                | <i>French</i>                           | <i>Italian</i>                        | <i>Spanish</i>                              |
|-----------------------------------|------------------------------|---|---------------------------------------|---|
| hold-down frame [spike tooth kit] | Niederhalter [Stiftendrusch] | tasseur [battage à dents]               | compensatore [trebbiatura a denti]    | retenedor [equipo de trilla de dientes]     |
| hollow rivet                      | Hohlriet                     | rivet tubulaire                         | ribattino tubolare                    | remache hueco                               |
| hollow screw                      | Hohlschraube                 | vis creuse                              | vite tubolare                         | tornillo hueco                              |
| home position, rest position      | Ruhestellung                 | position de repos                       | posizione di riposo                   | posición de reposo                          |
| hook                              | Haken                        | crochet                                 | gancio                                | gancho                                      |
| hook bolt                         | Hakenschraube                | boulon crochet                          | vite a U                              | tornillo de gancho                          |
| hook-up, hitching                 | Anhängung                    | attelage                                | aggancio                              | acoplamiento                                |
| hoop [self-loading forage wagon]  | Rohrbügel [Ladewagen]        | étrier                                  | arcone tubolare [carri autocaricanti] | estribo [remolque autocargador]             |
| hoop divider                      | Bogenteiler                  | diviseur flexible                       | divisore ad arco                      | divisor arqueado                            |
| horizontal stalk chopper          | Horizontalhäcksler           | broyeur horizontal                      | trinciastocchi orizzontale            | picador horizontal                          |
| horn                              | Hupe                         | klaxon                                  | clacson                               | bocina, claxon                              |
| horn                              | Signalhorn                   | avertisseur sonore                      | avvisatore acustico                   | claxon                                      |
| hose                              | Gummistutzen                 | support en caoutchouc                   | supporto di gomma                     | manguito de goma                            |
| hose clamp                        | Schlauchklemme               | collier de serrage                      | accoppiamento del tubo                | abrazadera para mangueras, collar           |
| hose coupling                     | Schlauchkupplung             | accouplement de tuyau                   | collare per tubi flessibili           | acoplamiento de manguera, cupla de manguera |
| hose, tube                        | Schlauch                     | flexible, tuyau flexible, chambre à air | tubo flessibile                       | latiguillo                                  |
| hose line                         | Schlauchleitung              | flexible, tuyau flexible, chambre à air | tubo flessibile                       | latiguillo                                  |
| hotkey rotary control             | Hotkeydrehschalter           | commutateur rotatif Hotkey              | interruttore girevole Hotkey          | interruptor giratorio Hotkey                |
| hour                              | Stunde                       | heure                                   | ora                                   | hora  |
| hour meter                        | Stundenzähler                | horamètre                               | contatore                             | cuentahoras                                 |
| hour meter                        | Betriebsstundenzähler        | compteur d'heures de travail            | contatore ore di esercizio            | cuentahoras de servicio                     |
| hourly output                     | Stundenleistung              | rendement horaire                       | produzione oraria                     | rendimiento por hora                        |
| housing                           | Entleerungstopf              | pot de vidange                          | tramoggia di svuotamento              | cazo de vaciado                             |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                                   | <i>German</i>               | <i>French</i>                                    | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                             |
|--|-----------------------------|--|--|--|
| housing  | Freilaufglocke              | carter de roue libre                             | campana della ruota libera               | campana de rueda libre                     |
| housing, adapter                                 | Topfgehäuse                 | carter   | alloggiamento a campana                  | carcasa                                    |
| HP = horse power                                 | PS = Pferdestärke           | C.V. = cheval-vapeur                             | C.V. = cavallo vapore                    | CV = cavallo de vapor                      |
| hub  | Nabe                        | moyeu  | mozzo                                    | cubo                                       |
| hub  | Nabenkranz                  | moyeu  | mozzo a corona                           | buje                                       |
| humped cover plate                               | Höckerdachblech             | carénage étage                                   | lamiera di copertura                     | chapa escalonada                           |
| husks  | Lieschblätter               | spathes, feuilles dépouillées                    | cartocci del mais                        | espatas                                    |
| hydraulic accumulator                            | Hydraulikspeicher           | accumulateur hydraulique                         | accumulatore idraulico                   | acumulador hidráulico                      |
| hydraulic circuit diagram                        | Hydraulikschaltplan         | plan des connexions hydrauliques                 | schema impianto idraulico                | esquema de conexiones hidráulicas          |
| hydraulic circuit diagram                        | Schaltplan [hydraulisch]    | schéma hydraulique                               | schema impianto idraulico                | plano hidráulico                           |
| hydraulic control unit                           | Hydraulik-Steuergerät       | distributeur hydraulique                         | deviatore idraulico                      | mando hidráulico                           |
| hydraulic cylinder                               | Hydraulikzylinder           | cylindre hydraulique, vérin hydraulique          | cilindro idraulico                       | cilindro hidráulico                        |
| hydraulic fore and aft reel adjustment           | Haspelhorizontalverstellung | réglage horizontal du rabatteur                  | registrazione orizzontale dell'aspo      | ajuste horizontal del molinete             |
| hydraulic high-lift drawbar, articulated drawbar | Knickdeichsel               | timon articulé                                   | timone articolato, timone snodato        | lanza articulada                           |
| hydraulic hose                                   | Hydraulikschlauch           | flexible hydraulique                             | tubo flessibile idraulico                | latiguillo hidráulico                      |
| hydraulic lift                                   | Aushebung [hydraulisch]     | soulèvement hydraulique                          | sollevamento [idraulico]                 | elevación [hidráulica]                     |
| hydraulic lift rod                               | Hubstrebe                   | tirant d'attelage hydraulique                    | braccio di sollevamento                  | tirante de elevación hidráulica            |
| hydraulic line                                   | Hydraulikleitung            | canalisation hydraulique, tuyauterie hydraulique | tubazione idraulica                      | tubería hidráulica                         |
| hydraulic motor                                  | Hydraulikmotor              | moteur hydraulique                               | motore idraulico                         | motor hidráulico                           |
| hydraulic oil                                    | Hydrauliköl                 | huile hydraulique                                | olio idraulico                           | aceite hidráulico                          |
| hydraulic oil tank, reservoir                    | Hydraulikölbehälter         | réservoir d'huile hydraulique                    | serbatoio olio idraulico                 | depósito de aceite hidráulico              |
| hydraulic pressure test point                    | Hydraulikdruck-Messstelle   | point de mesure de pression hydraulique          | punto di misurazione pressione idraulica | punto de medición de la presión hidráulica |

## Technical dictionary

|  | <i>German</i>                                     | <i>French</i>   | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>                                     |
|--|---|---|---|--|
| hydraulic pump                                     | Hydraulikpumpe                                    | pompe hydraulique   | pompa idraulica   | bomba hidráulica                                   |
| hydraulic ram                                      | Hydraulikkolben                                   | piston hydraulique  | pistone idraulico                                       | pistón [émbolo] hidráulico                         |
| hydraulic ram unit [metal detection system]        | Hydraulikflansch [Metalldetektor]                 | bride hydraulique [détecteur de métal]                    | raccordo idraulico [rivelatore metalli]                 | conexión hidráulica [detector de metales]          |
| hydraulic system                                   | Hydraulikanlage                                   | système hydraulique                                       | impianto idraulico                                      | instalación hidráulica                             |
| hydraulic tank, reservoir                          | Hydrauliktank                                     | réservoir d'huile hydraulique                             | serbatoio idraulico                                     | depósito de aceite hidráulico                      |
| hydraulic transmission                             | Hydraulisches Getriebe                            | transmission hydraulique                                  | trasmissione idraulica                                  | transmisión hidráulica                             |
| hydraulic trailer brake                            | hydraulische Anhängerbremse                       | frein hydraulique de remorque                             | freno idraulico del rimorchio                           | freno hidráulico para remolque                     |
| hydraulic valve                                    | Hydraulikventil                                   | soupape hydraulique                                       | valvola idraulica                                       | válvula hidráulica                                 |
| hydraulically                                      | hydraulisch                                       | hydrauliquement   | idraulicamente  | hidráulicamente                                    |
| hydraulically moved drawbar                        | hydraulisch schwenkbare Deichsel [Pressen]        | timon orientable hydrauliquement                          | timone orientabile a comando idraulico [pressa]         | lanza abatible hidráulicamente                     |
| hydraulically operated thrower swing               | hydraulische Schwenkeinrichtung [Ballenschleuder] | dispositif de pivotement hydraulique [éjecteur de balles] | dispositivo di spostamento idraulico [per lancia balle] | dispositivo giratorio hidráulicamente [lanzapacas] |
| hydraulically positioned grain tank unloading tube | hydraulisch schwenkbares Korntankauslaufrohr      | tube de vidange de la trémie orientable hydrauliquement   | tubo scarico del cereale a comando idraulico            | tubo de descarga de giro hidráulico                |
| hydraulics   | Hydraulik   | système hydraulique                                       | impianto idraulico                                      | sistema hidráulico                                 |
| hydrostatic ground drive                           | Hydrostatischer Fahrtrieb                         | transmission hydrostatique                                | avanzamento idrostatico                                 | propulsión hidrostática                            |
| hydrostatic motor                                  | Hydromotor  | moteur hydrostatique                                      | motore idrostatico                                      | motor hidrostático                                 |
| hydrostatic pump                                   | Hydropumpe  | pompe hydrostatique                                       | pompa idrostatica                                       | bomba hidrostática                                 |
| hydrostatic unit                                   | Hydrostateinheit                                  | unité hydrostatique                                       | unità idrostatica                                       | unidad hidrostática                                |
| ice bucket   | Eiseimer  | seau à glace  | secchiello porta ghiaccio                               | cubo de hielo                                      |
| identical part                                     | Gleichteil  | pièce équivalente   | pezzo equivalente                                       | pieza equivalente                                  |
| identification plate                               | Typenschild                                       | plaque signalétique                                       | targhetta del tipo                                      | placa de identificación                            |
| identification plate of cutterbar                  | Schneidwerk-Typenschild                           | plaque signalétique du tablier de coupe                   | targhetta del tipo della piattaforma di taglio          | placa de identificación del mecanismo de corte     |
| idle speed   | Leerlaufdrehzahl                                  | vitesse de ralenti  | regime a vuoto  | régimen de ralentí                                 |
| idler roller                                       | Raupenspannrolle                                  | galet tendeur de chenille                                 | rullo tendi catena                                      | rodillo tensor de oruga                            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                      | <i>German</i>       | <i>French</i>   | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                |
|-------------------------------------|---------------------|---|------------------------------------|-------------------------------|
| idling                              | Leerlauf            | ralenti   | giri a vuoto                       | marcha en vacío               |
| idling, idle speed                  | Standgas            | ralenti   | regime minimo                      | régimen mínimo                |
| ignition                            | Zündung             | allumage  | accensione                         | encendido                     |
| ignition coil                       | Zündspule           | bobine d'allumage   | bobina d'accensione                | bobina de encendido           |
| ignition contact                    | Zündkontakt         | vis platinée  | contatto d'accensione              | platinos                      |
| ignition key                        | Zündschlüssel       | clé de contact  | chiavetta d'accensione             | llave de encendido            |
| ignition switch                     | Zündschloss         | serrure de contact, contact-démarrage, contact d'allumage | blocchetto d'accensione            | contacto de encendido         |
| ignition voltage                    | Zündspannung        | tension d'allumage  | tensione accensione                | tensión de ignición           |
| illumination for working area ahead | Vorfeldauleuchtung  | éclairage du champ devant                                 | illuminazione del campo antistante | iluminación del campo delante |
| illustration, plate                 | Bildtafel           | tableau   | tavola                             | lámina                        |
| immediate stop, instantaneous stop  | Sofortstopp         | arrêt immédiat  | arresto immediato                  | parada instantanea            |
| impact                              | Druckschlag         | coup sec  | colpo secco                        | golpe seco                    |
| impact point                        | Auftreffpunkt       | point d'impact  | punto d'impatto                    | punto de impacto              |
| impeller [blower assembly]          | Wurfrad             | roue de lancement   | ruota di lancio                    | lanzador                      |
| impeller blade                      | Schaufel            | pale  | paletta                            | pala                          |
| impeller blade                      | Wurfradschaufel     | pale de roue  | pala della ruota di lancio         | pala del lanzador             |
| impeller drive, [am.] beater drive  | Wendetrommelantrieb | entraînement du tire-paille                               | trasmissione lanciatore            | accionamiento del lanzapaja   |
| impeller hub                        | Wurfradnabe         | moyeu de roue de lancement                                | mozzo della ruota di lancio        | buje del lanzador             |
| impeller shaft, [am.] beater shaft  | Wendetrommelwelle   | arbre tire-paille   | albero lanciatore                  | eje del lanzapaja             |
| impeller, [am.] beater              | Wendetrommel        | tire-paille   | lanciatore                         | lanzador de paja, lanzapaja   |
| imperial                            | Imperial            | impérial  | inglese                            | imperial                      |
| implement                           | Arbeitsgerät        | outil   | attrezzo                           | apero                         |
| inching pedal                       | Inchpedal           | pédale d'approche   | pedale Inch                        | pedal de marcha lenta         |
| inching sensor                      | Inchsensor          | capteur d'approche  | sensorre Inch                      | sensor de marcha lenta        |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                      | <i>German</i>             | <i>French</i>                       | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                      |
|-------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| ingredient sensor                   | Inhaltsstoffsensor        | capteur de substances               | seniore ingredienti                      | sensor de ingredientes              |
| input value                         | Eingabewert               | valeur de saisie                    | valore di input                          | valor de entrada                    |
| inclinometer                        | Neigungssensor            | capteur d'inclinaison               | seniore di inclinazione                  | sensor de inclinación               |
| incorrectly connected polarity-wise | Verpolung [falsch gepolt] | mal branché                         | contatto invertito                       | conexión equivocada                 |
| incremental encoder                 | Inkrementalgeber          | capteur incrémental                 | trasmettitore incrementale               | transmisor incremental              |
| independent [handbrake]             | unabhängig [Handbremse]   | indépendant [frein à main]          | indipendente [freno a mano]              | independiente [freno de mano]       |
| independent brake                   | Einzelradbremse           | frein individuel pour chaque roue   | freno su ruota singola                   | freno individual para cada rueda    |
| index                               | index                     | index alphabétique                  | indice analitico                         | índice alfabético                   |
| index                               | Stichwortverzeichnis      | index alphabétique                  | indice analitico                         | índice alfabético                   |
| indicator disc                      | Anzeigescheibe            | disque indicateur                   | disco indicatore                         | disco indicador                     |
| indicator disc                      | Drehzahl-Anzeigescheibe   | indicateur de vitesse               | indicatore del regime                    | disco indicador del régimen de rev. |
| indicator light                     | Kontrollleuchte           | voyant de contôle                   | spia di controllo                        | lámpara piloto                      |
| indicator rod                       | Anzeigestab               | tige indicatrice                    | asta dell'indicatore                     | vara indicadora                     |
| indicator scale                     | Anzeigeskala              | cadran indicateur                   | scala di indicazione                     | escala                              |
| infield steering program            | Feldlenkprogramm          | programme de braquage dans le champ | programma di sterzo in campo             | programa de dirección campal        |
| infinitely                          | stufenlos                 | en continu                          | continuo                                 | sin escalonamiento                  |
| infinitely variable                 | stufenlos verstellbar     | réglable en continu                 | a regolazione continua                   | graduable sin escalonamiento        |
| injection nozzle                    | Einspritzdüse             | injecteur                           | iniettore                                | inyector, tobera                    |
| injection pump                      | Einspritzpumpe            | pompe à injection                   | pompa d'iniezione                        | bomba de inyección                  |
| injection system                    | Einspritzsystem           | système d'injection                 | sistema d'iniezione                      | sistema de inyección                |
| inlet manifold                      | Ansaugkrümmer             | coude aspirateur                    | collettore d'aspirazione                 | codo [multiple] de admisión         |
| in-line fuse                        | Hängesicherung            | fusible suspendu                    | fusibile sospeso                         | fusible suspendido                  |
| inner deflector                     | Innenabweiser             | défecteur intérieur                 | ripartitore interno                      | deflector interior                  |
| input pressure balance              | Eingangsdrukwaage         | balance de pression d'entrée        | equilibratore della pressione in entrata | balanza de presión de entrada       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                | <i>German</i>                        | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                        | <i>Spanish</i>                                    |
|---|--------------------------------------|--|---------------------------------------|---|
| inspection door                               | Einstiegklappe                       | trappe d'accès                         | apertura di accesso                   | trampilla de acceso                               |
| inspection door                               | Schaulockklappe                      | trappe de visite                       | coperchio del foro d'ispezione        | trampilla de control                              |
| inspection hole                               | Schauloch                            | regard                                 | foro d'ispezione                      | ventanilla de control                             |
| inspection lamp                               | Kabellampe                           | lampe avec câble                       | lampada portatile                     | lámpara portátil                                  |
| inspection window                             | Sichtfenster                         | hublot                                 | finestrella di sicurezza              | ventanilla  |
| instalation kit                               | Anbausatz                            | jeu de montage                         | kit di montaggio                      | juego de montaje                                  |
| installed                                     | eingebaut                            | monté                                  | montato                               | montada   |
| instant adjustment                            | Momentverstellung                    | réglage instantané                     | registrazione istantanea              | regulación instantanea                            |
| instrument console [JAGUAR]                   | Schalttafelsäule [JAGUAR]            | colonne de tableau [JAGUAR]            | colonna del quadro strumenti [JAGUAR] | columna del tablero distribución [JAGUAR]         |
| instrument panel                              | Armaturenkasten                      | tableau de bord                        | cruscotto                             | panel de instrumentos                             |
| instrument panel                              | Instrumententafel                    | tableau de bord                        | cruscotto portastrumenti              | panel de instrumentos                             |
| instruments                                   | Armaturen                            | instruments de contrôle, robinetterie  | strumenti di controllo                | instrumentos de control                           |
| insulating foam                               | Isolierschaum                        | mousse isolante                        | schiuma isolante                      | espuma aislante                                   |
| insulating tape                               | Isolierband                          | bande d'isolation                      | nastro isolante                       | cinta aislante                                    |
| insulation tape                               | Textilgewebeband [Auspuffisolierung] | ruban textile isolant                  | nastro termo-isolante                 | cinta de tejido aislante [aislamiento del escape] |
| intake auger, [am.] header auger, table auger | Einzugsschnecke                      | vis d'alimentation, vis d'amenée       | coclea d'alimentazione                | sinfín de alimentación                            |
| intake pipe                                   | Ansaugrohr                           | tube d'aspiration                      | tubo di aspirazione                   | tubo de aspiración, tubo de admisión              |
| intake screen                                 | Ansaugsieb                           | crépine d'aspiration                   | filtro di aspirazione                 | tamiz de aspiración                               |
| intake screening                              | Ansaugkasten                         | crépine d'aspiration                   | corpo aspirante                       | cajón de aspiración                               |
| intended use                                  | bestimmungsgemäße Verwendung         | utilisation conforme aux prescriptions | uso specifico                         | aplicación adecuada de la máquina                 |
| intensive separation system                   | Intensivschüttler                    | secoueur à aérateur                    | dispositivo di scuotimento intensivo  | sacudidor intensivo                               |
| interaxle differential                        | Längsdifferential                    | différentiel longitudinal              | differenziale longitudinale           | diferencial longitudinal                          |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                             | <b>German</b>                 | <b>French</b>  | <b>Italian</b>                             | <b>Spanish</b>                                    |
|--|-------------------------------|--|--|---|
| interference suppression filter            | Funkentstörung                | antiparasitage   | schermatura                                | protección antiparasitaria                        |
| interference supressor kit for electronics | Entstörersatz für Elektronik  | dispositif d'antiparasitage pour le système électronique | schermatura per dispositivo elettronico    | juego antiparasitario para el sistema electrónico |
| intermediate bearing plate                 | Zwischenlagerblech            | palier intermédiaire                                     | lamiera di supporto intermedia             | chapa intermedia                                  |
| intermediate drive                         | Vorgelege                     | train [de pignons] intermédiaire                         | rinvio                                     | contramarcha                                      |
| intermediate drive pulley                  | Vorgelegescheibe              | poulie intermédiaire                                     | puleggia di rinvio                         | polea intermedia                                  |
| intermediate drive shaft, countershaft     | Vorgelegewelle                | arbre intermédiaire                                      | albero di rinvio                           | árbol intermedio                                  |
| intermediate gear wheel                    | Zwischenrad                   | pignon intermédiaire                                     | ingranaggio intermedio                     | piñón intermediario                               |
| intermediate panel, connecting panel       | Verbindungsblech              | tôle de raccordement                                     | lamiera di collegamento                    | chapa de union                                    |
| intermediate ring                          | Zwischenring                  | bague intermédiaire                                      | anello intermedio                          | anillo intermedio                                 |
| intermediate shaft                         | Zwischenachse                 | axe de pignon intermédiaire                              | asse intermedio                            | eje intermedio                                    |
| intermediate shaft                         | Zwischenwelle                 | arbre intermédiaire                                      | albero intermedio                          | árbol intermedio                                  |
| intermediate support                       | Zwischenlagerung [Vorsatz]    | palier intermédiaire                                     | supporto intermedio                        | soporte intermedio                                |
| internal tab washer                        | Sicherungsblech mit Innennase | plaquette de freinage avec crochet                       | rosetta di sicurezza con linguetta interna | chapa de seguridad con tetón interior             |
| introduction                               | Einleitung                    | introduction   | introduzione                               | introducción                                      |
| isolating strip                            | Isoliersteg                   | bande d'isolement  | fascia isolante                            | banda de aislamiento                              |
| jack                                       | Heber                         | cric   | sollevatore                                | gato  |
| jack                                       | Wagenheber                    | cric   | cricco                                     | gato  |
| jack base                                  | Heberkonsole                  | poutrelle de levage du cric                              | mensola del sollevatore                    | base del gato                                     |
| jack rail                                  | Heberschiene                  | cornière de levage du cric                               | angolare del sollevatore                   | ángulo del gato                                   |
| job  | Auftrag                       | chantier   | ordine                                     | encargo   |
| job counter                                | Auftragszähler                | compteur de chantiers                                    | contatore ordini                           | contador de encargos                              |
| job management                             | Auftragsverwaltung            | gestion des chantiers                                    | gestione dell'ordine                       | gestión de encargos                               |
| job number                                 | Auftragsnummer                | numéro de chantier                                       | numero di ordine                           | número de encargo                                 |

## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>              | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>               | <i>Spanish</i>                  |
|--|----------------------------|---|------------------------------|---------------------------------|
| jockey pulley arm, idler pulley arm, jockey pulley support | Spannrollenhalter          | support de galet tendeur                  | supporto rullo tenditore     | soporte para polea tensora      |
| jockey pulley, idler pulley                                | Spannrolle                 | galet tendeur                             | rullo tenditore              | polea tensora                   |
| jockey sprocket  | Spannritzel                | pignon tendeur                            | pignone tenditore            | piñón tensor                    |
| jockey sprocket, idler sprocket                            | Kettenspannritzel          | pignon tendeur de chaîne                  | pignone tendicatena          | piñón tensor de cadena          |
| joint  | Gelenk                     | articulation, joint universel             | snodo                        | articulación                    |
| joint  | Gelenkstück                | pièce articulée                           | pezzo del cardano            | pieza articulada                |
| joint  | Schwenkteil                | pièce de pivotement                       | pezzo orientabile            | pieza giratoria                 |
| joint clamp  | Gelenkschelle              | collier articulé                          | fascetta snodata             | abrazadera articulada           |
| joystick   | Kreuzhebel [XERION]        | levier en croix                           | leva a croce                 | palanca en cruz                 |
| jump leads   | Fremdstartkabel            | câble de démarrage                        | cavi volanti d'avviamento    | pinzas [para ayuda de arranque] |
| kernels, grains  | Körner [Getreide]          | grains                                    | granella                     | granos                          |
| key  | Taste                      | touche                                    | tasto                        | tecla                           |
| key drawer, key extractor                                  | Keilzieher                 | arrache-clavette                          | levachiavette                | extractor de chaveta            |
| key drift  | Keiltreiber                | chasse-clavette                           | cacciachiavette              | botador                         |
| key, wedge   | Keil                       | clavette                                  | chiavetta                    | chaveta                         |
| keyboard   | Tastatur [EDV]             | clavier                                   | tastiera                     | teclado                         |
| key-type overrunning clutch                                | Sperrkeil-Freilaufkupplung | roue libre à crochets                     | ruota libera a cricchetto    | rueda libre tipo trinquetes     |
| keyway   | Keilnut                    | logement de clavette, rainure de clavette | alloggiamento                | chavetero                       |
| kit  | Satz [z.B. Werkzeug]       | jeu                                       | serie [p.es. utensili]       | juego [p.ej. de herramientas]   |
| knife  | Mähmesser                  | lame de coupe                             | lama di taglio               | cuchilla de corte               |
| knife [cutterbar, [am.] header]                            | Messer [Schneidwerk]       | lame de coupe                             | lama [piattaforma di taglio] | cuchilla [mecanismo de corte]   |
| knife [plain]  | Messer [glatt]             | lame [lisse]                              | lama [liscia]                | cuchilla [lisa]                 |
| knife [serrated]   | Messer [gerippt]           | lame [nervurée]                           | lama [zigrinata]             | cuchilla [nervada]              |
| knife bar, [am.] cutterbar                                 | Messerbalken               | barre de coupe                            | barra di taglio              | barra de corte                  |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                  | <b>German</b>              | <b>French</b>                                  | <b>Italian</b>                            | <b>Spanish</b>                                   |
|---------------------------------|----------------------------|--|---|--|
| knife bar rail                  | Messerbalkenschiene        | rail de barre de coupe                         | angolare della barra di taglio            | lámina de la barra de corte                      |
| knife bellcrank                 | Messerwinkelhebel          | levier coude de commande de coupe              | leva di comando lama                      | palanca acodada de cuchilla                      |
| knife blade                     | Messerklinge               | section de lame                                | sezione di lama                           | cuchilla   |
| knife carrier                   | Messerträger               | porte-couteaux, porte-lames                    | porta lame                                | porta-cuchillas                                  |
| knife clip, keeper              | Messerdaumen               | serre-lame, guide-lame                         | premilama                                 | placa de guía                                    |
| knife condition                 | Messerzustand              | état des couteaux                              | stato dei coltelli                        | estado de las cuchillas                          |
| knife countershaft              | Messervorgelege            | train intermédiaire de l'entraînement de coupe | rinvio della lama                         | eje intermedio de la cuchilla                    |
| knife drive                     | Messerantrieb              | entraînement de la lame                        | trasmissione comando lama                 | accionamiento de la cuchilla                     |
| knife drive casing              | Getriebe [Messerantrieb]   | engrenage [entraînement de lame]               | trasmissione [comando lama]               | caja de engranjes [accionamiento barra de corte] |
| knife drive crank pin           | Messerantriebskurbelzapfen | maneton de l'entraînement de coupe             | perno a manovella della trasmissione lama | biela de accionamiento de la cuchilla            |
| knife drive shaft               | Messerantriebswelle        | arbre d'entraînement [de la lame] de coupe     | albero comando lama                       | eje del accionamiento de la cuchilla             |
| knife finger, [am.] knife guard | Messerfinger               | doigts   | dita guida lama                           | dedo de la cuchilla                              |
| knife frame                     | Messerrahmen               | chassis des couteaux                           | telaio dei coltelli                       | chasis de las cuchillas                          |
| knife frame                     | Schneidrahmen              | chassis de coupe                               | telaio di taglio                          | chasis de corte                                  |
| knife guide                     | Messerführung              | guide-lame                                     | guida lama                                | guía de cuchilla                                 |
| knife guide plate               | Messerführungsplatte       | talon de lame                                  | piastra guida lama                        | placa guía de cuchilla                           |
| knife head                      | Messerkopf                 | tête de lame                                   | testa lama                                | cabeza de la cuchilla                            |
| knife holder                    | Messerhalter               | porte-lame                                     | supporto lama                             | soporte de la cuchilla                           |
| knife mounting                  | Messerklingshalter         | porte-lame                                     | supporto sezione lama                     | soporte de las cuchillas                         |
| knife pitman arm                | Messerkurbelstange         | bielle [de commande] de coupe                  | biella di comando lama                    | biela de la cuchilla                             |
| knife sharpener                 | Messerschleifgerät         | dispositif d'affûtage de lames                 | dispositivo affilatore lame               | afilador de cuchillas                            |
| knife sharpening device         | Messerschleifeinrichtung   | dispositif d'affûtage des lames                | dispositivo di affilatura delle lame      | dispositivo de afilado de las cuchillas          |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                 | <i>German</i>                                | <i>French</i>                                    | <i>Italian</i>                         | <i>Spanish</i>                          |
|--------------------------------|--|--|--|---|
| knife stroke                   | Messerhub                                    | course de lame                                   | corsa della lama                       | carrera de la cuchilla                  |
| knife support                  | Messerkamm                                   | porte-couteaux                                   | supporto coltelli                      | soporte de cuchillas                    |
| knife trip quadrant            | Haken, Segment<br>[Bindung/Rundballenpresse] | crochet, segment [liage, presse à balles rondes] | gancio, segmento [legatura rotopresse] | gancho/segmento [atado/rotoempacadora]  |
| knife trip quadrant            | Segment, Haken<br>[Bindung/Rundballenpresse] | segment, crochet [liage, presse à balles rondes] | segmento, gancio [legatura rotopresse] | segmento, gancho [atado/rotoempacadora] |
| knife wear plate               | Messerreibplatte                             | plaque de friction de lames                      | piastra pulitrice lame                 | placa de fricción de la cuchilla        |
| knock sensor                   | Klopfsensor                                  | capteur de choc                                  | sensore dei colpi                      | sensor detonante                        |
| knocking noises                | Klopfgeräusche                               | bruits de cognement                              | rumori dei colpi                       | sonidos de golpes                       |
| knot                           | Knoten                                       | nœud   | nodo                                   | nudo                                    |
| knot formation, knotting cycle | Knotenbildung                                | formation d'un nœud                              | formazione del nodo                    | formación de nudo                       |
| knotted chain                  | Knotenkette                                  | chaîne à nœuds                                   | catena a nodi                          | cadena de nudos                         |
| knotter                        | Knoter                                       | noueur   | legatore                               | anudador                                |
| knotter                        | Knoterapparat                                | noueur   | dispositivo legatore                   | anudador                                |
| knotter base plate             | Knotergrundplatte                            | plateau de fond du noueur                        | piastra supporto legatore              | placa base del anudador                 |
| knotter bill hook              | Knoterhaken                                  | bec noueur                                       | beccuccio legatore                     | pajarito                                |
| knotter brake                  | Knoterbremse                                 | frein de l'arbre noueur                          | freno del legatore                     | freno del anudador                      |
| knotter clutch                 | Knoterkupplung                               | embrayage des noueurs                            | frizione del legatore                  | embrague del anudador                   |
| knotter disc, cam gear         | Knoterscheibe                                | disque noueur                                    | puleggia del legatore                  | disco del anudador                      |
| knotter drive                  | Knoterantrieb                                | entraînement des noueurs                         | trasmissione comando legatori          | accionamiento del anudador              |
| knotter drive disc, cam gear   | Knoterantriebsscheibe                        | poulie d'entraînement des noueurs                | puleggia comando legatori              | polea de accionamiento del anudador     |
| knotter frame                  | Knoterbock                                   | corps du noueur                                  | blocco legatore                        | cuerpo del anudador                     |
| knotter guard                  | Knoterschutz                                 | garants du mécanisme de liage                    | protezione del legatore                | protección del anudador                 |
| knotter jaw                    | Oberlippe                                    | lèvre supérieure du bec noueur                   | labbro superiore                       | labio superior                          |
| knotter pinion                 | Knoterrädchen                                | pignon de reteneur de ficelle                    | ingranaggio del legatore               | piñón del anudador                      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                           | <i>German</i>                 | <i>French</i>                  | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                             |
|--|-------------------------------|--------------------------------|---|--|
| knotter pinion                           | Knoterritzel                  | pignon de noueur               | galoppino del legatore                        | piñón del anudador                         |
| knotter plate                            | Knoterplatte                  | plateau noueur                 | piastra del legatore                          | placa del anudador                         |
| knotter shaft                            | Knoterwelle                   | arbre des noueurs              | albero del legatore                           | eje del anudador                           |
| knotter spring                           | Knoterfeder                   | ressort du noueur              | molla del legatore                            | muelle del anudador                        |
| knotter tongue                           | Knoterzunge                   | languette du bec noueur        | linguetta del legatore                        | lengueta                                   |
| knotting mechanism                       | Knotereinrichtung             | mécanisme de liage             | dispositivo legatore                          | mecanismo anudador                         |
| knurled nut                              | Rändelmutter                  | écrou moleté                   | dado zigrinato                                | tuerca de muesca                           |
| ladder end piece                         | Leiterfuß                     | about d'échelle                | estremità scala                               | extremo de escalera                        |
| land wheel, carrier wheel, support wheel | Stützrad                      | roue béquille, rouleau porteur | ruota di appoggio                             | rueda de apoyo                             |
| language                                 | Sprache                       | langue                         | lingua  | lengua                                     |
| large                                    | grob                          | gros                           | grande  | pesado                                     |
| large spreader                           | Breitstreuer                  | éparilleur large               | ripartitore largo                             | esparcidor ancho                           |
| large square bale                        | Rechteck-Großballen           | grosse balle rectanguaire      | balle quandrangolari giganti                  | paca cuadrada grande                       |
| LASER PILOT                              | LASER PILOT                   | PILOTE LASER                   | PILOTA LASER                                  | PILOTO LASER                               |
| laser sensor                             | Lasersensor                   | capteur laser                  | seniore laser                                 | sensor láser                               |
| latch                                    | Sperrteil                     | dispositif d'arrêt             | pezzo di arresto                              | pieza de bloqueo                           |
| latch pin                                | Sperrriegel                   | verrou d'arrêt                 | chiavistello                                  | pestillo de bloqueo                        |
| lateral angle                            | Querneigung                   | inclinaison transversale       | inclinazione trasversale                      | inclinación transversal                    |
| lateral auger                            | Längsschnecke                 | vis d'amenée latérale          | coclea laterale                               | sinfín lateral                             |
| lateral auger [grain tank]               | Zuführungsschnecke [Korntank] | vis d'amenée à grains          | coclea convogliatrice [serbatoio del cereale] | sinfín de alimentación [depósito de grano] |
| lateral float                            | Freigang [Unterlenker]        | débattement latéral            | orientabilità laterale                        | oscilación lateral                         |
| lateral knife                            | Seitenmesser                  | couteau latéral                | lama laterale                                 | cuchilla lateral                           |
| lathe                                    | Drehbank                      | tour                           | tornio  | torno                                      |
| latitude                                 | Breitengrad                   | latitude                       | latitudine                                    | latitud                                    |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                  | <b>German</b>              | <b>French</b>                      | <b>Italian</b>                     | <b>Spanish</b>                  |
|---------------------------------|----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| leaf spring                     | Blattfeder                 | ressort à lames                    | molla piatta                       | resorte de lámina, ballesta     |
| leakage                         | Leckage                    | fuite                              | trafilamento                       | fuga                            |
| leakage oil                     | Lecköl                     | huile de fuite                     | olio di trafilamento               | aceite de fuga                  |
| learn                           | Lernen                     | apprentissage                      | apprendere                         | aprender                        |
| leather pad                     | Lederplättchen             | plaquette de cuir                  | piastrina di cuoio                 | placa de cuero                  |
| ledger plate                    | Fingerplatte               | plaquette de doigt                 | piastra porta dita                 | placa de dedo                   |
| ledger plate [maize header]     | Gegenschneide [Maisgebiss] | contre-couteau [bec maïs]          | controlama [testata mais]          | contracuchilla [corte de maíz]  |
| left                            | links                      | gauche                             | sinistro                           | izquierda                       |
| left, L/H                       | li = links                 | gauche                             | sinistro                           | izq., izquierdo                 |
| legal equipment                 | gesetzmäßige Ausrüstung    | équipement légal                   | equipaggiamento di legge           | equipo regular                  |
| length                          | Länge                      | longueur                           | lunghezza                          | longitud                        |
| length of cut                   | Häcksellänge               | longueur de hachage                | lunghezza di trinciatura           | longitud del picado             |
| length of cut                   | Schnittlänge               | longueur de coupe                  | lunghezza di taglio                | longitud de corte               |
| length of machine               | Maschinenlänge             | longueur hors tout                 | lunghezza della macchina           | longitud de la máquina          |
| level control system            | Niveauregulierung          | réglage de niveau                  | registrazione del livello          | regulación de nivel             |
| level of brake fluid            | Bremsflüssigkeitsstand     | niveau du liquide de freins        | livello del liquido freni          | nivel del líquido para frenos   |
| levelling auger, delivery auger | Verteilerschnecke          | vis de répartition, vis nivelleuse | coclea ripartitrice                | sinfín de distribución          |
| lever                           | Hebel                      | levier                             | leva                               | palanca                         |
| lever nut                       | Federgriffmutter           | écrou à poignée                    | dado della maniglia a molla        | tuerca de manillar elástico     |
| lever nut                       | Kugelgriffmutter           | écrou à poignée à bille            | dado a pomello                     | tuerca de bola                  |
| lever nut                       | Windhebel                  | levier                             | leva del vento                     | manillar                        |
| lever shaft                     | Hebelwelle                 | arbre-levier                       | albero a leva                      | eje palanca                     |
| lift axle                       | Liftachse                  | essieu levable                     | assale sollevabile                 | eje levantable                  |
| lift hydraulic system           | Hebehydraulik              | système hydraulique de relevage    | impianto idraulico di sollevamento | sistema hidráulico de elevación |
| lifting boom                    | Hubmast                    | mât de levage                      | asta di sollevamento               | mástil de elevación             |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                   | <b>German</b>           | <b>French</b>   | <b>Italian</b>                      | <b>Spanish</b>                       |
|----------------------------------|-------------------------|---|-------------------------------------|--------------------------------------|
| lifting chain                    | Hubkette                | chaîne élévatrice                                     | catena di sollevamento              | cadena de elevación                  |
| lifting eye                      | Kranöse                 | œillet de grue  | gancio della grù                    | ojal de grúa                         |
| lifting height                   | Aushubhöhe              | hauteur de levage                                     | altezza di sollevamento             | altura de elevación                  |
| lifting rod                      | Aushubstange            | barre de levage                                       | barra di sollevamento               | varilla de elevación                 |
| lifting cylinder                 | Hubzylinder             | vérin de levage                                       | cilindro di sollevamento            | cilindro de elevación                |
| lifting device                   | Hebegerät               | appareil de levage                                    | apparecchio di sollevamento         | aparato de elevación                 |
| lifting device                   | Hubvorrichtung          | dispositif de levage                                  | dispositivo di sollevamento         | dispositivo elevador                 |
| lifting equipment                | Hebevorrichtung         | dispositif de levage                                  | dispositivo di sollevamento         | dispositivo de elevación             |
| lifting equipment                | Ladegeschirr            | dispositif de levage                                  | attrezzature di carico              | pasteca                              |
| lifting height                   | Hubhöhe                 | hauteur de levage                                     | altezza di sollevamento             | altura de elevación                  |
| lifting height limitation        | Hubhöhenbegrenzung      | limitation de l'hauteur de levage                     | limitazione altezza di sollevamento | limitación de la altura de elevación |
| lifting power                    | Hubkraft                | force de levage                                       | forza di sollevamento               | fuerza de elevación                  |
| lifting speed                    | Hubgeschwindigkeit      | vitesse de levage                                     | velocità di sollevamento            | velocidad de elevación               |
| lifting unit                     | Hubwerk                 | unité de levage                                       | unità sollevatore                   | mecanismo elevador                   |
| light band                       | Lichtbandanzeige        | bande lumineuse                                       | banda luminosa                      | banda luminosa                       |
| light emitting barrier           | Lichtschranke           | barrière lumineuse                                    | cellula fotoelettrica               | barrera fotoeléctrica                |
| light switch                     | Lichtschalter           | commutateur feux de route,<br>commutateur d'éclairage | interruttore                        | interruptor de luz                   |
| lighting                         | Beleuchtung             | éclairage   | illuminazione                       | alumbrado, iluminación               |
| lighting bracket                 | Beleuchtungshalter      | support d'éclairage                                   | supporto per l'illuminazione        | soporte para alumbrado               |
| lighting equipment               | Beleuchtungseinrichtung | équipement d'éclairage                                | impianto di illuminazione           | instalación de alumbrado             |
| Limes type conical spring washer | Limesring               | rondelle-ressort conique, rondelle limes              | anello delimitatore                 | arandela Limes                       |
| limit                            | Begrenzung              | limitation  | limitazione                         | limitación                           |
| limit sensor                     | Endtaster               | tâteur final  | tastatore finale                    | pulsador final                       |
| limit switch                     | Endschalter             | interrupteur fin de course                            | interruttore di fine corsa          | interruptor limitador                |

## Technical dictionary

| <b>English</b>                                      | <b>German</b>                        | <b>French</b>                            | <b>Italian</b>                                    | <b>Spanish</b>                             |
|---|--------------------------------------|--|---|--|
| limit switch  | Grenztaster                          | interrupteur fin de course               | tastatore di limitazione                          | pulsador de limitación                     |
| limiting chain, stabilizer chain                    | Begrenzungskette                     | chaîne de limitation                     | catena di limitazione                             | cadena de limitación                       |
| limiting cone                                       | Begrenzungskegel                     | cône de limitation                       | cono di limitazione                               | cono de limitación                         |
| linch pin   | Klappfederstecker                    | goupille élastique                       | spina elastica ribaltabile                        | pasador con anillo de seguridad            |
| linch pin   | Klappstecker                         | goupille d'arrêt                         | spina d'arresto                                   | grupilla                                   |
| linch pin   | Vorstecker                           | goupille d'arrêt                         | coppiglia trasversale                             | pasador                                    |
| line  | Leitung [für Flüssigkeit, Luft etc.] | conduit, canalisation                    | tubazione [liquidi, aria, ecc.]                   | tubería                                    |
| line voltage  | Netzspannung                         | tension de réseau                        | tensione della rete                               | tensión del circuito                       |
| linear motor  | Linearmotor, Stellmotor              | servo-moteur                             | motore lineare, motorino di registro              | servo-motor, motor de ajuste               |
| linear motor  | Stellmotor, Linearmotor              | servo-moteur                             | motorino di registro, motore lineare              | motor de ajuste, servo-motor               |
| lining, coating                                     | Belag                                | garniture, ferodo                        | ferodo  | ferodo                                     |
| link [JAGUAR 80]                                    | Lenker [JAGUAR 80]                   | barre conductrice [JAGUAR 80]            | braccio angolare [JAGUAR 80]                      | unión [JAGUAR 80]                          |
| link  | Verbindungsteil                      | raccord                                  | raccordo  | pieza de unión                             |
| linkage   | Gestänge                             | tringlerie                               | tirante   | varillaje, varillas                        |
| linseed, [am.] flax                                 | Leinsamen                            | lin, graines de lin                      | lino  | lino                                       |
| literature shortage card                            | Fehlkarte                            | avis de manquant                         | elenco mancanze                                   | tarjeta de faltas                          |
| litre   | Liter                                | litre                                    | litro   | litro                                      |
| live point of snapping roll                         | Reißwalzenspitze                     | pointe de cylindre arracheur             | punta del rullo estiratore                        | punta del rodillo de arrastre              |
| load drop   | Betriebsabfall                       | perte de régime                          | calo di potenza                                   | pérdida de régimen                         |
| load holding valve                                  | Lasthalteventil                      | soupape de maintien de charge            | valvola di mantenimento carico                    | válvula de mantenimiento de carga          |
| load on hitch point                                 | Deichselstützlast                    | poids exercé au niveau du timon          | carico sul timone                                 | carga de apoyo de la lanza                 |
| load stabiliser [SKORPION]                          | Laststabilisator [SKORPION]          | stabilisateur de charge [SKORPION]       | stabilizzatore di carico [SKORPION]               | estabilizador de carga [SKORPION]          |
| loading elevator                                    | Ladeelevator                         | convoyeur de chargement                  | elevatore di carico                               | elevador de carga                          |
| loading elevator protector shield [caine harvester] | Anfahrerschutz [ZRV]                 | protection [récolteuse de canne à sucre] | protezione [raccolgitore della canna da zucchero] | protección [cosechadora de caña de azúcar] |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>                      | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                                       |
|--|------------------------------------|--|---|--|
| loading space                          | Laderaum                           | cale de cargaison                      | spazio di carico                              | espacio de carga                                     |
| locating disc                          | Zentrierscheibe                    | disque de centrage                     | rondella di centraggio                        | disco de centrage                                    |
| locator tool                           | Zentrierstück                      | axe de centrage                        | elemento di centraggio                        | pieza de centrage                                    |
| lock                                   | Arretierung                        | arrêt                                  | arresto                                       | enclavamiento, bloqueo                               |
| lock                                   | Rastblech                          | tôle d'arrêt                           | lamiera d'arresto                             | chapa de muescas                                     |
| lock                                   | Sperrklaue                         | griffe d'arrêt                         | dente di arresto                              | garra de bloqueo                                     |
| lock collar                            | Klemmring                          | bague de serrage                       | anello di fermo                               | anillo de sujeción                                   |
| lock collar                            | Spannring [Klemmring]              | bague de serrage [anneau tendeur]      | anello di bloccaggio                          | anillo excéntrico [tensor]                           |
| lock collar bearing                    | Spannringlager                     | roulement à bague de serrage           | cuscinetto dell'anello di bloccaggio          | rodamiento con anillo excéntrico [tensor]            |
| lock nut                               | Kontermutter                       | contre-écrou                           | controdado                                    | contratuercia  |
| lock pin, locking pin                  | Verriegelungsbolzen                | boulon de verrouillage                 | perno di bloccaggio                           | perno de cierre                                      |
| lock valve                             | Sperrventil                        | soupape de blocage                     | valvola di blocco                             | válvula de bloqueo                                   |
| lock washer, retaining washer          | Sicherungsscheibe                  | rondelle de sécurité                   | rondella di sicurezza                         | arandela de seguridad                                |
| lock, latch                            | Riegel                             | broche, verrou                         | chiavistello                                  | pestillo   |
| lock, to                               | kontern                            | bloquer                                | bloccare con controdado                       | bloquear   |
| locking hook                           | Hebelverschluss                    | levier de fermeture                    | chiusura a leva                               | pestillo   |
| locking pawl, catch                    | Sperrklinke                        | cliquet                                | nottolino di arresto                          | trinquete  |
| locking pin                            | Arretierstift                      | cheville d'arrêt                       | dente di arresto                              | perno fijador  |
| locking pin                            | Schiebestift                       | goujon                                 | spina mobile                                  | perno corredizo                                      |
| locking pin                            | Sicherungsstift                    | goupille de sécurité, goupille d'arrêt | spina di sicurezza                            | clavija de seguridad                                 |
| locking pin [for cutterbar attachment] | Riegel [für Schneidwerkaufhängung] | broche                                 | chiavistello [aggancio piattaforma di taglio] | pestillo [para la suspensión del mecanismo de corte] |
| locking pin [for lower links]          | Bolzen [für Unterlenker]           | cheville [barres inférieures]          | perno [barre inferiori]                       | perno [para brazos inferiores]                       |
| lock-up valve unit                     | Sperrblock [hydr.]                 | bloc d'arrêt                           | valvola di blocco                             | válvula de bloqueo                                   |
| long                                   | lang                               | long                                   | lungo   | largo  |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                               | <b>German</b>             | <b>French</b>                                  | <b>Italian</b>                       | <b>Spanish</b>                         |
|--|---------------------------|--|--------------------------------------|--|
| longitude                                    | Längengrad                | longitude                                      | longitudine                          | grado de longitud                      |
| longitudinal angle                           | Längsneigung              | inclinaison longitudinale                      | inclinazione longitudinale           | inclinación longitudinal               |
| longitudinal levelling, lengthwise levelling | Längsausgleich            | compensation longitudinale                     | adeguamento longitudinale            | compensación longitudinal              |
| long-lipped frogmouth sieve                  | langlippiges Lamellensieb | grille à lamelles longues                      | crivello a lamelle lunghe            | criba persiana de labios largos        |
| loop bolt, eye bolt                          | Ösenschraube              | vis à œillet                                   | vite ad occhio                       | tornillo de ojal                       |
| loop ring                                    | Kausche                   | cosse  | manicotto                            | guardacabos                            |
| loss of broken...[hay, straw]                | Bröckelverluste           | pertes causées par effritement                 | perdite da sbriciolamento            | pérdidas por fricción                  |
| low clearance doorway                        | niedrige Einfahrt         | passage bas                                    | ingresso basso                       | entrada baja                           |
| low density baler                            | Niederdruckpresse         | presse-ramasseuse à basse pression             | pressa a bassa densità               | prensa de baja presión                 |
| low position limiting chain                  | Tiefgangbegrenzungskette  | chaîne limitatrice en profondeur               | catena limitatrice del pescaggio     | cadena de limitación de profundidad    |
| low pressure hydraulic system                | Niederdruckhydraulik      | système hydraulique à basse pression           | impianto idraulico a bassa pressione | instalación hidráulica de baja presión |
| low pressure switch                          | Niederdruckschalter       | pressostat BP                                  | pressostato di bassa pressione       | interruptor de baja presión            |
| low pressure valve                           | Niederdruckventil         | distributeur à basse pression, distributeur BP | valvola di bassa pressione           | válvula de baja presión                |
| low-cut crop lifter                          | Tiefschnittährenheber     | releveur spécial [coupe rasante]               | alzaspighe per taglio basso          | levantadores de mies para corte bajo   |
| lower canvas                                 | Untertuch                 | toile [d'alimentation] inférieure              | telo inferiore                       | lona inferior                          |
| lower discharge chute                        | Auswurfschacht            | goulotte d'éjection                            | tramoggia di lancio                  | tubo de descarga                       |
| lower discharge chute                        | Wurfschacht               | carter de lancement                            | tramoggia di lancio                  | cajón de lanzado                       |
| lower link                                   | Unterlenker               | bras inférieur                                 | barra di accoppiamento inferiore     | barra de tiro                          |
| lower sieve adjustment                       | Untersiebverstellung      | réglage grille inférieure                      | regolazione crivello inferiore       | reglaje criba inferior                 |
| lower sieve end stops                        | Endanschläge Untersieb    | butées grille inférieure                       | finecorsa crivello inferiore         | posiciones finales criba inferior      |
| lower sieve, [am.] finishing sieve           | Untersieb                 | grille inférieure                              | crivello inferiore                   | criba inferior                         |
| lowering brake valve                         | Senkbremssventil          | soupape de descente freinée                    | valvola svasata del freno            | válvula de descenso frenado            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                             | <i>German</i>         | <i>French</i>                           | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                          |
|--|-----------------------|---|---|---|
| lube oil container                         | Schmierölbehälter     | réservoir de l'huile de graissage       | serbatoio olio lubrificante                   | depósito de aceite lubricante           |
| lubricant                                  | Schmiermittel         | lubrifiant                              | lubrificante                                  | lubricante                              |
| lubricant                                  | Schmierstoff          | lubrifiant                              | lubrificante                                  | lubricante                              |
| lubricant reservoir                        | Schmierstoff-Behälter | réservoir de lubrifiant                 | serbatoio del lubrificante                    | depósito de lubricante                  |
| lubricants chart                           | Schmierstofftabelle   | tableau de lubrifiants                  | tabella dei lubrificanti                      | cuadro de lubricantes                   |
| lubricating oil                            | Schmieröl             | huile lubrifiante                       | olio lubrificante                             | aceite lubricante                       |
| lubricating oil system                     | Schmierölssystem      | système de l'huile lubrifiante          | sistema olio lubrificante                     | sistema de aceite lubricante            |
| lubrication chart                          | Schmierplan           | plan de graissage, tableau de graissage | schema d'ingrassaggio                         | esquema de engrase                      |
| lubrication cycle                          | Schmierzyklus         | cycle de graissage                      | ciclo di lubrificazione                       | ciclo de engrase                        |
| lubricating hole                           | Schmierloch           | trou de graissage                       | foro di ingrassaggio                          | agujero de lubricación                  |
| lubrication pump                           | Schmierölpumpe        | pompe à graisse                         | pompa per lubrificazione                      | bomba de aceite                         |
| lubricity, lubricating power               | Schmierkraft          | pouvoir lubrifiant                      | potere lubrificante                           | poder lubricante                        |
| lucerne, [am.] alfalfa                     | Luzerne               | luzerne                                 | erba medica                                   | alfalfa                                 |
| lumbar support                             | Lendenwirbelstütze    | appui lombaire                          | supporto lombare                              | soporte lumbar                          |
| lump sum, warranty flat rate               | Pauschalgarantiesatz  | taux forfaitaire de garantie            | liquidazione forfettaria a titolo di garanzia | liquidación de garantía en forma global |
| machine body                               | Maschinengehäuse      | carrosserie                             | carrozzeria                                   | cuerpo de la máquina                    |
| machine frame                              | Maschinenrahmen       | châssis                                 | telaio della macchina                         | chasis de la máquina                    |
| machine no.                                | Maschinen-Nummer      | machine no.                             | numero di serie                               | nº de máquina                           |
| machine type                               | Maschinentyp          | type de machine                         | macchina tipo                                 | tipo de máquina                         |
| magnet                                     | Magnet [elektr.]      | aimant , magnéto                        | magnete , calamita                            | imán                                    |
| magnetic box                               | Magnetwanne           | cuve magnétique                         | vaschetta magnetica                           | caja magnética                          |
| magnetic filter plug                       | Magnetfilterstopfen   | bouchon magnétique                      | tappo magnetico                               | tapón magnético                         |
| magnetic pick-up, inductive sender, sensor | Induktivgeber         | capteur                                 | trasmettitore induttivo                       | monocontacto, emisor inductivo          |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                                    | <i>German</i>           | <i>French</i>                               | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                     |
|---|-------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------------|
| magnetic plug                                     | Magnetstopfen           | bouchon magnétique                          | tappo magnetico                      | tapón magnético                    |
| magnetic plug                                     | Magnetverschlussstopfen | bouchon magnétique                          | tappo magnetico                      | tapón magnético                    |
| magnetic rod                                      | Magnetstab              | barre magnétique                            | asta magnetica                       | varilla magnética                  |
| main beam   | Fernlicht               | feux de route                               | faro abbagliante                     | luz larga                          |
| main drive  | Hauptantrieb            | entraînement principal                      | trasmissione principale              | accionamiento principal            |
| main drive belt                                   | Hauptantriebsriemen     | courroie d'entraînement principal           | cinghia principale di trasmissione   | correa del accionamiento principal |
| main drive pulley                                 | Hauptantriebsscheibe    | poulie d'entraînement principal             | puleggia principale di trasmissione  | polea del accionamiento principal  |
| main elevator                                     | Längelevator [ZRV]      | convoyeur longitudinal                      | elevatore longitudinale              | elevador longitudinal              |
| main gearbox shaft, [am.] main transmission shaft | Hauptgetriebewelle      | arbre principal de la boîte de vitesses     | albero primario del cambio           | árbol principal de la transmisión  |
| main pulley                                       | Hauptscheibe            | poulie principale                           | puleggia principale                  | polea principal                    |
| main shaft  | Hauptwelle              | arbre principal                             | albero principale                    | eje principal                      |
| main support tube                                 | Haupttragrohr           | tube de support principal                   | tubo portante principale             | tubo de soporte principal          |
| main wiring loom                                  | Hauptkabelbaum          | faisceau électrique principal               | matassa cavi principale              | tronco de cables principal         |
| maintenance                                       | Wartung                 | maintenance, entretien                      | manutenzione                         | mantenimiento                      |
| maintenance chart                                 | Wartungsheft            | carnet d'entretien                          | blocco di manutenzione               | talonario de mantenimiento         |
| maintenance counter                               | Wartungszähler          | compteur d'entretien                        | contatore manutenzione               | contador de mantenimiento          |
| maintenance light                                 | Wartungsscheinwerfer    | phare d'entretien                           | faro di manutenzione                 | foco de mantenimiento              |
| maintenance service                               | Wartungsdienst          | service de maintenance, service d'entretien | tagliando di manutenzione            | servicio de mantenimiento          |
| maintenance-free, requiring no service            | wartungsfrei            | sans service                                | esente da manutenzione               | libre de servicio                  |
| maize cob, [am.] corn cob                         | Maisspindel             | rafle                                       | stelo di mais                        | zuro de maíz                       |
| maize concave, [am.] corn concave                 | Maisdreschkorb          | contre-batteur pour maïs                    | controbattitore da mais              | cóncavo para maíz                  |
| maize cutterbar, [am.] corn header                | Maisschneidwerk         | tablier de coupe à maïs                     | attrezzatura mais a taglio integrale | mecanismo de corte para maíz       |
| maize cylinder, [am.] corn cylinder               | Maistrommel             | batteur pour maïs                           | battitore da mais                    | cilindro desgranador para maíz     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>                     | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                         |
|---|-----------------------------------|--|---|--|
| maize ear retaining rubber                              | Kolbenfanggummi                   | retenue en caoutchouc des épis         | gomma di tenuta delle pannocchie          | goma de retención de las mazorcas      |
| maize ear, [am.] corn ear                               | Maiskolben                        | épi de maïs                            | pannocchia di mais                        | mazorca de maíz                        |
| maize for silage, [am.] corn for silage                 | Silomais                          | maïs ensilage                          | mais da insilato                          | maíz forrajero                         |
| maize head stalk chopper                                | Maispflückerhäcksler              | broyeur pour le cueilleur de maïs      | trinciastocchi da mais                    | picador para cabezal de ordeño de maíz |
| maize head stalk chopper, [am.] corn head stalk chopper | Häcksler zum Maispflücker         | broyeur derrière le cueilleur          | trinciastocchi per spannocchiatore        | picador para cabezal de ordeño de maíz |
| maize header, [am.] corn header                         | Maisgebiss                        | bec maïs                               | testata da mais                           | cabezal de maíz                        |
| maize picker head, [am.] corn picker head               | Maispflückvorsatz                 | cueilleur de maïs, cueilleur à maïs    | spannocchiatore                           | cabezal de ordeño de maíz              |
| maize picker hood, [am.] corn picker hood               | Maispflückerhaube                 | capot de cueilleur maïs                | cuffia dello spannocchiatore              | capota del cabezal de ordeño de maíz   |
| maize picker, [am.] corn picker                         | Maispflücker                      | cueilleur de maïs, cueilleur à maïs    | spannocchiatore                           | cabezal de ordeño de maíz              |
| maize touch arms  | Maistaster                        | palpeurs maïs                          | tastatore mais                            | palpadores maíz                        |
| maize, [am.] corn                                       | Mais                              | maïs                                   | mais                                      | maíz                                   |
| male connector  | Einschraubstutzen                 | raccord fileté                         | raccordo a vite                           | racor roscado                          |
| male coupler  | Schnellverschlussstecker          | goujon d'accrochage rapide             | raccordo rapido per tubazione             | enchufe rápido                         |
| male coupling   | Kupplungsstecker                  | raccord mâle                           | raccordo ad innesto                       | enchufe macho                          |
| male guard [universal drive shaft]                      | inneres Schutzrohr                | tube protecteur intérieur              | tubo di protezione interno                | tubo de protección interior            |
| male lemon tube [universal drive shaft]                 | inneres Profilrohr                | tube à profil intérieur                | tubo profilato interno                    | tubo de perfil interior                |
| male lemon tube [universal drive shaft]                 | Profilrohr, inneres [Gelenkwelle] | tube citron intérieur [arbre à cardan] | tubo profilato interno [albero cardanico] | tubo limon interior                    |
| male square tube [universal drive shaft]                | inneres Vierkantrohr              | tube carré intérieur                   | tubo quadro interno                       | tubo cuadrado interior                 |
| malt barley   | Braugerste                        | orge de brasserie                      | orzo da malto                             | cebada para cerveza                    |
| maneuverability   | Wendigkeit                        | maniabilité                            | manovrabilità                             | maniobrabilidad                        |
| manifold  | Sammelblock [Hydraulik]           | bloc collecteur                        | blocco collettore                         | colector                               |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                    | <i>German</i>                         | <i>French</i>                            | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| manual                            | Anleitung                             | instruction                              | istruzione                                | instrucciones                        |
| manual                            | manuell                               | manuel                                   | manuale                                   | manual                               |
| mapping                           | Kartierung                            | cartographie                             | mappatura                                 | mapeo                                |
| mapping monitor                   | Kartierungsanzeige                    | indication cartographie                  | indicazione mappatura                     | indicación de mapeo                  |
| mark                              | Markierung                            | marquage                                 | contrassegno                              | marca                                |
| marking needle                    | Anreißnadel                           | pointe à tracer                          | punta tracciante                          | punta trazadora                      |
| mast                              | Hubgerüst                             | dispositif de levage                     | dispositivo di sollevamento               | bastidor de elevacion                |
| mast                              | Mast                                  | mat                                      | albero                                    | poste                                |
| master brake cylinder             | Hauptbremszylinder                    | maître-cylindre de frein                 | cilindro principale del freno             | cilindro principal de freno          |
| master cylinder                   | Geberzylinder                         | maître cylindre                          | cilindro trasmettitore                    | cilindro transmisor                  |
| master link pin [crawler tracks ] | Verbindungsbolzen<br>[Raupenfahrwerk] | tourillon de raccordement<br>[chenilles] | spinotto di collegamento<br>[cingolatura] | perno de unión [tren de orugas]      |
| master safety switch              | Sicherheitskippschalter               | interrupteur à bascule de sécurité       | interruttore di sicurezza                 | interruptor de vuelco de seguridad   |
| master switch                     | Hauptschalter                         | interrupteur principal                   | interruttore principale                   | interruptor general                  |
| master valve                      | Umlaufsperrventil                     | clapet coupe-circuit                     | valvola di bloccaggio del circuito        | válvula de bloqueo de la circulación |
| material discharge                | Gutablage                             | dépose de matériel                       | deposizione del prodotto                  | depósito del material                |
| material fault                    | Materialfehler                        | vice de matériel                         | difetto di materiale                      | defecto de material                  |
| material feed height              | Schichthöhe                           | hauteur de la couche                     | altezza dello strato                      | altura de la capa                    |
| material feed height sensor       | Schichthöhensensor                    | capteur hauteur de la couche             | seniore altezza dello strato              | sensor de altura de la capa          |
| material quantity sensor          | Materialmengensensor                  | capteur de quantité de produit           | seniore quantità di prodotto              | sensor de cantidad de producto       |
| maximum no-load speed             | Leerlastdrehzahl                      | régime maximum à vide                    | regime massimo a vuoto                    | régimen máximo sin carga             |
| maximum no-load speed             | obere Leerlastdrehzahl                | régime supérieur à vide                  | regime massimo a vuoto                    | régimen superior sin carga           |
| maximum pressure switch           | Überdruckschalter                     | pressostat minimum HP                    | pressostato di alta pressione             | interruptor de sobrepresión          |
| maximum speed - full load         | Vollastdrehzahl                       | régime max. en charge                    | regime a pieno carico                     | régimen de rev. max. sin carga       |
| meadow fescue                     | Wiesenschwingel                       | fétuque des prés                         | festuca prataiola                         | cañuela                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>                               | <i>French</i>                                      | <i>Italian</i>                                  | <i>Spanish</i>  |
|---|---|--|---|---|
| measured                                  | gemessen                                    | mesuré   | misurato  | medido  |
| measuring units                           | Maßeinheiten                                | unités de mesure                                   | unità di misura                                 | unidades de medida  |
| mechanical fan speed adjustment           | Gebälasedrehzahlverstellung<br>[mechanisch] | réglage du régime du ventilateur<br>[mécanique]    | registrazione regime ventilatore<br>[meccanica] | regulación mecánica del régimen<br>de rev. del ventilador |
| mechanical gearbox                        | mechanisches Getriebe                       | réducteur mécanique                                | trasmissione meccanica                          | engranaje mecánica  |
| mechanically                              | mechanisch                                  | mécaniquement                                      | meccanicamente                                  | mecánicamente   |
| mechanic-hydraulic ground drive           | mechanisch-hydraulischer<br>Fahrantrieb     | entraînement d'avancement<br>mécanique-hydraulique | avanzamento meccanico idraulico                 | propulsión mecánica-hidráulica                            |
| medium                                    | mittel                                      | moyen  | media   | medio   |
| medium density baler                      | Mitteldruckpresse                           | presse-ramasseuse à pression<br>moyenne            | pressa a media densità                          | prensa de mediana presión                                 |
| medium idle speed                         | mittlere Leerlaufdrehzahl                   | régime moyen de ralenti                            | regime intermedio a vuoto                       | régimen mediano en vacío                                  |
| member                                    | Maschinenspant                              | cadre de machine                                   | centina della macchina                          | mampara   |
| member, structural member                 | Spant                                       | couple, cadre                                      | elemento, elemento strutturale                  | mamparo, cuaderno   |
| memory                                    | Speicher [EDV]                              | mémoire  | memoria   | memoria   |
| memory error                              | Speicherfehler                              | erreur de mémoire                                  | errore di memoria                               | error de memoria  |
| menu structure                            | Menüaufbau                                  | structure menu                                     | struttura del menù                              | estructura del menú                                       |
| metal detection system, metal<br>detector | Metalldetektor                              | détecteur de métal                                 | rivelatore metalli                              | detector de metales                                       |
| metal strip, clamping plate               | Klemmleiste                                 | réglette de serrage                                | listello di fissaggio                           | listón de fijación  |
| metering spindle [round bale<br>wrapping] | Steuerrolle<br>[Bindung/Rundballpresse]     | galet de commande                                  | ruolo di guida [legatura rotopresse]            | rodillo de mando<br>[atado/rotoempacadora]                |
| metering wheel                            | Strohrad                                    | roue-étoile  | ruota a stella                                  | rueda estrella  |
| metering wheel shaft                      | Strohradwelle                               | arbre de roue-étoile                               | albero della ruota a stella                     | eje de la rueda estrella                                  |
| metering wheel shaft bearing              | Strohradwellenlager                         | palier de l'arbre roue-étoile                      | cuscinetto della ruota a stella                 | cojinete del eje de la rueda estrella                     |
| metric                                    | metrisch                                    | métrique   | metrico   | métrico   |
| micro switch                              | Mikroschalter                               | interrupteur miniature                             | microinterruttore                               | microinterruptor  |
| micrometer                                | Mikrometerschraube                          | vis micrométrique                                  | vite micrometrica                               | tornillo micrométrico                                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>               | <i>German</i>        | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>              |
|------------------------------|----------------------|--|--------------------------------------|-----------------------------|
| micro-profile rasp bar       | Mikroschlagleiste    | micro-batte                            | spranghetta per microtaglio          | lámina micropicadora        |
| millimetre                   | mm = millimeter      | millimètre                             | millimetro                           | milimetro                   |
| milling machine              | Fräsbank             | fraiseuse                              | fresatrice                           | fresadora                   |
| milo                         | Milo                 | milo                                   | miglio                               | milo                        |
| milo / sorghum               | Milo / Sorghum       | milo / sorgho                          | durra / sorgo                        | milo / sorgo                |
| Minimess-test equipment      | Minimess-Einrichtung | instrument mesureur Minimess           | dispositivo per misurazione Minimess | equipo de medición Minimess |
| minute                       | min. = minute        | minute                                 | minuto                               | minuto                      |
| minute                       | Minute               | minute                                 | minuto                               | minuto                      |
| mirror image                 | spiegelbildlich      | inversé                                | immagine speculare                   | inverso                     |
| miscellaneous                | Sonstiges            | autres                                 | altro                                | otros                       |
| mistie                       | Fehlbindung          | mauvais nouage                         | errori di legatura                   | fallo del atado             |
| mixed control                | Mischregelung        | régulation mixte                       | regolazione mista                    | regulación mixta            |
| mode                         | Modus                | mode                                   | modo                                 | modo                        |
| modification kit             | Umrüstsatz           | jeu de modification, jeu de conversion | kit di aggiornamento                 | juego de modificación       |
| module                       | Modul                | module                                 | modulo                               | módulo                      |
| moisture content             | Feuchte              | humidité                               | umidità                              | humedad                     |
| moisture content limit       | Feuchtgrenze         | limite d'humidité                      | limite dell'umidità                  | limite de humedad           |
| moisture correction          | Feuchtekorrektur     | correction d'humidité                  | correzione dell'umidità              | corrección de humedad       |
| moisture sensor              | Feuchtesensor        | capteur d'humidité                     | seniore dell'umidità                 | sensor de humedad           |
| monitor                      | Monitor              | moniteur                               | monitor                              | monitor                     |
| monitor, screen              | Bildschirm [EDV]     | moniteur, écran                        | monitor, schermo                     | monitor, pantalla           |
| month                        | Monat                | mois                                   | mese                                 | mes                         |
| mounted engine               | Aufbaumotor          | moteur monté                           | motore incorporato                   | motor incorporado           |
| mounting bolt, securing bolt | Befestigungsschraube | vis de fixation                        | vite di fissaggio                    | tornillo de apriete         |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                        | <i>German</i>                    | <i>French</i>  | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>  |
|---------------------------------------|----------------------------------|--|---|---|
| mounting bracket                      | Anschraubbock                    | support  | blocco di avvntamento                                     | soporte   |
| mounting flange                       | Anschraubflansch                 | bride  | flangia di avvntamento                                    | brida de sujeción                                       |
| mounting hole                         | Anschraubauge                    | œillet   | occhiello   | taladro roscado   |
| mounting parts                        | Befestigungsteile                | pièces de fixation                                       | particolari di fissaggio                                  | piezas de fijación                                      |
| mounting plate                        | Einhängeschild                   | panneau accroché   | piastra di aggancio                                       | placa de montaje  |
| mouse                                 | Maus [EDV]                       | souris   | mouse   | ratón   |
| mower head [rotary mower], cutter bar | Mähbalken                        | barre de coupe   | barra di taglio   | barra de corte  |
| mower unit                            | Mähwerk                          | faucheuse  | falciatrice   | segadora  |
| mowing disc                           | Mähscheibe [Scheibenradhächsler] | disque de hachage  | disco di trinciatura                                      | disco de corte  |
| mowing drum                           | Mähtrommel                       | tambour de fauche  | tamburo di falciatura                                     | tambor de corte   |
| mud guard                             | Kotflügel                        | aile   | parafango   | guardabarros  |
| mud scraper                           | Schmutzabstreifer                | racleur  | raschiatore   | guardafangos  |
| mulch                                 | Mulch                            | paillis, mulch   | pacciamme   | mulch, abano orgánico vegetal                           |
| mulching                              | mulchen                          | mulching [couverture du sol avec des déchets organiques] | pacciamatura [copertura del terreno con residui organici] | mulching [cubrición del suelo con sustancias orgánicas] |
| multi-coupling                        | Multikuppler                     | accouplement multiple                                    | attacco multiplo  | acoplamiento múltiple                                   |
| multi-finger [auger]                  | Vielfinger                       | multidoigts  | multidita   | multidedos  |
| multifunction coupler                 | Multifunktionskuppler            | accouplement multifonctions                              | attacco multifunzioni                                     | acoplamiento multifunción                               |
| multifunction handle                  | Multifunktionsgriff              | poignée multifonction                                    | impugnatura multifunzioni                                 | mango multifuncional                                    |
| multifunction pushbutton              | Multifunktionsstaster            | bouton-poussoir multifonctions                           | pulsante multifunzioni                                    | pulsador multifunciones                                 |
| multifunction valve                   | Multifunktionsventil             | distributeur multifonctions                              | valvola multifunzioni                                     | válvula multifunción                                    |
| multi-grade oil                       | Mehrbereichsöl                   | huile multigrade   | olio multigrade   | aceite multigrado                                       |
| multi-knife cutting cylinder          | Vielmessertrommel                | tambour multi-couteaux                                   | tamburo di trinciatura multilama                          | tambor picador de multiples cuchillas                   |
| multi-plate clutch                    | Lamellenkupplung                 | embrayage à disques                                      | frizione a lamelle  | embrague de discos                                      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                     | <i>German</i>           | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                      | <i>Spanish</i>                        |
|--|-------------------------|--|-------------------------------------|---------------------------------------|
| multiple finger [auger]                            | Multifinger             | multidoigts                                | multidita                           | multidedo                             |
| mustard  | Senf                    | moutarde                                   | senape                              | mostaza                               |
| name [e.g.model]                                   | Bezeichnung [z.B. Typ]  | dénomination [modèle, type]                | indicazione [ad es. del tipo]       | denominación [p.ej. modelo]           |
| narrow v-belt                                      | Schmalkeilriemen        | courroie trapézoïdale étroite              | cinghia trapezoidale stretta        | correa trapezoidal estrecha           |
| needle   | Nadel                   | aiguille                                   | ago                                 | aguja                                 |
| needle actuating arm screw                         | Nadelzugstangenschraube | vis de tirant du berceau d'aiguilles       | vite del tirante degli aghi         | tornillo de la barra tiro de la aguja |
| needle base  | Nadelschaft             | base d'aiguille                            | gambo dell'ago                      | base de la aguja                      |
| needle bearing                                     | Nadellager              | roulement à aiguilles                      | cuscinetto aghi                     | rodamiento de agujas                  |
| needle bushing                                     | Nadelhülse              | manchon d'aiguille                         | boccola aghi                        | casquillo de la aguja                 |
| needle cage  | Nadelkäfig              | cage d'aiguilles                           | gabbia a rullini                    | jaula de agujas                       |
| needle drive connecting rod, needle yoke drive arm | Nadelzugstange          | tirant du berceau d'aiguilles              | tirante degli aghi                  | barra de tiro de la aguja             |
| needle guard plate                                 | Nadelschutzblech        | garant des aiguilles                       | lamiera protezione aghi             | chapa de protección de la aguja       |
| needle guard tube                                  | Nadelschutzrohr         | garant tubulaire d'aiguille                | tubo protezione aghi                | tubo de protección de la aguja        |
| needle retracting rod                              | Nadelrückzugsstange     | tirant de rappel d'aiguilles               | tirante di richiamo degli aghi      | tirante de retroceso de las agujas    |
| needle roller                                      | Nadelrolle              | galet d'aiguille                           | rullino aghi                        | rodillo de la aguja                   |
| needle safety device                               | Nadelsicherung          | dispositif de sécurité des aiguilles       | dispositivo di sicurezza degli aghi | dispositivo de seguridad de la aguja  |
| needle tension spring                              | Nadelzugfeder           | ressort de traction du berceau d'aiguilles | molla di tensione degli aghi        | muelle de tiro de la aguja            |
| needle yoke  | Nadelschwinge           | balancier d'aiguille                       | bilanciere aghi                     | balancin de la aguja                  |
| needle yoke bracket                                | Nadelhalter             | porte-aiguille                             | supporto aghi                       | soporte de aguja                      |
| needle yoke brake                                  | Nadelbremse             | frein d'aiguille                           | freno dell'ago                      | freno de la aguja                     |
| needle yoke brake                                  | Nadelschwingenbremse    | frein balancier d'aiguille                 | freno bilanciere aghi               | freno del balancin de la aguja        |
| net brake  | Netzbremse              | frein de filet                             | freno rete                          | freno de la malla                     |
| net cutter   | Netzmesser              | couteau filet                              | coltello della rete                 | cuchilla de la malla                  |
| net feed   | Netzeinlauf             | entrée de filet                            | percorso della rete                 | entrada de la malla                   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>               | <i>French</i>                                 | <i>Italian</i>                      | <i>Spanish</i>                       |
|---|-----------------------------|---|-------------------------------------|--------------------------------------|
| net roll                                    | Netzrolle                   | rouleau de filet                              | bobina di rete                      | bobina de malla                      |
| net tension [ROLLATEX]                      | Netzspannung [ROLLATEX]     | tension de filet [ROLLATEX]                   | tensione della rete [ROLLATEX]      | tensión de la malla [ROLLATEX]       |
| net wrap[ping]                              | Netzbindung                 | liage par filet                               | legatura a rete                     | atado por malla                      |
| net, netting                                | Netz                        | grille, réseau, filet                         | rete                                | malla                                |
| neutral position                            | Neutralstellung             | position neutre                               | posizione neutra [folle]            | posición neutra                      |
| neutralizing plate, return to neutral       | Nulllagen-Zentrierung       | dispositif de remise en position neutre       | centraggio in posizione neutra      | centralización de posición en neutro |
| next job                                    | nächster Auftrag            | chantier suivant                              | prossimo ordine                     | próximo encargo                      |
| new job                                     | neuer Auftrag               | chantier nouveau                              | nuovo ordine                        | nuevo encargo                        |
| no area calculation                         | Keine Flächenzählung        | pas de comptage de surface                    | superficie non conteggiata          | sin medición de superficie           |
| no. of errors                               | Anzahl Fehler               | nombre de défauts                             | quantità inconvenienti              | número de faltas                     |
| noise level                                 | Lärmpegel                   | niveau de bruit                               | indice rumorosità                   | nivel de ruido                       |
| non-grain proportion                        | Nichtkornanteil             | partie non-grain                              | quota di non granella               | parte de no-grano                    |
| non-volatile                                | nicht flüchtig [EDV]        | non volatil                                   | non volatile                        | no volátil                           |
| normally closed contact                     | Öffner                      | contact d'ouverture                           | contatto d'apertura                 | contacto para cortar circuito        |
| normally open contact                       | Schließer                   | contact de fermeture                          | contatto di chiusura                | contacto de cierre                   |
| not set                                     | nicht eingestellt           | sans réglage                                  | non registrato                      | no ajustado                          |
| notched adjuster                            | Raststück                   | dispositif d'arrêt                            | pezzo d'arresto                     | pieza de muescas                     |
| notched dowel                               | Passkerbstift               | goupille cannelée usinée                      | chiavetta con intaglio              | pasador hendido de ajuste            |
| notched pin                                 | Kerbnagel                   | clou cannelé                                  | spina con intaglio                  | clavo entallado                      |
| notched wheel                               | Sperrrad                    | roue d'arrêt                                  | ruota di arresto                    | rueda de trinquete, rueda de bloqueo |
| nozzle                                      | Düse                        | tuyau - buse - tuyère                         | iniettore                           | tobera, inyector                     |
| nozzle tester                               | Düsenprüfgerät              | appareil de contrôle pour buses               | banco prova iniettori               | banco de pruebas para inyectores     |
| number of partial widths [front attachment] | Teilbreitenstufen [Vorsatz] | nombre de largeurs partielles [outil frontal] | numero larghezze parziali [testata] | número de anchos parciales [cabezal] |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>               | <i>French</i>                   | <i>Italian</i>                  | <i>Spanish</i>                     |
|---|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| number of strokes                         | Messerhubzahl               | nombre de courses de lame       | numero corse lama               | número de carreras de la cuchilla  |
| number plate                              | Kennzeichen [Nummernschild] | plaque d'immatriculation        | numero di targa                 | placa de numeración                |
| number, quantity                          | Anzahl                      | nombre , quantité               | numero, quantità                | número, cantidad                   |
| nut                                       | Mutter                      | écrou                           | dado                            | tuerca                             |
| oats                                      | Hafer                       | avoine                          | avena                           | avena                              |
| occupational health [and safety]          | Arbeitsmedizin              | médecine de travail             | medicina del lavoro             | medicina laboral                   |
| odometer                                  | Kilometerzähler             | compteur kilométrique           | contachilometri                 | cuentakilómetros                   |
| OFF                                       | AUS                         | ARRÊT                           | DISIN.                          | DESC                               |
| offset                                    | Versatz                     | déport                          | trasferimento                   | desplazamiento                     |
| oil                                       | Öl                          | huile                           | olio                            | aceite                             |
| oil bath                                  | Ölbad                       | bain d'huile                    | bagno d'olio                    | baño de aceite                     |
| oil bath air cleaner, oil bath air filter | Ölbadluftfilter             | filtre à air à bain d'huile     | filtro aria a bagno d'olio      | filtro de aire al baño de aceite   |
| oil can                                   | Ölkanne                     | burette à huile                 | oliatore                        | aceitera                           |
| oil change                                | Ölwechsel                   | vidange d'huile                 | cambio dell'olio                | cambio de aceite                   |
| oil consumption                           | Ölverbrauch                 | consommation d'huile            | consumo d'olio                  | consumo de aceite                  |
| oil cooler                                | Ölkühler                    | refroidisseur d'huile           | radiatore raffreddamento olio   | radiador de aceite                 |
| oil drain hose                            | Ölablassschlauch            | tuyau de vidange                | tubo di scarico dell'olio       | manguito de purga de aceite        |
| oil drain plug                            | Ölablassschraube            | bouchon de vidange d'huile      | vite di scarico dell'olio       | tornillo de purga de aceite        |
| oil filler cap                            | Öleinfüllschraube           | bouchon de remplissage d'huile  | bullone di riempimento olio     | tornillo de llenado de aceite      |
| oil filler neck                           | Öleinfüllstutzen            | orifice de remplissage d'huile  | bocchettone di riempimento olio | boca de llenado de aceite          |
| oil filter                                | Ölfilter                    | filtre à huile                  | filtro dell'olio                | filtro de aceite                   |
| oil guide vane                            | Ölleitschaukel              | aillette du guidage d'huile     | aletta di guida dell'olio       | ala guía del aceite                |
| oil inlet cylinder                        | Öleinführungszylinder       | cylindre d'alimentation d'huile | cilindro di entrata olio        | cilindro de alimentación de aceite |
| oil leak                                  | Ölleck                      | fuite d'huile                   | perdita d'olio                  | escape de aceite                   |
| oil level check                           | Ölstandskontrolle           | contrôle du niveau d'huile      | controllo livello olio          | control del nivel de aceite        |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>               | <b>German</b>               | <b>French</b>                        | <b>Italian</b>                     | <b>Spanish</b>                               |
|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--|
| oil level check plug         | Ölstandskontrollschraube    | bouchon de niveau d'huile            | vite di controllo livello olio     | tornillo para control de nivel de aceite     |
| oil level dipstick           | Ölmesstab                   | jauge de niveau d'huile              | astina di livello olio             | varilla de control de nivel de aceite        |
| oil level dipstick           | Ölpeilstab                  | jauge de niveau d'huile              | astina di livello olio             | varilla de control de nivel de aceite        |
| oil level plug               | Ölstandsschraube            | bouchon de niveau d'huile            | vite del livello olio              | tornillo de nivel de aceite                  |
| oil loss                     | Ölverlust                   | fuite d'huile, perte d'huile         | perdita d'olio                     | pérdida de aceite                            |
| oil motor                    | Ölmotor                     | moteur à huile                       | motore idraulico                   | motor hidráulico                             |
| oil pan                      | Ölwanne                     | carter d'huile                       | coppa dell'olio                    | carter                                       |
| oil pressure                 | Öldruck                     | pression d'huile                     | pressione dell'olio                | presión de aceite                            |
| oil pressure gauge           | Öldruckmesser [Ölmanometer] | manomètre d'huile                    | manometro dell'olio                | manómetro de aceite                          |
| oil pressure gauge           | Ölmanometer [Öldruckmesser] | manomètre d'huile                    | manometro dell'olio                | manómetro de aceite                          |
| oil pressure indicator light | Öldruckkontrollleuchte      | voyant de pression d'huile           | luci controllo pressione olio      | luz de control de la presión de aceite       |
| oil pressure switch          | Öldruckkontrollschalter     | mano-contacteur                      | indicatore pressione olio          | monocontacto de control de presión de aceite |
| oil pressure switch          | Öldruckschalter             | mano-contact de pression d'huile     | pressostato di pressione olio      | monocontacto de presión de aceite            |
| oil pump                     | Ölpumpe                     | pompe à huile                        | pompa idraulica                    | bomba de aceite                              |
| oil reservoir                | Ölbehälter                  | réservoir d'huile                    | serbatoio di olio                  | depósito de aceite                           |
| oil seal                     | Öldichtring                 | bague d'étanchéité                   | anello di tenuta olio              | anillo, junta                                |
| oil tank                     | Öltank                      | réservoir à huile                    | serbatoio dell'olio                | depósito de aceite                           |
| oil type                     | Ölsorte                     | qualité d'huile                      | qualità d'olio                     | tipos de aceite                              |
| ON                           | EIN                         | MARCHE                               | INSER.                             | CON  |
| on left hand side            | linksseitig                 | du côté gauche                       | lato sinistro                      | la izquierda, al lado izquierdo              |
| on right hand side           | rechtsseitig                | du côté droit                        | parte destra                       | de derecha, del lado derecho                 |
| onboard voltage              | Bordspannung                | tension de bord                      | tensione di bordo                  | tensión de a bordo                           |
| one-way restrictor           | Drosselrückschlagventil     | clapet anti-retour avec étranglement | valvola limitatrice di non ritorno | válvula de retención estranguladora          |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                         | <b>German</b>                   | <b>French</b>   | <b>Italian</b>                  | <b>Spanish</b>                        |
|--|---------------------------------|---|---------------------------------|---------------------------------------|
| one-way valve, non-return valve        | Rückschlagventil                | clapet anti-retour                                    | valvola di non ritorno          | válvula de retención                  |
| only for option                        | nur für Var.                    | seulement pour les options                            | solo per opzione                | solo para opción                      |
| open-end spanner                       | Gabelschlüssel                  | clé à fourche   | chiave fissa                    | llave fija                            |
| open-ended spanner, open-ended wrench  | Maulschlüssel                   | clé à fourche   | chiave fissa                    | llave de boquilla                     |
| operating and maintenance instructions | Betriebs- und Wartungsanleitung | notice d'utilisation et d'entretien                   | istruzioni d'uso e manutenzione | manual de instrucciones y de servicio |
| operating clearance                    | Lüftspiel                       | jeu de purge  | gioco                           | holgura de funcionamiento             |
| operating key                          | Bedientaster                    | bouton de commande                                    | pulsante di comando             | pulsador de mando                     |
| operating position                     | Betriebsstellung                | position de fonctionnement                            | posizione di funzionamento      | posición de funcionamiento            |
| operating pressure                     | Betriebsdruck                   | pression de service                                   | pressione di funzionamento      | presión de trabajo                    |
| operating switch                       | Bedienschalter                  | interrupteur de commande                              | interruttore di comando         | interruptor de mando                  |
| operating system                       | Betriebssystem [EDV]            | système d'exploitation                                | sistema operativo               | sistema operativo                     |
| operating temperature                  | Betriebstemperatur              | température de service, température de fonctionnement | temperatura di esercizio        | temperatura de servicio               |
| operating terminal                     | Bedienterminal                  | terminal de commande                                  | terminale di comando            | terminal de mando                     |
| operation                              | Bedienung                       | maniement, utilisation                                | impiego                         | manejo                                |
| operation, actuation                   | Betätigung                      | actionnement  | azionamento                     | accionamiento, actuación              |
| operational readiness                  | Betriebsbereitschaft            | disponibilité opérationnelle                          | disponibilità per l'esercizio   | disponibilidad para el servicio       |
| operations display screen              | Dreschinformator                | informateur monitor récolte                           | informatore dati di trebbiatura | informador de la trilla               |
| operations display screen              | Funktionsinformator             | informateur monitor récolte                           | informatore delle funzioni      | reloj central                         |
| operator                               | Fahrer                          | conducteur  | operatore                       | operador                              |
| operator panel                         | Bedienpult                      | pupitre de commande                                   | pannello di comando             | pupitre de mando                      |
| operator's manual                      | Bedienungsanleitung             | notice d'utilisation                                  | istruzioni d'uso                | instrucciones de uso                  |
| operator's manual                      | Betriebsanleitung               | notice d'utilisation                                  | libretto d'uso                  | manual de instrucciones               |
| operator's platform                    | Fahrerstand                     | poste de conduite                                     | posto di guida                  | puesto del conductor                  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>             | <i>German</i>          | <i>French</i>                    | <i>Italian</i>                 | <i>Spanish</i>                     |
|----------------------------|------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| operator's platform        | Fahrerstandplattform   | plateforme de conduite           | piattaforma di guida           | plataforma del conductor           |
| OPTI FILL                  | OPTI FILL              | OPTI FILL                        | OPTI FILL                      | OPTI FILL                          |
| option                     | Variante               | option                           | opzione                        | opción                             |
| optional equipment         | Wahlrüstung            | équipement en option             | attrezzature opzionali         | equipo opcional                    |
| optional, option           | Sonderwunsch           | sur demande                      | a richiesta                    | equipo opcional                    |
| orifice plate [hydraulics] | Blende [Hydraulik]     | orifice calibré [hydraulique]    | diaframma [idraulica]          | orificio calibrado [hidráulica]    |
| O-ring                     | O-Ring                 | joint torique                    | anello OR                      | anillo, junta, reten               |
| O-ring                     | Runddichtring [O-Ring] | joint torique                    | anello OR                      | junta torica                       |
| others                     | Sonstige               | autres                           | altro                          | otros                              |
| outdoor storage            | Außenlagerung          | stockage au-dehors               | stoccaggio all'aperto          | almacenaje al aire libre           |
| outer bowden cable         | Bowdenzughülle         | gaine du câble Bowden            | guaina cavetto                 | funda para sirga                   |
| outer cable                | Seilhülle              | gaine de câble                   | guaina                         | funda para cable                   |
| outer chain-connect link   | Kettenschloss, gerade  | maillon-raccord, droit           | maglia di giunzione dritta     | eslabón recto                      |
| outer deflector            | Außenabweiser          | défecteur extérieur              | divisore esterno               | deflector exterior                 |
| outer deflector plate      | Außenabweiserblech     | tôle du déflecteur extérieur     | lamiera del divisore esterno   | chapa del deflector exterior       |
| outer tube, housing        | Außenrohr              | tube extérieur                   | tubo esterno                   | tubo exterior                      |
| outlet chute               | Auslaufstutzen         | col de vidange                   | bocchetta di scarico           | boca de salida                     |
| outlet spout               | Auslaufrinne           | chute de vidange                 | gola di scarico                | canal de salida                    |
| outlet spout               | Auslaufdüse            | goulotte de vidange              | bocchetta di scarico           | boquilla de salida                 |
| output                     | Abtrieb                | sortie de force                  | uscita di forza                | salida de fuerza                   |
| output shaft               | Abtriebswelle          | arbre de sortie                  | albero di uscita               | árbol de salida                    |
| outputs / drives           | Ab- / Antriebe         | sorties de force / entraînements | uscite di forza / trasmissioni | salidas de fuerza / accionamientos |
| overall height             | Gesamthöhe             | hauteur hors tout                | altezza complessiva            | altura total                       |
| overall length             | Gesamtlänge            | longueur hors tout               | lunghezza complessiva          | longitud total                     |
| overall width              | Gesamtbreite           | largeur hors tout                | larghezza totale               | anchura total                      |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                          | <b>German</b>         | <b>French</b>   | <b>Italian</b>                                 | <b>Spanish</b>                        |
|---|-----------------------|---|--|---------------------------------------|
| overflow valve                          | Überströmventil       | soupape de trop-plein   | valvola limitatrice di flusso                  | válvula de rebose                     |
| overhead filling                        | Obenbefüllung         | remplissage du haut   | riempimento dall'alto                          | llenado por arriba                    |
| overload                                | Überbelastung         | surcharge   | sovraccarico                                   | sobrecarga                            |
| overload protection feature             | Überlastsicherung     | sécurité de surcharge   | sicurezza contro i sovraccarichi               | protección contra sobrecarga          |
| override                                | übersteuern           | surréguler  | sovraregolare                                  | sobregular                            |
| overrider switch [automatic steering]   | Drehmelder            | interrupteur d'annulation                                     | interruttore d'annullamento                    | interruptor de anulación              |
| overriding                              | Übersteuerung         | surmodulation, survirage                                      | sovr modulazione, annullamento comando         | sobregularación                       |
| over-run clutch                         | Stiftenfreilauf       | roue libre  | ruota libera dentata                           | rueda libre                           |
| over-run clutch                         | Überholkupplung       | embrayage à roue libre  | frizione a ruota libera                        | embrague de seguridad                 |
| over-run clutch, pin-type safety clutch | Sternratschenkupplung | limiteur à cames en étoile, embrayage à cliquets              | frizione a scatto                              | embrague en estrella                  |
| overstroke                              | Überhub               | excès de course   | eccesso di corsa                               | exceso de elevación                   |
| overvoltage                             | Überspannung          | surtension  | sovratensione                                  | sobretensión                          |
| own display                             | Eigene Anzeige        | affichage propre  | indicazione scelta                             | indicación propia                     |
| pack joint                              | Beipack               | emballage additif [supplémentaire], accessoire complémentaire | a corredo                                      | paquete junto                         |
| packing in cases                        | Verpackung in Kisten  | emballage dans caisses  | imballaggio in casse                           | embalaje en cajas                     |
| pad [door lock]                         | Rosette [Türschloss]  | ferrure [porte]   | serratura                                      | roseton, escarapela [cerradura]       |
| paddle                                  | Wurfflügel            | aile de lancement   | paletta di lancio                              | pala lanzadora                        |
| paddle                                  | Wurfschaufel          | pale de lancement   | pala di lancio                                 | pala del elevador                     |
| paddle elevator                         | Wurfelevator          | élévateur-lanceur   | elevatore lanciatore                           | elevador-lanzador                     |
| paddle elevator housing                 | Wurfkasten            | carter de lanceur   | carter dell'elevatore lanciatore               | caja de lanzado                       |
| paddle elevator housing cover           | Wurfkastendeckel      | trappe du carter de lanceur                                   | coperchio del carter dell'elevatore lanciatore | trampilla de la caja de lanzado       |
| paddle elevator housing disawner        | Wurfkastenentgranner  | ébarbeur du lanceur   | sgranatore dell'elevatore lanciatore           | desbarbador para el elevador lanzador |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                               | <i>German</i>                | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                               |
|--|------------------------------|--|---|--|
| paddle roller                                | Paddelwalze                  | rouleau à ailettes                                   | rullo a pale                                  | rodillo de dedos acarreadores                |
| pail   | Eimer                        | seau   | secchio                                       | cubo   |
| pallet forks [SKORPION]                      | Stapeleinrichtung [SKORPION] | porte-palette [SKORPION]                             | forche per pallet [SKORPION]                  | horquilla para paletas [SKORPION]            |
| panellings                                   | Verkleidungen                | tôles de revêtement                                  | lamiere di rivestimento                       | revestimientos                               |
| parallel key, flat key                       | Passfeder                    | clavette noyée                                       | chiavetta piana                               | chaveta                                      |
| parameter                                    | Parameter                    | paramètre  | parametro                                     | parámetro                                    |
| parametrisation error                        | Parametrierungsfehler        | erreur de paramétrage                                | errore parametrizzazione                      | error de parametrización                     |
| parking brake                                | Feststellbremse              | frein de parking                                     | freno di stazionamento                        | freno de estacionamiento                     |
| part no.                                     | Ersatzteil-Nr. [ET-Nr.]      | no. réf.   | nr. matricola                                 | nº. de ref., nº. de repuesto                 |
| part no.                                     | Teilenummer                  | numéro de pièce                                      | numero del pezzo                              | número de pieza                              |
| part number                                  | Ersatzteilnummer             | no.de référence                                      | matricola ricambi                             | referencia [de pieza de repuesto]            |
| partial width proportions [front attachment] | Teilbreitenstufung [Vorsatz] | échelonnement des largeurs partielles [outil fontal] | gradazione delle larghezze parziali [testata] | escalonamiento de anchos parciales [cabezal] |
| particle filter                              | Partikelfilter+              | saturation du filtre à particules                    | saturazione filtro particelle                 | saturación del filtro de partículas          |
| particle filter saturation                   | Partikelfiltersättigung      | filtre à particules                                  | filtro particelle                             | filtro de partículas                         |
| parts change and release information         | Änderungsmittelung           | avis de modification                                 | comunicazione di modifica                     | informe de modificación                      |
| path of twine, twine guide                   | Fadenführung                 | passage de la ficelle                                | guida spago                                   | guía del hilo                                |
| pawl   | Klinke                       | cliquet  | nottolino                                     | trinquete                                    |
| pawl, catch                                  | Klinkeisen                   | cliquet, loquet                                      | nottolino                                     | trinquete                                    |
| peas   | Erbsen                       | pois   | piselli                                       | guisantes, arvejas [am.]                     |
| pedestal                                     | Fahrersitzsockel             | piédestal  | pedistallo del sedile                         | soporte del asiento del conductor            |
| pendulum                                     | Pendel                       | pendule  | pendolo                                       | péndolo                                      |
| pendulum arm                                 | Pendelarm                    | bras pendulaire                                      | braccio del pendolo                           | brazo del péndulo                            |
| pendulum travel                              | Pendelweg                    | course du pendule                                    | corsa del pendolo                             | oscilación del péndulo                       |
| perforated bar                               | Lochschiene                  | barre perforé  | barra perforata                               | barra perforada                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                       | <i>German</i>          | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                                  | <i>Spanish</i>                        |
|--------------------------------------|------------------------|---|---|---------------------------------------|
| perforated disc                      | Lochscheibe            | disque perforé                            | disco perforato                                 | disco perforado                       |
| perforated floor                     | Siebboden              | crible                                    | fondo del crivello                              | fondo de cribas                       |
| perforation                          | Lochung                | perforation                               | perforazione                                    | perforación                           |
| performance                          | Leistung               | rendement, débit [pour les pompes]        | potenza   | rendimiento                           |
| performance mode                     | Leistungsmodus         | mode de rendement                         | modo produttività                               | modo de rendimiento                   |
| performance monitor                  | Durchsatzkontrollgerät | appareil de contrôle de débit, débitmètre | dispositivo controllo perdite                   | aparato de control del paso de granos |
| peripheral speed                     | Umfangsgeschwindigkeit | vitesse périphérique                      | velocità periferica                             | velocidad circunferencial             |
| permissible load capacity            | Nutzlast               | charge utile                              | carico utile                                    | carga util                            |
| petrol engine, [am.] gasoline engine | Benzinmotor            | moteur à essence                          | motore a benzina                                | motor de gasolina                     |
| picker                               | Pflücker               | cueilleur                                 | spannocchiatore                                 | cabezal de ordeño                     |
| pick-up                              | Aufgreifer             | tambour ramasseur, pick-up                | ruzzo raccogliitore                             | recogedor, pick-up                    |
| pick-up                              | Aufsammler             | tambour ramasseur                         | ruzzo raccogliitore                             | tambor recogedor                      |
| pick-up                              | Pickup-Trommel         | pick-up, ramasseur à dents                | ruzzo raccogliitore pick-up                     | tambor recogedor, pick-up             |
| pick-up baler                        | Aufsammlerpresse       | ramasseuse presse                         | pressa raccogliitrice                           | prensa recogedora empacadora          |
| pick-up crank                        | Pickup-Spindelheber    | broche de relevage du pick-up             | manovella del pick-up                           | elevación del pick-up por manivela    |
| pick-up crop guard                   | Pickup-Niederhalter    | tasseur du pick-up                        | compensatore per pick-up                        | oprimidor del pick-up                 |
| pick-up frame                        | Aufsammlerrahmen       | châssis du tambour ramasseur              | telaio del rullo raccogliitore                  | chasis del recogedor                  |
| pick-up high density baler           | Pickup-Hochdruckpresse | presse à haute densité avec pick-up       | pressa raccogliitrice ad alta densità           | prensa empacadora de alta densidad    |
| pick-up landwheel                    | Bodentastrad           | roue de jauge                             | ruota di appoggio                               | rueda de apoyo                        |
| pick-up lift                         | Aufsammleraufzug       | relevage du tambour ramasseur             | tirante di sollevamento del rullo raccogliitore | elevación del tambor recogedor        |
| pick-up lift                         | Pickup-Aufzug          | relevage du pick-up                       | sollevamento pick-up                            | elevación del pick-up                 |
| pick-up loop [PICKUP]                | Bügelblech [PICKUP]    | tôle d'étrier [PICKUP]                    | lamiera ricurva [PICKUP]                        | chapa-estribo [PICKUP]                |
| pick-up tine                         | Aufgreiferzinken       | doigt ramasseur                           | denti del rullo raccogliitore                   | púa del recogedor                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>              | <i>German</i>                      | <i>French</i>                            | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                             |
|-----------------------------|------------------------------------|--|--|--|
| pick-up tine bar            | Aufgreiferzinkenrohr               | tube porte-dents du tambour ramasseur    | tubo porta denti del rullo raccogliitore | tubo soporte de púas                       |
| pilot valve                 | Vorsteuerventil                    | distributeur piloté                      | valvola pilota                           | válvula piloto                             |
| pilot-operated              | vorgesteuert                       | piloté                                   | comandato                                | pilotado, pre-operado                      |
| pilot pressure relief valve | Pilotdruck-Begrenzungsventil       | soupape de limitation de pression pilote | valvola limitatrice di pressione pilota  | válvula limitadora de presión piloto       |
| pin                         | Gerätebolzen                       | boulon                                   | spinotto                                 | perno de enganche                          |
| pin                         | Schaltstift [beim Zugschalter]     | tirette                                  | spinotto                                 | pin  |
| pin                         | Stift                              | broche, cheville, goupille               | spina                                    | clavija                                    |
| pincers                     | Kneifzange                         | tenailles                                | tenaglia                                 | alicates                                   |
| pinch point                 | Quetschgefahr                      | risque d'écrasement                      | pericolo di schiacciamento               | riesgo de magullado                        |
| pinion                      | Ritzel                             | pignon [d'attaque]                       | pignone                                  | piñón cónico                               |
| pinion [gear]               | Schaftritzel                       | pignon                                   | pignone con gambo                        | piñón de ataque                            |
| pin-type safety clutch      | Stemratsche                        | limiteur à cames en étoile               | frizione a scatto                        | embrague en estrella                       |
| pipe clamp                  | Rohrschelle                        | collier de serrage                       | collare a tubo                           | abrazadera                                 |
| pipe wrench                 | Rohrzange                          | clé serre tubes                          | chiave a tubo                            | tenazas para tubos                         |
| pipe wrench                 | Wasserpumpenzange                  | pince multiprises                        | stringitubo                              | tenazas bomba de agua                      |
| piston                      | Zugkolben                          | piston à ressort                         | pistone tenditore                        | pistón tensor                              |
| piston head valve           | Kolbenbodenventil                  | soupape du fond de piston                | valvola di fondo del pistone             | válvula del fondo del émbolo               |
| piston lock                 | Blockierstütze [Hydraulikzylinder] | support de blocage de vérin              | bloccaggio dei cilindri                  | soporte de bloqueo [cilindros hidráulicos] |
| piston pin, pivot pin       | Kolbenbolzen                       | boulon de piston                         | spinotto del pistone                     | perno del pistón                           |
| piston ring                 | Kolbenring                         | segment de piston                        | fascia elastica, segmento                | segmento [de pistón]                       |
| piston rod                  | Kolbenstange                       | tige de piston                           | biella del pistone                       | vástago del émbolo                         |
| piston, ram, plunger        | Kolben                             | piston                                   | pistone                                  | pistón                                     |
| pitch [chain]               | T. = Teilung [Kette]               | pas [chaîne]                             | passo [catena]                           | paso [cadena]                              |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                   | <i>German</i>                    | <i>French</i>                   | <i>Italian</i>                | <i>Spanish</i>                |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| pitch [chain]                    | Tlg. = Teilung [Kette]           | pas de chaîne                   | passo [catena]                | paso [cadena]                 |
| pivot arm                        | Anlenkarm [3-D]                  | bielle de commande [3D]         | biella di comando [3-D]       | palanca de mando [3-D]        |
| pivot bearing                    | Drehpunktlager                   | roulement de centre de rotation | punto di snodo rigido         | cojinete del punto de giro    |
| pivot bolt                       | Drehbolzen                       | boulon tournant                 | spinotto rotante              | perno giratorio               |
| pivot clutch pin, rotating wedge | Drehkeilbolzen                   | clavette tournante              | chiavetta rotante             | chaveta giratoria             |
| pivot pin                        | Drehpunktbolzen                  | boulon tournant                 | spinotto del punto di snodo   | perno de giro                 |
| pivot point                      | Anlenkpunkt                      | point d'articulation            | punto di snodo                | punto de articulación         |
| pivoting segment                 | Schwenksegment                   | segment oscillant               | segmento orientabile          | segmento oscilante            |
| planetary gear                   | Planetengetriebe                 | engrenage planétaire            | trasmissione a planetario     | engranaje planetario          |
| planned records                  | geplante Aufträge                | chantiers projetés              | ordini programmati            | encargos planeados            |
| plastic buffer                   | Hemmstück                        | cale d'arrêt                    | pezzo frenante                | pieza de detención            |
| plastic bushing                  | Kunststoffbuchse                 | manchon, douille plastique      | boccola in materiale plastico | casquillo de plástico         |
| plastic fin element              | Leitschaufeleinsatz [Lufffilter] | élément de guidage à ailettes   | elemento di guida ad alette   | paleta directriz              |
| plastic plate                    | Kunststoffplättchen              | pastille plastique              | piastrine in plastica         | placa de plástico             |
| plate                            | Gelenkplatte                     | plaque d'articulation           | piastra del cardano           | placa de articulación         |
| plate                            | Teller                           | plateau                         | piatto                        | plato                         |
| plate with thread                | Gewindeplatte                    | plaque taraudée                 | piastra filettata             | placa con rosca               |
| platform                         | Laufsteg                         | passerelle                      | passerella, passatoia         | pasarela                      |
| platform                         | Plattform                        | plateforme                      | piattaforma                   | plataforma                    |
| platform extension               | Plattformverlängerung            | rallonge de plateforme          | prolunga della piattaforma    | prolongación de la plataforma |
| pliers, combination pliers       | Zange, Kombizange                | tenaille                        | pinza universale              | alicates universales          |
| plug                             | Stecker [elekt.]                 | fiche                           | spina                         | ficha                         |
| plug                             | Stopfen                          | bouchon                         | tappo                         | tapón roscado                 |
| plug                             | Ventilschraube                   | bouchon                         | vite della valvola            | tornillo de válvula           |
| plug                             | Verschlussstopfen                | bouchon                         | tampone di chiusura           | tapón roscado                 |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                               | <b>German</b>                         | <b>French</b>                                     | <b>Italian</b>              | <b>Spanish</b>           |
|--|---------------------------------------|---|-----------------------------|--------------------------|
| plug housing                                 | Steckergehäuse                        | boîtier connecteur                                | scatola della spina         | caja del enchufe         |
| plug, blank-off plug                         | Verschlussbolzen                      | bouchon   | perno di chiusura           | perno de cierre          |
| plug, peg, spigot, pivot, trunnion           | Zapfen                                | téton, maneton, tourillon                         | perno                       | pivote                   |
| plugging                                     | Strohverstopfung                      | bouillage de paille                               | ingolfamento della paglia   | atasco por paja          |
| plug-in connection                           | Steckverbindung                       | connecteur  | collegamento a spina        | conexión                 |
| plug-in-type module                          | Steckmodul                            | module enfichable                                 | modulo a innesto            | módulo enchufable        |
| pollen filter                                | Pollenfilter                          | filtre à pollen                                   | filtro del polline          | filtro de polen          |
| pop rivet                                    | Popniet                               | rivet pop   | rivetto pop                 | remache pop              |
| poppy [seed]                                 | Mohn                                  | pavot   | papavero                    | adormidera               |
| portable electric drill                      | Bohrmaschine<br>[Pistol Bohrmaschine] | perceuse  | trapano a pistola           | taladradora tipo pistola |
| pos. no.                                     | Pos.-Nr.                              | no. pos.  | nr. pos.                    | no. pos.                 |
| position                                     | Position                              | position  | posizione                   | posición                 |
| position control                             | Lageregelung                          | contrôle de position                              | regolazione della posizione | control de posición      |
| position light                               | Positionsleuchte                      | feu de position                                   | luce di posizione           | luz de posición          |
| Positive [electrics]                         | Plus [elektr.]                        | positif [électricité]                             | positivo [elettr.]          | positivo [electr.]       |
| post harvest check                           | Nachernte-Check                       | révision inter-saison                             | controllo post-raccolta     | inspección post-cosecha  |
| potentiometer, variable resistor             | Potentiometer [Pot]                   | potentiomètre                                     | potenziometro               | potenciómetro            |
| power band belt                              | Verbundkeilriemen                     | courroie poly-V                                   | cinghia trapezoidale        | correa de varios canales |
| power hydraulics                             | Leistungshydraulik                    | hydraulique de puissance                          | idraulica di potenza        | hidráulica de desempeño  |
| power input                                  | Leistungseingang                      | entrée de puissance                               | ingresso di potenza         | entrada de potencia      |
| power lead, current carrying wire<br>[cable] | stromführendes Kabel                  | câble conducteur, câble qui apporte<br>le courant | cavo di tensione            | cable bajo tensión       |
| power monitor                                | Leistungsanzeige                      | affichage de puissance                            |                             | indicación de potencia   |
| power output                                 | Leistungsausgang                      | sortie de puissance                               | uscita di potenza           | salida de potencia       |
| power plant, generator                       | Stromerzeuger                         | générateur de courant                             | generatore di corrente      | generador de corriente   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                     | <i>German</i>                    | <i>French</i>                            | <i>Italian</i>                             | <i>Spanish</i>                           |
|------------------------------------|----------------------------------|--|--|--|
| power requirement, power required  | Kraftbedarf                      | puissance nécessaire, puissance requise  | fabbisogno di potenza                      | fuerza necesaria                         |
| power shift clutch                 | Druckölkupplung                  | embrayage à huile de pression            | frizione a comando idraulico               | embrague de aceite a presión             |
| power shift unit                   | Schaltautomatik                  | boîtier automatique                      | innesto automatico                         | mando automático de cambio               |
| power supply                       | Leistungsversorgung              | alimentation en puissance                | alimentazione di potenza                   | suministro de potencia                   |
| power supply                       | Spannungsversorgung              | alimentation en tension                  | alimentazione tensione                     | suministro de tensión                    |
| power supply                       | Stromversorgung                  | alimentation en courant                  | alimentazione di corrente                  | suministro de corriente                  |
| power supply plug                  | Gerätestecker                    | socle connecteur                         | spina supplementare                        | enchufe, clavija                         |
| power transmission                 | Kraftübertragung                 | transmission de puissance                | trasmissione della potenza                 | transmisión de la fuerza                 |
| power voltage                      | Leistungsspannung                | tension de puissance                     | tensione potenza                           | tensión de desempeño                     |
| pre-assembled                      | vormontiert                      | préassemblé                              | premontato                                 | premontado                               |
| pre-cleaner                        | Vorreiniger                      | bol de décantation                       | prefiltro di pulizia                       | prefiltro                                |
| pre-cleaner cup [air cleaner]      | Staubgefäß                       | bac à poussière                          | contenitore della polvere                  | vaso para polvo                          |
| pre-cleaner, dust receptacle       | Vorabscheider                    | bac à poussière, bol décanteur           | preseparatore                              | separador previo                         |
| preconcave                         | Vorkorb                          | pré-contre-batteur                       | controbattitore di preseparazione          | precóncavo                               |
| pre-delivery inspection            | Übergabeinspektion               | contrôle lors de la remise               | controllo alla consegna                    | inspección de entrega                    |
| pre-filter                         | Vorfilter                        | préfiltre                                | prefiltro                                  | prefiltro                                |
| pre-filter element                 | Vorfiltereinsatz                 | cartouche préfiltre                      | cartuccia del prefiltro                    | cartucho de prefiltro                    |
| pre-load valve                     | Vordruckventil                   | soupape de pression d'admission          | valvola di pressione iniziale              | válvula de presión inicial               |
| preparation                        | Vorbereitung                     | préparation                              | preparazione                               | preparación                              |
| preparation floor, [am.] grain pan | Förderboden [Vorbereitungsboden] | table de préparation                     | fondo convogliatore [piano preparatore]    | fondo de preparación                     |
| preparation floor, [am.] grain pan | Vorbereitungsboden               | table de préparation, récepteur à grains | piano preparatore                          | fondo de preparación                     |
| preparation floor rocker arm       | Förderbodenschwinge              | balancier de la table de préparation     | braccio oscillante del piano convogliatore | brazo oscilante del fondo de preparación |
| pre-series                         | Vorserie                         | présérie                                 | preserie                                   | pre-serie                                |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                 | <i>German</i>                           | <i>French</i>                       | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                          |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| preserving                     | Konservierung                           | conservation                        | conservazione                      | conservación                            |
| pre-set cutting height         | Schnitthöhen-Vorwahl                    | présélection de la hauteur de coupe | preselezione altezza di taglio     | preselección de la altura de corte      |
| pre-set cutting height control | Absenkautomatik                         | présélection de la hauteur de coupe | abbassamento automatico            | preselección de la altura de corte      |
| pre-set reel height            | Haspelhöhen-Vorwahl                     | présélection hauteur du rabatteur   | preselezione altezza aspo          | preselección altura molinete            |
| pressure                       | Druck                                   | pression                            | pressione                          | presión                                 |
| pressure accumulator           | Druckspeicher                           | accumulateur de pression            | accumulatore di pressione          | acumulador de presión                   |
| pressure balance               | Druckwaage                              | balance de pression                 | equilibratore della pressione      | balanza de presión                      |
| pressure build-up valve        | Druckaufbauventil                       | soupape de montée en pression       | valvola aumento pressione          | válvula de acumulación de presión       |
| pressure control valve         | Druckreguliventil                       | valve de régulation de pression     | valvola regolatrice di pressione   | válvula de control de presión           |
| pressure controller            | Druckregler                             | régulateur de pression              | regolatore di pressione            | regulador de presión                    |
| pressure cut-off valve         | Druckabschneideventil                   | soupape coupure de pression         | valvola di troncamento pressione   | válvula para cortar la presión          |
| pressure device                | Druckgerät                              | appareil de pression                | apparecchio a pressione            | equipo de presión                       |
| pressure drop                  | Druckabfall                             | chute de pression                   | caduta di pressione                | caída de la presión                     |
| pressure gauge                 | Druckmesser [Manometer]                 | manomètre                           | manometro                          | manometro                               |
| pressure gauge                 | Manometer [Druckmesser]                 | manomètre                           | manometro                          | manometro                               |
| pressure generator             | Druckerzeuger                           | générateur de pression              | generatore di pressione            | generador de presión                    |
| pressure plates                | Spannklappen [Presskanal]               | trappes de tension                  | lamiere di pressione               | placas de presión [canal de compresión] |
| pressure reducer               | Druckminderer                           | réducteur de pression               | riduttore di pressione             | reductor de presión                     |
| pressure reduction valve       | Druckreduzierventil                     | soupape réductrice de la pression   | valvola riduzione della pressione  | reductor de presión                     |
| pressure relief valve          | Druckbegrenzungsventil                  | soupape de limitation de pression   | valvola limitatrice di pressione   | válvula limitadora de presión           |
| pressure relief valve          | Überdruckventil                         | limiteur de pression                | valvola regolatrice pressione olio | válvula de seguridad                    |
| pressure roller                | Andrückrolle                            | rouleau de pression                 | rullo di pressione                 | rodillo oprimidor                       |
| pressure roller                | Walze, Presswalze<br>[Rundballenpresse] | rouleau de pressage                 | rullo di pressatura                | rodillo de prensado<br>[rotoempacadora] |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                  | <b>German</b>                    | <b>French</b>                   | <b>Italian</b>                      | <b>Spanish</b>                   |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| pressure sensor                 | Drucksensor                      | capteur de pression             | seniore di pressione                | sensor de presión                |
| pressure sequence valve         | Druckfolgeventil                 | soupape de séquence de pression | valvola sequenziale della pressione | válvula secuencial de la presión |
| pressure spring                 | Druckfeder                       | ressort de pression             | molla di pressione                  | muelle de presión                |
| pressure switch                 | Druckschalter [hydr.]            | interrupteur de pression        | interruttore de pressione           | presostato                       |
| pressure tank                   | Druckbehälter                    | réservoir sous pression         | serbatoio a pressione               | depósito de aire comprimido      |
| pressurizing valve              | Vorspannventil [hydr.]           | soupape de prétension           | valvola di precompressione          | válvula de tensión previa        |
| previous job                    | vorheriger Auftrag               | chantier précédent              | ordine precedente                   | encargo precedente               |
| pre-welded elbow, L/H           | Rohrkrümmmer vorgeschweißt links | coude pré-soudé, gauche         | gomito pre-saldato, sinistro        | codo pre-soldado, izq.           |
| primary wind duct               | Winddüse                         | buse de ventilation             | ugello del vento                    | tobera de viento                 |
| primer                          | Grundierung                      | couche de fond                  | mano di fondo [verniciatura]        | pintado de imprimición           |
| printed circuit board           | Leiterplatte                     | plaque à diodes                 | piastra conduttori                  | placa de diodos                  |
| printer                         | Drucker                          | imprimante                      | stampante                           | impresora                        |
| printout                        | Ausgabe Drucker                  | sortie imprimante               | funzione stampante                  | salida impresora                 |
| priority regulator              | Prioritätsregler                 | régulateur de priorité          | regolatore di priorità              | regulador prioritario            |
| priority valve                  | Prioritätsventil                 | soupape de priorité             | valvola di priorità                 | válvula de prioridad             |
| pivot arm                       | Schwenkgabel                     | fourche orientable              | forcella orientabile                | horquilla giratoria              |
| problem, malfunction            | Funktionsstörung                 | perturbation fonctionnelle      | inconvenienti di funzionamento      | avería                           |
| problem, trouble                | Störung                          | incident                        | inconveniente, guasto, disfunzione  | incidente                        |
| problems/remedies               | Störung/Abhilfe                  | problèmes/solutions             | inconv./rimedi                      | incidente/solución               |
| profiled rubber strip, moulding | Fassungsprofil                   | bande de caoutchouc profilée    | profilato                           | junquillo                        |
| profiled rubber strip, moulding | Profilgummi                      | caoutchouc profilé              | gomma profilata                     | perfil de goma                   |
| programming card                | Programmierkarte                 | carte de programmation          | scheda di programmazione            | tarjeta de programación          |
| programming mode                | Programmiermodus                 | mode de programmation           | modo di programmazione              | modo de programación             |
| progressive overlap             | negative Überdeckung             | recouvrement négatif            | copertura progressiva               | recubrimiento positivo           |
| proportional valve              | Proportionalventil               | soupape proportionnelle         | valvola proporzionale               | válvula proporcional             |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                       | <i>German</i>              | <i>French</i>                                      | <i>Italian</i>                                   | <i>Spanish</i>                                     |
|--------------------------------------|----------------------------|--|--|--|
| proportioning roller                 | Dosierwalze                | tambour doseur                                     | cilindro dosatore                                | rodillo dosificador                                |
| protecting cover                     | Abdeckklappe               | trappe de protection                               | lamiera di protezione                            | tapa de protección                                 |
| protection against sunflowers        | Sonnenblumenschutz         | protection contre tournesol                        | schermatura contro girasole                      | protección contra girasol                          |
| protective strip, beading            | Kantenschutz               | protège-arête                                      | arresto  | protección   |
| protective structure                 | Schutzaufbau               | carter de protection                               | struttura di protezione                          | cuerpo de protección                               |
| protective tube                      | Schutzrohr                 | tube protecteur                                    | tubo di protezione                               | tubo de protección                                 |
| protocol                             | Protokoll [EDV]            | protocole  | protocollo                                       | protocolo  |
| provider                             | Provider                   | fournisseur  | servizio   | proveedor  |
| PTO brake                            | Zapfwellenbremse           | frein de prise de force [p.d.f.]                   | freno presa di forza [p.d.f.]                    | freno de la toma de fuerza [t.d.f.]                |
| PTO drive                            | Zapfwellenantrieb          | entraînement de prise de force [p.d.f.]            | trasmissione a presa di forza [p.d.f.]           | accionamiento del árbol de toma de fuerza [t.d.f.] |
| PTO shaft                            | Zapfwelle                  | arbre de prise de force, arbre de p.d.f.           | albero della presa di forza, albero della p.d.f. | árbol de toma de fuerza, árbol de t.d.f.           |
| PTO shaft coupling, PTO stub         | Zapfwellenanschluss        | accouplement de l'arbre de prise de force [p.d.f.] | attacco alla presa di forza [p.d.f.]             | acoplamiento del árbol de toma de fuerza [t.d.f.]  |
| PTO shaft protection                 | Zapfwellenschutz           | protection de l'arbre de p.d.f.                    | protezione della p.d.f.                          | protección del árbol de t.d.f.                     |
| PTO speed                            | Zapfwellendrehzahl         | vitesse de l'arbre de prise de force [p.d.f.]      | giri alla presa di forza [p.d.f.]                | régimen de rev. del árbol de t.d.f.                |
| PTO stub shaft                       | Zapfwellenstummel          | bout de l'arbre de p.d.f.                          | codolo della p.d.f.                              | muñón del árbol de t.d.f.                          |
| pull switch                          | Kettenzugschalter          | interrupteur à tirette                             | interruttore a strappo                           | interruptor de tiro                                |
| pull switch                          | Zugschalter                | interrupteur à tirette                             | interruttore a strappo                           | llave de contacto                                  |
| puller, extractor                    | Abzieher                   | extracteur   | estrattore                                       | extractor  |
| pulley                               | Riemenscheibe              | poulie [a courroie]                                | puleggia   | polea  |
| pulley guide stud, [am.] spacer bolt | Distanzbolzen              | boulon d'entretoisement                            | spinotto distanziale                             | perno distanciador                                 |
| pulley half                          | Riemenscheibenhälfte       | flasque de poulie                                  | semipuleggia                                     | media polea  |
| pulse generator, pulser              | Impulsgenerator            | générateur d'impulsions                            | generatore d'impulsi                             | generador de impulsos                              |
| pulse width modulation PWM           | Pulsweitenmodulation (PWM) | modulation de largeur d'impulsions (MLI)           | modulazione a larghezza d'impulso (PWM)          | modulación por ancho de pulsos (PWM)               |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>                              | <i>French</i>                                    | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                                 |
|--|--|--|---|--|
| pulses / 100                           | Impulse / 100                              | impulsions / 100                                 | impulsi / 100                                 | impulsos / 100                                 |
| punch                                  | Rundeisen [Schlagdom]                      | fer rond   | tondino                                       | botador, punzón                                |
| punch                                  | Splintentreiber                            | chasse-goupilles                                 | punteruolo                                    | botador  |
| puncture                               | Reifenpanne                                | crevaison de pneu                                | foratura dei pneumatici                       | pinchazo                                       |
| push bar, crop guard                   | Einweisbügel                               | étrier d'alimentation                            | arcone convogliatore                          | guía de alimentación                           |
| push button                            | Druckknopf                                 | bouton de pression                               | pulsante                                      | boton de presión, interruptor de presión       |
| push button                            | Drucktaster                                | bouton-poussoir                                  | pulsante                                      | pulsador                                       |
| push switch                            | Taster [Schalter]                          | bouton-poussoir                                  | tastatore                                     | pulsador                                       |
| push-out ram [SKORPION]                | Ausschubzylinder [SKORPION]                | vérin de poussée [SKORPION]                      | cilindro di espulsione [SKORPION]             | cilindro de empuje [SKORPION]                  |
| push-type grease gun                   | Hand-Fettpresse                            | pompe de graissage à main, pistolet de graissage | ingrassatore a mano                           | engrasador de mano, lubricador de mano         |
| putting into operation,                | Inbetriebnahme                             | mise en service                                  | messa in esercizio                            | puesta en marcha                               |
| quadrant                               | Segmentplatte                              | plaque à segment                                 | piastra a segmenti                            | placa de tensor                                |
| quadring                               | Quadring                                   | bague à quatre lobes                             | anello quadro                                 | junta  |
| quality assurance                      | Qualitätssicherung                         | assurance de la qualité                          | sicurezza di qualità                          | aseguramiento de la calidad                    |
| QUANTIMETER                            | QUANTIMETER                                | QUANTIMETER                                      | QUANTIMETER                                   | QUANTIMETER                                    |
| quick mounting kit [track roller unit] | Schnellmontagevorrichtung [Raupenlaufwerk] | dispositif de montage rapide [train à chenilles] | dispositivo di montaggio rapido [cingolature] | dispositivo de montaje rápido [tren de orugas] |
| quick release coupling                 | Schnellkupplung [hydr.]                    | connecteur rapide, accouplement rapide           | attacco rapido                                | acoplamiento rápido                            |
| quick stop                             | Schnellstopp                               | arrêt immédiat                                   | bloccaggio rapido                             | parada rápida                                  |
| quick-release lock                     | Schnellverschluss                          | accrochage rapide                                | attacco rapido                                | cierre rápido                                  |
| quill shaft                            | Hohlwelle [Reduziergetriebe]               | arbre creux [réducteur]                          | albero tubolare [riduttori]                   | eje hueco [reductora]                          |
| rack                                   | Zahnstange                                 | crémaillère                                      | cremagliera                                   | cremallera                                     |
| radial seal                            | Radialdichtring                            | bague d'étanchéité                               | anello di guarnizione radiale                 | reten  |
| radial spreader                        | Radialverteiler                            | éparilleur radial                                | ripartitore radiale                           | esparcidor radial                              |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                | <b>German</b>                  | <b>French</b>                  | <b>Italian</b>                     | <b>Spanish</b>                  |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| radiator                      | Heizkörper                     | radiateur                      | radiatore                          | radiador                        |
| radiator buffer               | Kühlerunterlage                | cale des radiateurs            | appoggio dei radiatori             | base de los radiadores          |
| radiator chaff screen         | Kühlerschutzkorb               | tamis de radiateur             | mascherina protezione radiatore    | protección del radiador         |
| radiator frame                | Kühlerkasten                   | caisse de radiateur            | cassa radiatore                    | cajón de radiador               |
| radiator screen               | Kühlergrill                    | cage de radiateur              | grigliato del radiatore            | rejilla del radiador            |
| radiator screen brush         | Kühlerkorbbürste               | brosse du cage de radiateur    | spazzola de cestello del radiatore | cepillo del tamiz del radiador  |
| radiator, cooler [oil]        | Kühler                         | radiateur                      | radiatore                          | radiador                        |
| rail                          | Geländer                       | balustrade                     | ringhiera                          | barandilla                      |
| rail, track                   | Laufschiene                    | glissière de roulement         | guida di scorrimento               | rail                            |
| rake                          | Rechen                         | peigne, râteau                 | pettine                            | peine, rastrillo                |
| rake behind concave           | Korbrost                       | grille                         | griglia del controbattitore        | peine                           |
| rake finger                   | Rechendraht                    | dent de peigne                 | dente del pettine                  | alambre de peine                |
| raking height                 | Rechhöhe                       | hauteur de rattissage          | altezza del pettine                | altura de rastrillar            |
| ram adjustment                | Zylindereinstellung            | réglage du cylindre            | registrazione cilindro             | reglaje del cilindro            |
| ram drive                     | Kolbenantrieb                  | entraînement du piston         | trasmissione comando pistone       | accionamiento de pistón         |
| ram drive shaft               | Kolbenantriebswelle            | arbre d'entraînement du piston | albero di trasmissione al pistone  | eje de accionamiento del pistón |
| ram guide                     | Kolbenführung                  | guidage du piston              | guida del pistone                  | guía de pistón                  |
| ram knife                     | Kolbenmesser [Hochdruckpresse] | lame de cisaillement du piston | coltello del pistone               | cuchilla de pistón              |
| ram shield                    | Kolbenblech                    | panneau de piston              | lamiera del pistone                | chapa de pistón                 |
| ram stop                      | Kolbensperre                   | blocage de piston              | bloccaggio del pistone             | bloqueo de pistón               |
| ramp, chute                   | Rutsche                        | glissière                      | scivolo                            | tobogán                         |
| range clutch                  | Bereichskupplung               | embrayage de secteur           | frizione modulata                  | embrague del sector             |
| rape                          | Rübsen                         | navette                        | ravizzone                          | nabo silvestre                  |
| rape cutter                   | Rapsmesser                     | couteau pour colza             | lama da colza                      | cuchilla para colza             |
| rape seed, rape, [am.] canola | Raps                           | colza                          | colza                              | colza                           |



**Technical dictionary**

| <b>English</b>                       | <b>German</b>                           | <b>French</b>                                | <b>Italian</b>  | <b>Spanish</b>   |
|--------------------------------------|---|--|---|--|
| rasp bar                             | Reibleiste [Feldhäcksler]               | batte de friction [ensileuse]                | spranghe di attrito [trinciatrici]                          | lámina de fricción [recogedora-picadora]                 |
| rasp bar, [am.] beater bar           | Schlagleiste                            | batte  | spranga   | listón del batedor                                       |
| rasp plate                           | Reibplatte                              | plateau de friction                          | piastra di sgranatura                                       | placa de fricción  |
| ratchet                              | Ratsche                                 | cliquet                                      | cricchetto  | llave de carraca   |
| ratchet clutch                       | Ratschenkupplung                        | embrayage à cliquets                         | frizione a scatto   | embrague de seguridad                                    |
| ratchet clutch pawl, sliding claw    | Kupplungsklinke                         | loquet d'accouplement                        | nottolino di accoppiamento                                  | trinquete de unión                                       |
| ratchet wheel                        | Klinkenrad                              | roue à cliquet                               | ruota a denti di arresto                                    | rueda dentada para trinquete                             |
| ratchet, segment                     | Zahnsegment                             | secteur denté                                | settole dentato   | segmento dentado   |
| rated engine speed                   | Motor-Nenndrehzahl                      | vitesse nominale moteur                      | regime nominale di motore                                   | régimen nominal del motor                                |
| rated output                         | Nennleistung                            | puissance nominale                           | potenza nominale  | potencia nominal   |
| rated speed                          | Nenndrehzahl                            | vitesse nominale                             | regime nominale   | régimen nominal  |
| rated value, set value               | Sollwert                                | valeur nominale                              | valore nominale   | valor nominal  |
| ratoon                               | Zuckerrohrschößling                     | pousse                                       | germoglio di canna da zucchero                              | brote de caña  |
| reaction check valve                 | Reaktionskontrollventil                 | soupape contrôleur de réaction               | valvola controllo reazione                                  | válvula controladora de reacción                         |
| Read and follow safety instructions! | Sicherheitshinweise lesen und beachten! | Lire et respecter les consignes de sécurité! | Leggere ed osservare le istruzioni e le norme di sicurezza! | ¡Leer las instrucciones de seguridad y atenerse a ellas! |
| ready                                | bereit                                  | prêt   | pronto  | listo  |
| ready for operation                  | funktionsbereit                         | prêt à fonctionner                           | pronto a funzionare   | preparado a funcionar                                    |
| rear axle                            | Hinterachse                             | essieu arrière                               | assale posteriore   | eje trasero  |
| rear axle offset steering            | Einseitiger Hundegang                   | marche crabe unilatérale                     | sterzata parallela unilaterale                              | paso de perro unilateral                                 |
| rear axle suspension                 | Lenkachsufhängung                       | suspension de l'essieu directeur             | sospensione dell'assale di sterzo                           | suspensión del eje de dirección                          |
| rear bumper                          | Rammheck                                | pare-chocs arrière                           | paraurti posteriore   | parachoques trasero                                      |
| rear discharge                       | Entladung [rückwärts]                   | décharge, en arrière                         | scarico posteriore  | descarga hacia atrás                                     |
| rear discharge                       | Rückwärtsentladung                      | décharge en arrière                          | scarico posteriore  | descarga hacia atrás                                     |
| rear guide bracket                   | Führungsschuh hinten                    | sabot de guidage arrière                     | pattino di guida posteriore                                 | zapata guía posterior                                    |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                     | <b>German</b>            | <b>French</b>  | <b>Italian</b>                         | <b>Spanish</b>                                  |
|------------------------------------|--------------------------|--|--|---|
| rear hitch                         | Heckkraftheber           | relevage ARR   | sollevatore posteriore                 | elevador hidr. trasero                          |
| rear hood                          | Strohausfallhaube        | hotte arrière  | cuffia                                 | capó de salida de paja                          |
| rear lifting unit                  | Heckhubwerk              | unité de levage arrière                                | sollevatore posteriore                 | mecanismo elevador trasero                      |
| rear PTO shaft                     | Heckzapfwelle            | arbre de p.d.f. arrière                                | albero p.d.f. posteriore               | árbol de t.d.f. trasero                         |
| rear view camera                   | Rückfahrkamera           | caméra de marche arrière                               | camera di retromarcia                  | cámara de marcha atrás                          |
| rear wheel                         | Hinterrad                | roue arrière   | ruota posteriore                       | rueda trasera                                   |
| rear wheel drive                   | Lenkachsantrieb          | entraînement d'essieu directeur, essieu arrière moteur | comando assale di sterzo               | accionamiento del eje de dirección              |
| rear wheel position indicator      | Lenkstellanzeige         | indicateur de position des roues directrices           | indicatore di sterzo                   | indicador de posición de las ruedas directrices |
| rear wheel position sensor         | Lenkwinkelgeber          | capteur d'angle de braquage                            | trasmettitore angolo di sterzo         | sensor del ángulo de viraje                     |
| rear wheel position sensor         | Radwinkelgeber           | capteur d'angle de braquage                            | trasmettitore angolo di sterzo         | sensor del ángulo de viraje                     |
| rear wheels                        | Lenkräder                | roues directrices                                      | ruote sterzanti                        | ruedas directrices                              |
| rearview mirror                    | Rückspiegel              | rétroiseur   | specchio retrovisore                   | espejo retrovisor                               |
| receiver of light emitting barrier | Lichtschranken-Empfänger | récepteur de la barrière lumineuse                     | ricevitore della cellula fotoelettrica | receptor de la barrera fotoeléctrica            |
| recirculating air control          | Umluftsteuerung          | commande à air de circulation                          | comando circolazione aria              | control del aire circulante                     |
| recorder summaries                 | Gesamtzähler             | compteur global  | indicatore generale                    | contador total                                  |
| recording                          | Registrieren             | enregistrer  | registrare ordini                      | registrar                                       |
| recutter                           | Nachschneideinrichtung   | coupe supplémentaire                                   | dispositivo di rifilatura              | picador adicional                               |
| red fescue                         | Rotschwingel             | fétuque rouge  | festuca rossa                          | cañuela roja                                    |
| reducing adapter                   | Reduzierstutzen          | raccord réducteur                                      | manicotto di riduzione                 | racor de reducción, racor reductor              |
| reducing T-union                   | T-Reduzierschraubung     | raccord-réducteur en T                                 | raccordo di riduzione a T              | racor de reducción en T                         |
| reduction                          | Untersetzung             | réduction  | riduzione, demoltiplicazione           | reducción, desmultiplicación                    |
| reduction catalyst                 | Reduktionskatalysator    | catalyseur réducteur                                   | catalizzatore di riduzione             | catalizador de reducción                        |
| reduction gear                     | Untersetzungsgetriebe    | réducteur  | riduttore                              | reductor, desmutiplicador                       |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                           | <b>German</b>              | <b>French</b>  | <b>Italian</b>                      | <b>Spanish</b>                                       |
|--|----------------------------|--|-------------------------------------|--|
| reed switch                              | Reedschalter               | contacteur compteur d'impulsions<br>[contact "Reed"]       | contatore d'impulsi [contatto-reed] | contacto transmisor de impulsos<br>[contacto "Reed"] |
| reel                                     | Haspel                     | rabatteur  | aspo                                | molinete   |
| reel / crop guard                        | Haspel / Niederhalter      | rabatteur / égalisateur                                    | aspo / compensatore                 | molinete / oprimidor                                 |
| reel adjustment                          | Haspelverstellung          | dispositif de réglage du rabatteur                         | registrazione dell'aspo             | regulación del molinete                              |
| reel adjustment lever                    | Haspelverstellgriff        | poignée de réglage du rabatteur                            | maniglia di registrazione aspo      | palanca de regulación del molinete                   |
| reel arm                                 | Haspelstrebe               | étançon de rabatteur                                       | tirante dell'aspo                   | refuerzo del molinete                                |
| reel cam bracket                         | Haspelsteuerlasche         | patte porte-galets de l'étoile de<br>commande du rabatteur | piatto di guida dell'aspo           | guía del molinete                                    |
| reel cam ring                            | Haspelsteuerring           | étoile de commande du rabatteur                            | anello di guida dell'aspo           | anillo guía del molinete                             |
| reel control                             | Haspelregelung             | réglage du rabatteur                                       | regolazione dell'aspo               | regulación del molinete                              |
| reel cylinder                            | Haspelzylinder             | vérin de rabatteur   | cilindro dell'aspo                  | cilindro del molinete                                |
| reel drive gear                          | Haspelgetriebe             | couple conique du rabatteur, boîtier<br>du rabatteur       | coppia conica comando aspo          | accionamiento del molinete                           |
| reel end stops                           | Endanschläge Haspelhöhe    | butées rabatteur   | finecorsa altezza aspo              | topes altura molinete                                |
| reel module                              | Haspelmodul                | module du rabatteur  | modulo aspo                         | módulo del molinete                                  |
| reel mounting tube, reel mounting<br>arm | Haspelaufbaurohr           | tube porte-rabatteur                                       | tubo portante aspo                  | tubo de soporte del molinete                         |
| reel ram                                 | Haspelkolben               | piston du vérin-rabatteur                                  | pistone dell'aspo                   | émbolo del molinete                                  |
| reel shaft                               | Haspelwelle                | arbre rabatteur  | albero dell'aspo                    | eje del molinete                                     |
| reel shaft bearing                       | Haspellaagerung            | palier d'arbre rabatteur                                   | cuscinetto dell'aspo                | suspensión del molinete                              |
| reel speed                               | Haspeldrehzahl             | régime de rotation du rabatteur                            | giri dell'aspo                      | régimen de rev. del molinete                         |
| reel speed adjustment                    | Haspeldrehzahl-Verstellung | réglage de régime de rotation du<br>rabatteur              | regolazione dei giri dell'aspo      | regulación de los rev. del molinete                  |
| reel spider                              | Haspelstern                | étoile de moyeu du rabatteur                               | stella dell'aspo                    | estrella del molinete                                |
| reel spider arm                          | Haspelspeiche              | rayon de rabatteur   | raggera dell'aspo                   | rayo del molinete                                    |
| reel strut                               | Haspelverstrebung          | étançon de rabatteur                                       | rinforzo dell'aspo                  | refuerzo del molinete                                |
| reel support                             | Haspelhalterung            | tubulure porte-rabatteur                                   | supporto dell'aspo                  | soporte del molinete                                 |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>               | <b>German</b>             | <b>French</b>                     | <b>Italian</b>                   | <b>Spanish</b>                    |
|------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| reel support arm             | Haspeltragrohr            | tube porte rabatteur              | tubo portante aspo               | tubo soporte del molinete         |
| reel tine                    | Haspelfederzinken         | doigt élastique de rabatteur      | dente elastico dell'aspo         | púa flexible del molinete         |
| reel tine                    | Haspelzinken              | doigt rabatteur                   | dente dell'aspo                  | púa del molinete                  |
| reel tine tube               | Haspelzinkenrohr          | tube porte-dents du rabatteur     | tubo porta denti                 | tubo soporte de púas del molinete |
| reel variable speed pulley   | Haspelregelscheibe        | poulie variateur du rabatteur     | puleggia del variatore dell'aspo | polea de variador del molinete    |
| reference number             | Sachnummer                | numéro de référence               | numero di matricola              | referencia                        |
| reflector                    | Rückstrahler              | catadioptré                       | faro posteriore                  | reflector                         |
| refresh rate                 | Bildwiederholrate         | fréquence de répétition           | frequenza di ripetizione         | frecuencia de imagen              |
| refrigerator box             | Kühlbox                   | glacière                          | vano frigorifero                 | nevera                            |
| registration number          | Kennzeichen [polizeilich] | numéro d'immatriculation          | numero di riconoscimento         | matricula                         |
| regulating cylinder          | Regelzylinder             | vérin de réglage                  | cilindro di regolazione          | cilindro de reglaje               |
| regulating valve             | Regelventil               | vanne de régulation               | valvola regolatrice              | válvula reguladora                |
| reinforcement                | Verstärkung               | renforcement                      | rinforzo                         | refuerzo                          |
| reinforcement, strengthening | Versteifung               | renforcement, étayage, goussetage | consolidamento, irrigidimento    | refuerzo                          |
| reinforcing angle            | Verstärkungswinkel        | angle de renforcement             | angolo di rinforzo               | ángulo de refuerzo                |
| reinforcing bar              | Verstärkungsbrücke        | barre de renforcement             | ponte di rinforzo                | puente de refuerzo                |
| reinforcing bar              | Brücke                    | pontet, support                   | ponte                            | puente                            |
| reinforcing bracket          | Verstärkungsecke          | contrefiche                       | angolo di rinforzo               | ángulo de refuerzo                |
| reinforcing plate            | Verstärkungsleiste        | longeron de renforcement          | spranga di rinforzo              | listón de refuerzo                |
| reinforcing plate            | Versteifungssteg          | barre de renforcement             | nervatura di rinforzo            | refuerzo                          |
| reinforcing rail             | Verstärkungsschiene       | barre de renforcement             | barra di rinforzo                | lámina de refuerzo                |
| relay                        | Relais                    | relais                            | relais                           | relé                              |
| relay socket                 | Relaissockel              | socle du relais                   | zoccolo del relais               | portarelé                         |
| release of control           | Schaltfreigabe            | libération de commutation         | consenso all'innesto             | liberación de conmutación         |
| release pawl                 | Lösekinke                 | cliquet de dégagement             | nottolino di sbloccaggio         | gatillo, trinquete                |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                        | <b>German</b>            | <b>French</b>                                  | <b>Italian</b>               | <b>Spanish</b>                            |
|---------------------------------------|--------------------------|--|------------------------------|---|
| release relay                         | Freigaberelais           | relais de déverrouillage                       | relais di sblocco            | relé de desenclavamiento                  |
| relief pressure                       | Entlastungsdruck         | pression de décharge                           | pressione di scaricamento    | presión de descarga                       |
| remainder of oil flow                 | Restölmenge              | huile restante                                 | olio rimanente               | aceite remanente                          |
| remaining load capacity               | Resttragfähigkeit        | charge limite résiduelle                       | portata residua              | fuerza de resistencia residual            |
| remedy                                | Abhilfe                  | remède   | rimedio                      | remedio                                   |
| remote control                        | Fernbedienung            | télécommande                                   | telecomando                  | mando a distancia                         |
| removal of husks                      | Entspelzung              | égrenage                                       | eliminazione delle glume     | despeltado                                |
| removed                               | ausgebaut                | démonté  | smontato                     | desmontada                                |
| repair manual                         | Reparatur-Handbuch [RHB] | manuel de réparation                           | manuale di riparazione       | manual de reparaciones                    |
| repair manual                         | Werkstatthandbuch        | manuel d'atelier, manuel de réparation         | manuale d'officina           | manual de reparaciones [manual de taller] |
| repair time schedule                  | Reparatur-Richtzeiten    | temps de réparations alloués                   | tempario di riparazione      | tiempos codificados de reparaciones       |
| replaceable filter, disposable filter | Wechselfilter            | filtre interchangeable                         | filtro intercambiabile       | filtro intercambiabile                    |
| replaceable sieve                     | Wechselsieb              | grille interchangeable                         | crivello intercambiabile     | criba intercambiabile                     |
| required                              | Soll                     | nominal  | nominale                     | nominal                                   |
| reservoir, tank                       | Tank                     | réservoir                                      | serbatoio                    | depósito                                  |
| reset code                            | Code reset               | remise à zéro code                             | codice reset                 | code reset                                |
| reset switch                          | Löschtaster              | interrupteur d'effacement, bouton d'annulation | interruttore d'annullamento  | pulsador de anulación                     |
| residual grain separation             | Restkomabscheidung       | séparation des graines restantes               | separazione granella residua | separación de los granos restantes        |
| residual knife condition              | Messer-Restzustand       | état restant des couteaux                      | stato residuo dei coltelli   | estado residual de las cuchillas          |
| residual separation                   | Restabscheidung          | séparation résiduelle                          | separazione residua          | separación residual                       |
| response overpressure                 | Ansprechüberdruck        | surpression de réponse                         | sovrapressione di intervento | sobrepresión de reacción                  |
| response threshold                    | Ansprechschwelle         | seuil de réponse                               | soglia di risposta           | umbral de reacción                        |
| restart                               | Neustart                 | redémarrage                                    | nuovo avvio                  | nueva partida                             |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                      | <i>German</i>                | <i>French</i>                                   | <i>Italian</i>                          | <i>Spanish</i>                               |
|-------------------------------------|------------------------------|---|---|--|
| restricting bar                     | Begrenzungslasche            | patte de limitation                             | tirante di limitazione                  | brida de limitación                          |
| restricting bracket                 | Anschlagbügel                | étrier de butée                                 | tirante di battuta                      | estribo de tope                              |
| restricting rod, limiting bar       | Begrenzungsstange            | tige de limitation                              | tirante di limitazione                  | barra de limitación                          |
| restricting tube                    | Begrenzungsrohr              | tube de limitation                              | tubo di limitazione                     | tubo de limitación                           |
| restrictor [primary wind duct]      | Drosselklappe [Winndüse]     | tôle régulatrice de débit [buse de ventilation] | lamiera deflettrice [ugello del vento]  | trampilla estranguladora [tobera del viento] |
| restrictor valve                    | Drosselventil                | soupape d'étranglement                          | valvola strozzatrice                    | válvula estranguladora                       |
| restrictor valve                    | Magnetdrossel                | étrangleur à l'aimant                           | valvola limitatrice magnetica           | válvula estranguladora                       |
| restrictor [hydraulics]             | Drossel [Hydraulik]          | restreicteur [hydraulique]                      | strozzatore [idraulica]                 | estrangulador [hidráulica]                   |
| restrictor, orifice plate, orifice  | Einlegedrossel               | étrangleur                                      | valvola d'introduzione                  | estrangulador intercalado                    |
| restrictor, orifice plate, throttle | Messblende                   | orifice calibré, orifice de mesure              | diaframma                               | estrangulador de medición                    |
| restrictor, throttle                | Drosselstift                 | pivot d'étranglement                            | dente di strozzamento                   | pívote de estrangulación                     |
| retainer plate                      | Klemmplatte                  | plaque de serrage                               | piastra di fissaggio                    | placa de sujeción                            |
| retainer plate support              | Klemmplattenstütze           | support de plaque de serrage                    | supporto piastra di fissaggio           | soporte de la placa de sujeción              |
| retaining bracket                   | Haltearm [SW-Transportwagen] | bras de support                                 | braccio di supporto                     | brazo de soporte                             |
| retaining collar assy.              | Stoßscheibe mit Lamellenring | rondelle d'arrêt avec bague à lamelles          | rondella di spinta con anello a lamelle | arandela de choque                           |
| retaining ring                      | Haltering                    | bague de retenue                                | anello portante                         | anillo de fijación                           |
| retarded injection                  | Einspritzverzögerung         | retardement d'injection                         | ritardo d'iniezione                     | retraso de inyección                         |
| retrofit kit, add-on kit            | Nachrüstsatz                 | jeu de rééquipement                             | kit di aggiornamento                    | juego de rearme                              |
| retromat                            | Retromat                     | rétromat  | retromat                                | Retromat                                     |
| return line                         | Rücklaufleitung              | tuyauterie de retour                            | tubazione di ritorno                    | tubería de retorno                           |
| return line valve                   | Rücklaufventil               | clapet du retour                                | valvola di ritorno                      | válvula de retorno                           |
| return pan                          | Rücklaufboden                | table de retour                                 | piano di ritorno                        | fondo de retorno                             |
| return rocker switch                | Tastkippschalter             | touche à bascule                                | interruttore basculante                 | interruptor pulsador de vuelco               |
| return valve                        | Auslassventil                | soupape d'échappement                           | valvola di scarico                      | válvula de escape                            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>               | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>                      | <i>Spanish</i>                                  |
|---|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| returns auger trough, [am.] tailings auger trough     | Überkehrschneckenmulde      | auget de la vis à ôtons               | tramoggia della coclea del ricùpero | canal del sinfín de retorno                     |
| returns auger, [am.] tailings auger                   | Überkehrschnecke            | vis à ôtons, vis de retour d'ôtons    | coclea del ricùpero                 | sinfín de retorno                               |
| returns delivery auger, [am.] tailings delivery auger | Überkehrverteilerschnecke   | vis distributrice à ôtons             | coclea ripartitrice del ricùpero    | sinfín de reparto del retorno                   |
| returns elevator chain, [am.] tailings elevator chain | Überkehrelevatorkette       | chaîne d'élévateur à ôtons            | catena dell'elevatore del ricùpero  | cadena del elevador de retorno                  |
| returns elevator, [am.] tailings elevator             | Überkehrelevator            | élévateur à ôtons                     | elevatore del ricùpero              | elevador de retorno                             |
| returns floor, [am.] tailings floor                   | Überkehrboden               | table de retour d'ôtons               | piano del ricùpero                  | fondo de retorno                                |
| returns limit   | Überkehrgrenze              | limite d'ôtons                        | limite ricùpero                     | límite retorno                                  |
| returns meter   | Überkehrmessgerät           | appareil de mesure des ôtons          | apparecchio di misurazione ricùpero | medidor de retorno                              |
| returns metering                                      | Überkehrmessung             | mesure d'ôtons                        | misurazione ricùpero                | medición de retorno                             |
| returns monitoring                                    | Überkehrkontrolle           | contrôle des ôtons                    | controllo ricùpero                  | control del retorno                             |
| returns RPM monitor                                   | Kontrolle Überkehrdrehzahl  | contrôle régime ôtons                 | controllo regime ricùpero           | control régimen retorno                         |
| returns, [am.] tailings                               | Überkehr                    | ôtons, retour d'ôtons                 | ricùpero                            | retorno   |
| reverse   | rückwärts                   | en arrière                            | indietro                            | hacia atras, en reverso                         |
| reverse drive unit                                    | Reversiereinrichtung        | dispositif d'inversion                | dispositivo di inversione           | dispositivo de inversión                        |
| reverse feed  | Einzugsrücklauf             | inversement d'alimentation            | inversione dell'introduzione        | marcha invertida de los órganos de alimentación |
| reverse gear  | Rückwärtsgang               | marche arrière                        | retromarcia                         | marcha atras                                    |
| reverse gear shaft                                    | Rücklaufachse               | axe de pignon de marche arrière       | asse del pignone di retromarcia     | eje del piñón de marcha atras                   |
| reverse idler   | Rücklaufrad                 | pignon de marche arrière              | ingranaggio retromarcia             | piñón de marcha atras                           |
| reverse idler   | Rücklaufritzel              | pignon de marche arrière              | ingranaggio retromarcia             | piñón de marcha atras                           |
| reverse sharpening system                             | Rückwärtsschleifeinrichtung | dispositif d'affûtage en sens inverse | dispositivo di affilatura indietro  | dispositivo afilador en sentido hacia atras     |
| reverser gear   | Reversiergetriebe           | engrenage d'inversement               | invertitore                         | engranaje de inversión                          |
| reverser, reversing drive                             | Reversierantrieb            | entraînement d'inversion              | trasmissione inversione             | accionamiento de inversión                      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>                       | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                            |
|---|-------------------------------------|---|--|---|
| reversible fan  | Wendellüfter                        | ventilateur réversible                    | ventilatore invertibile                  | ventilador reversible                     |
| reversing   | Reversierung                        | inversion de marche                       | inversione di marcia                     | inversión de la marcha                    |
| reversing device                                      | Rückfahreinrichtung                 | dispositif de conduite inversable         | dispositivo per la retromarcia           | dispositivo de marcha atras               |
| reversing lock  | Reversiersperre                     | arrêt d'inverseur                         | blocco dell'invertitore                  | bloqueo de inversión                      |
| reversing pedal                                       | Reversierpedal                      | pédale d'inverseur                        | pedale dell'invertitore                  | pedal de inversión                        |
| reversing valve                                       | Umsteuerventil                      | soupape d'inversion                       | valvola di inversione                    | válvula de inversión                      |
| rice  | Reis                                | riz                                       | riso                                     | arroz                                     |
| rice cutterbar  | Reisschneidwerk                     | barre de coupe à riz                      | piattaforma di taglio da riso            | mecanismo de corte para arroz             |
| rice threshing equipment                              | Reisdrescheinrichtung               | dispositif de battage pour le riz         | attrezzatura per la trebbiatura del riso | equipo de trilla de arroz                 |
| right hand discharge                                  | Rechtsauswurf                       | éjection, côté droit                      | scarico a destra                         | expulsión hacia la derecha                |
| rigid axle  | Starrachse                          | essieu rigide                             | assale rigido                            | eje rígido                                |
| rigid crop divider [soybean cutterbar]                | Halnteiler starr [Soja-Schneidwerk] | diviseur rigide [tablier de coupe à soja] | sparticampo rigido [p.d.t. da soia]      | divisor de mies fijo [corte para la soja] |
| rim   | Radfelge                            | jante de roue                             | cerchione                                | llanta                                    |
| ring gear   | Zahnkranz                           | couronne dentée                           | corona dentata                           | corona dentada                            |
| ring spanner  | Ringschlüssel                       | clé polygonale                            | chiave ad anello                         | llave estrella                            |
| rivet   | Niet                                | rivet                                     | rivetto                                  | remache                                   |
| rivetting bolt, [am.] riveting bolt                   | Einnietschraube                     | vis à river                               | vite a rivetto                           | tornillo a remachar                       |
| rivetting nut, [am.] riveting nut                     | Einnietmutter                       | écrou à river                             | dado a rivetto                           | tuerca a remachar                         |
| road gear   | Straßengang                         | vitesse de route                          | marcia su strada                         | velocidad de carretera                    |
| road travel   | Straßenfahrt                        | parcours sur la route                     | marcia su strada                         | circulación por carretera                 |
| road travel position                                  | Straßenfahrtposition                | position de parcours sur route            | posizione marcia su strada               | posición de circulación por carretera     |
| road travel switch                                    | Straßenfahrtschalter                | interrupteur de parcours sur route        | interruttore marcia su strada            | interruptor de circulación por carretera  |
| road vehicle [registration and licensing] regulations | Straßenverkehrsordnung              | code de la route                          | codice della strada                      | código de la circulación                  |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                                  | <i>German</i>           | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                                | <i>Spanish</i>                          |
|---|-------------------------|---|---|---|
| rocker arm                                      | Schwingarm              | bras oscillant , balancier                | braccio oscillante                            | brazo oscilante                         |
| rocker arm, arm                                 | Schwinge                | balancier                                 | braccio oscillante                            | biela                                   |
| rocker bearing                                  | Schwinglager            | palier de balancier                       | supporto oscillante                           | cojinete oscilante                      |
| rocker cover gasket                             | Ventildeckeldichtung    | joint de couvercle des soupapes           | guarnizione del coperchio della valvola       | junta de la tapa de válvula             |
| rocker lever, rocker arm                        | Kipphebel               | culbuteur                                 | leva di ribaltamento                          | balancin                                |
| rocker shaft                                    | Kipphebelwelle          | rampe des culbuteurs                      | albero di ribaltamento                        | eje de balancin                         |
| rocker shaft                                    | Schwingwelle            | arbre oscillant                           | albero oscillante                             | eje de biela                            |
| rocker switch                                   | Wippenschalter          | interrupteur à bascule                    | interruttore basculante                       | interruptor basculante                  |
| rod   | Druckstange             | barre de pression                         | asta di spinta                                | varilla [barra] de presión              |
| rod end, rod side                               | Ringfläche [hydr.]      | petite section                            | superficie dell'anello                        | superficie anular del émbolo hidráulico |
| rod end, rod side                               | Zylinderringfläche      | petite section                            | sezione del cilindro                          | superficie anular del émbolo hidráulico |
| ROLLATEX netting                                | ROLLATEX Netz           | filet ROLLATEX                            | rete ROLLATEX                                 | mallá ROLLATEX                          |
| ROLLATEX wrapping system                        | ROLLATEX Netzbindung    | liage par filet ROLLATEX                  | legatura a rete ROLLATEX                      | atado por mallá ROLLATEX                |
| roller  | Abrollwalze             | tambour de toile d'alimentation           | rullo della tela alimentatrice                | tambor de lona                          |
| roller  | Rolle                   | galet, rouleau                            | rullo   | rodillo                                 |
| roller  | Seilrolle               | galet à corde, poulie à corde             | rullino per fune                              | polea para cuerda                       |
| roller bearing                                  | Abrollwalzenlager       | palier du tambour de toile d'alimentation | cuscinetto del rullo della tela alimentatrice | cojinete del tambor de lona             |
| roller bearing grease                           | Wälzlagerfett           | graisse pour roulements                   | grasso per cuscinetti                         | grasa para rodamientos                  |
| roller bearing without cage, all-roller bearing | Laufrolle [Presskolben] | roulement à rouleaux complet              | rullo di scorrimento, scorrevolezza completa  | rodillo macizo [de marcha]              |
| roller bracket                                  | Rollenbock              | patte porte-rouleaux                      | corpo del rullo                               | soporte de rodillo                      |
| roller cage                                     | Rollenkäfig             | cage de rouleaux                          | gabbia del cuscinetto a rulli                 | jaula de rodillos                       |
| roller chain                                    | Rollenkette             | chaîne à rouleaux                         | catena a rullini                              | cadena de rodillos                      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                | <i>German</i>                  | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                              |
|---|--------------------------------|--|---|---|
| roller mounted ram [high density baler]       | Rollenkolben [Hochdruckpresse] | piston à rouleaux [presse à haute densité] | pistone su rulli                          | pistón de rodillos                          |
| roller pin                                    | Rollenbolzen                   | axe de rouleau                             | spinotto del rullo                        | perno                                       |
| roller tooth                                  | Walzenzahn [Corn-Cracker]      | dent de rouleau                            | denti del rullo [corn cracker]            | diente del rodillo [corn-cracker]           |
| roller type crop guard                        | Rollenniederhalter             | égalisateur à rouleaux                     | compensatore a rulli                      | oprimidor tipo rodillos                     |
| rolling key clutch                            | Drehkeilkupplung               | embrayage à clavette tournante             | frizione a chiavetta di rotante           | embrague de chaveta giratoria               |
| roll-over/falling object protective structure | Fahrschutzdach                 | toit protecteur                            | tettuccio di protezione                   | techo de protección                         |
| rope  | Seilzug                        | câble de commande                          | comando a cavo                            | cuerda de tiro                              |
| rope control lever                            | Seilzughebel                   | levier de câble de commande                | leva per cavo di comando                  | palanca para la cuerda de tiro              |
| rope guide                                    | Seilführung                    | patte de guidage de la corde de commande   | guida cavo                                | guía para cuerda                            |
| rope, cord                                    | Seil                           | câble, corde                               | fune, cavo                                | cuerda, cable                               |
| rope, cord                                    | Zugleine                       | corde                                      | corda di traino                           | cordón de tiro                              |
| rotary button                                 | Drehtaster                     | bouton rotatif                             | pulsante girevole                         | pulsador giratorio                          |
| rotary chaff screen                           | rotierender Kühlerkorb         | tamis rotatif de radiateur                 | cestello rotante del radiatore            | tamiz rotante del radiador                  |
| rotary coupling                               | Drehdurchführung               | passage tournant                           | distributore girevole                     | conexión rotativa                           |
| rotary divider                                | Halmteilerschnecke             | vis [sans fin] du diviseur rotatif         | coclea ripartitrice                       | sinfín divisor de mies                      |
| rotary divider                                | rotierender Abteiler           | diviseur rotatif                           | spartiandana rotante                      | divisor rotativo                            |
| rotary knob                                   | Drehknopf                      | bouton à tourner, bouton de réglage        | pomello                                   | boton regulador                             |
| rotary mower                                  | Wirbelmähwerk                  | faucheuse rotative                         | falciatrice rotativa                      | segadora rotativa                           |
| rotary radiator screen                        | rotierender Kühlerschutzkorb   | tamis rotatif de radiateur                 | cesto di protezione rotante del radiatore | rejilla de protección rotativa del radiador |
| rotary swather                                | Wirbelschwader                 | andaineur à toupie                         | andanatore rotativo                       | hileradora rotatoria                        |
| rotary switch                                 | Drehschalter                   | commutateur rotatif                        | manopola                                  | interruptor giratorio                       |
| rotary tedder                                 | Wirbelwender                   | faneuse tourbillon                         | voltafieno rotativo                       | henificadora rotatoria                      |
| rotary windscreen wiper                       | Rundumwischer                  | essuie-glace rotatif                       | tergicristallo rotativo                   | limpiaparabrisas circular                   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                             | <i>German</i>                                | <i>French</i>                                   | <i>Italian</i>                                       | <i>Spanish</i>  |
|--|--|---|--|---|
| rotatable hitch eye                        | drehbare Zugöse                              | œil d'attelage orientable                       | occhione di traino girevole                          | ojal de tiro giratorio                                      |
| rotor                                      | Rotor  | rotor   | rotore   | rotor   |
| rotor                                      | Kreisel (Wender, Schwader)                   | toupie  | girante  | giroscopio  |
| rotor [rotary swather]                     | Drehkopf [Wirbelschwader]                    | tête pivotante [andaineur à toupie]             | testa girevole [andanatore rotativo]                 | cabezal giratorio [hileradora rotatoria]                    |
| rotor concaves                             | Rotorkörbe                                   | corbeilles de rotor                             | griglie dei rotori                                   | cóncavos de rotor   |
| rotor cover plates                         | Rotorklappen                                 | couvercles du rotor                             | coperchi dei rotori                                  | trampillas del rotor  |
| rotor feeding head                         | Einlaufkopf [Rotormaschine]                  | tête d'alimentation                             | testa di alimentazione                               | cabeza de alimentación                                      |
| rotor guide plate adjustment               | Rotorleitblechverstellung                    | réglage du tôle-guide du rotor                  | regolazione lamiera guida del rotore                 | reglaje de la chapa guía del rotor                          |
| rotor machine                              | Rotormaschine                                | machine avec rotor                              | macchina a rotori                                    | máquina de rotores  |
| rotor tiller                               | Mulcher, Mulchgerät                          | machine à pailler                               | zappatrice rotativa                                  | rotocultor  |
| rotor variable speed drive                 | Rotorvariator                                | variateur rotor                                 | variatore rotore                                     | variador del rotor  |
| roughing disc                              | Schruppschleifscheibe                        | meule dégrossisseuse                            | disco abrasivo                                       | muela para desbastar  |
| rough-terrain forklift-truck               | Geländestapler                               | chariot élévateur tout terrain                  | carrello per uso agricolo                            | carretilla estibadora para todo terreno                     |
| round bale                                 | Rundballen                                   | balle ronde                                     | balla cilindrica                                     | paca cilíndrica   |
| round baler                                | Rundballenpresse                             | presse à balles rondes                          | rotopressa   | empacadora de pacas cilíndricas, rotoempacadora             |
| round bar concave [corn cob mix equipment] | Rundstabkorb [Maisspindelgemisch-Ausrüstung] | contre-batteur à battes rondes [équipement CCM] | controbattitore a tondini [attrezzatura per pastone] | cóncavo de barras redondas [mezcla de maíz-grano y mazorca] |
| round head bolt                            | Halbrundschraube                             | vis à tête ronde                                | vite a testa tonda                                   | ornillo redondo   |
| round hole                                 | Rundloch                                     | trou rond                                       | foro tondo   | agujero redondo   |
| round hole sieve                           | Rundlochsieb                                 | grille à trous ronds                            | crivello a fori tondi                                | criba de agujeros redondos                                  |
| round hole sieve, depressed                | durchgedrückt [Rundlochsieb]                 | trou rond poinçonné                             | foro tondo stampato                                  | estampada [criba de agujeros redondos]                      |
| route, run [cable, wire]                   | verlegen [Kabel]                             | poser, installer                                | disporre [cavi]                                      | instalar  |
| row touch arm                              | Reihentastarm                                | bras palpeur de rangs                           | braccio tastatore delle file                         | brazo palpador de hileras                                   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>               | <i>French</i>                                      | <i>Italian</i>                              | <i>Spanish</i>                                      |
|--|-----------------------------|--|---|---|
| rpm                                    | min-1                       | min-1  | min-1                                       | rpm   |
| rubber                                 | Gummi                       | caoutchouc   | gomma                                       | goma  |
| rubber apron                           | Gummilatz                   | joint caoutchouc                                   | striscia di gomma                           | peto de goma  |
| rubber connecting sleeve, rubber joint | Gummibandage                | collier en caoutchouc                              | guarnizione di gomma                        | bandaje elástico                                    |
| rubber disc, pad                       | Gummischeibe                | rondelle caoutchouc                                | rondella di gomma                           | disco de goma                                       |
| rubber half tracks                     | Gummi-Halbraupe             | demi-chenilles en caoutchouc                       | semicingolatura in gomma                    | semi-orugas de goma                                 |
| rubber mat                             | Gummimatte                  | natte en caoucouc                                  | tappeto in gomma                            | estera de goma                                      |
| rubber seal, rubber joint              | Gummidichtung               | joint en caoutchouc                                | guarnizione in gomma                        | junta de goma                                       |
| rubber spring                          | Gummifeder                  | ressort caoutchouc                                 | molla di gomma                              | resorte de goma                                     |
| rubber strip                           | Gummiband                   | ruban en caoutchouc                                | striscia di gomma                           | cinta de goma                                       |
| rubber track                           | Gummilaufband               | chenille en caoutchouc                             | cingolatura in gomma                        | oruga de goma                                       |
| rubber-coated roller [ROLLATEX]        | Gummiwalze [ROLLATEX]       | rouleau en caoutchouc [ROLLATEX]                   | rullo in gomma [ROLLATEX]                   | rodillo de caucho [ROLLATEX]                        |
| rubber-coated roller                   | Netzwalze [profiliert]      | rouleau pour le filet [profilé]                    | rullo introduzione rete [profilato]         | rodillo de caucho [perfilado]                       |
| rubber-metal bush [3-D sieve pan]      | Megu-Lager [3-D-Siebkasten] | palier métal-cooutchouc [caisson de nettoyage 3-D] | cuscinetti megu [cassone crivellante 3-D]   | buje de goma con caja metálica [caja de bridas 3-D] |
| rust                                   | Rost                        | rouille  | ruggine                                     | óxido   |
| rye                                    | Roggen                      | seigle   | segala                                      | centeno   |
| ryegrass                               | Weidelgras                  | ray-grass anglais                                  | loglio perenne, loglio inglese              | ray-grass inglés                                    |
| safety                                 | Sicherheit                  | sécurité, sûreté                                   | sicurezza                                   | seguridad   |
| safety alert symbol                    | Warnschild                  | panneau avertisseur                                | segnale di pericolo                         | rótulo avisador de peligro                          |
| safety bar [cutterbar]                 | Schutzleiste [Schneidwerk]  | latte de protection, listeau de protection         | barra di protezione [piattaforma di taglio] | barra de protección [corte]                         |
| safety cut-out                         | Abschalt-sicherung          | dispositif de déconnexion de sécurité              | disinnesto di sicurezza                     | dispositivo interruptor de seguridad                |
| safety decal, [am.] safety sign        | Sicherheitsaufkleber        | autocollant de sécurité                            | decalcomanie di sicurezza                   | adhesivo de seguridad                               |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                 | <i>German</i>                            | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                         | <i>Spanish</i>  |
|--|--|--|--|---|
| safety decals with pictorials                  | Sicherheitsaufkleber mit Warnbildzeichen | autocollants de sécurité avec pictogrammes d'avertissement | decalcomanie con simboli di pericolo   | adhesivos de seguridad con símbolos gráficos de peligro |
| safety device                                  | Schutzeinrichtung                        | dispositif de sécurité                                     | dispositivo di sicurezza               | dispositivo de seguridad                                |
| safety device, protective guard                | Schutzvorrichtung                        | dispositif de sécurité                                     | dispositivo di sicurezza               | dispositivo de protección                               |
| safety features                                | Sicherheitseinrichtungen                 | dispositifs de sécurité                                    | dispositivi di sicurezza               | dispositivos de seguridad                               |
| safety filter element, safety filter cartridge | Sicherheitspatrone                       | cartouche de sécurité                                      | cartuccia filtrante di sicurezza       | cartucho de filtro de seguridad                         |
| safety frame                                   | Schutzbügel                              | étrier de protection                                       | staffa di protezione                   | protección  |
| safety frame                                   | Schutzrahmen                             | cadre de protection  | telaio di protezione                   | marco de protección                                     |
| safety frame [straw chopper]                   | Rohrbügel [Strohhäcksler]                | étrier [hache-paille]                                      | arcone tubolare [trinciapaglia]        | estribo tubular [picador de paja]                       |
| safety frame bracket                           | Schutzrahmenhalter                       | support de cadre de protection                             | supporto del telaio di protezione      | soporte para marco de protección                        |
| safety guard                                   | Schutztuch                               | toile anti-projection, toile de protection                 | telo di protezione                     | peto de protección                                      |
| safety hook                                    | Sicherungshaken                          | crochet de sécurité  | gancio di sicurezza                    | gancho de seguridad                                     |
| safety lever                                   | Sicherungshebel                          | levier d'arrêt, levier de blocage                          | leva di sicurezza                      | palanca de seguridad                                    |
| safety lock                                    | Sicherheitsstütze                        | support de sécurité  | supporto di sicurezza                  | apoyo de seguridad                                      |
| safety pin                                     | Steckbolzen                              | goujon   | spinotto                               | clavija de seguridad                                    |
| safety precaution                              | Unfallverhütung                          | prévention des accidents                                   | prevenzione infortuni                  | prevención de accidentes                                |
| safety precautions                             | Sicherheitshinweise                      | conseils de sécurité                                       | norme di sicurezza                     | medidas de seguridad                                    |
| safety relay                                   | Sicherheitsrelais                        | relais de sécurité   | relais di sicurezza                    | relé de seguridad                                       |
| safety rope                                    | Fangseil                                 | câble de réception   | fune                                   | cuerda de tiro  |
| safety rope                                    | Sicherungsseil                           | câble de sécurité  | cavo di sicurezza                      | cuerda de seguridad                                     |
| safety rules                                   | Zur Sicherheit [Überschrift]             | conseils de sécurité                                       | norme di sicurezza                     | medidas de seguridad                                    |
| safety screen                                  | Schutzgitter                             | grille de protection                                       | griglia di protezione                  | rejilla de protección                                   |
| safety shut-off system [Autopilot]             | Abschaltsicherung [Autopilot]            | dispositif de déconnexion de sécurité [Autopilote]         | interruttore di sicurezza [Autopilota] | dispositivo interruptor de seguridad [Autopiloto]       |
| safety start switch                            | Startsperre [Fahrhebel]                  | sécurité de démarrage [au levier d'avancement]             | blocco avanzamento                     | bloqueo de arranque [palanca de marcha]                 |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                       | <i>German</i>             | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>         | <i>Spanish</i>                        |
|--------------------------------------|---------------------------|--|------------------------|---------------------------------------|
| sample gate                          | Probenschieber            | tiroir d'essai                         | paratoia di campione   | corredera de muestras                 |
| sand box                             | Sandkasten                | boîte à sable                          | cassetta porta sabbia  | cajon de arena                        |
| sanding paper                        | Schmirgelpapier           | papier abrasif                         | carta abrasiva         | papel esmeril                         |
| saw                                  | Säge                      | scie                                   | sega                   | sierra                                |
| scavenge [flushing] oil flow rate    | Spülölmenge               | quantité de balayage                   | quantità olio lavaggio | cantidad de aceite para refrigeración |
| scavenge oil, flushing oil           | Spülöl                    | huile de balayage                      | olio di lavaggio       | aceite para refrigeración             |
| scavenger valve, purge valve         | Spülventil                | soupape de vidange                     | valvola di lavaggio    | válvula de refrigeración              |
| scavenging pressure                  | Spüldruck                 | pression de balayage                   | pressione di lavaggio  | presión de lavado                     |
| score                                | Riefe [gefressene Stelle] | rayure, grippage                       | punto di grippaggio    | rayado                                |
| scrape, to / strip, to               | abstreifen                | racler                                 | raschiare              | rascar                                |
| scraper                              | Abschälblech              | tôle racleuse                          | lamiera di sgranatura  | cuchilla de protección                |
| scraper                              | Schaber                   | racloir, raclette                      | raschiatore            | rascador                              |
| scraper set                          | Abstreifersatz            | jeu racleur                            | kit raschiatore        | juego rascador                        |
| scraper, stripper                    | Abstreifer                | racleur                                | raschiatore            | rascador                              |
| screw driver                         | Schraubendreher           | tournevis                              | cacciavite             | destornillador                        |
| screw driver                         | Schraubenzieher           | tournevis                              | cacciavite             | destornillador                        |
| screw locking device, screw fastener | Schraubensicherung        | frein de vis                           | bloccaggio delle viti  | seguro para tornillo                  |
| screw plug                           | Gewindestopfen            | bouchon fileté                         | tappo a vite           | tapón roscado                         |
| screw plug                           | Verschlusschraube         | bouchon [ fileté]                      | tappo a vite           | tapón roscado                         |
| screw, bolt                          | Schraube                  | boulon, vis                            | vite                   | tornillo                              |
| seal                                 | Abdeckgummi               | chapeau caoutchouc                     | gomma di copertura     | guardapolvos de goma                  |
| seal                                 | Nutring                   | joint à lèvres                         | anello di sicurezza    | arandela estriada de muesca           |
| seal                                 | Dichtring                 | bague d'étanchéité, joint d'étanchéité | anello di tenuta       | anillo de junta                       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                 | <i>German</i>                       | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                     |
|--|-------------------------------------|---|------------------------------------|------------------------------------|
| seal   | Dichtschnur                         | joint à bande                             | cordoncino di tenuta               | cordon de junta                    |
| seal kit                                       | Dichtungssatz                       | jeu de joints                             | serie guarnizioni                  | juego de juntas                    |
| seal retainer                                  | Lamellenringträger                  | anneau de retenue                         | supporto dell'anello lamellare     | portaláminas                       |
| seal retainer                                  | Ringträger                          | porte-anneau                              | supporto anello                    | portaanillos                       |
| seal ring                                      | Abdichtscheibe                      | bague d'étanchéité                        | rondella di tenuta                 | junta                              |
| seal, gasket                                   | Dichtung                            | joint, étoupage                           | guarnizione                        | junta                              |
| sealed beam unit                               | Scheinwerfereinsatz                 | optique de phare                          | base di fissaggio del faro         | unidad sellada de foco             |
| sealed for live, constant-lubricated [bearing] | Dauerschmierung                     | graissage permanent                       | lubrificazione costante            | engrase permanente                 |
| sealing band                                   | Dichtband                           | ruban d'étanchéité                        | nastro di tenuta                   | cinta de empaquetar                |
| sealing compound                               | Dichtungsmasse, Dichtmasse          | pâte à joint, matériaux d'étanchéité      | mastice                            | junta plástica                     |
| sealing flanged nut                            | Dichtbundmutter                     | écrou à bride d'étanchéité                | dado con spallamento               | tuerca de cierre                   |
| sealing plate                                  | Abdichtblech                        | tôle de fermeture                         | lamiera di guarnizione             | chapa de ajuste                    |
| sealing strip                                  | Dichtstreifen                       | bande étanche                             | striscia di tenuta                 | cinta de junta                     |
| seat   | Sitz                                | siège                                     | sedile                             | asiento                            |
| seat contact                                   | Sitzkontakt                         | contact de siège                          | contatto sedile                    | contacto del asiento               |
| seated valve                                   | Sitzventil                          | soupape à siège                           | sede valvola                       | válvula de contacto                |
| secondary PTO shaft                            | Nebenabtrieb                        | arbre de p.d.f. secondaire                | albero p.d.f. secondario           | árbol de t.d.f. secundario         |
| section knife                                  | Segmentmesser                       | lame à segment                            | sezione lama                       | cuchilla seccionada                |
| securing bracket [track roller unit]           | Befestigungslasche [Raupenlaufwerk] | bride de fixation [ensemble de chenilles] | flangia di fissaggio [cingolatura] | brida de fijación [tren de orugas] |
| securing wire                                  | Sicherungsdraht                     | fil d'arrêt                               | cavo di sicurezza                  | alambre de seguridad               |
| seed pans                                      | Sonnenblumen-Platten                | plateaux tournesol                        | piastre per girasole               | bandejas para girasol              |
| seed pans                                      | Sonnenblumen-Schiffchen             | plateau tournesol                         | punte da girasole                  | bandeja para girasol               |
| segment  | Segment                             | segment                                   | segmento                           | sección                            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>                          | <i>French</i>  | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>                                |
|---|--|--|---|---|
| segment, quadrant [concave adjustment]    | Einrastblech [Korbverstellung]         | segment de contrôle [contre-batteur]                 | segmento di registrazione [contro battitore]            | chapa de regulación [cóncavo]                 |
| seize, to                                 | festfressen                            | gripper, grippage                                    | grippaggio  | griparse                                      |
| seized                                    | festgefressen [z.B. Ventil]            | être grippé  | grippato [ad es.valvola]                                | gripado [p.ej. válvula]                       |
| select                                    | auswählen                              | sélectionner   | selezionare   | seleccionar                                   |
| selection of provider                     | Providerauswahl                        | sélection du fournisseur                             | selezione servizio                                      | selección del proveedor                       |
| selector [pre-set cutting height control] | Einstellkulissee [Schnitthöhenvorwahl] | coulisse de commande [présélection hauteur de coupe] | settore di regolazione [preselezione altezza di taglio] | bastidor [preselección de la altura de corte] |
| selector switch [soybean cutterbar]       | Umschalter [Soja-Schneidwerk]          | commutateur [tablier de coupe à soja]                | commutatore [p.d.t. da soia]                            | conmutador [mecanismo de corte para soja]     |
| self aligning double row ball bearing     | Pendelkugellager, 2-reihig             | roulement oscillant à double rangée de billes        | cuscinetto oscillante [a due file di sfere]             | cojinete oscilante de 2 filas                 |
| self-aligning ball bearing                | Pendelkugellager                       | roulement oscillant                                  | cuscinetto oscillante                                   | cojinete oscilante                            |
| self-grip wrench, vice grip               | Gripzange                              | pince-étau   | pinza grip  | tenazas grip                                  |
| self-holding mode                         | Selbsthaltung                          | auto-alimentation                                    | autoeccitazione   | automantenimiento                             |
| self-loading ramp                         | Selbstladerutsche                      | vire-balles automatique                              | scivolo autocaricante                                   | tobogán de carga automático                   |
| self-loading wagon                        | Selbstladewagen                        | remorque autochargeuse                               | rimorchio autocaricante                                 | remolque autocargador                         |
| self-locking                              | selbstsichernd                         | autobloquant   | autobloccante   | autoblocante                                  |
| self-locking nut                          | Quetschmutter                          | écrou indesserrable                                  | dado autobloccante                                      | tuerca auto-blocante                          |
| self-locking nut                          | selbstsichernde Mutter                 | écrou autobloquant                                   | dado autobloccante                                      | tuerca autoblocante                           |
| self-locking nut, securing nut            | Sicherungsmutter                       | écrou indesserrable, écrou frein                     | dado di sicurezza                                       | tuerca de seguridad                           |
| self-propelled                            | selbstfahrend                          | automoteur, automotrice                              | semovente   | automotriz                                    |
| self-propelled combine harvester          | Mähdrescher [selbstfahrend]            | moissonneuse-batteuse automotrice                    | mietitrebbia [semovente]                                | cosechadora automotriz                        |
| self-propelled forage harvester           | selbstfahrender Feldhäcksler [SFH]     | ensileuse automotrice                                | trincia semovente                                       | recogedora-picadora de forraje automotriz     |
| self-protection function                  | Selbstschutzfunktion                   | fonction d'auto-protection                           | funzione di autotutela                                  | función de autoprotección                     |
| self-tapping screw, plate screw           | Blechschraube                          | vis parker   | vite mordente da lamiera                                | tornillo de chapa                             |



## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>  | <i>French</i>  | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>   |
|---|--|--|--|--|
| semi-fluid lubricant                                    | Getriebebießfett                                     | graisse fluide de boîte de vitesses                        | grasso filante per cambio                                      | valvolina  |
| sender  | Geber  | transmetteur   | trasmettitore  | transmisor   |
| sender of light emitting barrier                        | Lichtschranken-Sender                                | émetteur de la barrière lumineuse                          | trasmettitore della cellula fotoelettrica                      | emisor de la barrera fotoeléctrica                                   |
| sending unit switch [automatic ground pressure control] | Geberschalter [Bodendruckautomatik]                  | interrupteur capteur [contrôle automatique d'appui au sol] | interruttore trasmettitore [pressione al suolo automatica]     | interruptor de transmisor [control autom. de presión sobre el suelo] |
| sensing band [automatic cutting height control]         | Tastbügel [Schnitthöhenautomatik]                    | palpeur [réglage automatique de hauteur de coupe]          | arco tastatore [regolazione automatica dell'altezza di taglio] | palpador [regulación automática de altura de corte]                  |
| sensing head unit                                       | Messkopfeinheit                                      | unité de tête de mesure                                    | unità di testa di misura                                       | unidad de cabezal de medición  |
| sensing system  | Tastsystem   | système palpeur  | sistema tastiera   | sistema palpador   |
| sensitivities   | Empfindlichkeiten                                    | sensibilités   | sensibilità  | sensibilidades   |
| sensitivity adjustment                                  | Empfindlichkeitseinstellung [Durchsatzkontrollgerät] | réglage de la sensibilité [appareil de contrôle de débit]  | regolazione sensibilita [dispositivo controllo perdite]        | regulación de sensibilidad [disp. de control del paso de granos]     |
| sensitivity ATP [Autopilot]                             | Empfindlichkeit ATP [Autopilot]                      | sensibilité ATP [Autopilote]                               | sensibilità ATP [Autopilota]                                   | sensibilidad ATP [Autopiloto]  |
| sensitivity CAC   | Empfindlichkeit CAC                                  | sensibilité CAC  | sensibilità CAC  | sensibilidad CAC   |
| sensor  | Sensor   | capteur  | seniore  | sensor   |
| sensor lense  | Sensorlinse  | lentille du capteur  | lente del sensore  | lente del sensor   |
| sensor optics   | Sensoroptik  | optique sensorielle  | ottica dei sensori   | óptica de los sensores   |
| sensor support  | Sensorträger   | support de capteur   | supporto del sensore   | soporte de sensores  |
| sensor system   | Sensorik   | technique sensorielle                                      | tecnologia dei sensori   | sistema de sensores  |
| sensor test   | Sensortest   | essai de capteur   | test sensori   | prueba sensores  |
| sensor, sender, touch sensor                            | Fühler   | palpeur  | sonda  | sensor   |
| separate blower   | Zusatzgebläse  | ventilateur supplémentaire                                 | ventola supplementare  | ventilador adicional   |
| separate delivery                                       | Nachlieferung  | livraison postérieure                                      | completamento forniture  | suministro posterior   |
| separating area   | Abscheidefläche                                      | surface de séparation                                      | superficie di separazione                                      | superficie de separación   |
| separating cylinder                                     | Abscheidezylinder                                    | cylindre de séparation                                     | cilindro separatore  | cilindro de separación   |
| separating grate  | Abscheidekorb  | corbeille de séparation                                    | griglia di separazione   | cóncavo de separación  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                    | <i>German</i>                | <i>French</i>                       | <i>Italian</i>                        | <i>Spanish</i>  |
|---|------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---|
| separation  | Abscheidung                  | séparation                          | separazione                           | separación  |
| separation at straw walkers                       | Schüttlerabgang              | séparation par les secoueurs        | scarico dello scuotipaglia            | separación a través de los sacudidores                    |
| sequence valve                                    | Zuschaltventil               | soupape de mise en circuit          | valvola di inserzione                 | válvula de secuencia                                      |
| seradella   | Seradella                    | seradelle                           | seradella                             | seradella   |
| serial number                                     | Seriennummer                 | numéro de série                     | numero di serie                       | nº de serie   |
| series  | Serie                        | série                               | serie                                 | série   |
| series parallel switch, battery changeover switch | Batterieumschalter           | coupleur de batterie                | commutatore batteria                  | conmutador para las baterías                              |
| serrated  | ger. = geriffelt             | nervuré                             | scanalato                             | acanalado, estriado                                       |
| serrated  | gerippt                      | nervuré                             | zigrinato, nervato                    | ranurado  |
| serrated bar, serrated slat                       | Zackenleiste                 | barre dentelée                      | spranga dentellata                    | lámina dentada  |
| serrated lock washer                              | Fächerscheibe                | rondelle en éventail                | rondella a ventaglio                  | arandela a banicada                                       |
| service aperture                                  | Reinigungsklappe             | trappe d'évacuation                 | sportello per la pulitura             | trampilla de limpieza                                     |
| service booklet, service voucher                  | Serviceheft                  | carnet d'entretien                  | blocco tagliandi assistenziali        | talonario de servicio                                     |
| service brake                                     | Betriebsbremse               | frein de service                    | freno di servizio                     | freno de servicio   |
| service department                                | Kundendienst                 | service après-vente                 | servizio assistenza clienti           | servicio post-venta, servicio técnico                     |
| service interval                                  | Service Intervall            | périodicités d'entretien            | intervallo di manutenzione            | intervalo de servicio                                     |
| service intervals, periodical maintenance         | Wartungszeiten               | périodicités d'entretien            | tempi di manutenzione                 | tiempos de mantenimiento                                  |
| service line hose coupler                         | Kupplungskopf [Bremsleitung] | tête d'accouplement                 | testina d'innesto                     | cabezal de acoplamiento [tubería del circuito de frenado] |
| service list                                      | Arbeitsliste                 | liste de travaux                    | elenco lavori                         | lista de trabajos   |
| service opening                                   | Montageschlitz               | trou de visite, trou de montage     | tacca di montaggio                    | ranura de montaje   |
| service time schedule, flat rates                 | Montagerichtzeiten           | temps de montage théorique [alloué] | tempario di montaggio                 | tiempos codificados para montaje                          |
| service training centre, service training school  | Kundendienstschule           | école de service                    | centro istruzione servizio assistenza | centro de cursillos de servicio post-venta                |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                  | <i>German</i>               | <i>French</i>                           | <i>Italian</i>                                     | <i>Spanish</i>                               |
|---------------------------------|-----------------------------|---|--|--|
| service voucher booklet         | Kundendienst-Scheckheft     | carnet d'entretien après-vente          | libretto tagliandi assistenziali                   | talonario de servicios en garantía           |
| servo-control                   | Servoverstellung            | servo-commande                          | servo-comando                                      | servoregulación, servomando                  |
| sesame                          | Sesam                       | sésame                                  | sesamo   | sesamo                                       |
| set collar, shaft collar        | Stellring                   | bague d'arrêt, bague de serrage         | collare  | anillo de fijación                           |
| set of parameters               | Parametersatz               | jeu de paramètres                       | serie di parametri                                 | juego de parámetros                          |
| set of rasp bars                | Reibleistensatz             | jeu de contre-battes spéciales          | serie spranghette di sgranatura                    | juego de láminas de fricción                 |
| set of wear parts               | Verschleißteilesatz         | jeu de pièces d'usure                   | kit di pezzi soggetto a usura                      | juego de piezas de desgaste                  |
| set pressure                    | Solldruck                   | pression nominale                       | pressione nominale                                 | presión nominal                              |
| set speed                       | Soll-Drehzahl               | vitesse de consigne                     | regime nominale                                    | régimen nominal                              |
| set zero                        | Nullpunktmessung            | mesure point zéro                       | azzeramento  | medición punto cero                          |
| set zero returns                | Nullpunkt Überkehr          | point zéro ôtons                        | azzeramento ricùpero                               | punto cero retorno                           |
| set zero yield                  | Nullpunkt Ertrag            | point zéro rendement                    | azzeramento resa                                   | punto cero rendimiento                       |
| setting chart                   | Einstelltabelle             | tableau de réglage                      | tabella di regolazione                             | cuadro de reglaje                            |
| setting combine to type of crop | Fruchtabhängige Einstellung | réglage en fonction du produit          | registrazione in base al prodotto                  | ajuste dependiente del fruto                 |
| setting value                   | Einstellwert                | valeur de réglage                       | valore di registrazione                            | valor de ajuste                              |
| shackle                         | Schäkel                     | manille                                 | arco tenditore                                     | grillete                                     |
| shaft                           | Welle                       | arbre                                   | albero   | eje  |
| shakeproof washer               | Zackenring                  | anneau denté                            | anello dentellato                                  | anillo dentado                               |
| shaker shaft bearing            | Schwingschüttlerwellenlager | palier de l'arbre de secoueur oscillant | supporto dell'albero oscillante dello scuotipaglia | cojinete para el eje del sacudidor oscilante |
| share of the market             | Marktanteil                 | part du marché                          | parte del mercato                                  | cuota de mercado                             |
| sharpening cycle                | Schleifzyklus               | cycle d'affûtage                        | ciclo di affilatura                                | ciclo de afilado                             |
| sharpening cycle counter        | Schleifzyklenzähler         | compteur de cycles d'affûtage           | contacikli di affilatura                           | contador de ciclos de afilado                |
| sharpening device               | Schleifapparat              | affûteur                                | dispositivo affilatore                             | aparato afilador                             |
| sharpening device               | Schleifeinrichtung          | dispositif d'affûtage                   | dispositivo di affilatura                          | dispositivo de afilado                       |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                   | <b>German</b>             | <b>French</b>                                       | <b>Italian</b>                     | <b>Spanish</b>                          |
|----------------------------------|---------------------------|---|------------------------------------|---|
| sharpening device flap           | Schleifklappe             | trappe du dispositif d'affûtage                     | coperchio dell'affilatore          | trampilla del dispositivo de afilado    |
| sharpening interval              | Schleifintervall          | intervalle d'affûtage                               | intervallo di affilatura           | intervalo de afilado                    |
| shear bar                        | Gegenschneide [gerade]    | contre-couteau [droit]                              | controlama [diritta]               | contracuchilla [recta]                  |
| shear bar                        | Schnittleiste             | barrette de coupe                                   | spranghetta di taglio              | contracuchilla                          |
| shear bar support                | Gegenschneidenlager       | palier de contre-couteau                            | cuscinetto della controlama        | base de apoyo para contracuchilla       |
| shear bar support                | Gegenschneidenträger      | support de contre-couteau                           | supporto della controlama          | soporte para contracuchilla             |
| shear bolt                       | Scherschraube             | boulon de cisaillement                              | bullone di sicurezza               | tornillo fusible, tornillo de seguridad |
| shear bolt clutch                | Scherbolzenkupplung       | limiteur à boulon de rupture                        | frizione con spinotto di sicurezza | embrague de tornillo de seguridad       |
| shear bolt coupling              | Scherkupplung             | embrayage à boulon de cisaillement                  | frizione con bullone di sicurezza  | embrague de seguridad                   |
| shear pin                        | Scherbolzen               | boulon de cisaillement                              | spinotto di sicurezza              | esparrago de seguridad                  |
| shear pin bushing                | Scherbuchse               | douille de cisaillement                             | bussola di sicurezza               | buje de seguridad                       |
| shear bar adjustment             | Gegenschneidenverstellung | réglage du contre-couteau                           | regolazione della controlama       | regulación de la contracuchilla         |
| sheet metal                      | Blech                     | tôle  | lamiera                            | chapa                                   |
| sheet metal cover                | Mantelblech               | caisson en tôle                                     | lamiera di rivestimento            | chapa de cubierta                       |
| sheet metal cover [maize header] | Haube [Maispflückvorsatz] | carénage [cueilleur à maïs]                         | cuffia [spannocchiatore]           | capota [cabezal de ordeño de maiz]      |
| sheet metal flange               | Blechflansch              | bride en tôle                                       | flangia in lamiera                 | brida de chapa                          |
| sheet metal hinge                | Blechscharnier            | charnière de tôle                                   | cerniera in lamiera                | bisagra de chapa                        |
| sheet metal strip                | Blechstreifen             | bande de tôle                                       | striscia di lamiera                | banda de chapa                          |
| sheet metal wheel                | Blechrاد                  | roue en tôle  | ruota in lamiera                   | rueda de chapa                          |
| shift dog                        | Schaltklaue               | crabot, griffe d'accouplement                       | griffa di accoppiamento            | uña de acoplamiento                     |
| shift finger                     | Schaltfinger              | doigt de commande                                   | dito di comando                    | dedo de cambio                          |
| shift fork                       | Schaltgabel               | fourchette de commande                              | forcella di comando                | horquilla de cambio                     |
| shift lever                      | Schalthebel               | levier de changement de vitesse, levier de commande | leva del cambio                    | palanca de cambio                       |
| shifter collar                   | Schaltmuffe               | manchon de commande                                 | manicotto di disinnesto            | casquillo de unión                      |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                 | <b>German</b>      | <b>French</b>                       | <b>Italian</b>              | <b>Spanish</b>             |
|--------------------------------|--------------------|-------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| shifter gear                   | Schieberad         | pignon coulissant                   | ingranaggio scorrevole      | piñon deslizante           |
| shifter piece                  | Schiebestück       | pièce coulissante                   | pezzo mobile                | pieza corrediza            |
| shifter pin                    | Schaltbolzen       | boulon de commande                  | spinotto del cambio         | perno de mando             |
| shifter rail                   | Schaltwelle        | arbre de commande                   | albero del cambio           | eje de cambio de velocidad |
| shifter rod, shifter rail      | Schaltstange       | tige de commande                    | tirante del cambio          | palanca de cambio          |
| shifter tube                   | Schaltröhr         | tube de commande                    | tubo del cambio             | tubo de mando              |
| shifting aid                   | Schaltassistent    | aide au changement de vitesse       | innesto assistito           | cambio de marchas asistido |
| shim                           | Ausgleichsscheibe  | rondelle de calage                  | rondella                    | arandela de compensación   |
| shim                           | Ausgleichsstreifen | cale d'épaisseur                    | striscia di spessore        | chapa de compensación      |
| shim                           | Fixierblech        | tôle de fixation                    | lamiera di fissaggio        | chapa de fijación          |
| shim                           | Unterlage          | cale                                | spessore                    | arandela                   |
| shim                           | Beilage            | cale                                | spessore                    | suplemento                 |
| shim, pad                      | Zwischenlage       | cale d'entretoisement               | spessore                    | arandela                   |
| shim, tight fitting washer     | Passscheibe        | rondelle d'ajustage, cale           | spessore di rasamento       | arandela de ajuste         |
| shipment, supply               | Lieferung          | livraison                           | fornitura                   | suministro                 |
| shipping package, package list | Lieferumfang       | pièces fournies, pièces nécessaires | complessivo di fornitura    | conjunto de suministro     |
| shock absorber axle            | Stoßdämpferachse   | axe d'amortisseur                   | asse dell'ammortizzatore    | eje de amortiguador        |
| shock absorber housing         | Stoßdämpfergehäuse | boîte d'amortisseur                 | scatola dell'ammortizzatore | carcasa de amortiguador    |
| shock absorber, damper         | Stoßdämpfer        | amortisseur                         | ammortizzatore              | amortiguador               |
| shock valve                    | Schockventil       | clapet de choc                      | valvola d'urto              | válvula de retención       |
| shoe                           | Schleifschuh       | sabot                               | pattino                     | pieza de roce              |
| shop rag                       | Putzlappen         | torchon                             | straccio                    | trapo                      |
| short                          | kurz               | court                               | corto                       | corto                      |
| short circuit valve            | Kurzschlussventil  | robinet marche-arrêt                | valvola di corto circuito   | válvula de cortocircuito   |
| short instructions             | Kurzanweisung      | notice simplifiée                   | istruzioni brevi            | instrucciones breves       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                     | <i>German</i>                       | <i>French</i>                    | <i>Italian</i>                  | <i>Spanish</i>   |
|--|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--|
| short straw pick-up guard rake, short straw baffle | Kurzstrohniederhalter               | égalisateur de paille courte     | pettine per prodotti corti      | oprimidor de paja corta                                |
| short-lipped frogmouth sieve                       | kurzlippiges Lamellensieb           | grille à lamelles courtes        | crivello a lamelle corte        | criba persiana de labios cortos                        |
| shredder drum                                      | Fräswalze                           | rouleau de décharge              | rullo della fresa               | rodillo descargador                                    |
| shut-off cock, shut-off tap                        | Absperrhahn                         | robinet d'arrêt                  | rubinetto di chiusura           | llave de cierre  |
| shut-off coupling                                  | Absperrkupplung                     | accouplement d'arrêt             | giunto d'arresto                | acoplamiento de cierre                                 |
| shuttle lever                                      | Shuttle-Schaltung                   | commutation "shuttle"            | commutazione "shuttle"          | conmutación "shuttle"                                  |
| shuttle valve                                      | Wechselventil                       | sélecteur de circuit             | valvola scambiatrice            | selector del circuito                                  |
| shutters   | Stauklappen                         | vannes de retenue                | parzializzatori                 | tapas estranguladoras                                  |
| side   | Seite                               | côté, flanc                      | lato                            | lado, lateral, costado, pagina                         |
| side beam  | Seitenausleger                      | bras latéral                     | braccio laterale                | brazo saliente lateral                                 |
| side brace   | Seitenstrebe                        | barre latérale                   | tirante laterale                | barra lateral  |
| side braces  | Seitenstreben [Kraftheber, Traktor] | barres latérales                 | tiranti laterali                | barras laterales                                       |
| side clamp   | Seitenklemmung                      | pièce de serrage latéral         | bloccaggio laterale             | fijación lateral                                       |
| side cutter  | Seitenabschneider                   | pince coupante                   | tronchesino                     | tenazas corte lateral                                  |
| side hill levelling                                | Hangausgleich                       | compensation de dévers           | compensazione in pendenza       | compensación de laderas                                |
| side light   | Begrenzungsleuchte                  | feu de position                  | luci di ingombro                | luz de limitación, luz de posición                     |
| side light   | Standlicht                          | feux de position                 | luce di stazionamento           | luz de posición  |
| side panel   | Seitenblech                         | planche latérale                 | lamiera laterale                | chapa lateral  |
| side panel reinforcement                           | Trommelwandverstärkung              | raidisseur du caisson de battage | rinforzo fiancate del battitore | refuerzo lateral para la caja del cilindro desgranador |
| side tube  | Seitenrohr                          | tube latéral                     | tubo laterale                   | tubo lateral   |
| side view  | Seitenansicht                       | vue de côté                      | vista laterale                  | vista de costado                                       |
| side view mirror                                   | Anfahrspiegel                       | rétroviseur d'aide au démarrage  | specchietto per l'avviamento    | espejo de aproximación                                 |
| side, side panel, sidewall                         | Seitenwand                          | paroi latérale                   | fiancata                        | costado lateral  |
| sideways, lateral                                  | seitlich                            | du côté, latéral                 | lateralmente                    | lateralmente, lateral                                  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                             | <i>German</i>             | <i>French</i>                                    | <i>Italian</i>                                    | <i>Spanish</i>                               |
|--|---------------------------|--|---|--|
| sieve                                      | Sieb                      | grille   | crivello  | criba  |
| sieve adjustment                           | Siebverstellung           | réglage des grilles                              | registrazione dei crivelli                        | graduación de las cribas                     |
| sieve chart                                | Siebtabelle               | tableau des grilles                              | tabella dei crivelli                              | cuadro de cribas                             |
| sieve hole, sieve perforation              | Sieblochung               | perforation                                      | fori del crivello                                 | perforación de cribas                        |
| sieve losses                               | Siebverluste              | pertes aux grilles                               | perdite crivelli                                  | pérdidas cribas                              |
| sieve pan bearing housing                  | Siebkastenkloben          | gond de bielle de caisson                        | mensola del cassone crivellante                   | anclaje para biela                           |
| sieve pan drive, [am.] cleaning shoe drive | Siebkasten Antrieb        | entraînement du caisson de nettoyage             | comando cassone crivellante                       | accionamiento de la caja de cribas           |
| sieve pan levelling system                 | Siebkasten-Hangausgleich  | caisson de nettoyage avec compensation de dévers | compensazione in pendenza del cassone crivellante | compensación de laderas de la caja de cribas |
| sieve pan, [am.] cleaning shoe             | Siebkasten                | caisson de nettoyage                             | cassone crivellante                               | caja de cribas                               |
| sieve pitman arm                           | Siebkurbelstange          | bielle du caisson de nettoyage                   | biella del cassone crivellante                    | biela  |
| sieve pitman arm bearing                   | Siebkurbellager           | coussinet de tête de bielle                      | cuscinetto della biella del cassone crivellante   | cojinete de biela de la caja de cribas       |
| sieve support                              | Siebhalter                | support de grilles                               | supporto dei crivelli                             | soporte de cribas                            |
| sight glass                                | Schauglas                 | regard   | tubo trasparente                                  | mirilla, cristal                             |
| signal input                               | Signaleingang             | entrée signal                                    | ingresso del segnale                              | entrada de la señal                          |
| signal light                               | Signalleuchte             | témoin lumineux                                  | spia luminosa                                     | señal luminosa                               |
| signal quality                             | Signalstärke              | qualité du signal                                | qualità del segnale                               | calidad del señal                            |
| signal voltage                             | Signalspannung            | tension de signal                                | tensione di segnale                               | tensión de señal                             |
| signalling equipment                       | Signalanlage              | installation de signalisation                    | impianto segnale                                  | sistema de señalización                      |
| silage                                     | Silage                    | ensilage   | insilamento                                       | ensilado                                     |
| silage additive tank                       | Siliermitteltank          | réservoir d'agent d'ensilage                     | serbatoio additivi per insilato                   | depósito de aditivos de ensilaje             |
| silage bale                                | Silageballen              | balle ensilée                                    | balle da insilato                                 | paca de ensilado                             |
| silage extension sides                     | fester Aufbau [Ladewagen] | rehaussement non-plierable                       | sponde fisse                                      | aumento fijo [remolque autocargador]         |
| silencer, [am.] muffler                    | Auspufftopf               | pot d'échappement                                | marmitta  | silenciador, silencioso                      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                             | <i>German</i>                           | <i>French</i>                                  | <i>Italian</i>                               | <i>Spanish</i>   |
|--|---|--|--|--|
| silent block, rubber mounting              | Schwingmetallpuffer                     | silentbloc                                     | silentbloc                                   | silembloc  |
| single plate dry clutch                    | Einscheibentrockenkupplung              | embrayage monodisque à friction                | frizione monodisco a secco                   | embrague monodisco a fricción                          |
| single row                                 | einreihig                               | à 1 rang                                       | ad una fila                                  | de una hilera  |
| single tine support                        | Einzelzinkenhalter                      | support de dents individuelles                 | supporto monodente                           | fijador para púa individual                            |
| single-acting control valve                | einfachwirkendes Steuerventil           | distributeur à simple effet                    | deviatore semplice effetto                   | mando hidráulico de simple efecto                      |
| single-acting hydraulic cylinder           | einfachwirkender Hydraulikzylinder      | vérin hydraulique à simple effet               | cilindro idraulico semplice effetto          | cilindro hidráulico de simple efecto                   |
| sintered stainless steel filter            | Sintermetallfilter                      | filtre de métal fritte                         | filtro in metallo sinterizzato               | filtro metálico  |
| six-row                                    | sechsstreihig                           | à 6 rangs                                      | a sei file                                   | de seis hileras  |
| skid                                       | Kufe                                    | sabot, patin                                   | slitta                                       | patin  |
| skid                                       | Kufe [Schneidwerk]                      | sabot [tablier de coupe]                       | slitta [piattaforma di taglio]               | patin [mecanismo de corte]                             |
| skid float [soybean cutterbar]             | Kufenentlastung [Soja-Schneidwerk]      | souplesse des sabots [tablier de coupe à soja] | scarico delle slitte [p.d.t. da soia]        | descarga por patines [mecanismo de corte para soja]    |
| skid plates [with horizontal chopper only] | Gleitkufen [nur mit Horizontalhäcksler] | sabots [seulement avec broyeur horizontal]     | slitte [solo con trinciastocchi orizzontale] | patines de deslizamiento [solo con picador horizontal] |
| slack span, slack side                     | Leertrum [Riemenrücklaufseite]          | brin lâche                                     | lato a vuoto                                 | tramo sin carga  |
| slanting thrust                            | Kurvenkrone [Dreschtrommelregeltrieb]   | plaque crénelée                                | disco a corona                               | plato-guía   |
| slat type reel, [am.] bat type reel        | Lattenhaspel                            | rabatteur à lattes                             | aspo a pale                                  | molinete de listones                                   |
| slat, [am.] bat                            | Latte                                   | latte  | pala   | listón, larguero                                       |
| slave cylinder                             | Nehmerzylinder                          | cylindre récepteur                             | cilindro del convogliatore                   | cilindro receptor                                      |
| sleeve                                     | Hülse                                   | douille, manchon                               | bussola                                      | casquillo  |
| sleeve                                     | Manschette                              | coupelle                                       | manicotto                                    | manguito   |
| sleeve, grommet                            | Tülle                                   | douille, passe-câble, verseur                  | boccola                                      | boquilla   |
| slide                                      | Gleitplatte                             | plaque de glissement                           | piastra di slittamento                       | placa de fricción                                      |
| slide                                      | Gleitschuh [Regelscheibe]               | glisseur                                       | cuneo di guida [puleggia variabile]          | pieza de deslizamiento                                 |
| slide                                      | Schieber                                | tiroir   | paratoia                                     | deslizador, corredera                                  |



**Technical dictionary**

| <b>English</b>                                      | <b>German</b>                             | <b>French</b>                                       | <b>Italian</b>                                    | <b>Spanish</b>                              |
|---|---|---|---|---|
| slide block, shifter block                          | Gleitstein                                | pièce de glissement                                 | particolare di scorrimento                        | piedra de deslizamiento                     |
| slide fit   | Schiebesitz                               | siège coulissant, surface de glissement             | sedile scorrevole                                 | asiento de corredera                        |
| slide rail, slide, ram runners                      | Gleitschiene                              | cornière de glissement                              | piatto di guida                                   | rail de deslizamiento                       |
| slide ring  | Schiebering                               | manchon, anneau curseur                             | anello scorrevole                                 | anillo corredizo                            |
| sliding bushing                                     | Gleitbuchse                               | douille de glissement                               | bussola di slittamento                            | casquillo deslizante                        |
| slip clutch lining                                  | Belag für Rutschkupplung                  | ferodo de débrayage                                 | ferodo per frizione di sicurezza                  | ferodo para embrague de seguridad           |
| slip clutch, friction clutch                        | Rutschkupplung                            | limiteur de couple à friction, sécurité à friction  | frizione di sicurezza                             | embrague de fricción                        |
| slip control  | Schlupfregelung                           | contrôle de patinage                                | regolazione dello slittamento                     | control de resbalamiento                    |
| slippage, slip                                      | Schlupf                                   | patinage  | slittamento                                       | resbalamiento                               |
| slope system  | Hangsystem                                | système de dévers                                   | sistema di livellamento                           | sistema de laderas                          |
| slope, hilly terrain                                | Hanglage                                  | en dévers, en coteaux, en pente                     | pendenza  | desnivel                                    |
| sloping key   | Drehkeil                                  | clavette tournante                                  | chiavetta girevole                                | cuña giratoria                              |
| slot  | Schlitz                                   | fente   | intaglio  | ranura                                      |
| slotted   | mit Schlitz                               | avec fente  | con intaglio                                      | con ranura                                  |
| slotted countersunk [flat] head screw               | Senkschraube mit Schlitz                  | vis à tête fraisée avec fente                       | vite a testa svasata con intaglio diritto         | tornillo de cabeza embutida con ranura      |
| slotted hole sieve                                  | Langlochsieb                              | grille à trous oblongs                              | crivello a fori longitudinali                     | criba de agujeros alargados                 |
| slotted hole, slot                                  | Langloch                                  | trou oblong   | foro longitudinale                                | agujero alargado                            |
| slotted mushroom head screw, [am.] truss head screw | Flachrundschraube mit Schlitz             | vis à tête bombée avec fente                        | vite a testa piatta con intaglio                  | tornillo de cabeza plana redonda con ranura |
| slotted nut   | Nutmutter                                 | écrou à encoches                                    | dado di sicurezza                                 | tuerca estriada de muesca                   |
| slotted raised fillister head screw                 | Linsenschraube mit Schlitz                | vis à tête bombée avec fente                        | vite a testa piana con intaglio diritto           | tornillo alomado con ranura                 |
| slotted set screw with cone point                   | Gewindestift mit Schlitz und Spitze       | goupille filetée avec fente et extrémité pointue    | spina filettata con intaglio ed estremità a punta | tornillo con ranura y punta                 |
| slotted set screw with cup point                    | Gewindestift mit Schlitz und Ringschneide | goupille filetée avec fente et extrémité tranchante | spina filettata con intaglio e punta tagliente    | tornillo con ranura y punta avellanada      |

## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>                           | <i>French</i>                                    | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>   |
|--|---|--|--|--|
| slotted set screw with flat point  | Gewindestift mit Schlitz und Kegelkuppe | goupille filetée avec fente et extrémité conique | spina filettata con intaglio ed estremità conica             | tornillo prisionero con ranura y punta cónica                  |
| slotted set screw with full dog point  | Gewindestift mit Schlitz und Zapfen     | goupille filetée avec fente et tenon             | spina filettata c.intaglio ed estremita a nocciolo sporgente | tornillo con ranura y punta avellanada                         |
| slow idle speed  | untere Leerlaufdrehzahl                 | régime inférieur de ralenti                      | regime minimo a vuoto  | régimen inferior en vacío                                      |
| slow speed threshing cylinder drive kit  | Trommelkettentrieb                      | entraînement par chaîne du tambour-batteur       | trasmissione a catena del battitore                          | juego de accionamiento por cadena para el cilindro desgranador |
| slow speed threshing drum drive kit, [am.] slow speed threshing cylinder drive kit | Dreschtrommel-Kettentrieb               | entraînement par chaîne du batteur               | comando a catena per battitore                               | accionamiento por cadena del cilindro desgranador              |
| small  | fein                                    | fin  | piccola  | ligero   |
| smooth roller  | Walze, glatt                            | rouleau lisse                                    | rullo, liscio  | rodillo liso   |
| smooth roller, plain roller  | glatte Walze                            | rouleau lisse                                    | cilindro liscio  | rodillo liso   |
| snap hook  | Simplex-Haken                           | crochet à mousqueton                             | gancio a moschettone   | gancho de seguridad  |
| snap ring  | Sprengring                              | anneau de retenue, anneau-ressort                | anello elastico  | frenillo   |
| snapping device  | Pflückeinrichtung                       | dispositif de cueillage                          | dispositivo spannocchiatrice                                 | dispositivo de ordeño  |
| snapping plate display   | Pflückplattenanzeige                    | affichage plaques cueilleuses                    | indicazione piastre spannocchiatrici                         | indicacion placas arrancadoras                                 |
| snapping plate, [am.] deck plate   | Pflückplatte                            | plaque cueilleuse                                | piastra spannocchiatrice                                     | placa de arranque  |
| snapping roll  | Reißwalze                               | cylindre arracheur                               | rullo estirpatore  | rodillo de arrastre  |
| snapping roll end cover  | Reißwalzenabschlussblech                | tôle de fermeture du cylindre arracheur          | lamiera di chiusura del rullo estirpatore                    | tapa del rodillo de arrastre                                   |
| snapping roll housing  | Reißwalzengehäuse                       | palier de cylindre arracheur                     | scatola del rullo estirpatore                                | carcasa del rodillo de arrastre                                |
| snapping roll spiral   | Reißwalzenschnecke                      | vis sans fin du cylindre arracheur               | elicoide rullo mungitore                                     | sinfín del rodillo arrastre                                    |
| snapping unit  | Pflückeinheit                           | unité de cueillage                               | unità spannocchiatrice                                       | unidad de ordeño   |
| snips  | Blechschere                             | cisaille   | cesoie   | cizalla  |
| socket   | Steckdose                               | prise de courant                                 | presa di corrente  | enchufe  |
| socket   | Steckplatz                              | prise  | presa  | lugar de enchufe   |
| socket tab   | Steckzunge                              | languette  | linguetta  | lengüeta   |

| <i>English</i>   | <i>German</i>          | <i>French</i>                                      | <i>Italian</i>                                   | <i>Spanish</i>                                   |
|--|------------------------|--|--|--|
| socket wrench  | Aufsteckschlüssel      | clé à douille                                      | chiave a tubo                                    | llave tubular                                    |
| socket wrench  | Steckschlüssel         | clé à douille                                      | chiave a tubo                                    | llave tubular                                    |
| soft centre  | Weichkern              | noyau mou  | nucleo morbido                                   | núcleo blando                                    |
| software   | Software [EDV]         | logiciel, software                                 | software   | software   |
| solenoid   | Elektromagnet          | électro-aimant                                     | elettrocalamita                                  | electroimán                                      |
| solenoid coil  | Elektromagnetspule     | bobine électromagnétique                           | bobina elettromagnetica                          | bobina electromagnética                          |
| solenoid switch  | Elektromagnetschalter  | commutateur magnéto-électrique                     | interruttore elettromagnetico                    | interruptor electromagnético                     |
| solenoid switch  | Magnetschalter         | commutateur magnétique                             | interruttore magnetico                           | interruptor de accionamiento magnético           |
| solenoid valve   | Elektromagnetventil    | électrovanne                                       | valvola elettromagnetica                         | válvula electromagnética                         |
| solenoid valve   | Magnetventil           | électrovanne                                       | elettrovalvola a solenoide                       | electroválvula                                   |
| sooty particle exhaust sensor                                      | Rußpartikelabgassensor | capteur de particules de suie du gaz d'échappement | sensore particelle di carbone nei gas di scarico | sensor de partículas de hollín del gas de escape |
| sorghum  | Sorghum                | sorgho   | sorgo  | sorgo  |
| soybean cutterbar, [am.] soybean header, flexible cutterbar header | Soja-Schneidwerk       | tablier de coupe à soja                            | piattaforma di taglio da soia                    | mecanismo de corte para soja                     |
| soybeans   | Sojabohnen             | soja   | soia   | soja   |
| spacer   | Abstandbuchse          | manchon d'entretoisement                           | bussola distanziale                              | buje distanciador                                |
| spacer [element]   | Distanzstück           | pièce d'entretoisement                             | pezzo di spessore                                | pieza distanciadora                              |
| spacer angle   | Distanzwinkel          | cornière d'écartement                              | angolare distanziale                             | ángulo distanciador                              |
| spacer bushing   | Distanzbuchse          | douille d'entretoisement                           | boccola distanziale                              | casquillo distanciador                           |
| spacer ring  | Distanzring            | bague d'entretoisement                             | anello distanziale                               | anillo distanciador                              |
| spacer sleeve  | Abstandhülse           | douille d'écartement                               | boccola distanziale                              | casquillo distanciador                           |
| spacer sleeve  | Distanzhülse           | douille d'écartement                               | bussola distanziale                              | casquillo distanciador                           |
| spacer tube, spacer sleeve   | Distanzrohr            | tube d'entretoisement                              | tubo distanziale                                 | tubo distanciador                                |
| spacer washer  | Distanzscheibe         | rondelle d'entretoisement                          | rondella di spessore                             | arandela distanciadora                           |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>               | <b>German</b>           | <b>French</b>                          | <b>Italian</b>                           | <b>Spanish</b>                            |
|------------------------------|-------------------------|--|--|---|
| span, strand                 | Trum [m] [Kettenstrang] | brin                                   | tratto [m] [tratto catena]               | tramo                                     |
| spare net roll               | Reserve-Netzrolle       | rouleau de filet supplémentaire        | bobina di riserva                        | bobina de malla de reserva                |
| spare part                   | Ersatzteil              | pièce détachée, pièce de rechange      | pezzo di ricambio                        | pieza de repuesto [recambio]              |
| spare parts list, parts list | Ersatzteilliste         | catalogue de pièces de rechange        | catalogo ricambi                         | catálogo de piezas repuesto [de recambio] |
| spark plug                   | Zündkerze               | bougie d'allumage                      | candela d'accensione                     | bujía                                     |
| special concave rasp bars    | Spezial-Reibleistensatz | jeu de contre-battes spéciales         | serie spranghette di attrito speciali    | juego especial de láminas desbarbadoras   |
| special crop divider         | Halmteiler spezial      | diviseurs spéciaux                     | sparticampo speciale                     | divisor de mies especial                  |
| special crops                | Sonderfrüchte           | fruits spéciaux, graines particulières | prodotti speciali                        | frutos especiales                         |
| special equipment            | Sonderausrüstung        | équipement spécial                     | attrezzatura speciale                    | equipo especial                           |
| special front attachment     | Sondervorsatz           | outil frontal spécial                  | testata speciale                         | cabezal especial                          |
| special key drift            | Doppelkeilzieher        | arrache-clavettes double               | cacciachiavette doppio                   | sacachavetas doble                        |
| special socket spanner       | Nasenschlüssel          | clé à douilles                         | chiave a nasello                         | llave con tetón                           |
| special threshing equipment  | Sonderdrescheinrichtung | dispositif de battage spécial          | attrezzatura speciale per la trebbiatura | equipo de trilla especial                 |
| special tools                | Sonderwerkzeug          | outils spéciaux                        | utensile speciale                        | herramienta especial                      |
| special tools catalogue      | Spezialwerkzeug-Katalog | catalogue d'outils spéciaux            | catalogo utensili speciali               | catalogo de herramienta especial          |
| specifications               | Technische Daten        | caractéristiques techniques            | dati tecnici                             | datos técnicos                            |
| speed control belt           | Regelriemen             | courroie variateur                     | cinghia del variatore                    | correa de variador                        |
| speed control memory         | Drehzahlspeicher        | mémoire de régime                      | memoria regime                           | memoria de velocidad                      |
| speed drop                   | Drehzahlabfall          | chute de la vitesse                    | calo dei giri                            | caída de la velocidad                     |
| speed indicator, speedometer | Drehzahlmesser          | compte-tours                           | contagiri                                | cuenta-revoluciones                       |
| speed monitoring             | Drehzahlüberwachung     | contrôle du régime de rotations        | controllo dei giri                       | control del régimen de rev.               |
| speed range                  | Drehzahlbereich         | plage de vitesse                       | campo di velocità                        | gama de revoluciones                      |
| speed reduction              | Drehzahlabsenkung       | réduction du régime                    | riduzione giri                           | reducción de velocidad                    |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>                             | <i>French</i>                    | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>  |
|---|---|----------------------------------|--|---|
| speed reduction                             | Drehzahlreduzierung                       | réduction du régime de rotation  | riduzione giri   | reducción de velocidad  |
| speed sensor                                | Drehzahlsensor                            | capteur de régime                | seniore giri   | sensor de velocidad   |
| speed, revolution                           | Drehzahl                                  | régime de rotation               | regime di rotazione  | régimen de revoluciones   |
| speed-loss monitor                          | Drehzahlwächter [DZW]                     | contrôle du régime de rotations  | controllo dei giri   | control del régimen de rev.   |
| speed-loss monitor                          | Funktionskontrollgerät                    | appareil de contrôle de fonction | dispositivo per il controllo della funzionalità            | aparato para el control del funcionamiento                          |
| speed-loss switch                           | Drehzahlschalter [Funktionskontrollgerät] | interrupteur du compte-tours     | interruttore regime [dispositivo controllo delle funzioni] | interruptor del régimen de rev. [disp.de control de funcionamiento] |
| speedometer                                 | Tachometer                                | tachymètre                       | tachimetro   | tacómetro   |
| speedometer flex                            | Tachospirale                              | spirale tachymétrique            | spirale tachimetro   | sirga   |
| spelt                                       | Dinkel                                    | épeautre                         | spelta   | esbelta   |
| spherical roller bearing                    | Tonnenlager                               | roulement à rotule               | cuscinetto a rulli a botte                                 | cojinete de barriletes  |
| spherical washer                            | Kugelscheibe                              | disque à billes                  | rondella a sede sferica                                    | disco de bolas  |
| spike tooth                                 | Dreschzahn                                | dent de battage                  | dente di trebbiatura                                       | diente desgranador  |
| spike tooth                                 | Stiftenzahn                               | dent de battage                  | dente di battitura   | diente de trilla  |
| spike tooth concave                         | Stiftendreschkorb                         | contre-batteur à dents           | controbattitore a denti                                    | cóncavo de dientes  |
| spike tooth concave                         | Stiftenkorb                               | contre-batteur à dents           | controbattitore a denti                                    | cóncavo de dientes  |
| spike tooth drum, [am.] spiketooth cylinder | Stiftendreschtrommel                      | batteur à dents                  | battitore a denti  | cilindro desgranador de dientes                                     |
| spike tooth threshing equipment             | Stiftendrescheinrichtung                  | équipement de battage à dents    | dispositivo per la trebbiatura a denti                     | equipo de trilla de dientes   |
| spindle                                     | Zugspindel                                | tirant                           | tirante  | husillo   |
| spindle, screw                              | Spindel                                   | pivot, axe                       | asta filettata   | husillo   |
| stub axle, [am.] steering knuckle           | Achsschenkel                              | fusée                            | fusello  | mangueta  |
| spiral back-up ring                         | Spiral-Backring                           | bague d'appui                    | anello di tenuta a spirale                                 | anillo de separación  |
| spiral bale chamber                         | Spiralkammer                              | chambre en spirale               | camera spiraliforme  | camara en espiral   |
| spiral bale chamber                         | Spiralpresskammer                         | chambre en spirale               | camera di pressatura a spirale                             | camara de compresión en espiral                                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                       | <i>German</i>                     | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                                 | <i>Spanish</i>                            |
|--------------------------------------|-----------------------------------|--|--|---|
| splash casing [hydraulic oil filter] | Spritzmantel [Hydraulikölfilter]  | pare-projections [filtre hydraulique]  | rivestimento filtrante [filtro olio idraulico] | carcasa [filtro hidráulico]               |
| splashproof protection               | Spritzwasserschutz                | étoupage protecteur                    | protezione paraspruzzi                         | protección contra agua                    |
| splined nut                          | Profilmutter                      | écrou profilé                          | dado sagomato                                  | tuerca perfilada                          |
| splined shaft                        | Keilprofilwelle                   | arbre cannelé                          | albero scanalato                               | eje estriado                              |
| splined shaft                        | Nutenwelle                        | arbre cannelé                          | albero scanalato                               | árbol ranurado                            |
| split O-ring                         | Rundschnurring                    | joint torique                          | anello OR                                      | anillo de goma, reten                     |
| split pin, cotter pin                | Splint                            | goupille fendue, cheville              | coppiglia                                      | pasador                                   |
| spool                                | Steuerschieber                    | tiroir de distributeur                 | cassetto di distribuzione                      | corredera distribuidora                   |
| spool with chamfered slots in edges  | Schieber mit Vorsteuerkante       | tiroir avec arrêt piloté               | pistoncino con bordi di guida                  | vastago con canto de control previo       |
| spool, plunger                       | Ventilschieber                    | vanne, tiroir de soupape               | paratoia della valvola                         | corredera de válvula                      |
| spot welding                         | Punktschweißen                    | souder à points                        | saldare a punti                                | soldadura por puntos                      |
| spout                                | Einlaufstutzen                    | col de remplissage                     | bocchetta di riempimento                       | boca de entrada                           |
| spout [elevator]                     | Einlauffülle [Elevator]           | entonnoir [élevateur]                  | apertura di entrata [elevatore]                | boquilla de entrada [elevador]            |
| spreader blades                      | Verteilerflügel                   | pales d'épandeur                       | pale ripartitrici                              | aletas de distribución                    |
| spreader plate                       | Verteilerblech                    | tôle de répartition                    | lamiera ripartitrice                           | chapa distribuidora                       |
| spreader position [straw chopper]    | Verteilerstellung [Strohhäcksler] | position de répartition [hache-paille] | posizione di spargimento [trinciapaglia]       | posición para esparciar [picador de paja] |
| spreader shaft                       | Verteilerwelle                    | arbre d'épandeur, pale d'épandeur      | albero del ripartitore                         | eje del distribuidor                      |
| spreader system                      | Verteilssystem                    | système d'éparillage                   | sistema di ripartizione                        | sistema de esparcido                      |
| spreading assembly                   | Läufer [Radialverteiler]          | élément éparilleur                     | elemento ripartitore                           | elemento esparcidor                       |
| spreading direction                  | Streurichtung                     | orientation d'éparillage               | direzione di spargimento                       | sentido esparcidor                        |
| spreading management                 | Verteilmanagement                 | gestion d'éparillage                   | gestione di ripartizione                       | gestión de esparcido                      |
| spreading width                      | Streubreite                       | largeur d'éparillage                   | larghezza di spargimento                       | ancho esparcidor                          |
| spring                               | Feder                             | ressort                                | molla  | muelle, resorte                           |
| spring barley                        | Sommergerste                      | orge de printemps                      | orzo estivo, orzo primaverile                  | cebada de verano                          |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                               | <i>German</i>                      | <i>French</i>                                     | <i>Italian</i>                               | <i>Spanish</i>                            |
|--|------------------------------------|---|--|---|
| spring carrier                               | Federträger                        | porte-ressorts                                    | telaio a molla                               | soporte de resortes                       |
| spring clip                                  | Federgriff                         | poignée à ressort                                 | maniglia a molla                             | empuñadura elástica                       |
| spring clip                                  | Federstecker                       | goupille élastique                                | spina elastica                               | pasador elástico                          |
| spring clip                                  | Vorsteckfeder                      | goupille fendue                                   | coppiglia trasversale elastica               | pasador elástico                          |
| spring clip, R-clip                          | Federsplint                        | goupille  | copiglia                                     | grupilla                                  |
| spring cylinder                              | Federzylinder                      | vérin à ressort                                   | cilindro a molla                             | cilindro de resorte                       |
| spring hook                                  | Federhaken                         | crochet à ressort                                 | gancio a molla                               | gancho resorte                            |
| spring plate, stop plate                     | Federplatte                        | plateau à ressort                                 | piastra a molla                              | placa resorte                             |
| spring pressure indicator                    | Federstellungsanzeige              | indicateur de souplesse de coupe                  | indicatore del carico                        | indicador de la presión del muelle        |
| spring retainer                              | Federhalter                        | support de ressort                                | supporto della molla                         | soporte guía para muelle                  |
| spring retainer                              | Schneidwerkfederteller             | cuvette de coupe                                  | piatto per molla della piattaforma di taglio | plato del muelle del corte                |
| spring retainer, spring cup                  | Federtopf                          | cuvette de ressort                                | contenitore della molla                      | cazueleta para muelle                     |
| spring retainer, spring plate                | Federteller                        | cuvette de ressort                                | piatto elastico                              | plato de resorte [diafragma]              |
| spring suspension attachment                 | Schwingfederaufhängung             | suspension flottante                              | aggancio oscillante                          | suspensión para resorte                   |
| spring tensioner                             | Federspanner                       | tendeur à ressort                                 | tenditore a molla                            | tensor de resorte                         |
| spring tine                                  | Federzinken                        | dent élastique, dent flexible                     | dente elastico                               | púa elástica                              |
| spring tine pick-up                          | Federzinken-aufgreifer             | tambour ramasseur à dents                         | raccoglitore a denti elastici                | tambor recogedor de púas elásticas        |
| spring washer, [am.] lock washer             | Federring                          | rondelle élastique, rondelle grower               | rondella elastica                            | frenillo                                  |
| spring wheat                                 | Sommerweizen                       | blé de mars                                       | grano precoce                                | trigo de verano                           |
| spring-loaded bar, tensioning bar [ROLLATEX] | Spannstange [ROLLATEX]             | barre de tension [ROLLATEX]                       | barra di tensione [ROLLATEX]                 | tirante tensor [ROLLATEX]                 |
| spring-loaded handle                         | Spanngriff                         | poignée tendeur                                   | manopola di tensione                         | empuñadura tensora                        |
| spring-loaded peg                            | Federraste                         | cliquet à ressort                                 | molla di arresto                             | trinquete elástico                        |
| spring-loaded variable speed pulley half     | Regelscheibenhälfte, federbelastet | moitié de poulie variateur, commandée par ressort | semipuleggia caricata a molla                | semipolea de variador, actuada por muelle |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>   | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                                    | <i>Spanish</i>  |
|---|---|--|---|---|
| sprocket wheel  | Kettennuss  | pignon à chaîne  | pignone guida catena                              | rodillo conductor para cadena                                       |
| spur gear   | Stirnrad  | roue dentée droite                                       | corona dentata                                    | rueda dentada recta   |
| spur gearbox  | Stirnradgetriebe                                      | engrenage à roues droites,<br>engrenage à denture droite | trasmissione a ingranaggi                         | engranaje recto   |
| square baler  | Rechteckpresse  | presse à balles rectangulaires                           | pressa per balle quadrangolari                    | empacadora de pacas cuadradas                                       |
| square head screw   | Vierkantschraube                                      | boulon à tête carrée                                     | vite a testa quadrata                             | tornillo de cabeza cuadrada   |
| square head screw   | Würfelpkopfschraube<br>[Vierkantschraube]             | vis à tête carrée  | bullone a testa quadrata                          | tornillo de cabeza cuadrada   |
| square neck coach bolt, [am.]<br>square neck carriage bolt                                | Flachrundschrabe mit Vierkant                         | boulon à tête bombée et collet<br>carré                  | vite a testa tonda piatta e<br>spallamento quadro | tornillo de cabeza redonda y cuello<br>cuadrado                     |
| square neck coach bolt, [am.]<br>square neck carriage bolt                                | Schlossschraube [Flachrund-<br>schraube mit Vierkant] | boulon brut à tête bombée et collet<br>carré             | vite a testa tonda con spallamento<br>quadro      | tornillo de cuello cuadrado   |
| square piece  | Vierkantstück   | barre carrée   | pezzo quadro                                      | pieza cuadrada  |
| square section ring   | Rechteckring  | bague rectangulaire                                      | anello elastico rettangolare                      | anillo cuadrado   |
| square tube, rectangular tube   | Vierkantrohr  | tube carré   | tubo quadro                                       | tubo cuadrado   |
| stabilization wheels  | Stabilisationsräder                                   | roues de stabilisation                                   | ruote di stabilizzazione                          | ruedas de estabilización  |
| stabilizer [track roller unit]  | Achsverstrebung [Raupenlaufwerk]                      | montant [chenilles]                                      | traliccio [cingolatura]                           | refuerzo del eje [tren de orugas]                                   |
| stabilizer, stay  | Verstrebungrohr                                       | contrefiche, tube raidisseur                             | tubo di rinforzo                                  | tubo de refuerzo  |
| stabilizing braces  | Stabistreben [Kraftheber, Traktor]                    | barres stabilisatrices                                   | tiranti stabilizzatori                            | barras estabilizadoras  |
| stake   | Runge   | rancher  | montante  | telero  |
| stalk   | Stengel   | tige   | gambo   | caña, tallo   |
| stalk chopper [flail-type], maize<br>head stalk chopper, [am.] corn<br>head stalk chopper | Hinterpflückerhäcksler                                | broyeur sous cueilleur, broyeur<br>derrière cueilleur    | trinciastocchi per spannocchiatore                | picador de cañas de maíz, picador<br>para cabezal de ordeño de maíz |
| stalk chopper [rotating opposite to<br>direction of travel]                               | Pflückerhäcksler gegenläufig                          | broyeur sous cueilleur à rotation<br>opposée             | trinciastocchi a controrotazione                  | picador para cabezal de ordeño de<br>maíz, en sentido inverso       |
| stalk cutter [blade-type]   | Hinterpflückerzerkleinerer                            | broyeur horizontal sous cueilleur                        | sminuzatore                                       | destrozador de cañas de maíz  |
| stalk, stem   | Halm  | brin, tige   | culmo   | tallo, caña   |
| stand   | Abstellstütze   | béquille   | piede d'appoggio                                  | pata de apoyo   |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                     | <i>German</i>               | <i>French</i>                 | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                        |
|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| stand                              | Stützfuß                    | béquille                      | piede di appoggio                    | pata [pie] de apoyo                   |
| standard                           | Standard                    | standard                      | standard                             | estándar                              |
| standard concave                   | Normaldreschkorb            | contre-batteur normal         | controbattitore normale              | cóncavo normal                        |
| standard equipment, is standard    | serienmäßig                 | en série                      | di serie                             | equipo standard, en série             |
| standard steering                  | Standardlenkung             | direction standard            | sterzo standard                      | dirección norma                       |
| standard thread, metric            | Regelgewinde [metrisch]     | filetage métrique normal      | filettatura normalizzata [metrica]   | rosca de regulación [métrica]         |
| standing crops                     | stehendes Getreide          | céréales droites              | prodotto in piedi                    | mies en pie                           |
| standstill position                | Stillstandschtaltung        | position d'arrêt              | arresto                              | posición de parada                    |
| star lock washer                   | Starlockscheibe             | rondelle                      | rondella                             | arandela                              |
| star metering wheel, grooved wheel | Sternrad [Strohrad]         | roue étoile                   | ruota stellare                       | rueda estrella                        |
| star profile universal drive shaft | sechsteilige Gelenkwelle    | arbre à cardan en six parties | albero cardanico a profilo esagonale | eje cardán con perfil de seis ranuras |
| star profiled shaft                | Stemprofil [Gelenkwelle]    | profilé en étoile             | profilo stellare                     | perfil estrellado [eje cardán]        |
| star-shaped roller                 | Sternwalze                  | rouleau étoile                | rullo stellare                       | rodillo en forma de estrella          |
| start                              | Start                       | démarrage                     | avvio                                | arranque, inicio                      |
| start / stop                       | Start / Stop                | marche / arrêt                | avvio / stop                         | arrancar / parar                      |
| started                            | gestartet                   | lancé                         | avviato                              | iniciado                              |
| starter                            | Anlasser                    | démarrreur                    | motorino d'avviamento                | motor de arranque                     |
| starter button                     | Starterknopf                | bouton de starter             | pulsante d'avviamento                | botón de arranque                     |
| starter pinion                     | Anlasserritzel              | pignon du démarreur           | pignone del motorino d'avviamento    | piñón de arranque                     |
| starter relay                      | Startrelais                 | relais de mise en marche      | relais d'avviamento                  | relé de puesta en marcha              |
| starting pressure                  | Vordruck [Rundballenpresse] | pression préalable            | pressione iniziale                   | presión previa [rotoempacadora]       |
| start-up blocking                  | Anfahrsperrre               | dispositif antidémarrage      | blocco dell'avanzamento              | bloqueo de arranque                   |
| state of network                   | Netzwerkstatus              | état du réseau                | stato della rete                     | estado de la red                      |
| stationary [fixed] knife           | Kanalmesser                 | lame de cisaillement du canal | coltello del canale                  | cuchilla del canal                    |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                 | <i>German</i>                       | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                               | <i>Spanish</i>                        |
|--------------------------------|-------------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| stationary drilling machine    | Bohrmaschine<br>[Standbohrmaschine] | perceuse                                   | trapano fisso                                | taladradora                           |
| stationary forage blower       | Abladehäcksler                      | ensileuse déchargeuse                      | trincia foraggi scaricatrice                 | picador soplador                      |
| stationary knife               | Gegenmesser                         | contre-couteau                             | controcoltello                               | contracuchilla                        |
| stationary threshing           | Standdrusch                         | battage à l'arrêt, battage à poste fixe    | trebbiatura a posta fissa                    | trilla estacionaria                   |
| stationary threshing equipment | Standdruschrichtung                 | équipement pour le battage à l'arrêt       | dispositivo per la trebbiatura a posta fissa | equipo para la trilla estacionaria    |
| status                         | Status                              | état                                       | status                                       | estado                                |
| steam                          | Dampf                               | vapeur                                     | vapore                                       | vapor                                 |
| steam cleaner, steam washer    | Dampfstrahlreiniger                 | nettoyeur haute pression à vapeur          | pulitrice a vapore [pulivapor]               | máquina de lavado a vapor             |
| steel half tracks              | Stahl-Halbraupe                     | demi-chenilles en acier                    | semicingolatura in ferro                     | semi-orugas de acero                  |
| steel roller                   | Quetschwalze                        | rouleau éclateur du corn cracker           | ruzzo di schiacciamento                      | rodillo aplasta-tallos                |
| steel tape ruler               | Rollmaß                             | mètre à ruban                              | metro a nastro                               | cinta métrica                         |
| steer, to                      | lenken                              | diriger                                    | guidare                                      | conducir                              |
| steering                       | Lenkung                             | direction                                  | sterzata                                     | dirección                             |
| steering angle                 | Lenkwinkel                          | angle de braquage                          | angolo di sterzo                             | ángulo de viraje                      |
| steering angle sensor          | Lenkwinkelsensor                    | capteur d'angle de braquage                | sensores angolo di sterzo                    | sensor del ángulo de viraje           |
| steering assembly              | Lenkaggregat                        | unité de direction                         | gruppo di sterzo                             | grupo de dirección                    |
| steering axle stop             | Lenkachsanschlag                    | butée de l'essieu directeur                | finecorsa assale di sterzo                   | tope del eje de dirección             |
| steering axle wheel            | Lenkachsrad                         | roue de l'essieu directeur                 | ruota dell'assale di sterzo                  | rueda del eje de dirección            |
| steering axle, rear axle       | Lenkachse                           | essieu directeur, essieu de direction      | assale di sterzo                             | eje de dirección, eje directriz       |
| steering column                | Lenksäule                           | colonne de direction                       | piantone dello sterzo                        | columna de dirección                  |
| steering colum switch          | Lenkstockschalter                   | commutateur fixé à la colonne de direction | interruttore sul piantone di sterzo          | conmutador en la columna de dirección |
| steering cylinder              | Lenkzylinder                        | cylindre de direction                      | cilindro dello sterzo                        | cilindro de dirección                 |
| steering drive axle            | Lenktriebachse                      | essieu directeur à roues motrices          | assale di sterzo ruote motrici               | eje de dirección motriz               |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                     | <i>German</i>                    | <i>French</i>                      | <i>Italian</i>           | <i>Spanish</i>                          |
|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---|
| steering gear                      | Lenkgetriebe                     | boîtier de direction               | scatola dello sterzo     | engranaje de dirección                  |
| steering hydraulics                | Lenkhydraulik                    | hydraulique de direction           | sterzo idraulico         | sistema hidráulico de dirección         |
| steering key [XERION]              | Lenktaste [XERION]               | touche de direction [XERION]       | tasto di sterzo [XERION] | tecla de dirección [XERION]             |
| steering logics                    | Lenklogik                        | logique de direction               | logica direzionale       | lógica de la dirección                  |
| steering program                   | Lenkprogramm                     | programme de braquage              | programma sterzo         | programa de dirección                   |
| steering shaft                     | Lenkspindel                      | arbre de direction                 | albero della direzione   | husillo de dirección                    |
| steering unit                      | Lenkungsaggregat                 | boîtier de direction               | impianto di sterzo       | mecanismo de dirección                  |
| steering valve                     | Lenkventil                       | distributeur de direction          | valvola di sterzo        | válvula de dirección                    |
| steering wheel                     | Lenkrad                          | volant de direction                | volante dello sterzo     | volante                                 |
| steering wheel spinner             | Drehgriff [Lenkrad]              | poignée tournante                  | pomello del volante      | manivela                                |
| step drive                         | Stufenantrieb                    | entraînement à gradins             | comando a piu stadi      | accionamiento escalonado                |
| step drive pulley                  | Stufenscheibe                    | poulie en étages, poulie à gradins | puleggia a gradini       | polea multiple [de x canales]           |
| stepped preparation floor sections | Stufenblech [Vorbereitungsboden] | tôle à gradins                     | lamiera a gradini        | chapa escalonada [fondo de preparación] |
| stone detector                     | Steindetektor                    | détecteur de pierres               | rilevatore di pietre     | detector de piedras                     |
| stone trap                         | Steinfangmulde                   | bac épierreur, bac à pierres       | tramoggia parasassi      | dispositivo recogedor de piedras        |
| stop                               | Abstellung                       | arrêt                              | arresto                  | parada                                  |
| stop                               | Anschlag                         | butée                              | battuta                  | tope                                    |
| stop                               | Anschlagrohr                     | tube de butée                      | tubo di battuta          | tubo de tope                            |
| stop                               | Sperre                           | blocage                            | blocco                   | bloqueo                                 |
| stop                               | Stopp                            | arrêt                              | stop                     | parada                                  |
| stop lever                         | Sperrhebel                       | levier d'arrêt                     | leva di arresto          | palanca de bloqueo                      |
| stop pin                           | Sperrfinger                      | doigt d'arrêt                      | dito di arresto          | dedo de bloqueo                         |
| stop plate, restricting plate      | Anschlagblech                    | tôle de butée                      | lamiera di battuta       | chapa de tope                           |
| stop ring                          | Begrenzungsring                  | bague de limitation                | anello di limitazione    | anillo de limitación                    |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                   | <i>German</i>                      | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                         | <i>Spanish</i>                    |
|--|------------------------------------|---|--|-----------------------------------|
| stop-cock  | Block-Kugelhahn                    | robinet à rotule d'arrêt                  | rubinetto di bloccaggio a sfera        | grifo de bola de bloqueo          |
| stopped  | gestoppt                           | arrêté                                    | fermato                                | parado                            |
| storage compartment                              | Ablagefach                         | vide-poches                               | piano d'appoggio                       | guantera, bandera, cajetín        |
| storage moisture                                 | Lagerungsfeuchte                   | humidité de stockage                      | umidità stoccaggio                     | humedad de almacenamiento         |
| store, to  | speichern [EDV]                    | sauvegarder, mémoriser                    | memorizzare                            | memorizar                         |
| straight-ahead travel                            | Geradeausfahrt                     | conduite en ligne droite                  | avanzamento rettilineo                 | marcha en línea recta             |
| strap  | Bandage                            | collier                                   | fascia                                 | bandaje                           |
| strap  | Lasche                             | patte                                     | tirante                                | pieza de unión, brida             |
| strap  | Winkelblechschiene                 | cornière [profilée] en L                  | profilato a L                          | lámina de chapa angular           |
| strap, harness [carrying strap for corn cracker] | Gurt [Tragegurt für Crackerwalzen] | sangle                                    | cinghia [per spostare il corn cracker] | cinta                             |
| straw  | Stroh                              | paille                                    | paglia                                 | paja                              |
| straw bale                                       | Strohballen                        | balle de paille                           | balle di paglia                        | paca de paja                      |
| straw bale                                       | Strohbund                          | balle de paille                           | fascina di paglia                      | paca de paja                      |
| straw baler                                      | Strohpresse                        | presse à paille                           | pressa paglia                          | empacadora de paja                |
| straw blockage                                   | Strohstau                          | bouillage de paille                       | ingolfamento di paglia                 | atascamiento de paja              |
| straw chopper                                    | Strohhäcksler                      | hache-paille                              | trinciapaglia                          | picador de paja, cortapajas       |
| straw chopper drive                              | Strohhäckslerantrieb               | entraînement du hache-paille              | trasmissione tinciapaglia              | accionamiento del picador de paja |
| straw chopper hours                              | Strohhäckslerstunden               | heures du hache-paille                    | ore tinciapaglia                       | horas del picador de paja         |
| straw chopping area                              | Strohhäcksselfläche                | surface de hachage de paille              | superficie di trinciatura della paglia | superficie de paja cortada        |
| straw collector                                  | Strohsammler                       | collecteur de paille, ramasseur de paille | collettore della paglia                | colector de paja                  |
| straw deflector                                  | Strohabweiser                      | défecteur de paille                       | spartipaglia                           | deflector de paja                 |
| straw discharge                                  | Strohablage                        | dépose de paille                          | deposizione della paglia               | depósito de la paja               |
| straw guide plate                                | Stroheinfallech                    | tôle réceptrice à paille                  | lamiera di caduta paglia               | chapa guía para la paja           |
| straw guide plate                                | Strohleitblech                     | tôle guide-paille                         | lamiera guida paglia                   | chapa guía de paja                |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>               | <b>German</b>               | <b>French</b>                               | <b>Italian</b>                                    | <b>Spanish</b>                                |
|------------------------------|-----------------------------|---|---|---|
| straw guide tine             | Strohleitfeder              | dent défectrice de paille                   | dente deflettore della paglia                     | diente guía de paja                           |
| straw ramp                   | Strohrutsche                | glissière à paille                          | scivolo della paglia                              | tobogán para paja                             |
| straw retarder               | Strohbremse                 | frein de paille                             | freno della paglia                                | freno de paja                                 |
| straw retarder brake disc    | Strohbrems Scheibe          | disque de frein de paille                   | puleggia del freno della paglia                   | disco de freno de paja                        |
| straw retarder shaft         | Strohbremswelle             | arbre de frein de paille                    | albero del freno della paglia                     | eje de freno de paja                          |
| straw retarder shaft bearing | Strohbremswellenlager       | palier de l'arbre de frein de paille        | cuscinetto dell'albero del freno della paglia     | cojinete del eje de freno de paja             |
| straw retarder wheel         | Strohbremsrad               | roue-étoile de frein de paille              | ingranaggio del freno della paglia                | estrella de freno de paja                     |
| straw retarding device       | Strohbrems einrichtung      | dispositif de frein de paille               | dispositivo frenante della paglia                 | dispositivo de freno de paja                  |
| straw spreader               | Strohverteiler              | éparpilleur de paille                       | ripartitore della paglia                          | esparcidor de paja                            |
| straw walker bearing         | Schüttlerlager              | palier de secoueurs                         | cuscinetto scuotipaglia                           | cojinete de sacudidor                         |
| straw walker blockage        | Stau im Schüttlerraum       | bourrage dans le compartiment des secoueurs | ingolfamento nel vano scuotipaglia                | obstrucción en el espacio de sacudidores      |
| straw walker compartment     | Schüttlerraum               | zone des secoueurs                          | vano dello scuotipaglia                           | zona de los sacudidores                       |
| straw walker corner plate    | Schüttlereckblech           | gousset de secoueur                         | lamiera laterale dello scuotipaglia               | chapa esquina del sacudidor                   |
| straw walker cover plate     | Schüttlerabdeckblech        | tôle de recouvrement de secoueur            | lamiera di copertura dello scuotipaglia           | chapa para cubrir el sacudidor                |
| straw walker cover plate     | Schüttlertreppenabdeckblech | tôle de revêtement en gradins du secoueur   | lamiera di copertura dello scuotipaglia a gradini | chapa para cubrir los escalones del sacudidor |
| straw walker crankshaft      | Schüttlerwelle              | vilebrequin des secoueurs                   | albero dello scuotipaglia                         | cigüeñal de los sacudidores                   |
| straw walker deck            | Schüttlerbelag              | revêtement des secoueurs                    | copertura scuotipaglia                            | chapa escalonada del sacudidor                |
| straw walker deck            | Schüttlertreppenbelag       | tôle en gradins de secoueur                 | grigliato dello scuotipaglia a gradini            | chapa escalonada perforada de sacudidor       |
| straw walker drive belt      | Schüttlerantriebsriemen     | courroie d'entraînement des secoueurs       | cinghia di trasmissione scuotipaglia              | correa de accionamiento de los sacudidores    |
| straw walker drive shaft     | Schüttlerantriebswelle      | arbre d'entraînement des secoueurs          | albero di trasmissione scuotipaglia               | árbol de accionamiento de los sacudidores     |
| straw walker dust shield     | Schüttlerstaublech          | tôle de refoulement de secoueur             | lamiera parapolvere dello scuotipaglia            | chapa anti-polvo                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>               | <i>French</i>                             | <i>Italian</i>                         | <i>Spanish</i>                                  |
|---|-----------------------------|---|--|---|
| straw walker end panel                    | Schüttlerabschlussblech     | tôle de fermeture de secoueur             | lamiera di chiusura dello scuotipaglia | chapa final del sacudidor                       |
| straw walker extension                    | Schüttlerverlängerung       | rallonge de secoueur                      | prolunga dello scuotipaglia            | prolongación de sacudidor                       |
| straw walker extension plate              | Schüttlerverlängerungsblech | tôle de rallonge de secoueur              | lamiera di prolunga dello scuotipaglia | chapa de prolongación del sacudidor             |
| straw walker fishback, straw walker riser | Schüttlerreiter             | séparateur à dents de scie, crêtes de coq | creste dello scuotipaglia              | cresta de gallo de los sacudidores              |
| straw walker housing                      | Schüttlerhaus               | carter des secoueurs                      | camera scuotipaglia                    | caja de sacudidores                             |
| straw walker losses                       | Schüttlerverluste           | pertes aux secoueurs                      | perdite agli scuotipaglia              | pérdidas a través de los sacudidores            |
| straw walker mesh                         | Schüttlerdrahtbelag         | grille de secoueur                        | grigliato dello scuotipaglia           | mallá de sacudidores                            |
| straw walker rack                         | Schüttlerhorde              | claire de secoueur                        | batteria scuotipaglia                  | sacudidor                                       |
| straw walker rocker arm                   | Schüttlerschwinge           | balancier de secoueur                     | bilanciere dello scuotipaglia          | eje oscilante para sacudidor                    |
| straw walker separation                   | Schüttlerdurchgang          | séparation par les secoueurs              | separazione dello scuotipaglia         | separación por los sacudidores                  |
| straw walker span                         | Schüttlerlängsholm          | longeron de secoueur                      | longherone dello scuotipaglia          | larguero de sacudidor                           |
| straw walker speed                        | Schüttlerdrehzahl           | régime des secoueurs                      | regime dello scuotipaglia              | régimen de rev. del sacudidor                   |
| straw walker speed                        | Schüttlerwellendrehzahl     | vitesse du vilebrequin des secoueurs      | regime dell'albero dello scuotipaglia  | régimen de rev. del cigueñal de los sacudidores |
| straw walker step                         | Fallstufe [Schüttler]       | cascade [secoueurs]                       | gradino di caduta [scuotipaglia]       | escalón [sacudidor]                             |
| straw walker, [am.] shaker                | Schüttler                   | secoueur                                  | scuotipaglia                           | sacudidores                                     |
| strengthening angle                       | Versteifungswinkel          | équerre de renforcement                   | angolare di rinforzo                   | ángulo de refuerzo                              |
| strengthening plate                       | Versteifungsblech           | tôle de renfort                           | lamiera di rinforzo                    | chapa de refuerzo                               |
| strip iron                                | Bandeisen                   | feuillard                                 | reggetta                               | fleje   |
| strip formation                           | Streifenbildung             | formation de bandes                       | formazione delle strisce               | formación de franjas                            |
| stripper angle                            | Abstreifwinkel              | cornière racleuse                         | angolare di raschiamento               | ángulo separador                                |
| stripper bar                              | Abstreifleiste              | barre racleuse                            | spranghetta di raschiatura             | listón rascador                                 |
| stripper knife                            | Abstreifmesser              | lame racleuse                             | lama raschiatrice                      | cuchilla rascadora                              |
| stripper loop [PICKUP]                    | Abstreifblech [PICKUP]      | tôle racleuse [PICKUP]                    | lamiera di raschiatura [PICKUP]        | chapa de retención [PICKUP]                     |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                       | <i>German</i>                     | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| stroke                               | Hub                               | course, levage                         | corsa, sollevamento                  | elevación, recorrido, carrera                |
| stroke pipe                          | Schlagrohr                        | tube frappeur, tube à frapper          | tubo di battuta                      | tubo de golpear                              |
| structural member, partition         | Schottwand                        | cloison                                | pannello                             | separación                                   |
| stub auger                           | Schneckenstummel                  | embout de vis [sans fin]               | imboccatura della coclea             | eje de sinfín                                |
| stub axle                            | Achszapfen                        | tourillon de l'essieu                  | fuso assale                          | eje para rueda                               |
| stubble breaker                      | Stoppelknicker                    | brise-chaume                           | frantumatrice delle stoppie          | tritadora de rastrojo                        |
| stubble lighting                     | Stoppelbeleuchtung                | illumination des chaumes               | illuminazione delle stoppie          | iluminación de los tallos                    |
| stud                                 | Stiftschraube                     | boulon fileté                          | vite prigioniera                     | tornillo prisionero                          |
| stud, spacer stud, pulley guide stud | Stehbolzen                        | boulon prisonnier, goujon              | prigioniero                          | esparrago                                    |
| sub contractor                       | Unterlieferant                    | sous-traitant                          | subfornitore                         | proveedor                                    |
| sub contractor parts                 | Unterlieferantenteile             | pièces sous-traitées                   | particolari di altri fornitori       | piezas de proveedores                        |
| suck [off], to                       | absaugen                          | aspirer                                | aspirare                             | aspirar                                      |
| suction blower                       | Absauggebläse                     | ventilateur d'aspiration               | ventilatore aspirante                | ventilador aspirador                         |
| suction line                         | Ansaugleitung                     | tuyau d'aspiration                     | tubazione di aspirazione             | tubo de admisión                             |
| suction valve                        | Nachsaugventil                    | soupape d'aspiration                   | valvola di aspirazione               | válvula de aspiración                        |
| sugar beet seed                      | Zuckerrübensamen                  | graines de betteraves à sucre          | semi di barbabietola da zucchero     | semilla de remolacha de azúcar               |
| sugar cane                           | Zuckerrohr                        | canne à sucre                          | canna da zucchero                    | caña de azúcar                               |
| summer grade fuel                    | Sommer-Dieselmkraftstoff          | gasoil d'été, gazole d'été             | nafta estiva                         | combustible-diesel de verano                 |
| sun roof                             | Sonnendach                        | toit pare-soleil                       | tettuccio parasole                   | sombrilla                                    |
| sunflower cutterbar                  | Sonnenblumen-Schneidwerk          | tablier de coupe à tournesol           | piattaforma di taglio per girasole   | mecanismo de corte para girasol              |
| sunflowers                           | Sonnenblumen                      | tournesol                              | girasole                             | girasol                                      |
| supplement                           | Einlegeblatt                      | feuille supplémentaire                 | pagina aggiuntiva                    | hoja suplemento                              |
| supplement                           | Nachtrag                          | supplément                             | supplemento                          | suplemento                                   |
| supplement [to operator's manual]    | Ergänzung [zur Betriebsanleitung] | supplément [à la notice d'utilisation] | integrazione [libretto d'istruzioni] | suplemento [para el manual de instrucciones] |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                          | <b>German</b>                          | <b>French</b>                                   | <b>Italian</b>                             | <b>Spanish</b>                                       |
|---|--|---|--|--|
| supplement to [operator's manual, etc.] | Änderung [zur Betriebsanleitung, usw.] | modification [p. la notice d'utilisation, etc.] | modifiche [al libretto d'istruzione, ecc.] | modificación [para el manual de instrucciones, etc.] |
| supply voltage                          | Versorgungsspannung                    | tension d'alimentation                          | tensione alimentazione                     | tensión de alimentación                              |
| support                                 | Abstützung                             | support, jambe de force                         | supporto                                   | soporte  |
| support                                 | Stütze                                 | appui   | supporto                                   | soporte  |
| support bracket                         | Stützschuh                             | porte-bequille                                  | pattino di supporto                        | pata de soporte                                      |
| support bracket for countershaft        | Halteeisen für Vorgelege               | support de transmission intermédiaire           | supporto in ferro [rinvio]                 | soporte [del eje intermedio]                         |
| support plate                           | Auflageplatte                          | plaque de support                               | piastra di appoggio                        | placa de soporte                                     |
| support tube                            | Stützrohr                              | tube de support                                 | tubo di sostegno                           | tubo de apoyo  |
| supporting angle                        | Abstützwinkel                          | patte angulaire                                 | angolare di supporto                       | ángulo de soporte                                    |
| supporting arm                          | Tragarm                                | bâti, support                                   | braccio portante                           | soporte  |
| supporting bracket, mounting bracket    | Aufnahmebügel                          | cheville d'arrêt                                | staffa di raccordo                         | estribo de soporte                                   |
| supporting chain                        | Haltekette                             | chaîne  | catena di sostegno                         | cadena de fijación                                   |
| supporting cup                          | Halteopf [beim Lager]                  | cache-support                                   | supporto di copertura                      | caja-soporte   |
| supporting fork                         | Haltegabel                             | fourchette de retenue                           | forcella di supporto                       | horquilla soporte                                    |
| supporting plate                        | Abstützblech                           | tôle se support                                 | lamiera di supporto                        | chapa de soporte                                     |
| supporting tube                         | Halterohr                              | tube de support                                 | tubo di supporto                           | tubo de soporte                                      |
| suspension                              | Federung                               | suspension à ressort                            | molleggiamento                             | suspensión, ballestaje                               |
| suspension rod                          | Aufhängestange                         | tige de suspension                              | tirante di sospensione                     | barra de suspensión, varilla de suspensión           |
| swash plate pump                        | Schrägscheibenpumpe                    | pompe à disque oblique                          | pompa a disco obliquo                      | bomba de disco oblicuo                               |
| swath disc                              | Schwadformer                           | disque andaineur, groupeur d'andain             | disco formandana                           | disco hilerador                                      |
| swath discharge                         | Schwadablage                           | dépose en andains                               | deposizione in andana                      | colocación en hileras                                |
| swath spreader                          | Schwadverteiler                        | répartiteur d'andain                            | ripartitore di andana                      | repartidor de hileras                                |
| swath, windrow                          | Schwad                                 | andain  | andana                                     | hilera   |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                        | <i>German</i>                         | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                           | <i>Spanish</i>                                      |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|---|
| swath, windrow                        | Strohschwad                           | andain de paille                       | andane di paglia                         | hileras de paja                                     |
| swather                               | Schwader                              | andaineuse                             | andanatrice                              | hileradora  |
| swather                               | Schwadleger                           | andaineur                              | andanatore                               | hilerador   |
| swathing conveyor                     | Schwadband                            | convoyeur andaineur                    | nastro sposta andana                     | cinta hileradora                                    |
| swathing conveyor cover               | Schwadbandhaube                       | carénage convoyeur andaineur           | cuffia nastro sposta andana              | capota de la cinta hileradora                       |
| swathing rubber                       | Schwadtuch                            | toile d'andain                         | telo forma andana                        | tela hileradora                                     |
| sweep elevator                        | Schiebeelevator                       | élévateur-pousseur                     | pale elevatore                           | elevator  |
| sweet sorghum                         | Zuckerhirse                           | millet sucré                           | sorgo da zucchero                        | sorgo dulce   |
| swing cylinder                        | Schwenkzylinder                       | cylindre de pivotement                 | cilindro orientabile                     | cilindro basculador                                 |
| swing in [grain tank unloading tube]  | einschwenken<br>[Korntankauslaufrohr] | rentrer [tube de vidange de la trémie] | chiusura [tubo di scarico del serbatoio] | plegar [tubo de descarga del depósito de granos]    |
| swing lever                           | Schwenkhebel                          | levier pivotant                        | leva orientabile                         | palanca giratoria                                   |
| swing out [grain tank unloading tube] | ausschwenken<br>[Korntankauslaufrohr] | sortir [tube de vidange de la trémie]  | apertura [tubo di scarico del serbatoio] | desplegar [tubo de descarga del depósito de granos] |
| swing shaker                          | Schwingschüttler                      | secoueur oscillant                     | scuotipaglia oscillante                  | sacudidor oscilante                                 |
| swing shaker pocket                   | Schwingschüttlertasche                | poche de secoueur oscillant            | tasca dello scuotipaglia oscillante      | bolsa del sacudidor oscilante                       |
| swing shaker shaft                    | Schwingschüttlerwelle                 | arbre de secoueur oscillant            | albero oscillante dello scuotipaglia     | eje del sacudidor oscilante                         |
| swinging axle                         | Pendelachse                           | essieu pendulaire                      | assale oscillante                        | eje oscilante                                       |
| swinging drawbar                      | Zugpendel                             | crochet de traction                    | gancio di traino oscillante              | garfio de tracción                                  |
| swinging frame [rotary swather]       | Schwenkkopf [Wirbelschwader]          | châssis pivotant [andaineur à toupie]  | testa orientabile [andanatore rotativo]  | cabezal giratorio [hileradora rotatoria]            |
| switch console, control console       | Schaltpult                            | pupitre de commande                    | cruscotto                                | cuadro de mandos, pupitre de mando                  |
| switch knob                           | Schaltknopf                           | pommeau de commande                    | pomello di comando                       | empuñadura de mando                                 |
| switch-on inhibit                     | Einschalt Sperre                      | blocage d'enclenchement                | blocco di attivazione                    | enclavamiento                                       |
| switch unit                           | Schalteinheit                         | partie commutation                     | unità di commutazione                    | unidad de conmutación                               |
| switching threshold                   | Schaltschwelle                        | seuil de commutation                   | soglia di commutazione                   | umbral de conmutación                               |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>  | <i>French</i>                                    | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>  |
|---|--|--|---|---|
| swivel angle sensor                         | Schwenkwinkelsensor                                    | capteur d'angle de pivotement                    | seniore angolo di brandeggio                          | sensor del ángulo de giro   |
| swivel bearing                              | Schwenklager   | palier pivotant                                  | supporto orientabile                                  | cojinete giratorio  |
| swivelling bracket                          | Schwingbock<br>[SW-Transportwagen]                     | support pivotant                                 | supporto orientabile                                  | soporte oscilante   |
| swivelling hitch                            | Schwenkkraftheber                                      | relevage pivotant                                | sollevatore girevole                                  | elevador hidr. giratorio  |
| synchronous steering                        | Synchronlenkung  | direction synchrone                              | sterzo sincrono                                       | dirección sincrona  |
| tab washer, lock tab                        | Sicherungsblech  | plaquette d'arrêt, tôle de sûreté                | lamiera di sicurezza                                  | chapa seguro  |
| tailgate                                    | Heckklappe   | trappe arrière                                   | portellone  | compuerta trasera   |
| tailgate [self-loading forage wagon]        | Rucksack [Ladewagen]                                   | ridelle arrière [autochargeuse]                  | sacca posteriore [autocaricanti]                      | rejilla trasera   |
| tailgate safety lock-up valve [round baler] | Sicherheitssperre für Heckklappe<br>[Rundballenpresse] | verrouillage de sécurité de la trappe<br>arrière | blocco di sicurezza per camera<br>mobile [rotopresse] | bloqueo de seguridad para la<br>compuerta trasera<br>[rotoempacadora] |
| taillight                                   | Schlussleuchte   | feu arrière                                      | luci posteriori                                       | luz piloto  |
| tap   | Gewindebohrer  | taraud   | maschio   | macho de roscar   |
| taper lock                                  | Klemmkonus   | cône de serrage                                  | cono di bloccaggio                                    | cono de sujeción  |
| taper lock adapter sleeve, taper sleeve     | Spannhülse [Lager]                                     | douille de serrage, bague de serrage             | boccola di tensione                                   | casquillo cónico tensor   |
| taper roller bearing                        | Kegelrollenlager                                       | roulement à rouleaux coniques                    | cuscinetto a rulli conici                             | rodamiento de rodillos cónicos  |
| taper roller bearing                        | Schrägrollenlager                                      | palier à rouleaux obliques                       | cuscinetto a rulli obliqui                            | rodamiento de rodillos cónicos  |
| tapered punch                               | Ziehdom  | mandrin d'étirage                                | estrattore  | extractor   |
| tapered reducer                             | Konusreduzierverschraubung                             | raccord réducteur conique                        | raccordo a vite a riduzione conica                    | racor reductor cónico   |
| tapered washer                              | Konusscheibe [Raupenlaufwerk]                          | rondelle conique                                 | rondella di centratura                                | arandela cónica   |
| tapped hole                                 | Gewindebohrung   | trou taraudé                                     | foro filettato  | taladro con rosca   |
| target area [discharge chute]               | Zielbereich [Auswurfkrümmer]                           | plage de destination [coude e jecteur]           | posizione prevista [gomito di lancio]                 | margen de meta [codo de descarga]                                     |
| target pressure value                       | Zieldruckwert  | valeur de pression cible                         | valore di pressione target                            | valor de presión meta   |
| technical systems                           | Systemtechnik  | système technique                                | sistemi tecnici                                       | sistemas técnicos   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>               | <i>French</i>                                      | <i>Italian</i>                             | <i>Spanish</i>                         |
|---|-----------------------------|--|--|--|
| tedder                                      | Wender                      | faneuse  | voltafieno                                 | henificadora                           |
| tee head bolt                               | Hammerschraube              | vis à tête à marteau, vis à tête rectangulaire     | vite con testa a T                         | tornillo de martillo                   |
| teeth                                       | Z. = Zahnzahl               | nombre de dents                                    | numero denti                               | número de dientes                      |
| telemetry                                   | Teleservice                 | service télématique                                | servizio telematico                        | teleservicio                           |
| teleporter                                  | Teleskopstapler             | chariot élévateur télescopique                     | carrello elevatore telescopico             | apiladora telescópica                  |
| telescopic boom                             | Teleskoparm                 | flèche télescopique                                | asta telescópica                           | brazo telescópico                      |
| telescopic boom [SKORPION]                  | Teleskopausleger [SKORPION] | bras télescopique [SKORPION]                       | braccio telescopico [SKORPION]             | brazo telescópico [SKORPION]           |
| telescopic loader                           | Teleskoplader               | chargeur télescopique                              | caricatore telescopico                     | cargador telescópico                   |
| telescoping tube                            | Teleskoprohr                | tube télescopique                                  | tubo telescopico                           | tubo telescópico                       |
| temperature gauge, remote temperature gauge | Fernthermometer             | téléthermomètre                                    | teletermometro                             | teletermómetro                         |
| template                                    | Bohrschablone               | gabarit  | maschera                                   | plantilla [para taladrar]              |
| tension                                     | Spannung [mech.]            | tension  | tensione                                   | tensión                                |
| tension spring                              | Zugfeder                    | ressort tendeur                                    | molla tenditrice                           | muelle de tiro                         |
| tensioning arm                              | Spannarm                    | bras tendeur                                       | braccio tenditore                          | brazo tensor                           |
| tensioning belt                             | Spannriemen                 | courroie de serrage                                | cinghia di tensione                        | correa tensora                         |
| tensioning clamp for net roll               | Netzrollen-Bremsbügel       | étrier de freinage du filet                        | arco freno per bobina rete                 | freno para la bobina de malla          |
| tensioning clamp for net roll               | Bremsbügel für Netzrolle    | étrier de freinage du filet                        | arco freno per bobina rete                 | arco tensor para la bobina de malla    |
| tensioning device                           | Spannvorrichtung            | dispositif tendeur                                 | dispositivo tenditore                      | dispositivo tensor                     |
| tensioning shaft [for canvas shaft]         | Spannwelle [Tuchwalze]      | arbre tendeur [du tambour de toile d'alimentation] | albero tenditore [per rullo alimentazione] | eje tensor [para rodillo de lonas]     |
| tensioning unit                             | Spanneinheit                | dispositif de tension                              | dispositivo tenditore                      | dispositivo tensor                     |
| terminal                                    | Klemme [elektr.]            | borne  | morsetto                                   | borne                                  |
| terminal                                    | Terminal                    | terminal   | terminale                                  | terminal                               |
| terminal strip                              | Klemmenleiste [elektr.]     | réglette à bornes                                  | morsettiera                                | barra de terminales, regleta de bornes |

## Technical dictionary

| <i>English</i>  | <i>German</i>       | <i>French</i>                       | <i>Italian</i>                      | <i>Spanish</i>                             |
|---|---------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| terminal, terminal post [battery], pole               | Pol [Batterie]      | pole [batterie]                     | polo [batteria]                     | polo                                       |
| terminator  | Abschlusswiderstand | résistance finale                   | resistenza finale                   | resistencia terminal                       |
| test drive  | Probefahrt          | essai de conduite                   | percorso di prova                   | marcha de prueba                           |
| test lamp   | Prüflampe           | lampe témoin                        | lampada spia di controllo           | lámpara de control                         |
| test point  | Messpunkt           | point de mesure                     | punto di misurazione                | punto de medición                          |
| test run  | Probelauf           | marche d'essai                      | prova di funzionamento              | funcionamiento de prueba                   |
| testing the function                                  | Funktionskontrolle  | contrôle de fonction                | controllo della funzionalità        | control de funcionalidad                   |
| test-weighing   | Gegenwiegen         | contre-pesage                       | contropesare                        | contrapesado                               |
| thong   | Überschlagband      | boucle d'arrimage                   | fascia di copertura                 | cinta                                      |
| thread, tap   | Gewinde             | filet, filetage, taraudage          | filettatura                         | rosca                                      |
| thread cutter   | Gewindeschneider    | outil à fileter                     | filiera                             | herramienta de roscar                      |
| threaded bushing                                      | Gewindebuchse       | manchon fileté                      | bussola filettata                   | casquillo roscador                         |
| threaded grease nipple, [am.] threaded grease fitting | Schraubnippel       | graisseur à pas de vis              | ingrassatore filettato              | engrasador con rosca                       |
| threaded rod  | Gewindestange       | tige filetée                        | tirante filettato                   | husillo, varilla con rosca                 |
| threaded stem   | Gewindezapfen       | goupille filetée, tourillon fileté  | spinotto filettato                  | pivote roscado                             |
| threaded tube   | Gewinderohr         | tube fileté                         | tubo filettato                      | tubo con rosca                             |
| three-groove  | dreirillig          | à 3 gorges, à 3 rainures            | a tre gole                          | de tres surcos                             |
| three-phase alternator                                | Drehstromgenerator  | alternateur à courant triphasé      | generatore trifase                  | generador de corriente alterna, alternador |
| three-point linkage, [am.] three point hitch          | Dreipunktanhängung  | attelage système 3 points           | attacco a 3 punti                   | suspensión a tres puntos                   |
| three-point linkage, [am.] three point hitch          | Dreipunkthydraulik  | attelage hydraulique à trois points | accoppiamento idraulico a tre punti | suspensión hidráulica en tres puntos       |
| three-point linkage power pack                        | Power-pack          | attelage à trois points power pack  | attacco a tre punti power pack      | suspensión en 3 puntos power pack          |
| three-position switch                                 | Dreistufenschalter  | interrupteur à 3 positions          | interruttore a tre scatti           | interruptor de 3 posiciones                |

## Technical dictionary

| <i>English</i>   | <i>German</i>                | <i>French</i>                               | <i>Italian</i>                    | <i>Spanish</i>                            |
|--|------------------------------|---|-----------------------------------|---|
| three-row  | dreireihig                   | à 3 rangs                                   | a tre file                        | de tres hileras                           |
| three-row maize picker head, [am.]<br>three row corn picker head | Maispflückvorsatz [3-reihig] | cueilleur à maïs [3-rangs]                  | spannocchiatore [3-file]          | cabezal de ordeño de maíz de 3 hileras    |
| three-stage restrictor   | 3-Stufendrossel              | restricteur de 3 étages                     | strozzatore a 3 posizioni         | estrangulador de 3 escalones              |
| threshing  | Ausdrusch                    | battage                                     | trebbiatura                       | trilla                                    |
| threshing assembly   | Dreschaggregat               | groupe de battage                           | gruppo di trebbiatura             | unidad de trilla                          |
| threshing chart  | Dreschtabelle                | tableau de battage                          | tabella di trebbiatura            | tabla para la trilla                      |
| threshing concave  | Dreschkorb                   | contre-batteur                              | controbattitore                   | cóncavo                                   |
| threshing contractor   | Lohndrescher                 | entrepreneur de battage                     | contoterzista, noleggiatore       | maquillero                                |
| threshing drum variable speed<br>drive                           | Dreschtrommel-Regeltrieb     | entraînement variateur du batteur           | comando regolatore giri battitore | variador del cilindro desgranador         |
| threshing drum, [am.] threshing<br>cylinder                      | Dreschtrommel                | batteur                                     | battitore                         | cilindro desgranador                      |
| threshing machine, thresher                                      | Dreschmaschine               | batteuse                                    | trebbiatrice                      | trilladora                                |
| threshing mechanism  | Dreschorgane                 | organes de battage                          | organi di trebbiatura             | órganos de trilla                         |
| threshing mechanism  | Dreschwerk                   | organes de battage, mécanisme de<br>battage | organi trebbianti                 | órganos de trilla                         |
| threshing mechanism clutch                                       | Dreschwerkkupplung           | embrayage de battage                        | innesto organi trebbianti         | embrague de los órganos de trilla         |
| threshing mechanism drive  | Dreschwerkantrieb            | entraînement des organes de<br>battage      | trasmissione organi trebbianti    | accionamiento de los órganos de<br>trilla |
| threshing segment  | Dreschsegment                | segment de battage                          | segmento di trebbiatura           | sección desgranadora                      |
| threshold  | Schwellwert                  | valeur de seuil                             | valore di soglia                  | valor umbral                              |
| throat plate, wind guide plate                                   | Kanaleinschnürung            | tôle de rétrécissement                      | deflettore del canale             | restricción del canal                     |
| throttle butterfly   | Drosselklappe [Hydraulik]    | papillon d'étranglement                     | valvola a farfalla [idraulico]    | válvula de mariposa [hidráulica]          |
| throttle lever, accelerator                                      | Gashebel                     | accélérateur                                | leva del gas [acceleratore]       | palanca del acelerador                    |
| throttle lever   | Motordrehzahlverstellhebel   | manette de commande des gaz                 | leva per la variazione del regime | palanca del acelerador del motor          |
| throttle linkage   | Gasgestänge                  | tringlerie des gaz                          | tiranteria dell'acceleratore      | varillaje del acelerador                  |
| throughput   | Durchsatz                    | débit                                       | flusso di prodotto                | paso de cosecha                           |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                | <i>German</i>              | <i>French</i>               | <i>Italian</i>                                 | <i>Spanish</i>                    |
|---|----------------------------|-----------------------------|--|-----------------------------------|
| throughput capacity                           | Durchsatzleistung          | puissance de débit          | potenza flusso di prodotto                     | capacidad de paso de cosecha      |
| throughput display                            | Durchsatzanzeige           | affichage de débit          | indicazione di flusso materiale                | indicación del paso de cosecha    |
| throughput monitor                            | Durchsatzkontrolle         | contrôle de débit           | controllo perdite                              | control del paso de granos        |
| throughput sensor                             | Durchsatzsensor            | capteur de débit            | seniore del flusso di prodotto                 | sensor del paso de cosecha        |
| thrower bar [cutting cylinder]                | Wurfleiste [Messertrommel] | barre de lancement          | spranghetta di lancio [tamburo di trinciatura] | lámina lanzadora [tambor picador] |
| throwing action                               | Wurfleistung               | débit de lancement          | potenza di lancio                              | rendimiento de lanzado            |
| thrust  | Schub                      | poussée                     | spinta   | empuje                            |
| thrust bearing                                | Axialdrucklager            | butée à poussée axiale      | cuscinetto assiale                             | cojinete axial                    |
| thrust piece [auto tensioner]                 | Druckteller                | rondelle de pression        | piastra di pressione                           | disco de presión                  |
| thrust rod, connecting rod                    | Schubstange                | bielle, biellette           | biella   | barra de empuje                   |
| thrust roller bearing                         | Axialkugellager            | palier à billes             | cuscinetto assiale                             | rodamiento axial                  |
| thrust washer                                 | Anlaufscheibe              | disque de butée             | puleggia d'avviamento                          | arandela                          |
| thrust washer                                 | Anschlagscheibe            | rondelle de butée           | disco di battuta                               | arandela de tope                  |
| tight span of chain, tight side of chain      | Zugstrang [Kette]          | partie tirante de la chaîne | lato sotto carico [catena]                     | tramo bajo carga de la cadena     |
| tight span, tight side                        | Lasttrum                   | brin conducteur             | lato sotto carico                              | tramo bajo carga                  |
| tighten screws                                | Schrauben nachziehen       | resserrer les vis           | stringere le viti                              | reapretar tornillos               |
| tightening strap, tensioning band, hose clamp | Spannband                  | bande de serrage            | nastro tenditore                               | sinta de sujeción                 |
| tightening torque                             | Anziedrehmoment            | couple de serrage           | momento di serraggio                           | par de apriete                    |
| tillage                                       | Bodenbearbeitung           | travail du sol              | lavorazione del terreno                        | trabajo del suelo                 |
| tilt arm [SKORPION]                           | Kippzylinder [SKORPION]    | vérin à bascule [SKORPION]  | cilindro di ribaltamento [SKORPION]            | cilindro basculante [SKORPION]    |
| tilt cylinder                                 | Neigezylinder              | vérin d'inclinaison         | cilindro inclinato                             | cilindro de inclinación           |
| tilt speed                                    | Neigegeschwindigkeit       | vitesse d'inclinaison       | velocità di inclinazione                       | velocidad de inclinación          |
| timber, square piece of timber                | Kantholz                   | bois équarri                | ceppo in legno                                 | listón [de madera]                |

## Technical dictionary

| <i>English</i>           | <i>German</i>                | <i>French</i>                   | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                 |
|--------------------------|------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------------|
| time delay relay         | Zeitrelais                   | relais temporisé, temporisateur | relais temporizzatore                     | relé de retardo                |
| time display             | Zeitanzeige                  | indication de temps             | indicazione ore                           | indicación de la hora          |
| time schedule            | Richtzeiten                  | temps de montage alloués        | tempario                                  | tiempos codificados            |
| time started             | Startzeit                    | heure de départ                 | tempo d'inizio                            | hora de partida                |
| time stopped             | Stopzeit                     | heure d'arrêt                   | stop al tempo                             | hora de parada                 |
| timeout                  | Zeitüberschreitung           | dépassement du temps            | superamento di tempo                      | Timeout                        |
| tine                     | Rechenzinken                 | dents de peigne                 | dente del pettine                         | púa de rastrillo               |
| tine                     | Zinken                       | dent, pointe                    | dente                                     | púa                            |
| tine bar                 | Federzinkenrohr              | tube porte-dents                | tubo portadenti                           | tubo soporte de púas elásticas |
| tine bar                 | Zinkenträger                 | porte-dents, bras porte-dents   | telaio portadenti                         | porta púas                     |
| tine cage                | Zinkenkorb                   | cage de dents                   | griglia a denti                           | cuerpo de púas                 |
| tine disc                | Sternradkranz                | couronne à dents                | corona dentata della girante              | corona portapúas               |
| tine holder              | Zinkenhalter                 | porte-dent                      | supporto denti                            | porta púas                     |
| tine reel                | Zinkenhaspel                 | rabatteur à dents               | aspo a denti                              | molinete de púas               |
| tine rod                 | Zinkenstange                 | barre porte-dents               | spranga a denti                           | barra porta púas               |
| tine rotor               | Zinkenkreisel                | toupie à dents                  | girante a denti                           | volteador de púas              |
| tine tube                | Zinkenrohr                   | tube porte-dents                | tubo portadenti                           | tubo porta púas                |
| tine wheel rake          | Sternradmaschine             | râteaux à disques soleil        | macchina da fienagione a giranti stellari | rastrillo de estrella          |
| tine wheel, finger wheel | Sternrad [Sternradmaschine]  | disque soleil                   | girante [macchina da fienagione]          | estrella                       |
| tine, beater             | Schlagwerkzeug [Knickzetter] | batte                           | flagelli [condizionatore]                 | batidor [quebranta-tallos]     |
| tipper [SKORPION]        | Kipper [SKORPION]            | basculeur [SKORPION]            | ribaltabile [SKORPION]                    | basculador [SKORPION]          |
| tipping frame            | Kipprahmen                   | bâti basculant                  | telaio ribaltabile                        | marco basculante               |
| tipping trailer          | Muldenkipper                 | remorque basculante             | rimorchio ribaltabile                     | remolque basculante            |
| tipping trough           | Kippmulde                    | bac basculant                   | tramoggia ribaltabile                     | mesa basculante                |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>                   | <i>French</i>  | <i>Italian</i>  | <i>Spanish</i>  |
|--|---------------------------------|--|---|---|
| T-iron                                 | T-Eisen                         | cornière [profilé] en T                                  | ferro a T   | ángulo en T   |
| toe-in                                 | Vorspur                         | pincement  | convergenza   | convergencia  |
| toggle                                 | Knebel                          | garrot   | galletto  | muletilla   |
| toggle bolt                            | Knebelschraube                  | vis à garrot   | vite a galletto   | tornillo de muletilla                                       |
| toggle latch                           | Knebelzunge                     | patte de serrage   | lingua a galletto   | lengüeta de muletilla                                       |
| toggle nut                             | Knebelmutter                    | écrou de serrage   | dado a galletto   | tuerca de muletilla   |
| toggle switch                          | Kippschalter                    | interrupteur à bascule                                   | interruttore basculante   | interruptor de vuelco                                       |
| toggle switch with lock                | Kippschalter mit Sperre         | interrupteur à bascule avec verrouillage                 | interruttore basculante con blocco  | interruptor de vuelco con bloqueo                           |
| tool box                               | Werkzeugkasten                  | boîte à outils   | cassetta porta utensili   | caja para herramientas                                      |
| tool box lid                           | Werkzeugkastendeckel            | couvercle de boîte à outils                              | coperchio cassetta porta utensili   | tapa de la caja para herramientas                           |
| toothed lock washer, shakeproof washer | Zahnscheibe                     | disque denté de réglage                                  | rondella dentata piana  | arandela dentada  |
| top                                    | oben                            | en haut  | sopra   | arriba  |
| top plate                              | Dachblech [Ladewagen]           | couvercle de toit  | lamiera del tetto   | chapa de techo  |
| topper                                 | Spitzenabschneider [Topper ZRV] | écimeur  | cimatrice, spuntatrice  | cortapuntas, cortacuellos                                   |
| topper                                 | Topper [Spitzenabschneider]     | écimeur  | cimatrice, spuntatrice  | cortapuntas, cortacuellos                                   |
| topper disc [cane harvester]           | Messerscheibe [ZRV, Topper]     | disque à sections [récolteuse de canne à sucre, écimeur] | disco di taglio [raccoltore integrale della canna da zucchero, spuntatrice] | disco de corte [cosechadora de caña de azúcar, despuntador] |
| top-up quantity                        | Nachfüllmenge                   | quantité de recharge                                     | quantità di riempimento   | cantidad de relleno   |
| torpedo divider                        | Torpedoteiler                   | diviseur torpedo   | divisore a siluro   | divisor torpedo   |
| torque                                 | Drehmoment                      | couple de rotation                                       | momento torcente  | par de giro   |
| torque setting                         | Anzugswert [Drehmoment]         | couple de serrage [couple de rotation]                   | valore di serraggio [momento torcente]                                      | valor de apriete  |
| torque support                         | Drehmomentstütze                | support de couple  | supporte del momento torcente   | soporte del par de giro                                     |
| torque wrench                          | Manoskop [Drehmomentschlüssel]  | clé dynamométrique                                       | chiave dinamometrica  | llave dinamométrica   |



**Technical dictionary**

| <b>English</b>                     | <b>German</b>                  | <b>French</b>                    | <b>Italian</b>                  | <b>Spanish</b>                     |
|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| torque wrench                      | Drehmomentschlüssel [Manoskop] | clé dynamométrique               | chiave dinamometrica            | llave dinamometrica                |
| torsion rubber                     | Verdrehgummi                   | caoutchouc de torsion            | gomma di torsione               | goma de torsión                    |
| torsion spring                     | Drehfeder                      | ressort de torsion               | molla di torsione               | resorte                            |
| total weight                       | Gesamtgewicht                  | poids total                      | peso complessivo                | peso total                         |
| touch arm [Autopilot]              | Tastarm [Autopilot]            | bras palpeur [Autopilote]        | braccio tastatore [Autopilota]  | brazo palpador [Autopiloto]        |
| touch key switch                   | Wippentaster                   | commutateur à bascule            | commutatore a tasto             | conmutador de tacto                |
| touch sensor [Autopilot]           | Tastsensor [Autopilot]         | capteur palpeur [Autopilote]     | seniore tastatore [Autopilota]  | sensor palpador [Autopiloto]       |
| touch wheels                       | Tasträder                      | roues tactiles                   | ruote tastatrici                | ruedas palpadoras                  |
| tour of the works                  | Betriebsbesichtigung           | visite de l'entreprise           | visita stabilimento             | visita a fabrica                   |
| tow bar, connecting rod, drag link | Zugstange                      | tirant                           | tirante                         | barra de tiro                      |
| tower silo                         | Hochsilo                       | silo-tour                        | silo a torre                    | silo de torre                      |
| towing ball and socket joint       | Zugkugelkupplung               | accouplement à bille de traction | accoppiamento sferico di traino | acoplamiento tipo bola de tracción |
| toxic                              | giftig                         | toxique                          | velenoso                        | tóxico                             |
| track                              | Spur                           | trace, voie, marque              | carreggiata                     | huella                             |
| track adjustment                   | Spureinstellung                | réglage de la voie               | registrazione della carreggiata | ajuste de la vía                   |
| track axle                         | Raupenkettenachse              | axe de galets de chenille        | assale della catenaria          | eje para oruga                     |
| track guiding                      | Spurführung                    | guidage de trace                 | guida di traccia                | guía de la rodada                  |
| track rod                          | Spurstange                     | barre d'accouplement             | barra di accoppiamento          | barra de dirección                 |
| track roller                       | Raupenkettenrolle              | rouleau de chenille              | rullo portante catenaria        | rodillo                            |
| track roller unit                  | Raupenlaufwerk                 | ensemble de chenilles            | carrello della cingolatura      | tren de rodaje de orugas           |
| track section                      | Raupenglied                    | patin de chenille                | maglia cingolatura              | eslabón de oruga                   |
| track shoe                         | Laufplatte [Raupenkette]       | patin de chenille                | pattino [cingolatura]           | teja [orguga]                      |
| track shoe, grouser                | Bodenplatte [Raupenlaufwerk]   | patin de chenille                | pattino [cingolatura]           | zapata [tren de orugas]            |
| traction eye                       | Zugöse                         | œil d'attelage                   | occhione di traino              | ojal de tiro                       |
| tractive force sensor              | Zugkraftsensor                 | capteur de force de traction     | seniore della forza di trazione | sensor de fuerza de tracción       |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                            | <i>German</i>                 | <i>French</i>                                  | <i>Italian</i>                               | <i>Spanish</i>   |
|---|-------------------------------|--|--|--|
| tractor                                   | Traktor                       | tracteur                                       | trattrice                                    | tractor  |
| tractor linkage drawbar                   | Ackerschiene                  | barre d'attelage                               | barra di traino                              | barra de enganche  |
| tractor PTO shaft                         | Traktorzapfwelle              | arbre de p.d.f. du tracteur                    | albero p.d.f. della trattrice                | árbol de t.d.f del tractor                                     |
| tractor-mounted forage harvester          | Anbau-Feldhäcksler            | ensileuse portée                               | trincia portata                              | cosechadora de forraje acoplada<br>[al sistema de tres puntos] |
| trailed [machine]                         | gezogen [Maschine]            | tirée [machine]                                | trainata [macchina]                          | remolcada [máquina]  |
| trailed combine harvester                 | Mähdrescher [gezogen]         | moissonneuse-batteuse [traînée]                | mietitrebbia [trainata]                      | cosechadora remolcada  |
| trailed forage harvester                  | gezogener Feldhäcksler [GFH]  | ensileuse tirée                                | trincia trainata                             | recogedora-picadora remolcada                                  |
| trailer                                   | Anhänger                      | remorque                                       | rimorchio                                    | remolque   |
| trailer air brake                         | Druckluft-Anhängerbremsanlage | frein pneumatique de remorque                  | freno pneumatico del rimorchio               | freno neumático para remolque                                  |
| trailer hitch                             | Anhängekupplung               | chape d'attelage                               | gancio di traino                             | boca de enganche   |
| trailer hitch for switching<br>[SKORPION] | Rangierkupplung [SKORPION]    | chape d'attelage pour manoeuvrer<br>[SKORPION] | gancio di traino per manovrare<br>[SKORPION] | boca de enganche para maniobrar<br>[SKORPION]                  |
| trailer safety snap cable                 | Abreißbremse [Ladewagen]      | frein de sécurité pour remorque                | freno a strappo [carri autocaricanti]        | freno por ruptura  |
| trailer drawbar                           | Anhängekupplung               | attelage de remorque                           | gancio di traino per rimorchio               | enganche para remolque   |
| transducer                                | Impulsgeber                   | transmetteur d'impulsions                      | trasmettitore d'impulsi                      | emisor de impulsos   |
| transfer conveyor                         | Überladerutsche               | convoyeur de transfert                         | scivolo convogliatore                        | tobogán de entrega   |
| transfer gearbox                          | Verteilergetriebe             | engrenage distributeur                         | scatola di distribuzione                     | engranaje de distribución                                      |
| transfer gearbox                          | Zwischengetriebe              | boîtier intermédiaire                          | trasmissione intermedia                      | transmisión intermedia   |
| transfer pump                             | Verteilerpumpe                | pompe distributrice                            | pompa di distribuzione                       | bomba de distribución  |
| transmission control                      | Getriebesteuerung             | commande de la transmission                    | comando trasmissione                         | mando de la transmisión  |
| transmission ratio                        | Getriebeübersetzung           | démultiplication boîte vitesses                | trasmissione cambio                          | multiplicación transmisión                                     |
| transmission switch                       | Getriebschalter               | interrupteur de la transmission                | interruttore della trasmissione              | interruptor de la transmisión                                  |
| transmission, gearbox                     | Schaltgetriebe                | boîte de vitesses                              | cambio                                       | caja de cambios  |
| transport carriage                        | Transportfahrwerk [ORBIS]     | chassis de transport                           | carello di trasporto                         | tren de transporte   |
| transport lateral float                   | Freigang Transport            | débattement latéral de transport               | orientabilità laterale per trasporto         | oscilación lateral de transporte                               |

## Technical dictionary

| <i>English</i>               | <i>German</i>                 | <i>French</i>                      | <i>Italian</i>                     | <i>Spanish</i>                          |
|------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|
| transport locking            | Transportverriegelung         | verrouillage de transport          | bloccaggio per il trasporto        | bloqueo de transporte                   |
| transport position           | Transportstellung             | position de route                  | posizione di trasferimento         | posición de transporte                  |
| transport safety equipment   | Transportsicherung            | sécurité pour transport            | sicurezza di trasporto             | equipo de seguridad para el transporte  |
| transverse                   | quer                          | transversal                        | trasversale                        | transversal                             |
| transverse bracket           | Querbügel                     | traversin [tubulaire]              | traversa tubolare                  | travesano                               |
| transverse differential      | Querdifferential              | différentiel transversal           | differenziale trasversale          | diferencial transversal                 |
| trash                        | Blatteile                     | feuilles                           | pezzi piatti                       | partes de hojas, impurezas              |
| tread bar                    | Reifenstollen                 | crampon de pneumatique             | profilo pneumatici                 | taco de rueda                           |
| trip arm                     | Auslösehebel                  | levier de déclenchement            | leva di azionamento                | palanca disparadora                     |
| trip arm, pawl               | Falklinke                     | loquet à ressort                   | nottolino a molla                  | gatillo, escalón                        |
| trip mechanism               | Ballenauslöser                | déclencheur de balles              | dispositivo di sgancio delle balle | disparador de pacas                     |
| triple-grooved V-belt pulley | Keilriemenscheibe, dreirillig | poulie trapézoïdale à trois gorges | puleggia a tre gole                | polea de tres canales                   |
| triticale                    | Triticale                     | triticale                          | triticale                          | triticale                               |
| trolley jack                 | Rangierheber                  | cric rouleur                       | cricco per manovra                 | carretilla elevadora [gato] de maniobra |
| trough                       | Mulde                         | auget                              | tramoggia                          | mesa                                    |
| trough length                | Muldenlänge                   | longueur de l'auget                | lunghezza della tramoggia          | longitud de la mesa                     |
| trough panel                 | Wannenblech                   | tôle d'auget                       | lamiera della coppa                | carcasa, bandeja                        |
| trough, tray                 | Wanne                         | auget, carter                      | coppa                              | carcasa, bandeja                        |
| tube nozzle                  | Rohrdüse                      | buse de tube                       | ugello                             | inyector de tubo                        |
| tube support                 | Bügelhalter                   | support d'étrier                   | supporto                           | soporte                                 |
| tube, pipe                   | Rohr                          | tube, tuyau                        | tubo                               | tubo                                    |
| T-union                      | T-Stück                       | pièce en T                         | pezzo a T                          | pieza en T                              |
| T-union                      | T-Verschraubung               | raccord en T                       | raccordo filettato a T             | racor en T                              |
| turbocharged engine          | Turbomotor                    | turbomoteur                        | motore turbo                       | turbomotor                              |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                        | <i>German</i>                   | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                             |
|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|---|--|
| turbo-charged engine                  | Turbo-Lademotor                 | moteur à suralimentation              | motore turbo sovralimentato               | motor turbo-cargado                        |
| turbocharger                          | Turbolader                      | chargeur turbo                        | turbocompressore                          | turbocargador                              |
| turn flasher light                    | Fahrtrichtungsanzeige           | indicateur de direction               | indicatore della direzione di marcia      | indicador de la dirección de marcha        |
| turn flasher, indicator               | Blinker                         | clignotant                            | lampeggiatore                             | luz intermitente                           |
| turn lock                             | Sterngriff, Drehverschluss      | poignée étoile                        | manopola a crociera                       | empuñadura                                 |
| turn lock                             | Drehverschluss [Ausfallhaube]   | verrou rotatif                        | bloccaggio girevole                       | cierre giratorio                           |
| turn lock                             | Drehverschluss, Sterngriff      | poignée étoile                        | manopola a crociera                       | empuñadura                                 |
| turn lock nut                         | Sterngriffmutter                | écrou à poignée étoile                | dado con testa a stella                   | empuñadura en forma de estrella, con rosca |
| turnbuckle                            | Spannschloss                    | tendeur, manchon de serrage           | tenditore                                 | tensor                                     |
| turn-signal indicator system          | Blinkanlage                     | système indicateur clignotant         | sistema dell'indicatore del lampeggiatore | equipo de luz intermitente                 |
| turning circle diameter               | Wendekreisdurchmesser           | rayon de braquage                     | diametro di volta                         | diámetro del círculo de viraje             |
| turning radius                        | Wenderadius                     | rayon de giration                     | raggio di curvatura                       | radio de viraje                            |
| twin twine tying, twin twine wrapping | Garn Doppelbindung              | liage par ficelle double en parallèle | doppia legatura a spago                   | atado por hilo doble                       |
| twin tyres, dual tyres                | Zwillingsbereifung              | pneus jumelés                         | pneumatici gemelli                        | neumáticos gemelos                         |
| twin wheels, dual wheels, duals       | Zwillingsräder                  | roues jumelées                        | ruote gemellate, gemelli                  | ruedas gemelas, gemelos                    |
| twine                                 | Faden                           | ficelle                               | spago                                     | hilo                                       |
| twine                                 | Garn                            | ficelle                               | spago                                     | hilo                                       |
| twine                                 | Bindegarn                       | ficelle                               | spago                                     | hilo                                       |
| twine box                             | Bindfadenkasten                 | boîte à ficelle                       | cassetto per lo spago                     | caja del hilo                              |
| twine eye, eyelet                     | Garnöse                         | œillet                                | occhello                                  | ojal                                       |
| twine fault indicator                 | Fadenfehlanzeige                | indicateur de manque de ficelle       | indicatore errori di legatura             | indicador de falta de hilo                 |
| twine feed                            | Fadenführung [Rundballenpresse] | tube de guidage de la ficelle         | guida spago                               | guía de hilo [rotoempacadora]              |
| twine feed                            | Garneinlauf                     | entrée de la ficelle                  | percorso dello spago                      | entrada del hilo                           |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>                            | <i>French</i>  | <i>Italian</i>   | <i>Spanish</i>   |
|---|--|--|--|--|
| twine finger                                | Garnzubringer                            | ameneur de ficelle                                     | trasportatore dello spago                                    | alimentador de hilo                                    |
| twine finger actuating lever [tying system] | Ganghebel [Garnführung Hochdruckpressen] | levier de commande [guidage de la ficelle]             | braccio di comando [guidaspago per pressa ad alta pressione] | dedo guía [guía de hilo - empacadoras de alta presión] |
| twine finger assembly                       | Garndrücker                              | doigt guide-ficelle                                    | premi-spago  | oprimidor de hilo                                      |
| twine guide                                 | Hörnchen [Knoter]                        | corne  | cornetto   | cuerno   |
| twine guide                                 | Knoterhörnchen                           | guide-ficelle  | cornetto del legatore  | media luna   |
| twine guide                                 | Bindfadenführung                         | passage de la ficelle                                  | guida spago  | guía del hilo  |
| twine retainer                              | Fadenhalter                              | pince-ficelle  | trattenitore dello spago                                     | guía del hilo  |
| twine retainer                              | Garnhalter                               | pince-ficelle  | guida-spago  | sujetador de hilo                                      |
| twine retainers, twine finger assembly      | Fadendrücker                             | doigt guide ficelle                                    | premispagio  | aprisionador de hilo                                   |
| twine retaining disc                        | Garnklemmrad                             | reteneur de ficelle                                    | trattenitore spago   | rueda retenedora del hilo                              |
| twine retaining plate                       | Garnklemmplatte                          | plaquette pince-ficelle                                | piastra guida-spago  | disco de presión para hilo                             |
| twine slide                                 | Garnschlitten                            | chariot ficelle  | carrello dello spago   | carro de hilo  |
| twine stop                                  | Gamanschlag [Rundballenpresse]           | butée de ficelle [presse à balles rondes]              | arresto spago [rotopresse]                                   | tope de hilo [rotoempacadora]                          |
| twine tensioner                             | Garnspanner                              | tendeur de ficelle                                     | tenditore dello spago  | tensor del hilo  |
| twine tensioner roller                      | Garnspannrolle                           | galet tendeur de ficelle                               | rullino del tenditore dello spago                            | rodillo del tensor de hilo                             |
| twine tensioner spring                      | Garnspannfeder                           | ressort tendeur de ficelle                             | molla del tenditore dello spago                              | muelle del tensor de hilo                              |
| twine tube [round baler]                    | Garnführungsrohr [Rundballenpresse]      | tube de guidage de la ficelle [presse à balles rondes] | tubo guidaspago [rotopresse]                                 | tubo-guía de hilo [rotoempacadora]                     |
| twine wrap device                           | Bindeeinrichtung [Rundballenpresse]      | dispositif de liage                                    | dispositivo di legatura                                      | dispositivo atador [rotoempacadora]                    |
| twine wrapping [round baler]                | Garnbindung [Rundballenpresse]           | liage par ficelle [presse à balles rondes]             | legatura a spago [rotopresse]                                | atado por hilo [rotoempacadora]                        |
| twine, string                               | Bindfaden                                | ficelle  | spago  | hilo, cuerda   |
| twist lock, clamp                           | Wagenwirbel                              | garrot   | ganci girevoli   | anilla fija  |
| twister hook                                | Drillhaken                               | crochet du noueur                                      | beccuccio legatore   | gancho del anudador                                    |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                 | <i>German</i>                | <i>French</i>                                    | <i>Italian</i>                              | <i>Spanish</i>                                    |
|--|------------------------------|--|---|---|
| twister hook shaft                             | Drillwelle                   | arbre du noueur                                  | albero dei legatori                         | eje del anudador                                  |
| two-groove                                     | zweirillig                   | à 2 gorges, à 2 rainures                         | a due gole                                  | de dos surcos                                     |
| two-line air brake system                      | Zweileitungs-Druckluftbremse | système de freinage pneumatique à deux conduites | freno ad aria compressa a doppio circuito   | freno neumático de doble circuito                 |
| two-row  | zweireihig                   | à 2 rangs  | a due file                                  | de dos hileras                                    |
| two-stage disawner plates                      | Zweistufen-Entgranner        | dispositif d'ébarbage à deux degrés              | sgranatore a due stadi                      | desbarbador a dos escalas                         |
| two-step variable speed drive                  | Zweistufen-Regeltrieb        | variateur deux plages                            | variator a due stadi                        | variador de dos escalones                         |
| tying  | Bindung                      | liage  | legatura                                    | atado   |
| tying cycle, twine wrapping [round baler]      | Bindevorgang                 | procès de liage, cycle de liage                  | processo di legatura                        | proceso de atado                                  |
| tying drive [net, twine]                       | Bindeantrieb [Netz, Garn]    | entraînement de liage [filet, ficelle]           | trasmissione della legatura [rete, spago]   | accionamiento del atadao [malla, hilo]            |
| tying material                                 | Bindematerial                | matériel de liage                                | materiale di legatura                       | material de atado                                 |
| tying mechanism                                | Bindemechanismus             | mécanisme de liage                               | meccanismo di legatura                      | dispositivo de atado                              |
| tying system                                   | Bindesystem                  | système de liage                                 | sistema di legatura                         | sistema atador                                    |
| type of crop                                   | Fruchtart                    | genre de produit                                 | tipo di prodotto                            | tipo de fruto                                     |
| tyre   | Decke [Reifen]               | bandage  | copertura                                   | cubierta  |
| tyre mounting lever                            | Montierhebel                 | levier de montage                                | leva di montaggio                           | palanca de montaje                                |
| tyre pressure control                          | Reifendruckregelung          | régulation de la pression des pneus              | regolazione della pressione dei pneumatici  | regulación de la presión de los neumáticos        |
| tyre pressure control system                   | Reifendruckregelanlage       | système de réglage de la pression des pneus      | sistema di regolazione pressione pneumatici | equipo de reglaje de la presión de los neumáticos |
| tyre pressure gauge, [am.] tire pressure gauge | Reifendruckmesser            | indicateur de pression des pneus                 | transmetteur d'angle de braquage            | manómetro, comprobador de presión [neumáticos]    |
| tyre pressure, [am.] tire pressure             | Reifendruck                  | pression de pneu                                 | pressione pneumatici                        | presión de neumáticos                             |
| tyre slip, [am.] tire slip                     | Reifenschlupf                | patinage des pneumatiques                        | slittamento dei pneumatici                  | resbalamiento de las ruedas                       |
| tyre, [am.] tire                               | Reifen                       | pneumatique                                      | pneumatico                                  | neumático   |
| U-bolt   | Schraubband                  | boulon en U                                      | fascetta a vite                             | abrazadera  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                     | <i>German</i>              | <i>French</i>               | <i>Italian</i>                      | <i>Spanish</i>                      |
|--|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| U-bracket  | U-Bügel                    | boulon en U                 | staffa a U                          | soporte en U                        |
| umbel  | Dolde                      | ombelle                     | corimbo                             | umbela                              |
| unbalance  | Unwucht                    | balourd                     | sbilanciamento                      | desequilibrio                       |
| unbalance sensor                                   | Unwuchtmelder              | capteur de balourd          | seniore sbilanciamento              | sensor de desequilibrio             |
| under-ventilated step                              | belüftete Fallstufe        | cascade ventilée            | gradino di caduta ventilato         | escalón ventilado                   |
| undervoltage                                       | Unterspannung              | sous-tension                | sottotensione                       | subtensión                          |
| under-walker pocket                                | Rücklaftasche              | poche de retour             | tasca di ritorno [ricùpero]         | bolsa de retorno                    |
| under-walker return floor                          | Schüttlerrücklaufboden     | table de retour de secoueur | piano di ritorno dello scuotipaglia | fondo de retorno de los sacudidores |
| under-walker trough                                | Schüttlerrücklaftasche     | poche de retour de secoueur | tasca di ritorno dello scuotipaglia | bolsillo de retorno del sacudidor   |
| uneven ground, ground contours                     | Bodenunebenheiten          | dénivellation du sol        | irregolarità del terreno            | desniveles del terreno              |
| unhitching   | abhängen                   | dételer                     | sganciare                           | desenganchar                        |
| union  | Anschlussstutzen           | raccord                     | raccordo di supporto                | racor                               |
| union  | Anschlussverschraubung     | raccord fileté              | raccordo filettato                  | racor                               |
| union  | Aufsteckstutzen            | raccord                     | raccordo di collegamento            | racor                               |
| union  | Einschraubverschraubung    | raccord à vis fileté        | raccordo filettato                  | racor roscado                       |
| union  | Zwischenstückverschraubung | raccord fileté intercalaire | raccordo intermedio filettato       | racor intermediario                 |
| union  | Doppelnippel               | nipple double               | doppio ingrassatore                 | engrasador doble                    |
| union nut  | Überwurfmutter             | écrou à chapeau             | dado per raccordi                   | tuerca de racor                     |
| union, connector                                   | Verbindungsstutzen         | manchon de raccordement     | asta di collegamento                | manguito de empalme                 |
| union, connector, stem [without thread on one end] | Stutzen                    | manchon, raccord            | manicotto                           | racor, tubuladura                   |
| uni-spreader                                       | Verteilergebläse           | ventilateur d'épandeur      | ventola ripartitrice                | ventilador-esparcidor               |
| unit   | Aggregat                   | groupe                      | gruppo                              | conjunto                            |
| universal concave                                  | Einheitsdreschkorb         | contre-batteur mixte        | controbattitore unificato           | cóncavo universal                   |
| universal concave                                  | Universaldreschkorb        | contre-batteur universel    | controbattitore universale          | cóncavo universal                   |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                         | <i>German</i>                         | <i>French</i>  | <i>Italian</i>                                   | <i>Spanish</i>                         |
|--|---------------------------------------|--|--|--|
| universal coupling                     | Universalkupplung                     | accouplement universel   | attacco universale                               | acoplamiento universal                 |
| universal drive shaft                  | Gelenkwelle                           | arbre à cardan, arbre articulé                                 | albero cardanico                                 | eje cardán                             |
| universal drive shaft                  | Kardanwelle                           | arbre articulé, arbre à cardan                                 | albero cardanico                                 | eje cardán                             |
| power take-off shaft guard             | Gelenkwellenschutz                    | tube de protection pour l'arbre à cardan                       | protezione di sicurezza per albero cardanico     | tubo de protección del eje cardán      |
| universal drive shaft guard            | Schutztrichter                        | cloche de protection [arbre à cardan], entonnoir de protection | tramoggia di protezione                          | cono de protección                     |
| universal drive shaft half             | Gelenkwellenhälfte                    | semi-arbre articulé  | semi-albero cardanico                            | mitad del eje cardán                   |
| universal drive shaft storage yoke     | Gelenkwellenstütze                    | support de l'arbre à cardan                                    | supporto dell'albero cardanico                   | soporte del eje cardán                 |
| universal joint                        | Kardangelen                           | joint de Cardan, joint universel                               | giunto cardanico                                 | articulación cardán                    |
| universal joint                        | Kreuzgelenk                           | joint à cardan, joint universel                                | giunto a crocera                                 | articulación de cruceta                |
| universal joint yoke                   | Gelenkgabel                           | fourchette de Cardan   | forcella del cardano                             | horquilla de cardán                    |
| universal socket screw wrench          | Vielzahnstiftschlüssel                | clé Allen universelle  | chiave a forchetta multipla                      | llave multiple                         |
| universal transport trailer            | Universaltransportwagen               | remorque universelle   | carrello portabarra universale                   | remolque universal                     |
| unkown                                 | Unbekannt                             | inconnu  | sconosciuto                                      | desconocido                            |
| unloading auger                        | Auslaufschnecke                       | vis de vidange   | coclea di scarico                                | sinfín de descarga                     |
| unloading auger                        | Entleerungsschnecke                   | vis de vidange   | coclea di svuotamento                            | sinfín de vaciado, sinfín de descarga  |
| unloading auger positioning rod        | Aufnahmegestänge                      | tringle d'accrochage   | tirante di raccordo                              | varilla de sujeción                    |
| unloading auger tube                   | Auslaufrohr                           | tube de vidange  | tubo di scarico                                  | tubo de descarga                       |
| unloading chute, unloading ramp        | Abladerutsche                         | glissière [de déchargement]                                    | scivolo corto di scarico                         | tobogán de descarga, rampa de descarga |
| unloading height                       | Abladehöhe                            | hauteur de déchargement  | altezza di scarico                               | altura de descarga                     |
| unloading rig                          | Abladevorrichtung                     | dispositif de déchargement                                     | dispositivo di scarico                           | dispositivo de descarga                |
| unloading width                        | Abladeweite                           | portée de déchargement   | portata dello scarico                            | alcance de descarga                    |
| unslugging tube                        | Wickelrohr                            | tube enrouleur   | tubo di avvolgimento                             | tubo de enrollamiento                  |
| up the slope, upward against the slope | Hangaufwärtsbewegung [3-D Siebkasten] | mouvement en contre-sens du dévers [caisson 3D]                | movimento contrapposto [cassone crivellante 3-D] | movimiento cuesta arriba               |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                                 | <i>German</i>                 | <i>French</i>                          | <i>Italian</i>                             | <i>Spanish</i>                    |
|--|-------------------------------|--|--|-----------------------------------|
| up to cutterbar no.,<br>[am.] up to header no. | bis Schneidwerk-Nr.           | jusqu'au no. de tablier de coupe       | fino alla piattaforma di taglio nr.        | hasta el mec. de corte nº         |
| up to serial no.                               | bis Maschinen-Nr.             | jusqu'au no. de série de la machine    | fino alla macchina nr.                     | hasta la máquina nº               |
| U-plate support                                | U-Blechstütze                 | cornière [profilée] en U               | supporto lamiera a U                       | soporte de chapa en U             |
| U-plate, channel                               | U-Blech                       | cornière [profilée] en U               | lamiera a U                                | chapa en U                        |
| upper bill with roller                         | Zunge mit Rolle [Knoterhaken] | languette à rouleau                    | linguetta con rullino [beccuccio legatore] | lengueta con rodillo [anudador]   |
| upper canvas                                   | Obertuch                      | toile supérieure                       | telo superiore                             | lona superior                     |
| upper canvas shaft                             | Obertuchwalze                 | tambour de toile supérieure            | rullo del telo superiore                   | rodillo de la lona superior       |
| upper chute extension, spout extension         | Auswurfkrümmer-Verlängerung   | rallonge horizontale du coude éjecteur | prolunga del collettore di lancio          | prolongación del codo de descarga |
| upper discharge chute                          | Auswurfkrümmer                | coude éjecteur                         | gomito di lancio                           | codo de descarga                  |
| upper link                                     | Oberlenker                    | bras de guidage supérieur              | barra di accoppiamento superiore           | brazo del tercer punto            |
| upper sieve                                    | Obersieb                      | grille supérieure                      | crivello superiore                         | criba superior                    |
| upper sieve adjustment                         | Obersiebverstellung           | réglage grille supérieure              | regolazione crivello superiore             | reglaje criba superior            |
| upper sieve end stops                          | Endanschläge Obersieb         | butées grille supérieure               | fincorsa crivello superiore                | posiciones finales criba superior |
| upright shaft                                  | Vertikalwelle                 | arbre vertical                         | albero verticale                           | eje vertical                      |
| urea   | Harnstoff                     | urée                                   | urea                                       | urea                              |
| USB cable                                      | USB-Kabel                     | câble USB                              | cavo USB                                   | cable USB                         |
| U-section                                      | U-Profil                      | profilé en U, barre en U               | profilato a U                              | perfil en U                       |
| valve  | Ventil                        | soupape, vanne, clapet                 | valvola                                    | válvula                           |
| valve block                                    | Ventilblock                   | bloc de soupapes                       | blocco della valvola                       | bloque de válvulas                |
| valve block                                    | Ventilkombination             | bloc de soupapes                       | serie valvole                              | combinación de válvulas           |
| valve body                                     | Ventilhülse                   | manchon de clapet                      | bossolo della valvola                      | casquillo de la válvula           |
| valve body                                     | Ventilkörper                  | corps de soupape                       | corpo valvola                              | cuerpo de válvula                 |
| valve cover                                    | Ventildeckel                  | couvercle des soupapes                 | coperchio della valvola                    | tapa de válvulas                  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                                     | <i>German</i>                             | <i>French</i>   | <i>Italian</i>                       | <i>Spanish</i>                                 |
|--|---|---|--------------------------------------|--|
| valve gauge  | Ventillehre                               | jauge à soupape                                       | calibro per valvola                  | calibre para válvulas                          |
| valve guide  | Ventilführung                             | guide de soupape                                      | guida valvola                        | guía de válvula                                |
| valve holder                                       | Ventilkörperhalter                        | support du corps des soupapes                         | supporto corpo valvola               | portaválvulas                                  |
| valve housing                                      | Ventilgehäuse                             | cage de soupape                                       | scatola valvole                      | caja de válvula                                |
| valve housing cover                                | Ventilgehäusedeckel                       | couvercle de cage de soupape                          | coperchio scatola valvole            | tapa de la caja de válvula                     |
| valve seating face                                 | Ventilsitzfläche                          | surface de siège de soupape                           | superficie sede valvola              | asiento de la válvula                          |
| valve spring                                       | Ventilfeder                               | ressort de soupape                                    | molla della valvola                  | muelle de válvula                              |
| valve stem   | Ventilschaft                              | queue de soupape                                      | stelo della valvola                  | vastago de la válvula                          |
| vane-type pump                                     | Flügelzellenpumpe                         | pompe à ailettes                                      | pompa a alette                       | bomba de alas                                  |
| variable chamber                                   | variable Kammer                           | chambre à volume variable                             | rotopressa a camera variabile        | camara variable                                |
| variable displacement pump                         | Verstellpumpe (hydr.)                     | pompe de débit réglable                               | pompa a portata variabile            | bomba de caudal ajustable                      |
| variable reel speed drive                          | Haspelregeltrieb                          | variateur de rabatteur                                | variatoro dell'aspo                  | variador del molinete                          |
| variable speed drive                               | Regeltrieb                                | variateur   | variatoro                            | variador                                       |
| variable speed pulley                              | Regelscheibe                              | poulie variateur                                      | puleggia del variatore               | polea de variador                              |
| variable speed pulley assembly                     | Regelpaket                                | ensemble de poulies variateurs                        | complesso variatore                  | paquete de variador                            |
| variable speed pulley half, hydraulically operated | Regelscheibenhälfte, hydraulisch betätigt | flasque de poulie variateur, actionné hydrauliquement | semipuleggia azionata idraulicamente | semipolea de variador, actuada hidráulicamente |
| variety, kind, nature                              | Art                                       | type, genre   | genere                               | tipo, manera, modo                             |
| V-belt   | Keilriemen                                | courroie trapézoïdale                                 | cinghia trapezoidale                 | correa trapezoidal                             |
| V-belt clutch                                      | Keilriemenkupplung                        | embrayage par courroie                                | innesto cinghia                      | embrague por correa trapezoidal                |
| V-belt pulley                                      | Keilriemenscheibe                         | poulie trapézoïdale                                   | puleggia                             | polea  |
| vehicle base module (VBM)                          | Fahrzeugbasismodul (VBM)                  | module de base du véhicule (VBM)                      | modulo di base del veicolo (VBM)     | módulo de base del vehículo (VBM)              |
| vehicle control display                            | Fahrbild                                  | image de déplacement                                  | quadro di marcia                     | cuadro de marcha                               |
| vehicle information unit                           | Fahrinformatior                           | informateur de conduite                               | informatore dati di guida            | reloj central                                  |
| ventilation system [cab]                           | Lüfter [Kabine]                           | ventilateur   | ventilatore [cabina]                 | ventilador [cabina]                            |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                              | <i>German</i>                          | <i>French</i>                               | <i>Italian</i>                            | <i>Spanish</i>                                       |
|---|--|---|---|--|
| vernier caliper                             | Schieblehre                            | pied à coulisse                             | calibro                                   | calibre  |
| version                                     | Version                                | version                                     | versione                                  | versión  |
| version date                                | Versionsdatum                          | date de version                             | data versione                             | versión-fecha  |
| version no.                                 | Versionsnummer                         | no. de version                              | numero versione                           | versión nº   |
| version status                              | Versionsstatus                         | état de version                             | status versione                           | versión-estado                                       |
| vertical chute extension                    | Zwischenrohr                           | tube intermédiaire                          | tubo intermedio                           | tubo intermedio                                      |
| vibration damping                           | Schwingungsdämpfung                    | amortissement des vibrations                | ammortizzamento di oscillazione           | amortiguación de oscilaciones                        |
| vibration damper                            | Schwingungsdämpfer                     | amortisseur d'oscillations                  | ammortizzatore di oscillazione            | amortiguador de oscilaciones                         |
| vibration damping                           | Schwingungstilgung                     | amortisseur d'oscillations                  | smorzatore di vibrazioni                  | sistema antivibración                                |
| vice  | Schraubstock                           | étau  | morsa                                     | mordaza  |
| vine knife                                  | Wickelschutzmesser                     | lame anti-pelotage                          | lama antiavvolgimento                     | cuchilla contra enrollamiento                        |
| voltage                                     | Spannung [el.]                         | tension                                     | tensione                                  | tensión  |
| voltmeter                                   | Spannungsmesser                        | voltmètre                                   | misuratore di tensione                    | voltímetro   |
| volume flow                                 | Volumenstrom                           | débit volumétrique                          | flusso volumetrico                        | caudal volumétrico                                   |
| volume flow amplifier                       | Volumenstromverstärker                 | amplificateur du débit volumétrique         | amplificatore flusso di volume            | amplificador del caudal volumétrico                  |
| volume flow controller                      | Volumenstromregler                     | régulateur de débit volumétrique            | regolatore flusso di volume               | regulador de caudal volumétrico                      |
| volume of tank                              | Tankvolumen                            | volume de la trémie                         | volume del serbatoio                      | volume del depósito                                  |
| volume of wind                              | Windstärke                             | force de ventilation                        | forza del vento                           | fuerza de viento                                     |
| V-section knife cylinder                    | V-Trommel [Messer V-förmig angeordnet] | tambour en V<br>[couteaux positionnés en V] | tamburo a V<br>[coltelli posizionati a V] | tambor picador tipo V<br>[cuchillas dispuestas en V] |
| vulculan strip                              | Vulkanstreifen                         | bande vulcanisée                            | striscia in vulkolan                      | banda de junta sintética                             |
| walker area, straw walker area, shaker area | Schüttlerfläche                        | tôle à plis de secoueurs                    | superficie dello scuotipaglia             | superficie de sacudidores                            |
| walker machine                              | Schüttlermaschine                      | machine avec secoueurs                      | macchina a scuotipaglia                   | máquina de sacudidores                               |
| warm-cold [sticker]                         | warm-kalt [Aufkleber]                  | chaud-froid [étiquette]                     | caldo-freddo [decalcomania]               | caliente-frio [calcomanía]                           |
| warning beacon                              | Rundumleuchte                          | gyrophare                                   | lampeggiatore rotante                     | luz omnidireccional                                  |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>              | <b>German</b>                 | <b>French</b>                      | <b>Italian</b>                     | <b>Spanish</b>  |
|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|
| warning flasher             | Warnblinkschalter             | interrupteur de feux de détresse   | interruttore luci di emergenza     | interruptor para los intermitentes de emergencia        |
| warning switch              | Warnschalter                  | interrupteur d'avertissement       | interruttore d'avvertimento        | interruptor de aviso                                    |
| warranty                    | Garantie                      | garantie                           | garanzia                           | garantía  |
| warranty                    | Gewährleistung                | garantie                           | garanzia                           | garantía  |
| warranty claim form         | Garantieüberprüfungsantrag    | demande de vérification            | richiesta di esame in garanzia     | petición de garantía, solicitud de revisión en garantía |
| warranty claim form         | Überprüfungsantrag [Garantie] | demande de vérification [garantie] | richiesta di esame [garanzia]      | solicitud [petición] de revisión [garantía]             |
| warranty settlement         | Garantieabwicklung            | règlement de garantie              | definizione delle garanzie         | liquidación de garantía                                 |
| washer                      | Unterlegscheibe               | rondelle                           | rondella                           | arandela  |
| water ballast               | Wasserfüllung                 | gonflage à l'eau                   | riempimento d'acqua                | lastrado con agua                                       |
| wave washer spring          | Federscheibe                  | rondelle élastique                 | disco elastico                     | arandela elástica                                       |
| waxing                      | Paraffin-Ausscheidung         | séparation de paraffine            | separazione della paraffina        | segregación de parafinas                                |
| wear                        | Verschleiß                    | usure                              | usura                              | desgaste  |
| wear block                  | Schleifblock                  | bloque de friction                 | guida di centraggio                | taco de roce  |
| wear strip                  | Gleitleiste                   | barre de glissement                | sbarretta di slittamento           | listón guía   |
| wear strip [feeder housing] | Gleitstück [Schrägförderer]   | latte de glissement [convoyeur]    | striscia di guida [alimentatore]   | pieza de deslizamiento [acarreador]                     |
| wear washer                 | Schleißscheibe                | disque d'usure                     | mola smeriglio                     | arandela de desgaste                                    |
| wear resistance             | Verschleißfestigkeit          | résistance à l'usure               | resistenza all'usura               | resistencia al desgaste                                 |
| wear-resistant              | verschleißfest                | résistant à l'usure                | resistente all'usura               | resistente al desgaste                                  |
| weatherproof                | wetterbeständig               | résistant aux intempéries          | resistente agli agenti atmosferici | resistente a la intemperie                              |
| web                         | Seitenwange                   | partie latérale                    | zoccolo laterale                   | parte lateral   |
| wedge                       | Keilunterlagen                | cales d'épaisseur                  | cunei                              | cuñas   |
| weeds                       | Unkraut                       | mauvaises herbes                   | erbe infestanti                    | malas hierbas   |
| weight measured             | gewogen                       | pesé                               | pesato                             | peso comprobado   |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>         | <b>German</b>     | <b>French</b>             | <b>Italian</b>           | <b>Spanish</b>              |
|------------------------|-------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| weight per litre       | Litergewicht      | poids par litre           | peso al litro            | peso por litro              |
| weld pad               | Anschweißflappen  | patte de soudage          | piastrina di saldatura   | patilla                     |
| weld run, welded seam  | Schweißnaht       | soudure                   | cordolo di saldatura     | saldadura                   |
| weld spot              | Schweißpunkt      | point de soudure          | punto di saldatura       | punto de soldadura          |
| weld, to               | Schweißen         | souder                    | saldare                  | soldar                      |
| welder                 | Schweißgerät      | appareil à souder         | saldatrice               | aparato soldador            |
| welding parts          | Schweißteile      | pièces à souder           | pezzi di soldatura       | piezas a soldar             |
| wheat                  | Weizen            | blé                       | grano                    | trigo                       |
| wheel                  | Rad               | roue                      | ruota                    | rueda                       |
| wheel axle             | Radachse          | essieu                    | assale ruota             | eje                         |
| wheel axle hub         | Radachsennabe     | moyeu d'essieu            | mozzo assale ruota       | buje, cubo de la rueda      |
| wheel base             | Radstand          | empattement               | passo                    | distancia entre ejes        |
| wheel bearing          | Radlager          | palier de roue            | supporto ruota           | cojinete                    |
| wheel bracket          | Radträger         | porte-roue                | mozzo della ruota        | soporte para rueda          |
| wheel cap              | Radkappe          | chapeau de moyeu de roue  | cappellotto copiruota    | tapacubos                   |
| wheel chock            | Unterlegkeil      | cale de freinage          | cuneo                    | calzo, cuña                 |
| wheel hub              | Laufradnabe       | moyeu de roue porteuse    | mozzo della ruota        | cubo, buje                  |
| wheel hub              | Radnabe           | moyeu [de roue]           | mozzo ruota              | cubo de rueda               |
| wheel hub cover        | Laufraddeckel     | chapeau de roue porteuse  | cappellotto della ruota  | tapa de cubo                |
| wheel nut              | Radmutter         | écrou de roue             | dado di ruota            | tuerca de rueda             |
| wheel pivot            | Radschwinge       | bras oscillant de la roue | braccio oscillante ruota | brazo oscilante de la rueda |
| wheel rim              | Felge             | jante                     | cerchione                | llanta                      |
| wheel shaft            | Radwelle          | demi-arbre [de roue]      | albero ruota             | eje                         |
| wheel spacers          | Spurverbreiterung | élargissement de la voie  | allargamento carreggiata | ampliación de trocha        |
| wheel stud, wheel bolt | Radschraube       | boulon de roue            | colonnina ruota          | esparrago de rueda          |

## Technical dictionary

| <i>English</i>                           | <i>German</i>                       | <i>French</i>                              | <i>Italian</i>                                 | <i>Spanish</i>                           |
|--|-------------------------------------|--|--|--|
| wheel track display                      | Fahrspuranzeige                     | affichage de la ornière                    | visualizzazione della corsia                   | indicación de la rodada                  |
| wheel tread, wheel track                 | Spurweite                           | voie                                       | carreggiata                                    | ancho de vía                             |
| wheel yoke                               | Radgabel                            | fourche                                    | forcella della ruota                           | horquilla para rueda                     |
| wheel, land wheel                        | Laufrad                             | roue porteuse                              | ruota  | rueda                                    |
| white                                    | weiß                                | blanc                                      | bianco   | blanco                                   |
| whole crop harvesting                    | Ganzpflanzensilage [GPS]            | ensilage des plantes entières              | insilato integrale di cereali                  | ensilaje de cereales enteras             |
| whole crop harvesting equipment          | GPS-Ausrüstung [Ganzpflanzensilage] | équipement d'ensilage des plantes entières | attrezzatura per insilato integrale di cereali | equipo para ensilaje de cereales enteras |
| wide                                     | breit                               | large                                      | largo  | ancho                                    |
| wide angle joint                         | Weitwinkelgelenk                    | articulation à grand angle                 | snodo grandangolare                            | árbol de transmisión en ángulo abierto   |
| wide angle universal drive shaft         | Weitwinkelgelenkwelle               | arbre articulé à grand angle               | albero cardanico grandangolare                 | eje cardán de ángulo amplio              |
| wide-section V-belt                      | Breitkeilriemen                     | courroie trapézoïdale large                | cinghia trapezoidale larga                     | correa trapezoidal ancha                 |
| width                                    | Breite                              | largeur                                    | larghezza                                      | anchura                                  |
| wilted silage                            | Anwelsilage                         | silage préfané                             | fieno-silo, silo preappassito                  | ensilado predesechado                    |
| winch, hoist                             | Winde                               | treuil, cric                               | verricello, martinetto                         | gato                                     |
| wind                                     | Wind                                | vent                                       | vento  | aire, viento                             |
| wind board                               | Windleitblech                       | trappe de ventilation                      | lamiera guida vento                            | chapa guía de aire                       |
| wind deflector                           | Windabweiser                        | défecteur de vent                          | deflettore del vento                           | deflector de viento                      |
| wind door, fan shutters                  | Stablech [Gebläse]                  | tôle de retenue                            | lamiera parapolvere [ventilatore]              | chapa estranguladora                     |
| wind guide                               | Windführung                         | canalisation du vent                       | condotto del vento                             | guía de viento                           |
| wind guide plate                         | Windführungsblech                   | tôle de canalisation du vent               | lamiera guida vento                            | chapa guía de aire                       |
| windrowed crop harvesting, swath pick-up | Schwadaufnahme                      | ramassage des andains                      | raccoglitore di andane                         | recogido de la hilera                    |
| windrowing rake                          | Fangrechen                          | peigne de réception                        | pettine rastrellatore                          | peine hilerador                          |
| windrowing rake                          | Schwadkamm                          | peigne d'andains                           | pettine andanatore                             | peine hilerador                          |

**Technical dictionary**

| <b>English</b>                    | <b>German</b>                | <b>French</b>                   | <b>Italian</b>                         | <b>Spanish</b>                                    |
|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--|---|
| windscreen washer                 | Scheibenwaschanlage          | lave pare-brise                 | impianto lava vetri                    | equipo lavacristales                              |
| windscreen wiper                  | Scheibenwischer              | essuie-glace                    | tergicristallo                         | limpiaparabrisas                                  |
| wing nut                          | Flügelmutter                 | écrou à oreilles                | galletto                               | tuerca mariposa                                   |
| winter barley                     | Wintergerste                 | orge d'hiver                    | orzo invernale                         | cebada de invierno                                |
| winter grade fuel                 | Winter-Dieselmotortreibstoff | gasoil d'hiver                  | nafta invernale                        | combustible-diesel de invierno                    |
| winter storage                    | Einwinterung                 | hivernage                       | ricovero invernale                     | conservación durante el invierno                  |
| winter storage maintenance        | Einwinterungsarbeiten        | opérations d'hivernage          | lavori per il ricovero invernale       | trabajos para la conservación durante el invierno |
| wiper seal, scraper ring          | Abstreifring                 | segment racleur                 | anello raschiatore                     | anillo separador                                  |
| wire                              | Draht                        | fil de fer                      | filo                                   | alambre   |
| wire binder                       | Drahtbindung                 | nouage à fil de fer, torsadeur  | legatura a filo di ferro               | anudador de alambre                               |
| wire rake                         | Drahtrechen                  | peigne                          | pettine                                | peine   |
| wire rake                         | Drahtrost                    | peigne                          | griglia                                | peine   |
| wire rope grip                    | Seilklemme                   | pince-câble, collier de serrage | morsetto serrafile                     | abrazadera  |
| wire rope, cable                  | Drahtseil                    | câble                           | cavetto metallico                      | cable   |
| wiring                            | Verkabelung                  | câblage                         | cablaggio                              | cablado   |
| wiring diagram                    | Schaltplan [elektrisch]      | schéma des connexions           | schema elettrico                       | cuadro eléctrico                                  |
| wiring loom, [am.] wiring harness | Kabelsatz                    | jeu de câbles                   | matassa cavi                           | juego de cables                                   |
| wiring loom, wiring harness       | Kabelbaum                    | faisceau électrique             | matassa cavi                           | tronco de cables                                  |
| with cutterbar, [am.] with header | bei Schneidwerk              | avec tablier de coupe           | con piattaforma di taglio              | con mecanismo de corte                            |
| within easy reach                 | Griffnähe                    | à portée de main                | a portata di mano                      | al alcance de la mano                             |
| wobble bearing                    | Taumellager                  | roulement vacillant             | cuscinetto obliquo                     | cojinete oscilante                                |
| wobble shaft                      | Taumelwelle                  | arbre vacillant                 | albero obliquo                         | eje oscilante                                     |
| wood bearing                      | Holzlager                    | coussinet en bois               | cuscinetto di legno                    | cojinete de madera                                |
| wood bearing                      | Schüttlerholzlager           | palier en bois de secoueur      | cuscinetto in legno dello scuotipaglia | cojinete de madera del sacudidor                  |

## Technical dictionary

| <i>English</i>            | <i>German</i>                 | <i>French</i>                         | <i>Italian</i>                   | <i>Spanish</i>                           |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--|
| wooden scraper            | Holzkratzer                   | grattoir de bois                      | pala di legno                    | rascador de madera                       |
| wooden shell              | Holzschale                    | demi-tambour en bois                  | conca di legno                   | caja de madera                           |
| wooden slat               | Holzunterlage                 | cale de bois                          | spessore di legno                | base de madera                           |
| wooden slide              | Holzschleifstück              | patin de bois                         | pattino di legno                 | patin de madera                          |
| wooden wedge              | Holzkeil                      | cale de bois                          | cuneo di legno                   | cuña de madera                           |
| woodruff key              | Scheibenfeder                 | clavette disque                       | molla a disco                    | chaveta de media luna                    |
| work light                | Arbeitsscheinwerfer           | phare de travail                      | faro di lavoro                   | foco de trabajo                          |
| work platform [SKORPION]  | Arbeitsplattform [SKORPION]   | plateforme de travail [SKORPION]      | piattaforma di lavoro [SKORPION] | plataforma de trabajo [SKORPION]         |
| work rate                 | Flächenleistung               | puissance par unité de surface        | produzione / ettaro              | rendimiento por superficie               |
| work rest                 | Schwenkkonsole [Schleifgerät] | console de pivotement                 | mensola ribaltabile [affilatore] | soporte giratorio                        |
| working display           | Arbeitsbild                   | image de travail                      | quadro di lavoro                 | cuadro de trabajo                        |
| working hour              | Arbeitsstunde                 | heure de travail                      | ora di esercizio                 | hora de trabajo                          |
| working hour              | Betriebsstunde                | heure d'utilisation                   | ora di lavoro                    | hora de funcionamiento, hora de servicio |
| working hours             | Arbeitszeit                   | heures de travail                     | tempi di lavoro                  | tiempo de trabajo                        |
| working hydraulics        | Arbeitshydraulik              | système hydraulique de fonctionnement | idraulica di lavoro              | sistema hidráulico de trabajo            |
| working position          | Arbeitsstellung               | position de travail                   | posizione di lavoro              | posición de trabajo                      |
| working pressure          | Arbeitsdruck [μ]              | pression de travail                   | pressione di esercizio           | presión de trabajo                       |
| working width             | Arbeitsbreite                 | largeur de travail                    | larghezza di lavoro              | ancho de trabajo                         |
| workshop                  | Werkstatt                     | atelier                               | officina                         | taller                                   |
| worm gear wheel           | Schneckenrad                  | roue à vis sans fin, roue hélicoïdale | ingranaggio elicoidale           | rueda helicoidal                         |
| worn                      | ausgeschlagen                 | ovalisé, usé                          | ovalizzato                       | comido, desgastado                       |
| wrap [netting, twine]     | Windung [Netz, Garn]          | enroulement [filet, ficelle]          | spira [rete, spago]              | vuelta [malla, hilo]                     |
| wrapping [netting, twine] | Wicklung [Netz, Garn]         | enroulement [filet, ficelle]          | avvolgimento [rete, spago]       | vuelta [malla, hilo]                     |
| wrapping arm              | Wickelarm                     | bras d'enrubannage                    | braccio avvolgitore              | brazo enrollador                         |



## Technical dictionary

| <i>English</i>                | <i>German</i>          | <i>French</i>                   | <i>Italian</i>                         | <i>Spanish</i>                 |
|-------------------------------|------------------------|---------------------------------|--|--------------------------------|
| wrapping start                | Bindestart             | déclenchement du liage          | avvio legatura                         | inicio del atado               |
| wrapping table                | Wickeltisch            | table d'enrubannage             | tavola di avvolgimento                 | mesa de enrollado              |
| Xenon ballast                 | Xenon Vorschaltgerät   | ballast Xénon                   | stabilizzatore Xeno                    | balastro electrónico Xenon     |
| yellow                        | gelb                   | jaune                           | giallo                                 | amarillo                       |
| yield mapping                 | Ertragskartierung      | cartographie de rendement       | mappatura della resa                   | mapeo de rendimiento           |
| yield measuring               | Ertragsmessung         | mesure de rendement             | misurazione resa                       | medición de rendimiento        |
| yield meter [LEM]             | Ertragsmessgerät [LEM] | appareil de mesure de rendement | dispositivo di misurazione della resa  | equipo medidor de cosecha      |
| yield per hectare [acre]      | Hektarertrag [t/ha]    | rendement à l'hectare [t/ha]    | resa per ettaro, produzione per ettaro | producción por hectárea [t/ha] |
| yield sensor                  | Ertragssensor          | capteur de rendement            | seniore della resa                     | sensor de rendimiento          |
| yoke with flange              | Klauenflansch          | bride à griffes                 | flangia a denti                        | brida de garras                |
| yoke, fork, clevis            | Gabelkopf              | tête de fourche                 | forcella                               | cabeza de horquilla            |
| yoke, fork, clevis            | Gabelstück             | fourchette                      | pezzo a forcella                       | horquilla                      |
| yoke, fork, clevis            | Gewindegabel           | tige filetée à fourchette       | forcella filettata                     | horquilla roscada              |
| Your CLAAS Service Department | Ihr CLAAS-Kundendienst | Votre Service Après-Vente CLAAS | Servizio Assistenza Clienti CLAAS      | Su Servicio Técnico CLAAS      |
| zero angle                    | Nullpunkt Neigung      | inclinaison zéro                | azzeramento inclinazione               | ángulo cero                    |
| zero laser sensor             | Nullpunkt Lasersensor  | capteur laser point zéro        | azzeramento sensore laser              | punto cero sensor láser        |
| zero leakage valve            | Null-Leckagenventil    | clapet zéro fuite               | valvola di trafileamento zero          | válvula de cero-fugas          |
| zero steering                 | Nullpunkt Lenkung      | direction point zéro            | azzeramento sterzo                     | punto cero dirección           |
| zero throughput               | Nullpunkt Durchsatz    | zéro débit                      | azzeramento flusso materiale           | paso cosecha cero              |

# *Tech Library <http://engine.od.ua>*

| Diesel Engines |             | Machinery      |             | Machinery   |              |
|----------------|-------------|----------------|-------------|-------------|--------------|
| Akasaka        | Baudouin    | Akerman        | Ammann      | Kleeman     | Kobelco      |
| BMW            | Bukh        | Astra          | Atlas Copco | Komatsu     | Kramer       |
| Caterpillar    | CHN 25/34   | Atlas Weyha.   | Atlet       | Kubota      | Lamborghini  |
| Cummins        | Daihatsu    | Bell           | Bendi       | Landini     | Liebherr     |
| Detroit        | Deutz       | Bigjoe         | Bobcat      | Linde       | Link-belt    |
| Doosan-Daewoo  | Fiat        | Bomag          | BT          | Manitou     | Massey-Ferg. |
| Ford           | GE          | Carelift       | Case        | Mccormick   | MDI-Yutani   |
| Grenaa         | Guascor     | Caterpillar    | Cesab       | Mitsubishi  | Moxy         |
| Hanshin        | Hatz        | Challenger     | Champion    | Mustang     | Neusson      |
| Hino           | Honda       | Claas          | Clark       | New-Holland | Nichiyu      |
| Hyundai        | Isotta      | Combilift      | Crown       | Nissan      | OK           |
| Isuzu          | Iveco       | Daewoo-Doosan  | Demag       | OM-Pimespo  | others-tech  |
| John-Deere     | Kelvin      | Deutz-Fahr     | Dressta     | Pel-Job     | PH-mining    |
| Kioti          | Komatsu     | Drott          | Dynapack    | Poclain     | Powerscreen  |
| Kubota         | Liebherr    | Extec          | Faun        | Same        | Samsung      |
| Lister         | Lombardini  | Fendt          | Fiat        | Sandvik     | Scania       |
| MAK            | MAN B&W     | Fiatallis      | Flexicoil   | Schaefer    | Schramm      |
| Mercedes       | Mercuriser  | Furukawa       | Gehl        | Sennebogen  | Shangli      |
| Mirrlees BS    | Mitsubishi  | Genie          | Grove-gmk   | Shibaura    | Steiger      |
| MTU            | MWM         | Halla          | Hamm        | Steinbock   | Steyr        |
| Niigata        | Paxman      | Hangcha        | Hanix       | Still       | Sumitomo     |
| Perkins        | Pielstick   | Hanomag        | Hartl       | Super-pac   | Tadano       |
| Rolls / Bergen | Ruggerini   | Haulpack       | Hiab        | Takeuchi    | TCM          |
| Ruston         | Scania      | Hidromek       | Hino truck  | Terex       | Toyota       |
| Shibaura       | Sisu-Valmet | Hitachi        | Hyster      | Valpadana   | Venieri      |
| SKL            | Smit-Bolnes | Hyundai        | IHI         | Versatile   | Vogele       |
| Sole           | Stork       | Ingersoll-rand | JCB         | Volvo       | Weidemann    |
| VM-Motori      | Volvo       | JLG            | John-Deere  | Wirtgen     | Yale         |
| Volvo Penta    | Westerbeke  | Jungheinrich   | Kalmar      | YAM         | Yanmar       |
| Wichmann       | Yanmar      | Kato           | Kioti       |             |              |